

Début des audiences de la commission Spicer

Des Acadiens devront témoigner en anglais

PAGE 16

REER

- C.P.G. (dépôts)
- Bons du trésor
- Fonds mutuels

DPM

770-9209

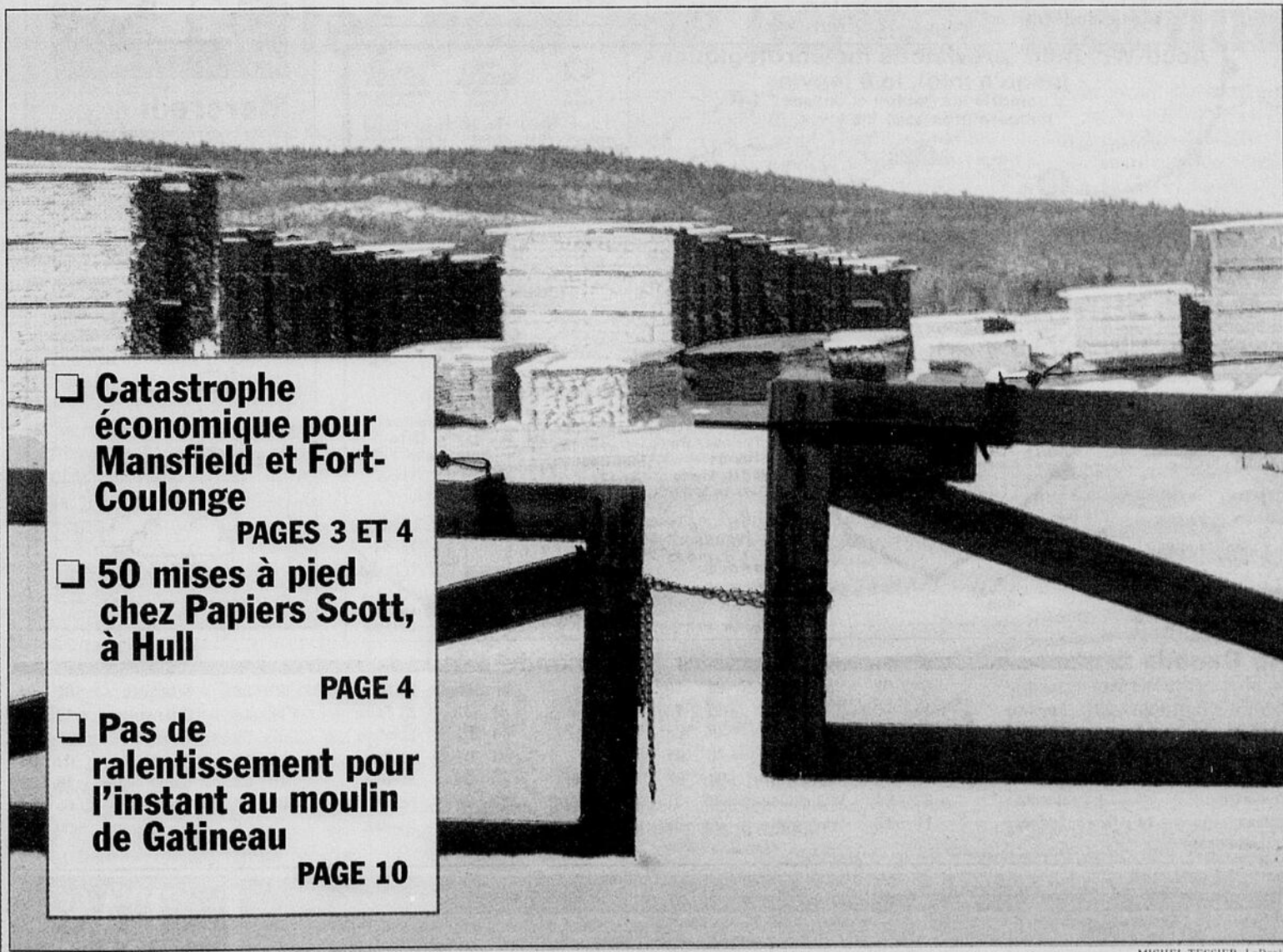
LeDroit

MARDI

78^e ANNÉE — NUMÉRO 235 — OTTAWA-HULL — 8 JANVIER 1991 — 50¢ taxes non comprises

LA SCIERIE BARRETTE-DAVIDSON FERME SES PORTES

235 ouvriers en chômage



- Catastrophe économique pour Mansfield et Fort-Coulonge
PAGES 3 ET 4
- 50 mises à pied chez Papiers Scott, à Hull
PAGE 4
- Pas de ralentissement pour l'instant au moulin de Gatineau
PAGE 10

MICHEL TESSIER, LeDroit

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION



Frank Reid

Un second candidat à la présidence de la MROC

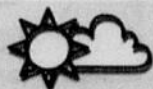
page 5



La TPS: mal de tête pour le taxi et manne aux États-Unis

page 8

MÉTÉO



MAX -15° MIN -02°

À SUIVRE EN PAGE 2

TRUST PRÊT ET REVENU



OTTAWA
325 rue Dalhousie, bureau 700,
(613) 238-1221

"Des conseillers financiers professionnels"

J.U. René Pitre
Vice-Président et Directeur

10.875% 1 AN

RÉER

- Intérêt annuel
- Nouvelle contribution et transfert
- Autre offre-boni non applicable

Hypothèques

À partir de 12.25%

Augmentez votre rendement avec le REER-HYPOTHEQUE

PENSEZ-Y

À vaincre sans péril on triomphe sans gloire.

Pierre Corneille

LeDroit

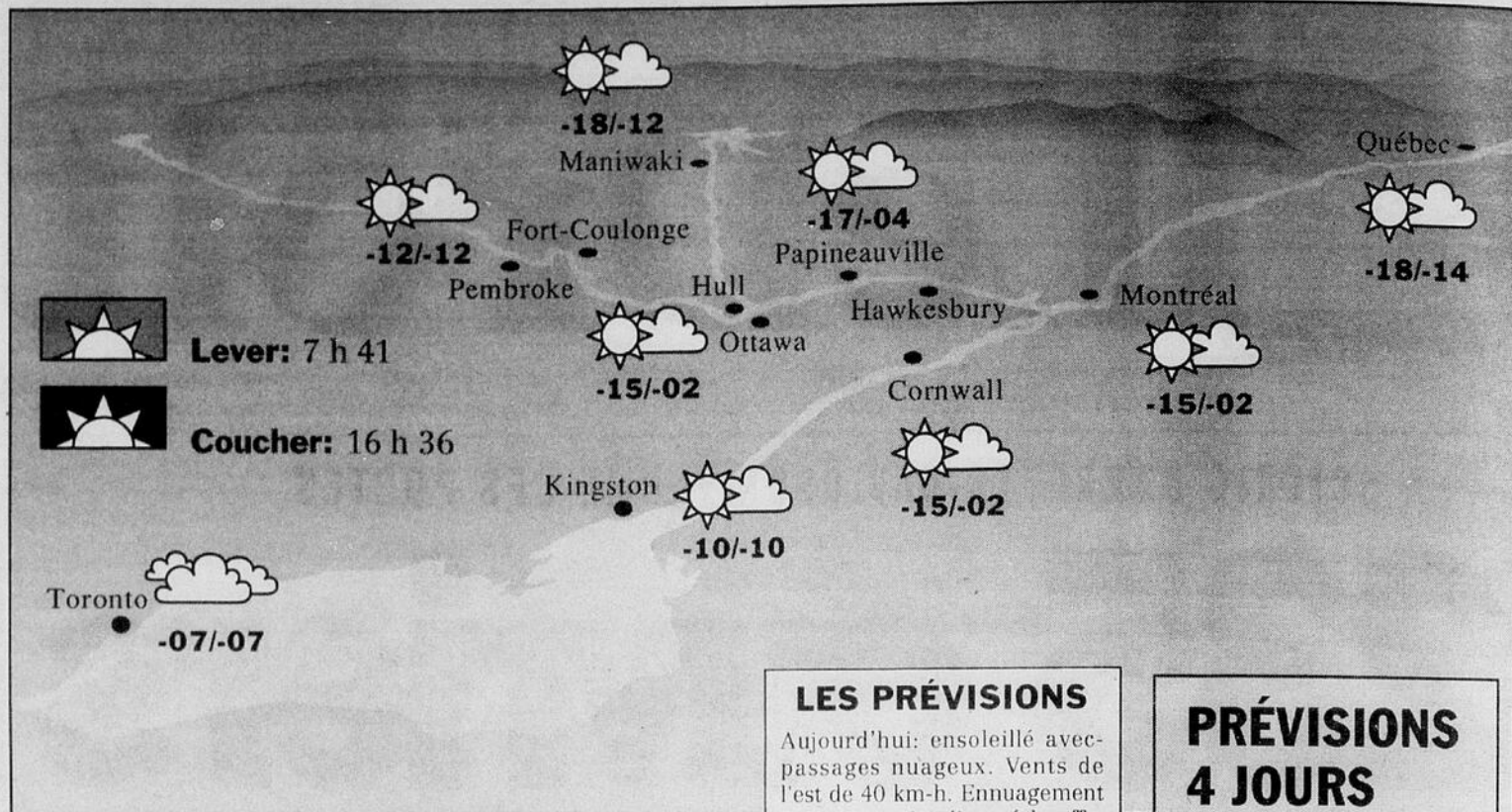
Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau: 135,20 \$ pour 52 semaines; 68,90 \$ pour 26 semaines. Une semaine payée au porteur: 2,90 \$. Tous ces tarifs n'incluent pas la Taxe fédérale sur les produits et services et, au Québec, la taxe provinciale de 8%. Dans les boîtes distributrices, le tarif est de 0,60 \$ du lundi au vendredi et de 1,25 \$ le samedi, taxes incluses. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: 338,60\$ par année; six mois: 169,30 \$; trois mois: 84,65 \$; un mois: 27,60 \$. Les pays étrangers: 400 \$ par année; six mois: 200 \$; trois mois: 100 \$; un mois: 33,30 \$. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

- ☎ Renseignements (613) 560-2500
- ☎ Abonnements 560-2525
- 1-800-267-6961
- Promenades de l'Outaouais
- 1100, boulevard Maloney ouest
- Gatineau (Québec)
- Samedi: 8h 00-12h 30
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Annonces classées 560-2750
- Lundi-vendredi 8h 30-19h 00
- ☎ Annonces nationales
- et locales 560-2747
- Lundi-vendredi: 8h 00-16h 30
- ☎ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi et Témiscamingue, réservoirs Cabonga et Gouin: ennuagement tôt en matinée. Possibilité de chutes de neige par la suite. Max.: -22. Température à la hausse jusqu'à -14. Demain: neige.
Pontiac-Gatineau, la Lièvre et les Laurentides: ensoleillé avec passages nuageux. Ennuagement en fin de journée. Max.: de -16 à -18. Puis température à la hausse jusqu'à -12. Vents modérés en

après-midi. Demain: neige.
Cornwall, Montréal, Trois-Rivières et Drummondville: ensoleillé avec passages nuageux. Max.: de -16 à -18. Puis température à la hausse jusqu'à -10. Vents modérés. Demain: neige.
Estrie-Beauce, Québec: ensoleillé en matinée. Passages nuageux en après-midi. Max.: de -18 à -20. Puis température à la hausse jusqu'à -12. Demain: neige.

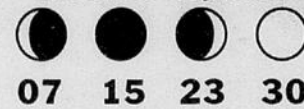
LES PRÉVISIONS

Aujourd'hui: ensoleillé avec passages nuageux. Vents de l'est de 40 km-h. Ennuagement cette nuit suivi d'un réchauffement des températures jusqu'à -2. De-main: averses de neige.

LES RECORDS

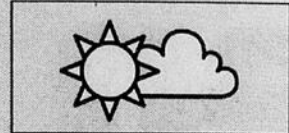
Maximum: 07,2 en 1965
Minimum: -32,8 en 1968

Les lunes de janvier



PRÉVISIONS 4 JOURS

Mardi



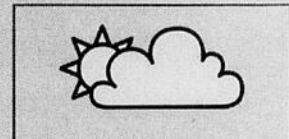
Mardi soir



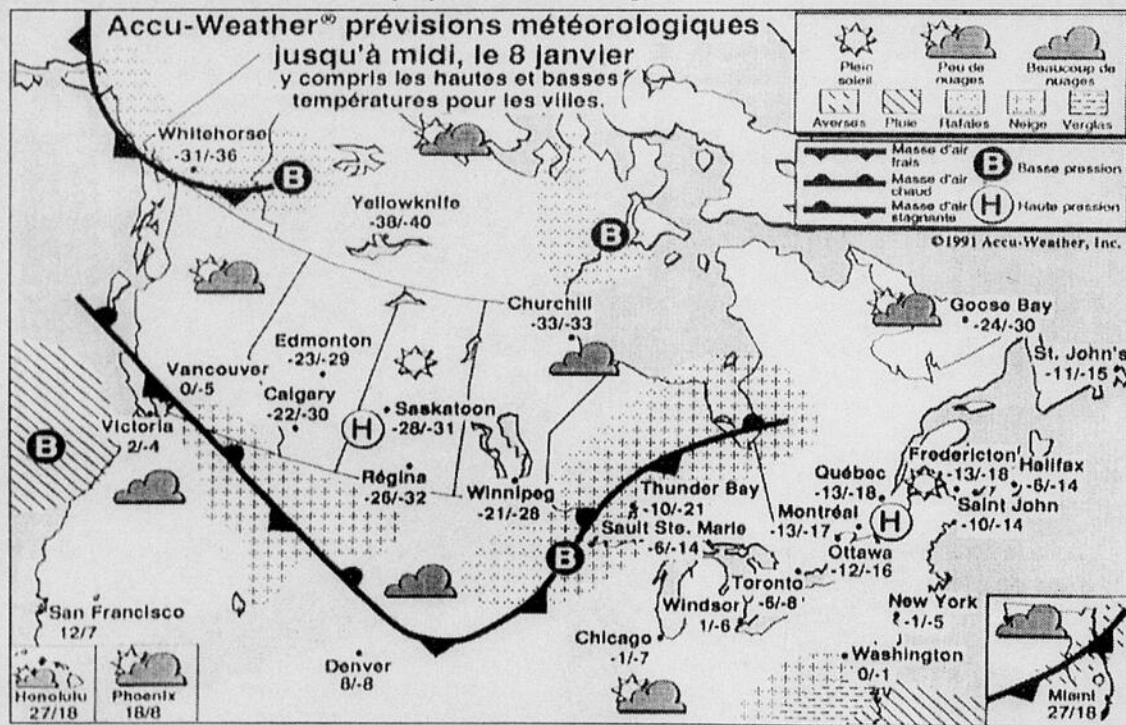
Mercredi



Jeudi



Vendredi



Au Canada

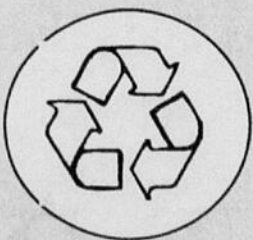
Calgary	Min. Max.	London	-08 -02	Thunder Bay	-21 -10
Charlottetown	-07 -04	Moncton	-16 -09	Timmins	-27 -13
Churchill	-33 -33	Montréal	-17 -13	Toronto	-06 -08
Edmonton	-29 -23	Ottawa	-16 -12	Vancouver	00 05
Fredericton	-18 -13	Québec	-18 -13	Victoria	-04 02
Halifax	-14 -06	Regina	-32 -26	Whitehorse	-36 -31
		Sudbury	-17 -12	Winnipeg	-21 -28

Le monde

Acapulco	Min. Max.	La Havane	21 28	New York	-05 -01
Athènes	08 15	Le Caire	11 18	Orlando	17 28
Berlin	04 07	Londres	07 09	Paris	07 11
Bermudes	20 24	Madrid	02 10	Rome	01 08
Guadeloupe	22 30	Mexico	10 23	Tampa	18 29
Kingston	24 30	Miami	22 27	Varsovie	06 09
		Nassau	21 26	Washington	00 01

LeDroit

Vous invite à **RECYCLER** cet exemplaire de votre journal



Guy Lafleur



L'Ombre et la Lumière

Le récit passionnant de la vie de Guy Lafleur!

À ne pas manquer dans Le Droit,

d'aujourd'hui

la publication par épisodes de ce livre à succès.

T'AS TOUT POUR MOI!

LeDroit

EN MANCHETTE



Une vue d'ensemble de la scierie Barrette-Davidson qui a soudainement annoncé sa fermeture indéfinie à Mansfield.

235 mises à pied à Mansfield

La scierie Barrette-Davidson ferme ses portes pour une période indéfinie

Jules Richer
LeDroit

MANSFIELD Autre coup dur pour l'industrie forestière de l'Outaouais, la scierie Barrette-Davidson, située à Mansfield dans le Pontiac, à 130 km à l'ouest de Hull, a fermé ses portes hier pour une période indéfinie entraînant la mise au chômage immédiate de 235 personnes.

L'entreprise invoque la récession des deux côtés de la frontière et la valeur élevée du dollar canadien par rapport à la devise américaine pour expliquer sa décision.

En outre, des investissements importants de plus de 4,5 millions \$ consentis au cours de la dernière année et demi pour moderniser les installations sont venus affaiblir la situation financière de la compagnie. Face à la récession, elle n'était plus en mesure de faire face à la

«Nous aurions pu fermer il y a quatre mois, comme les autres (scieries). Nous avons plutôt essayé de nous battre, mais cela n'a pas fonctionné», explique Yves Barrette, propriétaire de la scierie.

Ainsi, au cours du mois de novembre, un troisième quart de travail avait été ajouté aux opérations afin de produire davantage tout en profitant «d'une économie d'échelle», dit M. Barrette.

«Notre décision semble soudaine mais elle ne l'a pas

été», se justifie-t-il, tout en soulignant que cette possibilité flottait dans l'air depuis un certain temps.

Il n'en reste pas moins que les 235 employés — syndiqués pour la plupart — n'ont appris la mauvaise nouvelle qu'au cours du week-end dernier. Après un congé des Fêtes de deux semaines, ils auraient dû reprendre le travail hier.

Courrier spécial

La direction de la scierie les avaient réunis hier à la salle communautaire de Fort-Coulonge pour leur donner des détails sur le contenu de la lettre qu'ils avaient reçu par courrier spécial samedi.

Au cours de la rencontre, à

laquelle les journalistes n'étaient pas conviés, la direction n'a pas voulu s'avancer sur une date de possible retour au travail.

Elle leur a également offert de les reconstruire par petits groupes d'environ 25 personnes pour les mettre au courant de la situation financière de la compagnie et leur permettre d'amener des solutions.

En entrevue par la suite, M. Barrette a dit que le retour au travail n'était pas question de semaines mais de mois, tout dépendra du moment où la récession prendra fin tant au Canada qu'aux États-Unis.

Il considère les rencontres d'information qui se tiendront dans les prochains jours

comme «une démarche positive dans un climat (économique) négatif». La recherche de «solutions» est secondaire dans cette démarche, a-t-il précisé.

Certains syndiqués craignent que ces sessions en petits groupes permettent à l'employeur d'aller chercher des concessions sur les conditions de travail et les salaires.

Par ailleurs, les opérations forestières de l'entreprise ne sont pas affectées pour l'instant. Octroyés à contrat, elles procurent de l'emploi à une soixantaine de personnes.

La coupe de bois se terminera d'ici une semaine ou deux, comme c'est le cas chaque année en janvier. Le transport des billes devrait se terminer dans le courant du printemps.

Selon M. Barrette, la coupe et le charroyage du bois ne se déroulent que l'hiver lorsque la résine est moins abondante et que le sol est gelé.

Celui-ci n'a évidemment pas voulu s'avancer sur les opérations de l'hiver 91-92.

La scierie emploie surtout le pin dans sa production, qui est exportée en grande partie vers les États-Unis.

Elle a été acquise en 1988 de la E.B. Eddy, qui l'avait fondée au début des années 60. M. Barrette s'était associé à Industries Fortin, de Mansfield, lors de la transaction. Cette dernière entreprise s'est retirée de la scierie il y a quelques mois.

Industrie forestière

1070 emplois affectés

LeDroit

La récession frappe durement l'industrie forestière de l'Outaouais.

En tout et pour tout, quelque 1070 emplois sont ou seront bientôt affectés par des mises à pied indéfinies dans la région. Selon certains analystes, l'industrie ne fonctionne plus actuellement qu'à 50 % de sa capacité.

Voici l'énumération des principaux licenciements annoncés jusqu'à maintenant:

- 130 employés, dans deux des trois usines de la James Maclaren à Maniwaki, en juillet prochain;
- 50 employés occasionnels, Papiers Scott, à Hull, dans le cours de l'année;
- 350 employés, Placages de l'Outaouais, à Gatineau, prévu pour le printemps prochain;
- 315 employés, à la scierie de Thurso de la James Maclaren et dans ses opérations forestières, pendant les premiers mois de 1990;
- 235 employés, scierie

SOMMAIRE

Annonces classées.....	30 à 37
Au pays.....	16 et 17
Bandes dessinées.....	40
Bourses.....	20 et 21
Bridge.....	33
Cinéma-spectacles.....	23 à 25
Économie.....	19 à 21
Éditorial.....	14 et 15
Fonds mutuels.....	20
Horoscope.....	32
La région.....	3 à 13
Le babillard.....	11
Le monde.....	18
Mots croisés.....	33
Mots mystère.....	34
Roman.....	35
Rythme des affaires.....	21
Sports.....	38 à 47
Statistiques.....	43 à 45

LA RÉGION

Début du procès Bourguignon

C'est en invoquant son innocence que Claude Bourguignon, 27 ans, a donné le coup d'envoi à son procès, hier matin, au palais de justice d'Ottawa. Soupçonné du meurtre prémédité de son neveu de deux ans et demi Paul Bourguignon fils, agressé sexuellement et étranglé à mort, le 2 juin 1989, Claude Bourguignon a plaidé non-coupable à la suite de la lecture des chefs d'accusations retenus contre lui. Contrairement aux procédures habituelles, la journée d'hier n'a pas donné lieu à la sélection des membres du jury.

page 12

LE PAYS

Renforts canadiens réclamés dans le Golfe

Une demande a été faite afin que le Canada envoie des renforts additionnels dans le Golfe persique. Selon la chaîne de télévision CBC, le Canada a reçu une demande d'envoi d'au moins six autres chasseurs CF-18 à la force d'intervention internationale dans le Golfe.

page 17

LES SPORTS

Le cas Diduck: pas de quoi se vanter

Le bref passage de Gerald Diduck à Montréal n'ajoutera rien à la gloire de Serge Savard, qui a décidément connu une année 90 difficile. Pour le moment, aucun des échanges qu'a concoctés le directeur-gérant du Canadien n'a tourné en faveur de son équipe.

page 46

LA RÉGION

Le syndicat réagit aux demandes de la Barrette-Davidson

On ne veut pas baisser de salaire

Jules Richer
LeDroit

FORT-COULONGE «C'est hors de question qu'on accepte des baisses de salaire, on s'est assez battu pour avoir ce qu'on a.»

Réjean Héroult, président du syndicat de la scierie Barrette-Davidson, estime que ses membres ne voudront pas acquiescer à des changements à leurs conditions de travail et ce, même si la direction les a conviés à des rencontres par petits groupes, aux cours des prochains jours.

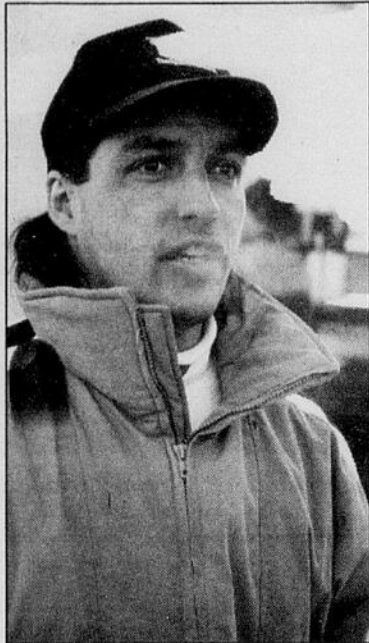
M. Héroult a tenu ces propos alors que venait juste de se terminer une réunion d'information tenue à la salle communautaire de Fort-Coulonge.

Tenue à huis-clos, hors de la présence des journalistes, elle a permis aux syndiqués d'obtenir des éclaircissements sur



Réjean Héroult

les raisons de leur mise au chômage indéfinie.



Robert Graveline

Toutefois, à la sortie de la salle communautaire, plu-

sieurs travailleurs étaient outrés par la proposition des réunions en petits groupes, y voyant une tentative de la direction pour obtenir des compromis sur les conditions de travail.

«On a un syndicat, il est là pour nous défendre, que les patrons le rencontrent», a dit l'un d'eux, qui n'a pas voulu s'identifier.

De son côté, M. Héroult a rétorqué en disant que ses membres ne seront pas du tout prêts à accepter cela (des baisses de salaire). Il n'a cependant pas mis en cause le principe de ces sessions.

Plus tard, lors d'une entrevue, Yves Barrette, le président-proprétaire de la scierie, a répété à maintes reprises que cette démarche visait avant tout à informer adéquatement chacun des syndiqués sur l'état des finances de l'entreprise et que la recherche de «solutions» venait en deuxième lieu.

«Sur le chômage»

Solutions ou non, reste quand même que les 235 travailleurs de l'entreprise sont actuellement au chômage.

«C'est un coup qui fait mal. On va se mettre sur le chômage, mais ça va prendre au moins huit semaines avant de recevoir notre premier ché-

que», a expliqué Robert Graveline, à l'emploi de la scierie depuis 12 ans, juste après l'assemblée d'hier.

Perdant son emploi pour la première fois, François Roy, gardien de sécurité depuis 13 ans au moulin, s'attendait à ce que la compagnie prenne cette décision.

«Ça me surprend un peu. Mais j'avais toujours l'idée en arrière de la tête que ça arriverait, parce que toutes les autres places ferment présentement», a-t-il souligné.

Son hiver, il l'envisage au coin du feu.

«Comme la plupart des gars, je vais rester chez-nous à chauffer la maison, parce que il n'y a pas d'ouvrage ailleurs.»

En d'autre temps, il aurait pu, comme ses compagnons, se tourner vers la construction pour dénicher du boulot, mais, avec la récession, les chantiers sont au point mort actuellement.

Une autre rencontre aura lieu après-demain entre la direction, l'exécutif syndical ainsi que des représentants du Syndicat des travailleurs canadiens du papier.

La convention collective des employés de la scierie vient à échéance en avril prochain.

photos Michel Tessier, LeDroit

Des allures de catastrophe pour Mansfield et Fort-Coulonge

LeDroit

MANSFIELD La fermeture de la scierie Barrette-Davidson prend des allures de catastrophe économique pour les deux petites villes jumelles de Mansfield et Fort-Coulonge.

Pour mieux en illustrer les effets, la privation de 235 emplois pour cette agglomération de 4000 habitants équivaldrait, proportionnellement, à la perte de 11 600 emplois dans le cœur de l'Outaouais (Hull, Aylmer et Gatineau).

«C'est désastreux et inquié-

tant pour notre économie», souligne Hector Soucie, maire de Fort-Coulonge.

La Barrette-Davidson est le principal employeur des deux villes.

«Avec la récession, la TPS et la réforme de M. Ryan (transfert de certains pouvoirs aux municipalités), ce n'est pas drôle ce qui se passe dans ces temps-ci», ajoute-t-il.

En outre, cette fermeture vient, selon lui, aggraver la situation économique du Pontiac qui n'est déjà pas brillante. Le

comté assiste, depuis plusieurs années, à un exode des jeunes qui vont chercher du travail dans les grands centres. Sa population diminue lentement au fil du temps.

Même constatation pour Robert Ladouceur maire de Mansfield et Pontefract. «C'est un coup dur, parce que l'ouvrage dans le comté, est déjà bas. La MRC Pontiac est la troisième plus pauvre au Québec.»

Surprise

Surpris par l'annonce faite d'hier, tous les deux déplorent la façon dont la scierie a fait part de sa décision.

«Comme tout le monde, je sais que l'économie va mal, mais on n'avait aucun signe que la compagnie allait s'arrêter à ce moment-ci», dit M. Ladouceur.

«Ce n'est pas juste la façon dont ils ont agi, poursuit-il. Ils n'ont pas avisé les gars assez longtemps d'avance. Je comprend pas ce qui s'est passé.»

M. Soucie se plaint, lui, d'un manque de transparence de la part de la direction de la scierie. «Quand ils ont besoin de notre appui pour obtenir de l'aide gouvernementale, ils viennent nous voir. Mais quand c'est le temps de fermer, là, ils ne nous en parlent pas.»



Hector Soucie



Robert Ladouceur

50 employés mis à pied chez Papier Scott

Michel Beuparlant
LeDroit

HULL Papier Scott Ltée devait informer 50 de ses employés, hier, de leur mise à pied pour une période indéterminée.

Claude Gauthier, directeur des ressources humaines de la papetière installée à Hull, a expliqué que les employés concernés constituent une «réserve» à laquelle on fait appel pour des remplacements, notamment lors de périodes de vacances.

Ne sachant pas si on allait recourir à leurs services l'été prochain «ou peut-être plus tard», l'entreprise a choisi de les mettre à pied. Une lettre leur expliquant la situation devait leur être expédiée dès hier, a dit M. Gauthier.

Ces mises à pied ne trahissent cependant pas un ralentissement qui frappe les produits de papier texturés (ser-

viettes de table, papier essuie-mains et autres) de Scott, a précisé le porte-parole de l'entreprise. La production est maintenue au niveau habituel et «il n'est pas dans nos projets» de la ralentir, a encore dit M. Gauthier.

700 employés

Il y a près de deux ans, la filiale canadienne de la multinationale américaine Scott Paper achetait la division White Swan de sa concurrente E.B. Eddy pour la somme de 110 millions \$. Ce faisant, elle prenait pour son compte 700 employés, c'est-à-dire la moitié des employés travaillant jusque là pour Eddy.

M. Gauthier soulignait, hier, que Scott compte encore 700 employés affectés à son usine de la rue Laurier ou à son entrepôt du parc industriel Richelieu.

LA RÉGION

Le compromis plutôt que la confrontation

MROC: Reid lance sa campagne à la présidence

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Frank Reid préfère les compromis à la confrontation.

L'échevin de Nepean a officiellement lancé sa campagne à la présidence de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, hier matin, en insistant sur ce trait de caractère.

Sans lancer la pierre directement au président sortant Andrew Haydon, Frank Reid a tout de même critiqué le style de celui dont le poste sera soumis au suffrage universel pour la première fois de l'histoire de la MROC, lors des élections municipales de novembre. M. Reid considère que le président régional est trop souvent en situation de confrontation avec les autres niveaux de gouvernement. Il entend aussi être plus visible et donner au poste de président régional la place qu'il mérite dans l'échiquier politique d'Ottawa-Carleton.

Quand un journaliste lui a demandé s'il entendait supplanter le maire d'Ottawa comme «vedette politique régio-

nale», M. Reid a répondu que les maires et le président de la MROC ont des responsabilités différentes et qu'en ce sens, ils ne sont pas concurrents mais que leurs tâches se complètent.

Il veut parler français

Frank Reid s'est risqué à prononcer une petite partie de son discours en français.

S'adressant à la population francophone de la région, il a déclaré qu'il a du respect pour eux et pour leur culture. «Je ne suis pas bilingue, mais je veux le devenir. Ce n'était pas nécessaire à Nepean, une ville à 95 % anglophone, mais comme président régional c'est important», a déclaré M. Reid, en promettant d'essayer.

L'environnement

Pour Frank Reid, les années 90 seront celles de l'environnement et il importe que le



Frank Reid

président régional soit bien conscient de cette réalité.

La gestion des déchets est

un sujet qui le préoccupe beaucoup et il se dit partisan de la construction d'un incinérateur, tout en demeurant ouvert aux autres solutions.

Âgé de 44 ans, Frank Reid est prêt à laisser son emploi de représentant en marketing chez Data General, pour se consacrer à la politique régionale, s'il est élu à la présidence de la MROC.

«Je suis fatigué d'occuper deux emplois. Je me lance en politique à temps complet», ajoute celui qui s'est d'abord fait connaître comme joueur de football avec les Rough Riders d'Ottawa et les Blue Bombers de Winnipeg.

Kent aussi ?

Par ailleurs, tout indique que Darrell Kent annoncera aussi son intention de briguer les suffrages à la présidence.

L'échevin du quartier Alta

Vista doit le confirmer en conférence de presse jeudi après-midi et ainsi laisser la voie libre à Nancy Smith et Jacques Holzman, dans la course à la mairie d'Ottawa.

Gazifère Inc.
Convertissez au gaz naturel

André Serge
Estimation gratuite
Aucun dépôt requis
Barrette & Bernard Enr.
243-5358

Chiarelli y pense

Charles Thériault
LeDroit

OTTAWA Bob Chiarelli songe sérieusement à poser sa candidature à la présidence régionale d'Ottawa-Carleton.

Rejoint à son bureau de comté hier après-midi, le député libéral d'Ottawa-Est à Queen's Park, n'a pas confirmé sa candidature mais il admet y songer. Il doit annoncer sa décision début juin.

M. Chiarelli croit qu'il faut redéfinir l'avenir de la région. À son avis, le président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton doit promouvoir le travail d'équipe.

«Ça n'a pas toujours été le cas dans le passé», a-t-il commenté. «Le président doit refléter le consensus qui règne au conseil et le communiquer à la population», ajoute M. Chiarelli.

Bob Chiarelli a pratiqué le droit pendant 17 ans et il a siégé pendant 7 ans au poste de commissaire de la Commission de la Capitale Nationale. Dans le cadre de ses fonctions, il a dû traiter avec les autorités régionales à maintes reprises et il se dit bien au courant des préoccupations municipales.

Le député d'Ottawa-Ouest veut d'abord consulter les citoyens avant de prendre une décision.

«Si je sens que j'ai beaucoup d'appuis, je poserai peut-être ma candidature mais d'ici là, ma priorité ira aux électeurs de mon comté. Après tout, ce sont eux qui m'ont élu en septembre dernier», dit-il.

GROS MERCI!

"Vous m'avez grandement encouragée, motivée et guidée durant cette transition. Grâce à vous, j'ai maintenant un choix illimité de boutiques où je peux magasiner."

Nathalie a perdu 45 lb. à Aylmer

Le programme complet de Nutri/Système aidera PLUS D'UN MILLION de clients cette année il comporte:

- Perte de poids sécuritaire et efficace
- Repas sains, nutritifs et équilibrés
- Surveillance nutritionnelle
- Aucune nécessité de compter les calories

Plus que 1,800 cliniques de par le monde

nutri/système

cliniques minceur

Offre pour un TEMPS LIMITÉ seulement

PAYEZ POUR 10 LIVRES PERDEZ TOUT LE RESTE GRATUITEMENT* ET NOUS PAIERONS LA T.P.S.

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

West End:	1490 Ch. Richmond	596-4077	ORLÉANS:	Centre Convent Glen	837-4400
East End:	585 Ch. Montréal	744-7546	HULL:	664 boul. St-Joseph	778-2966
South End:	1800 rue Bank	739-2700	AYLMER:	210 Ch. Aylmer	684-2799
Downtown:	110-116 rue Albert	230-4360	GATINEAU:	25 Chemin de la Savanne	568-5177
NEPEAN:	1600 Ch. Merivale	723-3438	CORNWALL:		933-3438
KANATA:	500 Ch. Hazeldean	831-2266	HAWKESBURY:		632-5946

*Après le prix pour un programme de 10 lb. L'offre exclut le coût des aliments exclusifs à Nutri/Système. Ne s'applique qu'aux nouveaux clients. En vigueur dans les centres participants seulement. T.P.S. déduite à l'achat d'un programme complet.

LA RÉGION

Près du pont Champlain, à Aylmer

Le panneau unilingue venait de la CCN

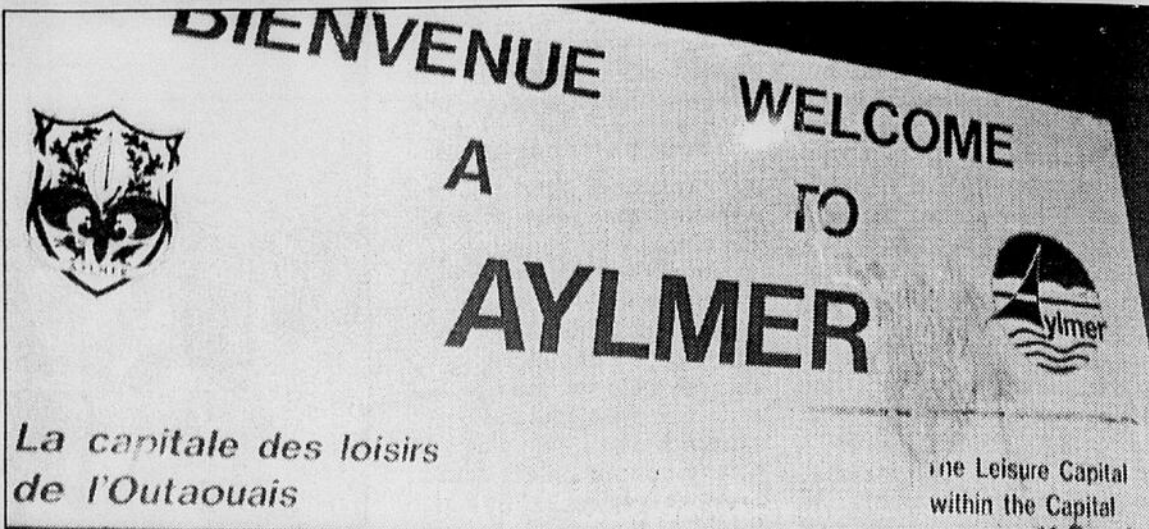
Michel Gauthier
LeDroit

AYLMER Le panneau unilingue anglophone de signalisation

routière, installé sur le boulevard Lucerne, près du pont Champlain, n'appartient pas à la ville d'Aylmer, a précisé, hier, le directeur général de la municipalité, Denis Hubert.

Il s'agit plutôt de l'un des deux panneaux unilingues installés par la Commission de la capitale nationale (CCN), il y a environ trois semaines, pour indiquer des modifications aux conditions de circulation à l'approche du pont Champlain.

Et la CCN s'est empressée, hier après-midi, de retirer ces



Aylmer n'était pas responsable du panneau unilingue anglais dénoncé par le Mouvement impréparatif français, mais elle l'est pour ce mot de bienvenue aux anglophones qui veulent continuer à demeurer dans la «capitale» nationale.

deux panneaux avec le message unilingue «NEW».

«Il s'agissait d'affiches temporaires. Il fallait aviser immédiatement les automobilistes des changements et nous n'avions pas, à ce moment-là, de panneaux bilingues en stock», a expliqué une porte-parole de la CCN, Andrée Béland. «C'était une question de bon sens», a-t-elle ajouté.

Les nouvelles règles de circulation, à l'approche du pont Champlain, ont été instaurées le 17 décembre dernier.

Mme Béland a assuré que la

CCN, un organisme fédéral, n'avait pas l'intention d'aller à l'encontre de ses propres règles et de celles du gouvernement, qui sont de tout publier dans les deux langues.

L'affichage à Aylmer

Par ailleurs, la ville d'Aylmer n'a toujours pas l'intention de faire disparaître, dans l'immédiat, ses panneaux bilingues de «bienvenue».

«Au niveau de la langue d'affichage, nous avons acquiescé à presque toutes les

demandes de l'Office de la langue française (...) mais pour les deux panneaux de «bienvenue», le conseil ne m'a pas donné le mandat de les faire enlever», a dit le directeur général Denis Hubert.

Pour le moment, le mandat qu'a donné le conseil», a-t-il ajouté, «c'est de trouver une solution».

Selon lui, Aylmer n'a aucunement l'intention de faire fi de la loi. Mais il est logique, a-t-il expliqué, de pouvoir souhaiter la bienvenue aux gens dans leur langue.



Le panneau de circulation unilingue anglais, dénoncé dans notre édition d'hier, avait disparu, aujourd'hui.

PARLEZ ANGLAIS D'ICI LE PRINTEMPS

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensiez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.

Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

— COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

BERLITZ

350 SPARKS STREET
234-8686

© 1989 Centres de Langues Berlitz

Défense National / Nationale Defence

AVIS AU PUBLIC

**CHAMP DE TIR DE CONNAUGHT
POLYgone DE CONNAUGHT
CENTRE D'ENTRAÎNEMENT ÉLÉMENTAIRE**

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront le jour et le soir au Champ de tir Connaught jusqu'à nouvel ordre.

Le champ de tir se trouve sur un terrain sous le contrôle du MDN situé à Shirley's Bay et les limites sont comme suit:

limite nord - promenade Riddell
limite ouest - chemin Fourth Line Consession
limite est - Shirley's Bay
limite sud - chemin Main Range

Si vous avez besoin d'un plan détaillé du champ de tir, vous pouvez l'obtenir en vous adressant au chef de Génie construction de la BFC d'Ottawa.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité qui prendra les mesures nécessaires.

La zone dangereuse est clairement indiquée, à terra, par des écriteaux d'avertissement et elle est délimitée, dans l'eau par les bouées. Il est rigoureusement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans cette zone.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Ontario 176630-77

Canada

Parc La Baie

La contamination couvre une superficie plus grande que prévue

Paul Gaboury
LeDroit

GATINEAU Les résultats préliminaires des tests effectués sur des échantillons de sol dans le secteur La Baie, à Gatineau, démontrent que la superficie de contamination aux hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) serait plus étendue qu'on ne l'avait cru.

Hélène Auclair, du ministère québécois de l'Environnement, a toutefois indiqué qu'il était encore trop tôt pour déterminer la superficie de sol contaminé, puisque les recherches doivent encore se poursuivre.

«Il n'y a pas tellement de surprises quant au degré de contamination. Toutefois, les chiffres étaient surprenants quant à l'entendue. La superficie est plus grande que ce qu'on pensait», a-t-elle révélé.

Sols contaminés

En septembre dernier, le ministère de l'Environnement avait confirmé qu'il enquêtait sur la contamination aux HAP des sols du secteur LaBaie.

Environ 5000 voyages de matériaux et de la terre transportés entre 1980 et 1981 des rues Lees, Mann et du secteur

Bayview seraient à l'origine de cette contamination aux HAP, une substance plus nocive que les biphényles polychlorés (BPC), avait alors indiqué le ministère de l'Environnement.

Le ministère a procédé, au cours des derniers mois, à la validation dans un laboratoire de Montréal des prélèvements de sols réalisés sur le site par la firme Fondex et analysés par les laboratoires Iaschem de Hull cet automne. Les feuilles pourraient se poursuivre encore afin de déterminer avec plus d'exactitude l'ampleur de la contamination, souligne Mme Auclair.

Il reste aussi à la ville de Gatineau à décider ce qu'elle fera dans ce dossier. Selon le degré et l'ampleur de la contamination, et du concept de redéveloppement qu'elle retiendra pour ce secteur, la ville pourrait être forcée d'y placer une toile géo-textile ou de le recouvrir d'une couche d'argile. On évaluait en septembre à 25 millions \$ les coûts de l'enlèvement d'une partie des sols contaminés.

Le secteur ou parc La Baie couvre environ 250 acres et la ville est propriétaire d'environ la moitié du terrain.

RÉSULTATS
L o t o - q u é b e c

Banco

Tirage du 91-01-07

04	05	06	07	14
16	20	22	27	32
35	38	39	42	45
47	49	56	60	66

Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirage

Prochain tirage: 91-01-09

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA RÉGION

Légère: prime de départ de 60 000 \$

Paul Gaboury
LeDroit

HULL En quittant sa fonction de maire en novembre, le maire Michel Légère aura droit à une somme d'environ 60 000 \$ en guise de paiement de départ.

En vertu du régime de retraite auquel il contribue, il ne devrait pas avoir droit de recevoir un revenu de retraite de 40 000 \$ par année lorsqu'il aura 60 ans. Agé de 46 ans, le maire Légère compte dix ans de service comme premier magistrat.

Son salaire actuel est d'environ 88 000 \$, incluant sa rémunération à la table du gouvernement régional.

Son prédécesseur, Gilles Rocheleau contribuait à un régime de retraite différent. Ses sept années comme premier magistrat lui donne droit à une rente de 5 000 \$ par an.

Musée: déficit de 400 000 \$

Paul Gaboury
LeDroit

HULL La ville de Hull a reçu un chèque de 1 million \$, le 28 décembre, du ministère des Travaux publics en guise d'avance sur les subventions tenant lieu de taxes pour le Musée canadien des civilisations.

La ville de Hull estime que le fédéral devrait lui verser un montant additionnel de 400 000 \$ pour le Musée.

Les deux parties se rencontreront la semaine prochaine pour régler ce dossier et discuter de l'ensemble du problème des compensations tenant lieu de taxes, selon le directeur général Paul Préseault.

Le 20 décembre, Bernard Deschamps, responsable des subventions aux municipalités dans l'Outaouais québécois, avait indiqué que le ministère s'était approché du montant d'évaluation de 163 millions \$ pour le Musée, tel que fixée par la CRO, mais n'avait pu préciser l'évaluation finale.

Avec le versement de décembre, le compte à recevoir du fédéral passe à 6,3 millions \$, que la ville de Hull tentera d'obtenir en déposant une requête auprès du bureau de révision des Travaux publics.

Le versement n'aura pas d'impact sur le budget 91 puisque la somme avait été inscrite comme compte à recevoir.

Les taxes municipales ont grimpé de 4,5 % en 1991 à Hull pour permettre à la ville de créer une réserve de 2 millions \$ dans le dossier des compensations tenant lieu de taxes.

Le fédéral a décidé de baisser les évaluations de plusieurs de ses propriétés à Hull et de réduire ses compensations tenant lieu de taxes.

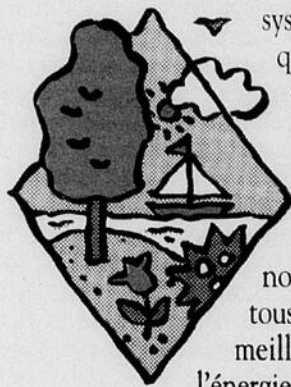
L'énergie et vous

Des idées pour moins dépenser... et protéger l'environnement!

Les pluies acides. L'effet de serre. La pollution de l'eau. Des problèmes sur lesquels on ne semble avoir aucun contrôle. Et pourtant, c'est vous et moi qui devons faire le premier pas pour protéger notre environnement!

Ainsi, nous pouvons nous assurer que nos voitures sont en parfait état, et qu'elles consomment moins d'essence tout en rejetant moins de polluants dans l'air.

Nous pouvons veiller à ce que nos maisons soient chauffées par un



système efficace, qui utilise moins d'énergie et rejette moins de gaz par la cheminée. Tous les jours, nous pouvons tous utiliser à meilleur escient l'énergie, pour réduire les contraintes que subissent nos centrales... tant hydro-électriques que thermiques ou nucléaires... et que subit notre environnement.

Les économies commencent chez soi

Dans la cuisine, toutes les opérations, ou presque, font appel à l'énergie. Comme pour garder les aliments, préparer les repas ou une tasse de thé. Vous pouvez utiliser cette énergie plus judicieusement... tout en réduisant votre facture de

gaz ou d'électricité... en suivant ces quelques conseils.

Vive les micro-ondes! Le four à micro-ondes est imbattable pour conserver l'énergie. Il est plus rapide que le four ordinaire ou le four à chaleur tournante. D'autant plus que la plupart de son énergie sert à chauffer les aliments, et non pas seulement le contenant ou le four.

Bien plein, c'est bien! Veillez à ce que votre réfrigérateur soit aussi plein que possible. Les aliments qui s'y trouvent sont un peu comme des glaçons: ils aident à rafraîchir l'air chaud qui pénètre dans le réfrigérateur chaque fois que vous en ouvrez la porte.

Des pneus dégonflés gonflent la note!

Il est préférable de veiller à ce que vos pneus soient toujours bien gonflés. En fait, si vous parcourez 20 000 km par an, vous pouvez économiser jusqu'à 40 \$ d'essence chaque année si vos pneus sont toujours bien gonflés. Sans compter qu'ils dureront plus longtemps, et que vous améliorerez la sécurité!

Bien au chaud dans son lit!

Voici une petite idée réconfortante pour les froides nuits d'hiver. Baissez votre thermostat de 3 °C au moment de vous coucher... vous pourrez réduire de 50 \$ votre note moyenne de

chauffage de 1 000 \$ par an! Ce qui représente une économie de 5 % (de quoi acheter beaucoup de chocolat chaud et de biscuits pour l'hiver!)

Le problème du robinet qui fuit

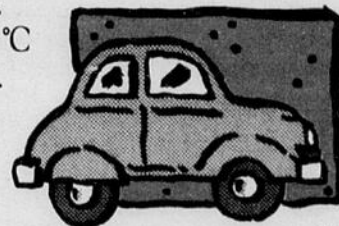
Le robinet de votre baignoire fuit? Réparez-le! Une goutte d'eau par seconde représente assez d'eau chaude en un mois pour prendre 16 bains! Et quand on gaspille l'énergie, on gaspille aussi son argent.

Sur la bonne voie

Revenons un peu aux économies d'énergie réalisables sur la route; vous pouvez réduire votre consommation de 10 % en ralentissant, et en roulant à 80 km/h (50 m/h) au lieu de 95 km/h (60 m/h). Moralité: n'ayez pas le pied lourd sur l'accélérateur.

Toujours dans le domaine de l'automobile, vous pouvez économiser à peu près 500 \$ d'essence, d'huile et d'entretien en choisissant un modèle économique à quatre cylindres au lieu d'une voiture à six cylindres.

N'oubliez pas que plus on fait attention à l'énergie, mieux on s'en trouve!



Pour d'autres conseils de modération de la consommation domestique d'énergie, adressez-vous au ministère de l'Énergie, 56, rue Wellesley ouest, 9^e étage, Toronto (Ontario) M7A 2B7

L'énergie, ça compte.



Ontario

Puissance énergétique

Force économique

Ministère de l'Énergie

LA RÉGION

Taxe sur les produits et services

Les chauffeurs de taxi réclament pitié

Mariloup Malboeuf
LeDroit

OTTAWA Pitié pour les chauffeurs de taxi!

Ce cri d'alarme, plusieurs propriétaires de compagnies de taxi le lancent, depuis l'entrée en vigueur de la taxe sur

bliques pour la compagnie Blue Line.

Récemment, un chauffeur de taxi d'une compagnie de la rive ontarienne a amené une cliente qui refusait de payer la TPS (pour la somme de 40 sous) au poste de police d'Otta-

surtout qu'on a eu une directive du ministère des Transports qui dit de ne pas se battre avec eux!»

Des questions à répondre

Les chauffeurs manquent d'informations sur la TPS. La plupart ignorent qu'ils doivent rembourser cette taxe, même s'ils ne la récupèrent pas auprès de la clientèle. C'est la loi qui l'exige, soutient Richard Lalonde, directeur de l'enregistrement à Revenu Canada.

Afin de les renseigner sur le sujet, ainsi que sur les déductions possibles, Revenu Canada offre aux compagnies des sessions d'information. Jusqu'à présent, 67 d'entre elles ont accepté de participer à cet exercice, a noté M. Lalonde, qui invite les chauffeurs de taxi et tout autre entrepreneur ou travailleur indépendant à obtenir rapidement son numéro d'enregistrement pour la TPS (991-0455, 991-0458).

Une fois le numéro obtenu, le travailleur doit, sous peine de poursuite, récolter la taxe auprès de sa clientèle.

Changement de tarif

Demain soir, les membres du syndicat des taxis d'Ottawa, la *Retail Wholesale and Department Store Union*, local 1688, rencontreront des employés gouvernementaux.

Les problèmes rencontrés par certains d'entre eux, incapables de récupérer la taxe, seront abordés, a confié Mohamed Alsat, président du syndicat qui compte quelque 1200 chauffeurs de taxi.

«Jusqu'aux alentours du 16 décembre, le gouvernement disait qu'il exempterait les chauffeurs, gagnant moins de 30 000 \$, de recueillir la TPS. Mais il a changé d'idée... Et les municipalités qui, normalement, nous aident dans ce domaine, ne veulent rien faire jusqu'à ce que les nouveaux taux soient acceptés!»

Au Québec, la Commission de transport siégera les 16 et 18 janvier, respectivement à Montréal et à Québec, afin de déterminer quel tarif devrait être imposé à la clientèle.

«Les chauffeurs vont demander de tenir compte du prix de l'essence, de l'augmentation du coût de la vie et de la TPS dans les nouveaux tarifs. Certains s'objecteront aux hausses proposées...»

Michel Trudel, coordonnateur du dossier du taxi au ministère des Transports québécois, souligne que la population aura son mot à dire, lors de ces audiences publiques. L'organisme, indépendant mais relevant du ministère des Transports, rendra ensuite sa décision. Les chauffeurs et les compagnies disposeront de 30 jours pour appliquer les nou-

veaux tarifs, par la suite.

En Ontario, les municipalités détermineront les nouveaux tarifs. À la ville d'Ottawa, une décision pourrait être rendue d'ici la mi-février, croit Tom Keeley, gérant des services de la mise en application de la politique, le temps de présenter un rapport au comité des Affaires économiques et aux membres du conseil.

Une fois ces étapes termi-

nées, des inspecteurs vérifieront les compteurs des chauffeurs, avant de les sceller.

«Ce qu'on aimerait, nous, c'est que l'application de cette nouvelle loi se fasse rapidement, d'ici le 1er février. Parce que je m'attends à ce qu'il y ait d'autres problèmes, au cours des prochaines semaines. Ça, ce n'est que la pointe de l'iceberg», croit Courtney Francis, de la compagnie Blue Line.

Les postes douaniers seraient peu affectés

Presse Canadienne
et Dianne Paquette-Legault
LeDroit

OTTAWA Contrairement aux différents postes de douanes à travers le pays qui connaissent un achalandage accru depuis le 1er janvier, le poste de l'Île de Cornwall, à la frontière de l'Ontario et de l'État de New York, n'est pas réellement plus occupé.

À certains endroits, les douaniers expliquent la situation comme étant un des effets de l'application de la Taxe sur les produits et services le 1er janvier, les consommateurs préférant faire leurs emplettes aux États-Unis plutôt que de payer la fameuse TPS de 7 %.

Toutefois, aux douanes canadiennes à Cornwall, le directeur des opérations, Nelson Plamondon, affirme «que le poste n'est pas plus occupé qu'auparavant. C'est la même chose».

De fait, au cours de la première fin de semaine de janvier, le poste a été beaucoup moins achalandé qu'avant la période des Fêtes alors que 40 % moins de gens ont franchi la zone frontalière.

Trop tôt

«Il y a eu une légère augmentation entre la première fin de semaine de janvier et la dernière de décembre, mais je ne crois pas que ce soit attribuable à la TPS. C'est beaucoup trop tôt pour conclure cela», croit M. Plamondon.

Pas moins de 14 000 personnes ont franchi les douanes canadiennes à Cornwall au cours de la fin de semaine dernière alors que 12 700 y étaient passés au cours de la dernière fin de semaine de décembre. «C'est une bien petite différence qui pourrait s'expliquer, par exemple, par le nombre d'autobus», a expliqué M. Plamondon.

Du nombre de gens qui sont traversés à Massena au cours de la fin de semaine dernière, notons un groupe de six membres du Ottawa Valley Field Trips qui a effectué le trajet vendredi, a expliqué Madeleine Kallio. Le groupe se rend à

Massena ou à Ogdensburgh New York à raison de quelques six fois par année.

Achalandage

Le poste de douanes de Cornwall connaît certes un achalandage, mais celui-ci a plutôt été entraîné par l'ouverture d'un centre commercial à Massena dans l'État de New York. Construit au coût de 55 millions \$, le St. Lawrence Centre attire la clientèle canadienne depuis le mois d'août dernier. Selon le gérant du centre, Rich Rossetti, 35 % de la clientèle du St. Lawrence Centre provient du Canada.

Tout comme M. Plamondon, M. Rossetti affirme qu'il est encore trop tôt pour prédire que la TPS aura pour effet d'encourager le magasinage de l'autre côté de la frontière.

Mais M. Rossetti l'espère bien. «Il est trop tôt pour le dire, surtout si tôt après Noël. Mais tout ce que j'ai lu au sujet de cette taxe me porte à croire que ce sera favorable pour nous. Je l'espère du moins», a avoué le gérant.

M. Rossetti affirme que l'administration du centre tient compte de sa clientèle, mais qu'il n'est pas en mesure de faire des comparaisons avec les années précédentes, le centre n'ayant ouvert ses portes qu'en août 1990.

Ailleurs

À Lacolle au Québec, la surintendante, Roseline Proulx, a indiqué que le pont de la route 15 était congestionné la semaine dernière. «Habituellement, après Noël, c'est plus calme, mais c'est bien occupé cette année et je pense que ce sera encore davantage».

Il en est de même à Niagara Falls où le directeur des opérations des postes aux ponts Whirlpool et Rainbow, Brent Gallagher, prévoit un accroissement du nombre de véhicules qui franchiront ces postes douaniers. Il a noté que la circulation a augmenté de 20 %, en 1990, par rapport à 1989, à la suite de l'entente de libre-échange conclue entre le Canada et les États-Unis.



FRANÇOIS ROY, LeDroit

Pierre Gratton, de la compagnie Régat, comptabilise la TPS à l'aide d'une calculatrice, en attendant que de nouveaux tarifs soient acceptés et que les compteurs reflètent ce changement. Entretemps, il pourra bénéficier d'une session d'information le renseignant sur les déductions possibles, ainsi que sur les multiples à-côtés de cette taxe fédérale.

les produits et services (TPS). Certains clients, furieux de ne pas voir cette taxe ajoutée au prix de la course sur le compteur, refusent de la payer. Pourtant, la loi oblige le travailleur à la demander au client, puisqu'il sert d'intermédiaire entre le client et le gouvernement.

«Si vous achetez un article au magasin et que vous ne payez pas, vous ne l'aurez pas. Le chauffeur n'a rien à échanger», s'est indigné Courtney Francis, agent de relations pu-

wa. Toutefois, aucune accusation n'a été portée.

«On ne peut rien faire, puisqu'il ne s'agit pas d'une offense criminelle. Tout ce que le chauffeur peut faire, c'est de poursuivre en cour», a indiqué l'inspecteur Don Devine.

Mais qui poursuivra pour un 70 sous ou un dollar non payé? Autant laisser tomber, croit Gilles Poirier, gérant de taxi Régat. «Même si le mouvement se généralisait, les chauffeurs ne sont pas pour se chicaner,

Modification des conditions de location

Les locataires de HLM gagnent leur cause

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Dans une décision qui risque d'avoir un gros impact sur de nombreuses familles québécoises vivant dans des logements subventionnés, le juge Louis-Phillipe Landry, de la Cour supérieure, à Hull, a invalidé le règlement de la Société d'habitation du Québec modifiant certaines conditions de location des logements à loyer modique.

Dans sa décision de 34 pages, le juge Landry précise que la situation d'urgence invoquée par le gouvernement, pour se soustraire au délai de 45 jours qui suit la publication du règlement dans la Gazette officielle du Québec, ne survit pas à l'analyse et que, de ce fait, le règlement doit être déclaré invalide.

Les modifications suggérées avaient notamment pour effet de hausser le prix du loyer que doivent payer certains occupants de logements subventionnés en introduisant, notamment dans le calcul du prix du loyer, les revenus provenant d'enfants majeurs demeurant avec leurs parents.

300 \$ par mois

Selon Bill Clennet, du groupe Logemen'Occupe, à Hull, certaines familles ont ainsi vu leur loyer grimper de 100 \$, voire même de 300 \$ par mois, à la suite des modifications.

C'est en invoquant le fait que 75 % des baux de location venaient à échéance le 1er juillet 1990 que le gouvernement avait justifié sa décision de se soustraire au délai de 45 jours pour ordonner l'entrée en vigueur immédiate des modifications.

Or, selon la preuve entendue, cette affirmation à l'effet



ARCHIVES, LeDroit

En vertu des nouvelles conditions de location imposées par la Société d'habitation du Québec, certains logements dits à loyer modique ont été augmentés de 300 \$ par mois.

que 75 % des baux de location venaient à échéance le 1er juillet 1990 s'est avérée fautive.

Le bloc de logements subventionnés le plus important se retrouve en effet dans la région de Montréal, où il existe un total de 15 946 logements de ce type, alors que moins de 10 % ont un bail venant à échéance le 1er juillet 1990.

«Il est évident que le gouvernement n'a fait aucune enquête pour déterminer combien de baux commençaient le 1er juillet 1990... Affirmer que l'on a voulu de toute pièce créer une circonstance pouvant permettre de conclure à

l'urgence ne serait sans doute point exagéré», précise le juge Landry.

D'entrée de jeu, le juge Landry précise par ailleurs que la conclusion à laquelle il en arrive aujourd'hui ne saurait être interprétée comme une critique de la réglementation adoptée. «Seul le législateur peut

déterminer à une époque donnée ce qui constitue une mesure sociale appropriée. Le tribunal ne peut intervenir si ce n'est lorsque l'autorité législative a outrepassé les pouvoirs que la loi lui confère...», souligne le juge.

Appel

De l'aveu même de M. Clennet, la possibilité que cette décision fasse l'objet d'une demande d'appel, de la part du gouvernement, n'est certes pas écartée.

«Le gouvernement pourrait

toujours reprendre le processus et le rendre conforme à la décision du juge, mais au moins, là, nous aurions le temps de nous faire entendre et de proposer des modifications à la nouvelle réglementation», a dit M. Clennet qui précise que plusieurs familles ont subi les contrecoups de ces modifications, alors que des enfants qui vivaient avec leurs parents ont quitté le noyau familial et sont allées s'établir ailleurs devant leur incapacité de contribuer au paiement du loyer dont le coût a augmenté.

COIFFURE

Le Look

Prix compétitif incluant la T.P.S.



Coiffure pour homme et femme

ANNE

On pense à vous: prix, produits, compétence, expérience. C'est nous la différence!!!

207 Mont-Bleu, Hull (Qc) Signé : La Direction
770-0010

Depuis le 1^{er} janvier dernier, quelque chose d'important s'est produit dans votre lieu de travail. Vous devriez savoir de quoi il s'agit!

La santé et la sécurité, c'est maintenant votre affaire.

Afin de réduire les blessures et les maladies au travail, la Loi sur la sécurité et la santé au travail comprend de nouveaux droits et de nouvelles responsabilités qui touchent des milliers de lieux de travail qui, auparavant, n'étaient pas concernés.

Même ceux qui n'emploient que six travailleurs sont touchés par des dispositions spéciales contenues dans la loi modifiée.

Les renseignements sur ces modifications sont offerts gratuitement en français, à votre demande. Si vous habitez dans la région de Toronto, composez le 327-0001; de partout ailleurs en province, faites le 1-800-461-7517.

Pourquoi ne pas appeler maintenant?



Ministère
du Travail
de l'Ontario

Je m'inscris

SECRÉTARIAT BILINGUE ET APPLICATION
D'OPÉRATIONS EN BUREAUTIQUE

Centre Robinson
(100 rue Champlain, Gatineau)
À compter du 15 janvier 1991
Le jour du lundi au vendredi
(1350 heures / 50 semaines)

Un choix intelligent...et payant...
avec de nombreux débouchés.

GRATUIT

Préalables: Sec. 4 (français, anglais et mathématiques) ou une 10e année (avant 1970)

Pour information: Nicole Chartrand ☎ 243-6598



Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221

Découvrir, grandir, devenir.

Commission scolaire Outaouais-Hull

**APPEL D'OFFRES - # 90-91-29
ENTRETIEN MÉNAGER**

La Commission scolaire Outaouais-Hull recevra jusqu'à 11 heures, le 22 janvier 1991, à son centre administratif, 225 rue St-Rédempteur, à Hull, des soumissions pour l'entretien ménager de ses écoles Du Dôme et Parc-de-la-Montagne, à Hull. Les soumissions seront ouvertes publiquement à ce moment.

Seules sont autorisées à soumissionner les entreprises ayant leur siège social dans la province de Québec.

Les documents de soumission sont disponibles au service des Ressources matérielles, à l'adresse ci-haut, ou au numéro de téléphone 771-4548.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Monique Cyr
Directrice générale

Selon le directeur d'usine Gilles Dontigny
Pas question de ralentissement ou de mise à pied à CP-Gatineau

Michel Beuparlant
LeDroit

GATINEAU Il n'était pas encore question de ralentissement ou de mise à pied, hier, à l'usine Canadien Pacifique de Gatineau où, enfin, les quatre machines à papier étaient réhabilitées après 14 semaines et deux jours de grève. Elles étaient en état de produire quotidiennement 1200 tonnes de papier journal.

Joint par téléphone, le directeur de l'usine Gilles Dontigny rapportait que c'est dimanche qu'on a terminé l'ajustement des machines qu'on avait entrepris à la rentrée de la grève, le 2 janvier. Reste maintenant à voir dans quelle mesure les clients reviendront s'approvisionner à Gatineau, a dit le directeur.

M. Dontigny se montrait optimiste à ce sujet et disait qu'en général les clients «sont fidèles». Il s'agirait donc de



ARCHIVES LeDroit

Le directeur d'usine Gilles Dontigny

leur «redonner leur habitude» de revenir à Gatineau au plus vite. L'exercice ne devrait pas être si long mais si dans six mois les commandes ne justi-

fient pas le plein fonctionnement de l'usine alors on pensera à fermer des machines et à faire des mises à pied. Si, par ailleurs, les commandes le justifiaient, on pourrait faire redémarrer la machine qui a été fermée l'année dernière, a dit M. Dontigny qui reconnaît que cette éventualité est peu plausible compte tenu de la récession. En tout cas, a-t-il dit en essence, on a réouvert l'usine pour produire.

L'usine de Gatineau de la papetière Canadien Pacifique vend 75 % de sa production à des journaux américains de New-York, Chicago et Détroit sans compter les USA Today, Boston Globe, St. Petersburg Herald et le Tampa Tribune. Au Canada, le Citizen et la Gazette de Montréal sont au nombre de ses clients.

Quant aux clients américains, des normes de contenu de fibres recyclées entrent en vigueur l'année prochaine aux États-Unis. Une usine de désencrage du papier journal a justement été mise en chantier à Gatineau de façon à avoir un approvisionnement proche de papier recyclable.

Le chantier de cette usine, on le sait, a été interrompu pendant la grève mais fut ranimé hier. L'échéancier de construction ne serait pas compromis et l'usine devrait être en opération à la fin de cette année.

OCCASION EXCEPTIONNELLE

Gagnez vous cette année entre \$25,000. et \$50,000. et plus encore durant les prochaines années.
Compagnie Internationale de plus de 60 ans de succès a besoin de représentant(e)s dans la région.

ÊTES-VOUS :

- D'âge légale
- Ambitieux(se)
- Orienté(e) vers un but
- Diplômé(e) du sec V ou l'équivalent
- En possession d'un véhicule fonctionnel

SI VOUS ÊTES ADMISSIBLES NOUS GARANTISSONS:

- Revenus de départ discutés à l'entrevue
- Formation en classe
- Occasion d'avancement à la gestion aussi rapidement que vos compétences

AGISSEZ AUJOURD'HUI POUR ASSURER DEMAIN!!!
Téléphonez maintenant pour une entrevue au 778-6111 entre 10h et 20h et demandez Réjean Caron

**VENTE DE TIMBRES
À TOUT CASSER!**

Timbres courants aux prix de l'an dernier.

Il en coûte maintenant .40 pour poster une lettre au Canada... comparativement à .39 l'an dernier. Alors, combattez l'inflation... Achetez des timbres à l'ancien tarif et nous vous fournirons les timbres de .01 gratuitement!

Timbres de .39, carnet de 10, prix promotionnel \$3.64
Timbres de .01, 10 gratuit .25
T.P.S. 7%

Vous payez seulement **3.84**

Moins que le prix de l'an dernier

Jusqu'à écoulement des stocks. Offres valide à tous les comptoirs participants.

*jusqu'à 30 grammes

Un prix Yves Audette
455 boul. Riel
Hull (Québec)
J8Z 2J0

Tabagie des Promenades
1100 boul. Maloney ouest
Gatineau (Québec)
J8T 8B0
Tél.: 561-3530

**Vous songez à une
carrière en immobilier**

Mercredi le 9 janvier 1991

**SOIRÉE
D'INFORMATION**

Tout ce que vous devez savoir sur le métier d'agent immobilier (agents licenciés, bienvenus à cette soirée).

Pour plus de renseignements et réservation:

GATINEAU 663-1222 PTE-GATINEAU 561-0223 HULL 770-9221 AYLMEY 684-2260



Serviceimmobilier Royal-LePage Ltée, courtier

Membre du groupe **Trilon**

AVIS AUX CRÉANCIERS

de la Succession de Edgar Charbonneau
décédé le 2 juillet 1990

Toute personne ayant une réclamation contre la Succession de Edgar Charbonneau doit la faire tenir au soussigné avant le 31 janvier 1991 en donnant tous les détails de la réclamation. Après cette date, la succession sera distribuée en ne tenant compte que des réclamations reçues.

Jean-Paul Filion, exécuteur
FILION, DeGAGNÉ, GASCON
Avocats et Notaires
235, chemin Montréal
Vanier, Ontario
K1L 6C7

LE BABILLARD

Alphabétisation

- **Centre culturel La Ste-Famille:** programme *Moi, j'apprends* gratuit aux résidents francophones du comté de Russell de 16 ans et plus. 446-5312.
- **La magie des lettres:** besoin de bénévoles pour tutorat auprès des analphabètes. 748-3879.
- **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Scène municipale

- **Police de Gatineau-Métro:** les résidents de Buckingham et de Masson désireux de faire brûler leurs biens. 47, chemin de Montréal, Masson, entre 9 h et 17 h, du lundi au vendredi. 281-2016.
- **Centre d'action bénévole de Gatineau:** service *Coup de main* pour personnes en perte d'autonomie, âgées, en convalescence, handicapées, etc. 568-0747.
- **Groupes familiaux Al-Anon:** pour recevoir une copie de la brochure *Comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même*: 457-1990.
- **Entraide des dystrophiques musculaires de l'Outaouais:** pour devenir membre ou pour informations, 777-0139.
- **Commission scolaire des Draveurs:** cours de français aux immigrants. Inscription: 563-9395; période de recrutement pour deux programmes qui s'adressent à des adultes ayant une déficience intellectuelle moyenne ou légère. 663-9221, p. 406.
- **Bibliothèque publique de Gloucester:** club d'échec pour les huit ans et plus, les jeudis, 16 h. 748-4208.
- **Ville de Gatineau, Samedi de jouer:** pour les huit à 12 ans, le samedi de 9 h à 10 h, à l'école Le Carrefour. 243-2558.
- **Co-opérative Carrousel:** centre de ressources pour parents, gardiennes et enfants de zéro à cinq ans, Ottawa; aussi, joujouthèque pour emprunter des jouets. 235-9338.
- **Mouvement Action-Chômage:** rencontre chaque mercredi, 14 h à 16 h, 84, Lois, Hull. 771-7453. Reprise des activités le 9 janvier.
- **Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais:** groupe Parent-Soutien, pour parents d'un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.
- **Ligue La Leche:** rencontre le 8 janvier, j19 h 45, 34, Jubilé, Aylmer. 684-2604.
- **Escadrilles canadiennes de plaisance:** cours de base pour amateurs de nautisme. Inscription le 9 janvier, 17 h à 21 h, collège Heritage, local 200, Hull. 684-8276.
- **Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton:** session d'information sur la garde nourricière, 10 janvier, 19 h, 1370, Bank, édifice C. 737-1696.
- **Les petits amis d'Aylmer:** inscription au groupe de jeu, 8 janvier, 9 h 15 à 11 h 15, chalet Lakeview, Aylmer. 684-6209.
- **Éducation de la foi, paroisse Montfort:** conférence de Claude Michaud, *L'espérance de la foi aux grandes étapes de la vie*, 10 janvier, 19 h 45, école Montfort, Ottawa. 749-2844.

Clubs sociaux

- **Nouvelles rencontres:** soirées de danse pour gens seuls (35 ans et plus) les vendredis, 20 h, Pavillon bleu, Gatineau. 669-6568.
- **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs et veuves, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
- **Club d'art oratoire Toastmaster Le Marquis:** rencontre les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147.
- **Club Amitié Loisirs:** activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones dans la trentaine. 770-5800.
- **Amicale des philatélistes de l'Outaouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.
- **Cercle Sélect:** groupe amical de professionnels francophones, libres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.
- **Club Kiwanis Clé d'or de l'Outaouais:** campagne de recrutement en cours. Réunion le mercredi matin, Club sportif Le Hull-Volant, Hull. 776-2006.
- **Club de bridge:** chaque mardi, 19 h 30, École du Parc, 776-2053. Chaque jeudi, 19 h 30, à la Légion canadienne, à Gatineau. 643-4495.
- **Club Macintosh de l'Outaouais:** réunion, 8 janvier, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, local 2.905, 771-7151.
- **Filles d'Isabelle, cercle 726 Notre-Dame de Hull:** rencontre avec Mgr Ébacher, 9 janvier, 19 h 30, 771-4823.
- **Filles d'Isabelle, cercle Ste-Thérèse de Lisieux de Vanier:** réunion, 8 janvier, 19 h 30, salle des Chevaliers de Colomb de Vanier, 260, McArthur, Vanier.
- **Filles d'Isabelle, cercle Madone de l'Espérance 1356:** réunion, 9 janvier, 19 h 30, sous-sol église Ste-Geneviève, Ottawa. 738-3318.

Aînés

- **CLSC des Draveurs:** vaccin contre la grippe pour les personnes de 65 ans et plus. Rendez-vous: 561-2550, poste 334.
- **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
- **Club 60 de Vanier:** voyage en Floride pour les membres, du 18 février au 13 mars. 746-9434.
- **Les aînés de la Cabane en bois rond:** les soupers du vendredi reprendront le 11 janvier; cours de danse de ligne, le 14 janvier. 827-1561.
- **Les Soeurs dominicaines:** pour person-

nes âgées autonomes, endroit paisible où vous pouvez être logées, nourries et aimées. 771-0702.

- **Centre de ressources pour les aînés:** rencontre du groupe de théâtre du CRA, 11 janvier, 10 h, 192 est, Laurier, Ottawa. 564-2941.

Bingos

- **Bingos à la Salle Rendez-vous, Ottawa.** 744-8058.
 - Richelieu Laporte: 8 janvier, 22 h 15.
 - Gloucester Skating: 9 janvier, 18 h 45.
 - South Ottawa Hockey: 9 janvier, 22 h 15.
- **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
- **Camp de l'amitié:** bingo tous les jeudis, 19 h, Institut culturel de Vanier. 741-4175. (819) 454-2293.
- **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les mercredis et vendredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
- **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
- **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
- **Club 60 de Vanier:** bingo tous les lundis, 19 h, Institut culturel de Vanier, 270 chemin Marier. 741-0562.
- **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305:**
 - Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
 - Maison Trillium: les mercredis, 19 h.
 - Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.
- **Mouvement d'implication francophone d'Orléans:** bingo les mercredis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

Bénévoles

- **Accueil-Grossesses:** besoin urgent de

bénévoles. 777-6484, ou vous rendre au 23, Brodeur, #1, Hull, entre 10 h et 14 h, du lundi au jeudi.

- **Fondation du coeur:** besoin de bénévoles pour tâches multiples. 771-8595, 663-0096.
- **Fondation du rein:** bénévoles pour conduire patients régions Hull-Aylmer (aller-retour) à l'hôpital Civic d'Ottawa. 724-9953.
- **Centre d'action bénévole de Gatineau:** conducteurs bénévoles demandés (frais de transport payés). 568-0747.
- **Tel-Aide Outaouais:** formation gratuite en relation d'aide par l'écoute aux futurs bénévoles. Ça vous intéresse? 741-6433.
- **Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais:** bénévoles demandés trois heures par semaine. 770-7100.
- **Bureau central des bénévoles:** l'action bénévole est une excellente façon de propager tout au long de l'année la chaleur humaine qui anime nos esprits pendant le temps des Fêtes. 232-4876.
- **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles pour le service transport-repas pour les personnes âgées. 235-1847.
- **Service d'entraide communautaire pour les aînés-e-s francophones d'Ottawa-Carleton:** bénévoles deux heures/semaine pour le télé-jase, visites amicales, service de transport, travail de bureau. 237-1266.
- **Troubles d'apprentissage - association québécoise:** TAAQ anime des activités au niveau primaire. Entraînement des bénévoles compris. 777-3126.
- **Popote roulante de Gatineau:** bénévoles pour livrer repas à domicile de personnes âgées ou handicapées, pour faire la cuisine, chauffeurs et plongeurs. 663-4999.
- **Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais:** bénévoles pouvant aider à réaliser diverses tâches et activités afin de recueillir des fonds pour l'achat

d'équipement médical spécialisé. 595-6108.

- **Droit-Accès de l'Outaouais:** bénévoles provenant de différentes sous-régions de l'Outaouais afin de siéger à son conseil d'administration: 426-2280 (Namur), 568-4555 (Gatineau).
- **Bibliothèque publique d'Ottawa:** bénévoles pour garder ses rayons en ordre et accomplir tâches connexes. 236-0301, p. 248.

Divers

- **Association Shalom pour la sobriété:** soirée de danse, le vendredi, 20 h, 40, Hôtel de ville, Hull. Heures d'ouverture du café: lundi au jeudi, 10 h à 18 h, 19 h à 22 h, le vendredi, 10 h à 17 h et 20 h à 1 h 30, 770-7249.
- **ECKANKAR:** discussions sur les rêves et comment on peut tirer des leçons de ceux-ci pour notre développement spirituel, les mercredis, 19 h 30, 240, St-Joseph, Hull, suite 3. 771-5353.
- **Centre québécois de la déficience auditive:** répertoire des ressources en déficience auditive dans la région de l'Outaouais disponible au 770-1109 (ATS).
- **Cercle des collectionneurs:** pour enrichir votre collection par des échanges, des achats ou des ventes, adhérez au cercle en composant 770-8339.
- **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829; 5 janvier, 15 h, 13 rue Labelle, Templeton.
- **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ottawa. 596-1641.
- **Centre jeunesse Outaouais:** recherche d'équipement d'haltères et de cuir pour ses activités: 778-0634.
- **Elisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
- **Popote-Soleil (nord de Hull):** livraison

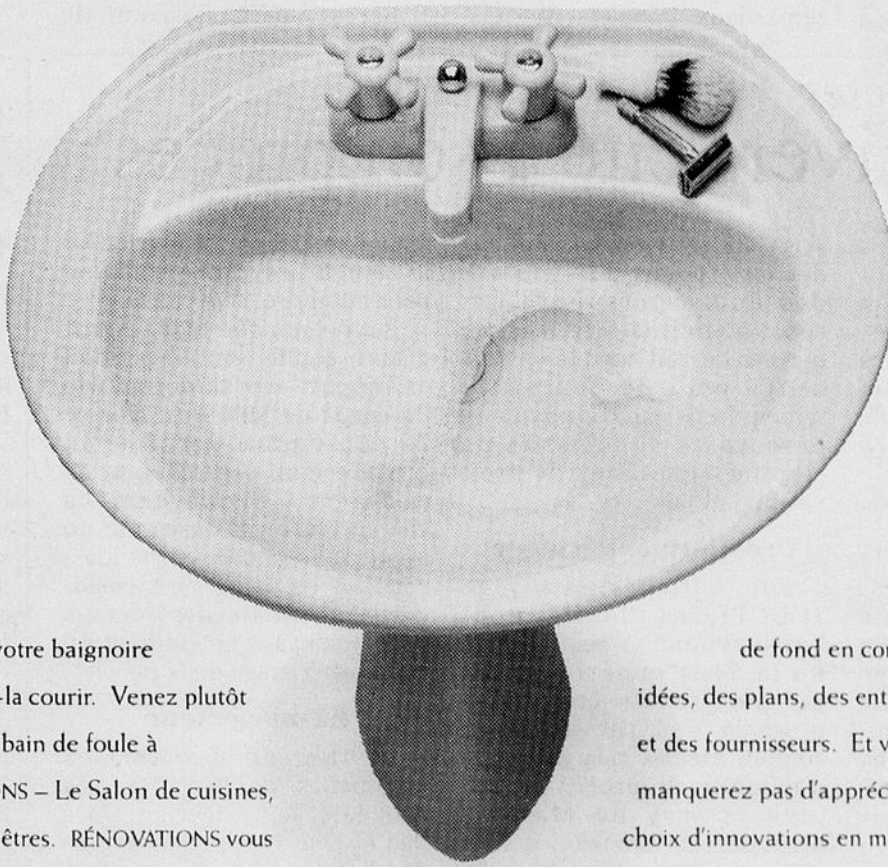
de repas chauds, trois fois par semaine. 771-9245.

Cliniques

- **CLSC de la Rivière Désert:** rencontres prénatales à partir du 5 mars et 31 avril. Inscription: 449-2513.
- **CLSC Pontiac:** info santé, service téléphonique avec infirmière 24 heures/jour, sept jours/semaine, 1-800-567-9625 pour conseil nursing, orientation, questions générales sur la santé; clinique des voyageurs, service de vaccination et de conseils pratiques pour les voyageurs, sur rendez-vous de 8 h 30 à 21 h.
- **CLSC des Draveurs, 80, ave Gatineau, clinique adulte:** vaccination, préparation et conseils aux voyageurs internationaux, les mardis, 17 h 30 à 20 h 30; jeudis, 13 h 15 à 16 h 15, sur rendez-vous: 561-2550. Clinique des jeunes (12 à 18 ans), les mardis de 9 h à 14 h, jeudis de 16 h à 21 h sur rendez-vous. Vaccin contre la grippe pour les 14 ans et plus atteints d'une maladie chronique.
- **CLSC Le moulin, Gatineau:** cliniques d'évaluation des enfants de trois ans, aux deux semaines. Rendez-vous: 663-9214.
- **CLSC Vallée-de-la-Lièvre:** cliniques de vaccination contre la grippe aux personnes âgées de 65 ans et plus et adultes présentant des problèmes de santé chronique. Rendez-vous: 986-3359, p. 202.
- **CLSC Grande-Rivière:** rencontre *Alimentation du nourrisson* 0-12 mois, 15 janvier, 13 h 30, Aylmer. Inscription: 684-2251, entre 8 h 30 et 21 h.
- **Société canadienne de la Croix-Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région pour annoncer, envoyer une communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T. Ottawa, Ont. K1G 3J9.

RÉNOVATIONS - DES IDÉES CLAIRES COMME DE L'EAU.



Si votre baignoire fuit, laissez-la courir. Venez plutôt prendre un bain de foule à RÉNOVATIONS - Le Salon de cuisines, bains et fenêtres. RÉNOVATIONS vous présente des idées parmi les plus récentes pour rajeunir votre salle de bains, y compris des articles de plomberie, des accessoires et des objets décoratifs.

Ou, si vous décidez vraiment de plonger, vous trouverez tout le nécessaire pour refaire votre salle de bains

de fond en comble: des idées, des plans, des entrepreneurs et des fournisseurs. Et vous ne manquerez pas d'apprécier le grand choix d'innovations en matière de portes, de fenêtres et de cuisines.

Participez au concours *Winterfest* de CJOH. Vous courez la chance de gagner pour 10 000 \$ de rénovations. C'est ce que vous découvrirez, et bien plus encore, à RÉNOVATIONS, Le Salon de cuisines, bains et fenêtres.

RÉNOVATIONS

LE SALON DE CUISINES, BAINS ET FENÊTRES

DU 11 AU 13 JANVIER AU PARC LANSDOWNE

Le vendredi 11 janvier: de 16 h 00 à 21 h 00 Droit d'entrée: 7,00 \$
 Le samedi 12 janvier: de 10 h 00 à 21 h 00 (TVP, TPS et surtaxe municipale incluses)
 Le dimanche 13 janvier: de 10 h 00 à 18 h 00 Enfants moins de 12 ans gratuits. Stationnement gratuit

Renseignements: 232-0766

iG Les Expositions industrielles et commerciales Inc.

LA RÉGION

Procès pour meurtre du bambin Paul Bourguignon

L'oncle accusé invoque son innocence

François Gagnon
LeDroit

OTTAWA C'est en invoquant son innocence que Claude Bourguignon, 27 ans, a donné le coup d'envoi à son procès, hier matin, au palais de justice d'Ottawa.

Soupçonné du meurtre prémédité de son neveu de deux ans et demi Paul Bourguignon fils, agressé sexuellement et étranglé à mort, le 2 juin 1989, Claude Bourguignon a plaidé non-coupable à la suite de la lecture des chefs d'accusations retenus contre lui.

Contrairement aux procédures habituelles, la journée d'hier n'a pas donné lieu à la sélection des membres du jury.

Le juge Keith Flanagan, de la cour Suprême de l'Ontario, et les avocats en cause profiteront cependant des quatre prochaines semaines pour débattre du bien fondé en droit des éléments de preuve présentés par la couronne et les enquêteurs de la Police d'Ottawa qui ont mené l'enquête.

Bien que ces délibérations sont accessibles au public, elles se déroulent sous le joug d'une

ordonnance de non publication nous empêchant d'en dévoiler le contenu.

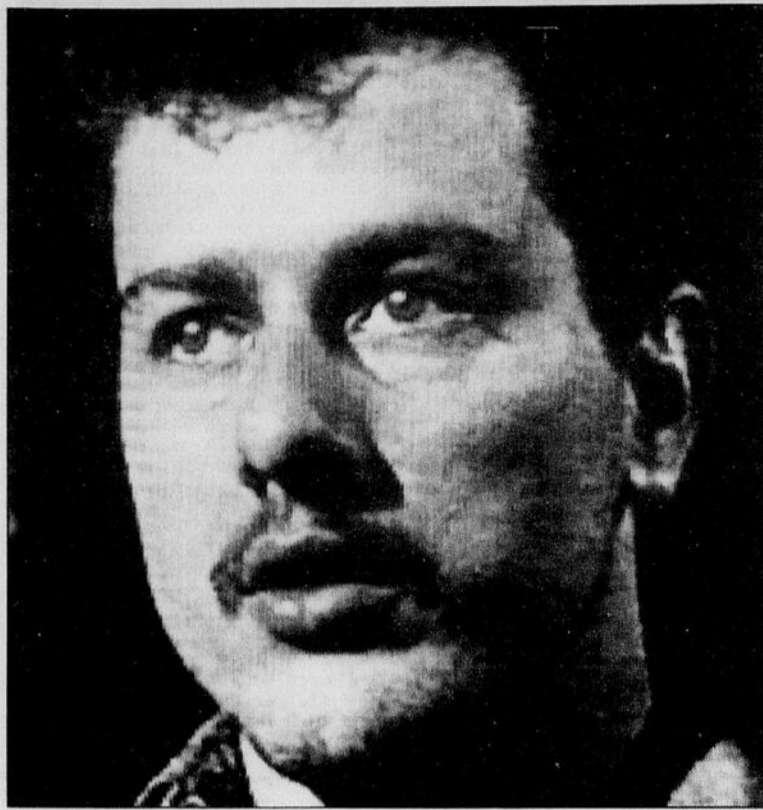
Le procès de Bourguignon s'est mis en branle près de 16 mois après son arrestation. Son avocat, Me Garry Barnes, n'a pas déposé de requête visant à faire casser les accusations retenues contre son client.

La défense aurait pu procéder à une telle demande à la suite de la décision Askov de la Cour Suprême qui a établi qu'un accusé était en droit de subir son procès dans un délai maximum variant de six à huit mois suivant sa mise en accusation.

Procès à Barrie

Une fois ces débats juridiques complétés, le tribunal prendra la route en direction de Barrie où se poursuivra le procès pendant quatre à six semaines.

En raison de l'intérêt de cette cause, et de la couverture médiatique lui étant rattachée, le tribunal a accordé un changement de venue du procès pour s'assurer que les jurés sélectionnés soient impartiaux. Initialement trans-



Claude Bourguignon, 27 ans, oncle de la jeune victime.

féré à Toronto, le procès a ensuite été assigné à Barrie en raison de l'impossibilité d'obtenir une salle d'audience à Toronto.

Barrie, une municipalité de

quelque 50 000 âmes, est située à une centaine de kilomètres au nord de Toronto.

Conteneur à déchets

L'un des faits divers

marquant de l'année 1989, l'affaire Bourguignon, a pris naissance en fin d'avant-midi, le 2 juin 89, lorsque le corps du bambin fut découvert dans un conteneur à déchets industriel.

Ce gros conteneur en métal était situé à moins de 200 mètres du domicile familial au 889-E, chemin Morisson, près du Queensway, dans l'ouest d'Ottawa.

Dissimulé dans un boîte de couches qui était elle cachée dans un sac de poubelle, Paul Bourguignon avait été étranglé à mort.

L'autopsie réalisée sur son corps devait aussi révéler que le bambin avait été victime d'agressions sexuelles et de sodomie. Ce sont des examens pathologiques approfondis qui ont permis aux spécialistes de relever certains indices quant à l'identité probable du meurtrier par le biais de son code génétique révélé par l'ADN.

L'enquête policière, à laquelle une trentaine de détectives ont participé, s'est complétée le 19 septembre 1989 avec l'arrestation de Claude Bourguignon et le dépôt, contre lui, d'une accusation d'infanticide.

Le lundi 28 janvier

Charles Rivers cité à son procès

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Le procès devant juge et jury de Charles Rivers, 35 ans, de Gatineau, qui fait face à des accusations de meurtre non prémédité et de tentative de meurtre, devrait débiter, le 28 janvier prochain, devant le juge Louis-Phillipe Landry, de la Cour supérieure à Hull.

Hier, le procureur de la Couronne Me Valmont Beaulieu et celui de l'accusé Me Marino Mendo ont convenu de cette date avec le juge Landry et on estime que les témoins que désire faire entendre le ministère public et ceux appelés par la défense nécessiteront en tout environ une semaine de procès.

Rivers fait face à une accusation de meurtre non prémédité en rapport avec la mort violente de René Rôdier, 36 ans, de Gatineau, et à une autre plainte de tentative de meurtre cette fois sur la personne de Roger Paquet.

Rappelons que Rôdier avait été atteint d'une balle de calibre .308 alors qu'il se trouvait dans le stationnement arrière de l'édifice à logements du 31, rue Champlain, à Gatineau, où demeurait d'ailleurs l'accusé.

Quant à Roger Paquet, il avait subi une blessure au bras lors de ce même incident.

Sélection du jury

Le 28 janvier, le tribunal devrait procéder à la sélection des douze personnes qui constitueront le jury mais ce dernier devrait ensuite obtenir congé pour 24 heures, le temps de permettre aux deux procureurs de débiter de certaines questions de droit devant la Cour.

Première expérience

Par ailleurs, le juge Jean-Pierre Plouffe, dont l'assermentation comme juge de la Cour supérieure est prévue pour le 18 janvier prochain, s'est par ailleurs vu confier, hier, la responsabilité d'entendre le procès devant juge et jury de Marquis Monette, de Gatineau, qui lui est accusé de tentative de meurtre sur la personne de Suzie Bélanger, 27 ans, de Buckingham.

Le procès de Monette

Perte de contrôle

HULL La Sûreté du Québec a établi qu'une perte de contrôle est à l'origine de la collision frontale qui a fait deux victimes, dimanche, sur la route 117 près de La Conception, dans les Hautes-Laurentides.

Les deux victimes sont Donato Maiorano, 56 ans, de Montréal, et Jacques Blais, 34 ans, de Vancouver, Colombie-Britannique.

commencera, le 11 février, et la cour a prévu une semaine pour entendre cette cause.

Rappelons que Monette est détenu depuis son arrestation en rapport avec la découverte du corps de Mlle Bélanger, le 20 septembre dernier, en bordure d'un petit chemin de campagne à Buckingham. La victime gisait inconsciente au moment de sa découverte mais son état de santé s'est considérablement amélioré depuis ce temps ayant notamment pu retrouver l'usage de la parole.

Ex-inspecteur

Le tableau des assises criminelles de l'hiver 91 sera complété, le 18 février, alors que le juge Landry entreprendra l'audition de la cause de Jacques Lamarche, l'ex-inspecteur de la Sûreté de Gatineau.

Ce dernier, rappelons-le, fait face à une accusation d'abus de confiance alors qu'entre les mois de mars 1986 et janvier 1989, il aurait utilisé, à des fins personnelles, notamment au profit d'une agence de sécurité, des renseignements en provenance du Centre de renseignements policiers du Québec.

M. Lamarche, qui est défendu par Me Jean-Claude Sarrazin, a été congédié de ses fonctions par la Sécurité publique de Gatineau, le 21 février 1989.

Reprise des plongeurs
Toujours à la recherche
du motoneigiste disparuFrançois Gagnon
LeDroit

ARNPRIOR Des plongeurs de la Police provinciale de l'Ontario reprendront leurs recherches, ce matin, afin de retrouver le corps du motoneigiste de 29 ans qui s'est noyé, dans la nuit de samedi à dimanche, lorsque sa motoneige a sombré dans les eaux glacées de la rivière des Outaouais.

Se refusant à dire qu'il s'agissait de la victime, le responsable du poste de l'OPP de Renfrew a confirmé, hier, que Bruce Blimkie, d'Arnprior, était porté disparu depuis l'accident.

Cette tragédie s'est produite vers minuit trente alors que la victime tentait de gagner la rive ontarienne de la rivière des Outaouais après qu'il eût quitté Norway Bay en direction d'Arnprior.

Notions de sécurité

En Outaouais québécois, entre 9000 et 10 000 adeptes de la motoneige, membres d'une vingtaine de clubs et d'associations, sillonnent les quelque 5000 kilomètres de sentiers balisés de la région.

«Les clubs ont un mandat de renseigner leurs membres et la sécurité est un des points importants des infor-

mations transmises. Les sentiers doivent être balisés, les endroits dangereux sont identifiés et si ses sentiers traversent des lacs ou des rivières, il faut vérifier l'état de la glace à tous les deux ou trois jours», d'expliquer hier au Droit Lawrence Langevin, qui a fait sa marque dans le milieu de la motoneige à titre de président des associations régionales.

Selon M. Langevin, il faut faire une distinction entre les motoneigistes et les aventuriers.

Troisième tragédie

La tragédie survenue dans la nuit de dimanche était la troisième à se produire en un peu plus d'une semaine.

Au lac Simon, dans la région de Duhamel, trois adeptes de la motoneige ont réussi à se hisser sur la glace après que leurs bolides eurent plongé dans les eaux de ce lac.

Cet accident s'est produit vers 17 h 30 samedi et les trois hommes avaient regagné la berge avant que la SQ ait eu le temps de se rendre sur place.

Les fluctuations des températures depuis l'arrivée de l'hiver ne seraient pas étrangères à ces nombreux accidents.

LA RÉGION

À la prison de Hull

Les conditions de détention dénoncées

Régis Bouchard
LeDroit

HULL Le climat à l'intérieur des murs du Centre de détention de Hull se serait considérablement dégradé, ces dernières semaines, en raison d'une certaine confusion qui règnerait à l'intérieur de l'institution.

Selon un détenu, François Bergeron, qui doit d'ailleurs reprendre sa liberté vendredi, après quatre mois de détention, les problèmes que vivent présentement les pensionnaires de la prison sont le fruit de divers facteurs dont un réaménagement de l'organigramme de la prison qui a semé la confusion parmi le personnel et entraîné un dégradation dans la qualité des services offerts.

C'est ainsi, selon Bergeron, que la cantine de la prison (et non la cafétéria) éprouve, depuis le début décembre, de sérieux problèmes d'approvisionnement, alors que les prévenus et les détenus ne peuvent plus se procurer, à cet endroit, qu'une gamme réduite de produits de cuisine rapide.

«Il y avait autrefois 47 items que l'on pouvait se procurer à la cantine et, aujourd'hui, il n'y en a plus que 22. Pendant un certain temps, on a même été à court de cigarettes et de tabac», souligne Bergeron, qui estime qu'outre le manque de variétés à la cantine, le menu de la cafétéria de la prison de Hull laisse à désirer.

Propreté

De plus, toujours selon Bergeron, les prévenus et détenus ont aussi dû encaisser une forte baisse au niveau de la propreté de leur linge. «Il n'y a eu aucune lessive entre le 19 décembre et le 2 janvier et pourtant la buanderie de l'institution fonctionne à plein régime puisque quatre nouveaux contrats sont venus s'ajouter dans le carnet de commandes».

Selon lui, la direction de la prison reste muette lorsque vient le temps de fournir des explications.

«Tout le monde est mêlé. Pendant la période des Fêtes, il y a des détenus qui n'ont pas eu droit à leur code (droit de sortie temporaire) parce que personne ne leur avait préparé

un plan de séjour», ajoute Bergeron qui parle même d'une possible «émeute» comptentenu de l'insatisfaction et de la colère qui grondent parmi les détenus.

La direction

Toutes ces critiques, le directeur de la prison Robert Marchand les prend avec un grin de sel.

«La cantine de la prison,

c'est comme un petit dépanneur, mais il y a des gars qui voudrait un Steinberg», souligne M. Marchand qui rejette une à une les critiques de Bergeron en précisant toutefois que l'administration est faite par des humains et qu'il y a donc certainement de petites anomalies. «On tente d'être le plus équitable possible et on ne prétend pas être parfait», opine M. Marchand.

En ce qui a trait à la fréquence à laquelle sont effectuées les lessives, M. Marchand admet qu'il y a eu un léger retard, mais «personne ne s'est promené nu» et en ce qui concerne l'administration de la cantine, le rapport annuel vérifié, par une firme extérieure, ne démontre aucune anomalie «sinon je ne serais plus en poste».

Quant au climat qui règne à

l'intérieur de la prison, M. Marchand émet un tout autre son de cloche.

«J'ai justement effectué aujourd'hui (hier) ma visite de tous les secteurs. Personne ne s'est plaint si ce n'est un détenu qui a parlé d'un repas en particulier. Lorsque j'ai été informé des propos de François Bergeron, je m'attendais à des choses de bien plus horribles», a conclu M. Marchand.

Pacini
vous fait voir double.

2 pour 1
JUSQU'AU 10 FÉVRIER

2 pour 1
JUSQU'AU 10 FÉVRIER

DUO #1 (MINI PIZZA TOUTE GARNIE AVEC SPAGHETTI BOLOGNESE), SPAGHETTI SPÉCIAL MAISON, SPAGHETTI BOLOGNESE, FETTUCCINE ALFREDO

DUO #1 (MINI PIZZA TOUTE GARNIE AVEC SPAGHETTI BOLOGNESE), SPAGHETTI SPÉCIAL MAISON, SPAGHETTI BOLOGNESE, FETTUCCINE ALFREDO

Pacini
Si italien à si bon prix

Kmart

CORRECTIONS

Dans notre circulaire "Dollamania" en vigueur du 7 au 12 janvier 1991.

Page 1 - Sac à déchets aurait du se lire 3.00 \$ chaque.

Page 1 - Détergent ABC, la quantité est limitée.

Nous nous excusons de tout inconvenient auprès de notre clientèle.

Choisissez 2 plats parmi ceux représentés ci-haut et savourez gratuitement celui dont le prix est le plus bas. En tout temps, jusqu'au 10 février 1991.

Pénurie d'enseignants

Nos enseignants vieillissent! Une récente étude de Statistiques Canada conclut qu'un sur 10 seulement est âgé de moins de 30 ans. La présidente de la Centrale de l'enseignement du Québec, Lorraine Pagé, prédisait la semaine dernière une grave pénurie d'enseignants d'ici 10 ans.

Mais en Ontario, et particulièrement en Ontario français, la situation est encore plus grave. Plusieurs conseils scolaires ne savent vraiment pas comment les effectifs seront comblés à la rentrée de septembre, ce que prévoient des projections d'il y a déjà deux ans.

Bien qu'on s'en soit peu ou pas occupé à Queen's Park, les maux de têtes ont commencé il y a un bon moment déjà pour les francophones. Ces dernières années, on a dû recruter jusqu'à la moitié des nouveaux enseignants de langue française, environ 250 par

an, à l'extérieur, en particulier au Québec et en Acadie.

Pourquoi ne forme-t-on pas un plus grand nombre d'enseignants dans les facultés d'éducation ontariennes? Sûrement pas à cause d'un manque de candidats. On attend, à la faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa, 4,500 demandes d'inscription d'ici la fin du mois. On en acceptera environ 600, la moitié du côté français.

Le problème est que ne reconnaissant pas la gravité de la situation, le ministère des Collèges et universités n'accorde pas le financement nécessaire aux universités pour augmenter substantiellement les inscriptions.

Le résultat, c'est que ce sont nos enfants qui vont en souffrir, lorsqu'on sera dans l'obligation de les confier à des enseignants formés à la hâte, sur le tas ou en cours d'été.

Adrien Cantin

Aylmer et l'Impératif

La ville d'Aylmer contrevient-elle à la loi 178 en matière d'affichage public, ce dont l'accuse l'Impératif français?

Toujours explosive, la question linguistique ressurgit dans l'actualité régionale en ce début d'année. Mais serait-ce surtout à cause du geste d'un employé de Travaux publics Canada?

Sauf erreur, le ou les panneaux unilingues anglais (et français) dont il est question ont été installés - temporairement - sur la propriété de la Commission de la capitale nationale, près du pont Champlain. Que la CCN suive les normes d'affichage public bilingue, prescrites par les lois fédérales, n'a rien d'étonnant; c'est plutôt du contraire qu'il faudrait se surprendre.

Il est vrai que cette législation paraît contredire ce qui reste de la loi 101 (et non la loi 178, qui ne touche que l'affichage commercial). Mais enfin, voilà qui n'est pas très nouveau. Si le dossier dépasse, et de beaucoup, le simple cas de la ville d'Aylmer, cet exemple illustre bien que c'est

d'abord ici et dans l'agglomération montréalaise que la question de la langue continue le plus à se faire sentir.

Ottawa ne dérogera pas à sa propre politique pour satisfaire celle du Québec. Aux électeurs québécois de juger de sa décision. Mais au moment où tout le Canada risque de basculer vers on ne sait trop où, cette question semble un peu existentielle dans le mesure où d'autres se font beaucoup plus pressantes.

Là où le nouveau président d'Impératif français, Léo La Brie, frappe dans le mille, c'est quand il opine que dans l'éventualité d'une ville unique, le caractère déjà passablement francophone de l'Outaouais urbain ne pourra que se renforcer, particulièrement à Aylmer. Mais ce n'est là qu'un des nombreux éléments d'un débat devant lequel la population en général semble très apathique, à quelques mois pourtant d'un référendum qui portera sur la question.

Murray Maltais

Vigilance en Haïti

Premier test extrêmement pénible pour la balbutiante démocratie haïtienne, à un mois de l'assermentation de Jean-Bertrand Aristide, élu président par une écrasante majorité le 16 décembre dernier. Mais un test qui la renforcera à coup sûr.

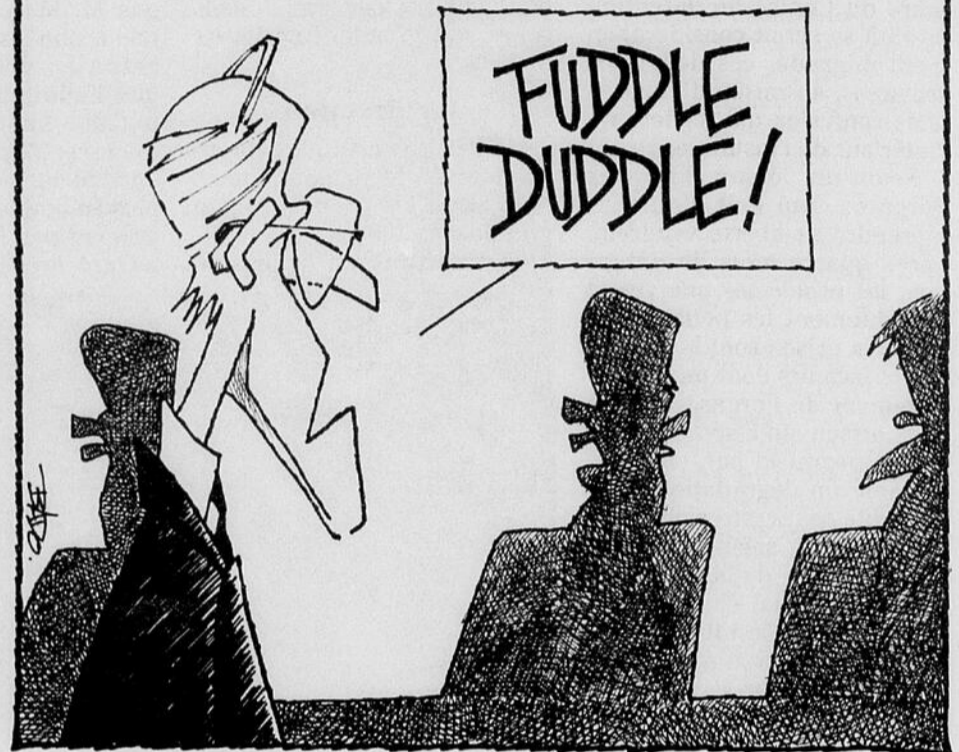
Imbu d'une extraordinaire arrogance et d'un mépris le plus profond pour son peuple, l'ancien patron des Tontons macoutes, Roger Lefontant, investissait hier soir le palais présidentiel en clamant: «Il (Aristide) n'est pas le président, il n'est rien».

Mais ayant frôlé d'aussi près la démocratie, les Haïtiens ont refusé le sort qu'a voulu leur imposer l'ancien comparse des Duvaliers. Ils sont descendus dans les rues de Port-au-Prince et cette fois-ci, l'armée s'est carrément rangée de leur côté.

Ce coup raté indique que rien ne sera facile pour le peuple haïtien au cours des prochains mois et des prochaines années. Mais c'est en demeurant aussi vigilant qu'il a de bonnes chances de s'en sortir.

A. C.

La Fédération Acadienne de la Nouvelle-Écosse devra soumettre son mémoire à la Commission Spicer en anglais.



À VOUS LA PAROLE

Honnêteté remarquable

Je tiens à porter à la connaissance de vos lecteurs le geste de civisme et d'honnêteté d'une citoyenne de Hull qui m'a permis de recouvrer rapidement une bourse égarée.

J'habite et je travaille à Montréal. Le 29 novembre dernier, j'étais en réunion d'affaires à Hull. À 10 h, j'ai oublié ma bourse dans une cabine téléphonique. Peu après, elle fut trouvée par Mademoiselle Renaud, habitant rue St-Henri. En peu de temps, cette personne a effectué les démarches nécessaires pour me retracer à Hull et me remettre mon bien.

Étant trop souvent «oubliés», l'honnêteté et le civisme sont des qualités qui méritent d'être soulignées, d'autant plus lorsqu'elles sont «enrubannées» d'efficacité.

Merci Mademoiselle Renaud.

Bernard F. Vermersch,
Montréal

Annnonce audacieuse

Le 12 décembre, un fournisseur d'huile à chauffage a fait paraître une annonce dans votre journal. Chez Consumers Gas, le message n'a pas manqué de surprendre par son audace, et sa distorsion des faits.

Le gaz naturel s'est révélé substantiellement plus modique que l'huile de chauffage depuis plus de 15 ans. Le propriétaire d'une maison typique de la région réduit d'au moins 45 % présentement sa note annuelle de chauffage en regard de ce qu'il en coûte pour se chauffer à l'huile dans des conditions et suivant un équipement semblable. La facture énergétique d'une maison qui consomme présentement 2 912 litres d'huile (à 40,9 cents le litre) peut être abaissée de 572 \$ par année.

Mille neuf cents résidents de la région ont délaissé l'huile à chauffage pour se tourner vers le gaz naturel au cours des trois derniers mois. Ils n'ont pas manqué de reconnaître, par ailleurs, que le gaz naturel apporte un élément positif de solution à la pollution puisqu'il s'agit du combustible fossile causant le moins de dommage à l'environnement.

Quant au service, Consumers Gas dispose de représentants hautement spécialisés qu'on peut joindre 24 heures sur 24, 365 jours par année, et dotés d'un système radiophonique.

R. H. Townsend,
directeur général de Consumers
Gas,
Ottawa

La honte du tribalisme

La grande communauté Somalie vit aujourd'hui une période obscure, sinistre et honteuse, dans la déchirure du tribalisme de son peuple, depuis l'éclatement de la guerre du Mouvement national somalien, à Hargeisa contre le régime dictatorial tribaliste de Siad Barreh.

Aujourd'hui, littéralement accablée par l'incertitude du désespoir et l'angoisse morale de sa désolation, elle demeure confuse, pessimiste, pétrifiée par le perturbant règne du tribalisme.

À Ottawa, la déchirure du tribalisme de la grande communauté somalie, semble en alerte dans les rues comme dans les écoles. Personne n'a confiance en personne.

Pourrait-il nous être imaginable qu'un jour viendra où tous seront réunis, marchant tous ensemble main dans la main, pour chanter notre fierté de solidarité universelle et revenir à nos valeurs humaines, normales, de fraternité et de partage?

Ali Rayaleh Guelleh,
école secondaire Charlebois,
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

DOCUMENT

La main-d'oeuvre et l'entreprise dans le Tiers Monde

La pauvreté, une forme de subvention

Jeff Rose

Certains articles qui ont récemment apparu dans les médias sur l'accord tripartite proposé de libre-échange englobant le Canada, les États-Unis et le Mexique ont soulevé des points importants concernant les répercussions négatives potentielles d'un tel accord sur la main-d'oeuvre canadienne.

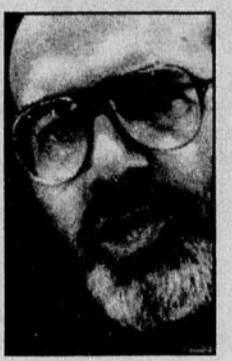
Il y a toutefois un point très important qui n'a pas été traité et qui se retrouve au coeur de tout accord proposé de libre-échange entre des pays industrialisés et des pays pauvres.

Les libre-échangistes partout dans le monde soutiennent comme pierre angulaire de leur stratégie commerciale que les forces du marché doivent être laissées entièrement libres de toute intervention ou réglementation étatique.

Au cours du débat sur le libre-échange canado-américain, par exemple, les libre-échangistes des deux côtés de la frontière prétendaient qu'il faudrait éliminer non seulement les tarifs douaniers, mais aussi les politiques non tarifaires qui tempèrent les répercussions des forces du marché - y compris l'établissement des prix par gestion des approvisionnements (les offices de commercialisation), les politiques de développement régional, les règlements de contenu et d'approvisionnement national, et les subventions gouvernementales à l'industrie.

Se débarrasser de ces politiques «déloyales» était et reste un objectif

Jeff Rose est président national du Syndicat canadien de la fonction publique, qui regroupe près de 400 000 membres à la grandeur du pays



primordial des négociateurs du libre-échange canado-américain, parce que ces politiques servent à «subventionner» des secteurs, des régions ou des industries en les protégeant jusqu'à un certain point du plein pouvoir des forces du marché.

Et les subventions?

Les libre-échangistes au Canada et aux États-Unis appliqueront-ils cependant les mêmes principes à leurs négociations avec le Mexique?

Comme de nombreux pays pauvres et écrasés de dettes, le Mexique «subventionne» massivement ses industries par l'intermédiaire de politiques publiques qui maintiennent de faibles salaires au moyen de lois et normes ouvrières faibles (ou inexistantes), et en entravant la formation de syndicats libres.

Le Mexique fournit également d'énormes «subventions» par l'intermédiaire de ses politiques fiscales visant les entreprises, exigeant souvent

le paiement d'un impôt minime ou inexistant, et donnant, en raison de ce fait, à la population du Mexique bien peu de choses ou rien du tout sous forme de services publics et sociaux.

Des «subventions» comme celles-là sont-elles «déloyales»? Pas pour les libre-échangistes. Pour les libre-échangistes, ce type d'intervention de l'État est parfaitement acceptable.

Ce sont exactement ces politiques nationales des gouvernements du Tiers Monde (réclamées, il faut le signaler, par la Banque mondiale et d'autres organismes qui favorisent le libre-échange), qui ont incité des entreprises multinationales à s'établir dans des régions frontalières du Mexique qui s'appellent les «maquiladoras», et dans plusieurs dizaines d'autres pays pauvres en Asie et en Amérique latine.

Un grand nombre de ces gouvernements maintiennent ces politiques nationales grâce à la répression, à la violation des droits internationaux de la personne et des normes du travail, et, dans certains cas, grâce à l'usage de la force armée.

Pas un accident

Le fait que la majorité des travailleuses et travailleurs mexicains gagnent moins de 3,25 \$ par jour n'est pas un accident, ni un caprice de l'histoire, de la géographie ou de l'économie politique.

C'est un résultat de politiques nationales délibérées qui perpétuent la pauvreté des masses.

C'est là la «subvention» la plus

importante et la plus révoltante de toutes. Le chômage massif et le manque de programmes sociaux ont créé une population économiquement désespérée qui n'a aucun autre choix que de vendre sa main-d'oeuvre à des prix dérisoires.

Cette main-d'oeuvre à bon marché est la raison pour laquelle les multinationales quittent le Canada et d'autres pays industrialisés pour déménager leurs établissements au Mexique.

Contre ces subventions massives créées et renforcées par l'État, les partisans du libre-échange protesteront-ils aussi fortement qu'ils ont protesté contre le type d'interventions gouvernementales comparativement faible du Canada?

C'est peu probable. Ils veulent gagner sur les deux plans.

La véritable question, ce n'est pas le «libre» échange contre le statu quo.

Politiques de la pauvreté

La question c'est de savoir si les futures négociations commerciales à travers le monde deviendront un instrument pour relever les niveaux de vie des travailleuses et travailleurs à la fois dans les pays pauvres et dans les pays développés, ou simplement un instrument pour rendre à leur paroxysme les politiques actuelles de pauvreté et de désespoir.

Ce sont là les questions que les Canadiennes et Canadiens devraient poser au gouvernement Mulroney et à ses hypocrites champions du libre-échange.

À VOUS LA PAROLE

Colère chez les Acadiens

M. Keith Spicer

Je désire vous exprimer ma vive déception de la façon dont s'organisent les forums de citoyens en Nouvelle-Ecosse par les experts conseils mandatés à cet effet.

À la suite d'une invitation qui m'a été faite par la compagnie Jacques Whitford Associates, du bureau d'Halifax, de participer à un forum qui se tiendra en anglais à T.U.N.S., le 10 janvier prochain, j'ai appris que le seul forum présenté en français se déroulera à Chéticamp.

Il est louable que la communauté acadienne de Chéticamp ait cette opportunité et je suis content de cette démarche. Toutefois, il m'apparaît inconcevable qu'aucun forum n'est prévu pour les communautés acadiennes du sud-ouest de la Nouvelle-Ecosse qui comptent sur la présence de notre seule université de langue française, du seul Conseil scolaire de langue française, du siège social de notre seul hebdomadaire et j'en passe.

Après consultation auprès de plusieurs individus pendant les dernières 48 heures, je désire, en leur nom, vous demander formellement qu'un forum de citoyens soit organisé à l'Université Sainte-Anne en français afin que nous puissions discuter de l'avenir de notre pays dans notre

langue maternelle.

Je désire également vous faire connaître que nous considérons inacceptable qu'aucune personne du bureau de Jacques Whitford Associates à Halifax ne soit en mesure de communiquer avec la communauté acadienne dans sa langue. Il est impensable qu'une telle situation existe en 1991, surtout lorsqu'on considère l'importance de cette initiative du gouvernement fédéral. Est-ce un indice de ce que peuvent anticiper les Acadiens dans le Canada du futur?

Paul Comeau

(Notre correspondant est le directeur général de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Ecosse.)

Omnicentre: c'est trop

À Constance Provost, maire d'Aylmer

Je me dois de tenter de vous faire comprendre ce qu'un père de famille de trois enfants doit payer à Aylmer.

Une épicerie pour cinq à toute les semaines, une hypothèque tous les mois, le téléphone, l'électricité, le chauffage, les assurance habitation et automobile, le carburant pour l'automobile, les médicaments, les vêtements, les taxes scolaires et municipales, et ainsi de suite, avec la TPS en plus.

Parlons-en de ces taxes. En période de pré-élection, l'augmentation est de 3 %. Mais l'année suivante, c'est 11%. Et vous voudriez nous imposer un omniscience de plusieurs millions de dollars pour lequel nous aurons à payer un autre surplus de taxes.

Vu que vous êtes bonne en chiffres, je vous laisse donc mettre les prix aux items énumérés plus haut, et de faire les additions.

Mme Provost, avec tout le respect que je vous dois, je vous demande d'être plus réaliste et de vous arrêter sur les besoins plus simples des gens de notre société.

Un résident de notre belle municipalité, si je peux tenir le coup,

André Laflamme, Aylmer

Hôpitaux équipés

À Denis G. LaRose, spécialiste en cardiologie

La présente fait suite à la vôtre du 16 octobre et à ma réponse du 30 octobre relativement à l'importance pour la région de l'Outaouais de se doter d'un équipement de base en cardiologie.

Comme je vous l'ai mentionné, les cinq députés de l'Outaouais continuent d'investir tous les efforts possibles à l'avancement de ce dossier prioritaire.

Après de nombreuses analyses, le ministre Marc-Yvan Côté a enfin autorisé l'actualisation des projets énumérés ci-dessous à l'intérieur de la phase I du projet rapatriement:

CH de Gatineau: acquisition d'un équipement de laboratoire (multi-analyseur) au coût de 200 000 \$ dont 110 000 \$ sont financés par le ministère et le solde de 90 000 \$ fera l'objet d'auto-financement; 100 000 \$; équipements d'endoscopie et de monitoring en anesthésie; 71 690 \$.

CHRO: acquisition d'équipements d'angiographie ophtalmique (ce projet devrait permettre de rapatrier à Hull environ 1000 bénéficiaires qui sont référés à Ottawa pour y subir une investigation angiographique ophtalmique); 166 000 \$.

CH de Buckingham: remplacement de moniteurs cardiaques à l'urgence, soit un montant additionnel qui s'ajoute aux 88 000 \$ déjà autorisés le 20 juin 1990, dans le cadre de la technologie biomédicale et suivant les recommandations de la firme Roche-Biomédicale ltée (consultants), 87 500 \$.

Cette décision de mon collègue contribuera sûrement à inciter nos bénéficiaires à se faire soigner du côté québécois, nous aidant ainsi à faire valoir la nécessité de franchir d'autres étapes du projet rapatriement, tout en contribuant à l'amélioration de notre économie régionale.

Robert LeSage, député de Hull à l'Assemblée nationale du Québec

Pas de français devant Spicer pour les Acadiens à Halifax

Presse Canadienne

OTTAWA Les Acadiens de la Nouvelle-Écosse sont outrés de ne pouvoir soumettre leurs doléances en français à Halifax au groupe de travail fédéral Spicer qui entame aujourd'hui la première tranche de ses travaux au Nouveau-Brunswick.

C'est ce qu'a indiqué hier le directeur-général de la Fédération des Acadiens de la Nouvelle-Écosse, Paul Comeau, au cours d'un entretien téléphonique.

M. Comeau reproche au Forum des citoyens sur l'avenir du Canada dirigé par Keith Spicer d'avoir embauché des experts-conseils unilingues du secteur privé pour organiser des groupes de discussion en Nouvelle-Écosse «qui n'ont pas la connaissance du milieu ni le respect des langues officielles».

«Il est très insultant de penser qu'une initiative fédérale permette à un groupe de consultants privés de parler en leur nom», a-t-il indiqué, sur un ton indigné.

Invité à prendre la parole à 600 kilomètres du siège social de la Fédération

M. Comeau qui songeait d'abord à soumettre un mémoire au groupe Spicer, a précisé que beaucoup de confusion régnait autour du mode de fonctionnement de cette commission. La Fédération des Acadiens de la Nouvelle-Écosse qui a son siège social à Halifax, aurait souhaité pouvoir exprimer sa vision d'avenir du Canada en français à Halifax, mais des experts-conseils du secteur privé embauchés par le groupe

Spicer n'ont trouvé bon d'organiser qu'un seul forum en français, soit à Chéticamp, a-t-il précisé, à plus de 600 kilomètres de Halifax. Par contre, plusieurs forums en anglais sont éparpillés ici et là d'un bout à l'autre de la province, a-t-il fait savoir.

Excédé, M. Comeau a indiqué que la communauté acadienne songeait donc à organiser des groupes de discussion à l'Université Sainte-Anne, à Pointe-de-l'Église, une région où il y a une forte concentration de francophones.

L'un des commissaires, M. Robert Normand, président et éditeur du quotidien Le Soleil, a souligné qu'il accueillait bien cette recommandation et qu'il serait lui-même prêt à jouer le rôle de modérateur, s'il le fallait.

Il a tenu toutefois à mettre les points sur les i en précisant qu'il n'était pas question pour le groupe Spicer de fonctionner comme une commission royale d'enquête.

«On n'a pas une bureaucratie rodée derrière nous formée depuis trois ans», a-t-il précisé.

M. Normand «n'a aucune idée» si la pratique d'embaucher des experts-conseils privés unilingues constitue une infraction à la Loi sur les langues officielles.

«Tout ce qui importe, a-t-il souligné, c'est qu'on démarre rapidement», et qu'on permette au plus grand nombre de Canadiens de s'exprimer.

En ce sens, le Forum des citoyens entend organiser entre vingt et trente forums dans toutes les provinces pour enclencher le processus. Aux



Le commissaire Robert Normand pense que le groupe Spicer ne vise pas nécessairement à faire valoir les droits de tous les groupes de la société.

Canadiens, d'organiser les autres, a-t-il dit.

M. Normand a ajouté que les Canadiens perçoivent la commission comme une organisation gouvernementale type, avec tous les services et les droits qui s'y rattachent alors que ce n'est pas le cas.

Il définit plutôt le groupe Spicer comme «12 personnes qui essayent de faire en sorte que les Canadiens puissent s'exprimer.» Le groupe Spicer n'est pas une administration habituelle structurée, fonctionne avec les moyens du bord, et ne vise pas nécessairement à faire valoir les droits de tous les groupes de la société, a-t-il conclu.

L'ère des assemblées de cuisine

Presse Canadienne

OTTAWA C'est aujourd'hui que la Commission Spicer commence à sonder les coeurs et les âmes des Canadiens.

Le Forum des citoyens sur l'avenir du Canada entreprendra cet après-midi ses consultations publiques à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

Par la même occasion, il ouvrira une nouvelle ère dans les us et coutumes des grandes commissions nationales: celle des assemblées de cuisine.

Au cours de la prochaine semaine, les 12 commissaires s'éparpillent à travers les provinces maritimes pour rencontrer des groupes de 10 à 20 citoyens qui discuteront de l'avenir du Canada.

Un membre du forum, M. Roger Tassé, vice-président exécutif aux affaires juridiques et environnement chez Bell Canada, défend cette nouvelle façon de faire, affirmant que ces petits groupes de discussion encourageront ceux qui ont quelque chose à dire à le faire en toute tranquillité, sans se prêter au cérémonial des commissions d'enquête traditionnelles. L'aspect formel de en décourageait plus d'un.

Mais plus encore, cette nouvelle procédure devrait permettre aux citoyens de réaliser qu'ils ont un certain pouvoir, a-t-il poursuivi. S'ils s'expriment de façon assez ferme sur ce qui les intéresse, ils peuvent avoir un impact sur la suite des événements, a-t-il déclaré.

M. Tassé, qui a longtemps été sous-ministre de la Justice au gouvernement fédéral, a cependant admis qu'il restait encore à démontrer si cette formule allait fonctionner.

«C'est la première fois que ça se tente, a-t-il déclaré. Nous n'avons pas de modèle de référence.»

«J'ai l'impression que les gens ont quelque chose à dire et qu'ils veulent le dire, mais nous ne saurons que dans quelques semaines s'ils sont prêts à se prêter à cet exercice», a-t-il déclaré.

Il a dit s'attendre à ce que les rencontres «officielles» fassent boule de neige et amènent les gens à mener eux-mêmes des groupes de discussion.

EN BREF

Plus cher pour les mauvais conducteurs

À compter de 1992, les conducteurs délinquants, qui ont accumulé plusieurs points d'inaptitude, paieront beaucoup plus cher leur prime d'assurance-automobile du Québec incluse dans le prix du permis de conduire et celui de l'immatriculation d'un véhicule. La hausse pourrait atteindre jusqu'à 250\$.

Négociateur québécois dépêché à Kanesatake

Un membre de l'équipe de négociations spéciales du Secrétariat québécois des affaires autochtones, Pierre Coulombe, s'est rendu hier à Oka pour tenter de neutraliser une possible montée des tensions entre les Mohawks et la municipalité d'Oka. Tout le long du week-end, une vingtaine de Mohawks traditionalistes de Kanesatake se sont en effet réinstallés sur le site des affrontements du mois de juillet pour manifester contre des entaillages faites sur les arbres par une firme d'arpentage mandatée par le gouvernement fédéral dans la pinède d'Oka.

La TPS payable d'une façon ou d'une autre

Que les consommateurs réussissent à éviter la TPS ne croient pas qu'ils se moquent du fisc, a indiqué lundi un porte-parole du ministre du Revenu. Peter Wallace a rappelé qu'il revenait aux marchands, aux chauffeurs de taxi et aux restaurateurs de percevoir la taxe de 7% et que, si les clients refusent de payer, les commerces devront la défrayer d'une manière ou d'une autre.

Boudria interrogé

Le député libéral Don Boudria a été interrogé par un enquêteur du ministère des Finances qui désire savoir comment il avait obtenu, le mois dernier, des informations privilégiées au sujet de la TPS.

Deux lunes dans le ciel à cause de la NASA

Dans la nuit de demain à jeudi, si le temps est clair, les Québécois pourront voir au-dessus de leur tête deux lunes: la vraie lune qui, hier soir, en était à son dernier quartier et une pleine lune rouge et, quelques instants plus tard, une autre pleine lune de couleur verte et mauve. Ces deux lunes apparaîtront pendant quelques minutes dans le ciel et seront le produit de deux expériences de la NASA qui cherche à approfondir ses connaissances des aurores boréales.



Sains et saufs

Le pilote John Illingsworth et ses trois passagers sont sortis sains et saufs de l'écrasement de leur Cessna à quatre kilomètres au nord de Thunder Bay, dimanche soir. Les pertes matérielles sont estimées à 45 000 \$.

Le conseil des ministres étudie la demande

Aide canadienne réclamée dans le Golfe

Presse Canadienne

TORONTO Une demande a été faite afin que le Canada envoie des renforts additionnels dans le Golfe persique.

Selon la chaîne de télévision

CBC, le Canada a reçu une demande d'envoi d'au moins six autres chasseurs CF-18 à la force d'intervention internationale dans le Golfe. Un avion-citerne Boeing-707 pour le ravitaillement en

carburant en vol est également réclamé ainsi qu'un dispensaire médical d'urgence avec un personnel de 225 médecins, infirmières et autre personnel médical.

Cette requête, selon un reportage de CBC, à Ottawa, provient du commandement allié de la Force d'intervention internationale et elle aurait été

endossée par le ministère canadien de la Défense.

Les six chasseurs CF-18 rejoindraient l'escadrille de 18 appareils déjà sur place à Qatar. Ces CF-18 jouent un rôle défensif auprès des trois navires de guerre canadiens et alliés dans le Golfe. Mais, selon la CBC, les CF-18 additionnels

pourraient jouer un rôle offensif de protection des bombardiers américains et alliés en mission au-dessus de l'Irak et du Koweït.

Le conseil des ministres à Ottawa, selon la CBC, étudieront aujourd'hui la requête lors d'une réunion spéciale.

Consigne du silence sur les agents irakiens au Canada

France Pilon
LeDroit

OTTAWA Motus et bouche cousue, telle est la consigne observée au Service canadien de renseignement de sécurité (SCRS) qui refuse de confirmer que des Canadiens d'origine irakienne seraient sous surveillance, dans l'éventualité d'un conflit armé dans le Golfe.

Raymond Boisvert du SCRS a été très clair hier, au DROIT: son organisme n'identifiera jamais ses cibles, si il en a, et les enquêtes qu'elle mène sur des individus qu'elle soupçonne de mettre en danger la sécurité au Canada tombent

sous la loi du silence.

Il a ajouté que la loi est très précise. «Notre rôle est d'enquêter sur des gens que l'on soupçonne de s'adonner à des actes subversifs qui peuvent menacer la sécurité du pays. On ne contrôle pas ceux qui ne sont pas impliqués dans des actes de terrorisme.»

Des rumeurs veulent que le gouvernement canadien ait identifié des citoyens canadiens d'origine irakienne et qu'ils seraient sous surveillance. Selon l'agence de presse irakienne les pays occidentaux impliqués dans le conflit du Golfe pourraient être des cibles

d'agents pro-irakiens sur leur territoire, advenant un conflit armé si l'Irak ne quitte pas le Koweït, d'ici le 15 janvier.

Récemment, le «Toronto Sun» affirmait qu'il y aurait environ près d'une centaine d'agents pro-irakiens oeuvrant en Amérique du Nord, selon le FBI. On ne doit pas accorder beaucoup de crédit à cette nouvelle puis- qu'elle est «fondée sur quelque chose qui n'est pas très claire», selon M. Boisvert qui s'est entretenu avec le journaliste du «Sun», qui a signé la nouvelle.

Il y aurait entre 10 000 à 12 000 citoyens d'origine irakienne au Canada, la plupart concentrés à Vancouver, Toronto, Montréal. La majorité d'entre eux sont arrivés il y a 15-25 ans et se sont intégrés à la vie canadienne. Un plus petit groupe a fui l'Irak, il y a environ cinq ans.

Selon lui, il est possible que le SCRS surveille certains Irakiens vivant au Canada, surtout les étudiants. Il a eu connaissance d'un seul cas jusqu'à maintenant.

Qui doit choisir le chef de bande à Kanesatake?

Presse Canadienne

MONTRÉAL Pendant six jours, à compter de mardi, la Cour fédérale entendra les arguments des partisans et détracteurs du referendum sur le mode de sélection des chefs que souhaite tenir le ministère fédéral des Affaires indiennes auprès des Mohawks de Kanesatake.

La Cour fédérale devra juger si le ministère des Affaires indiennes peut légalement tenir un tel référendum.

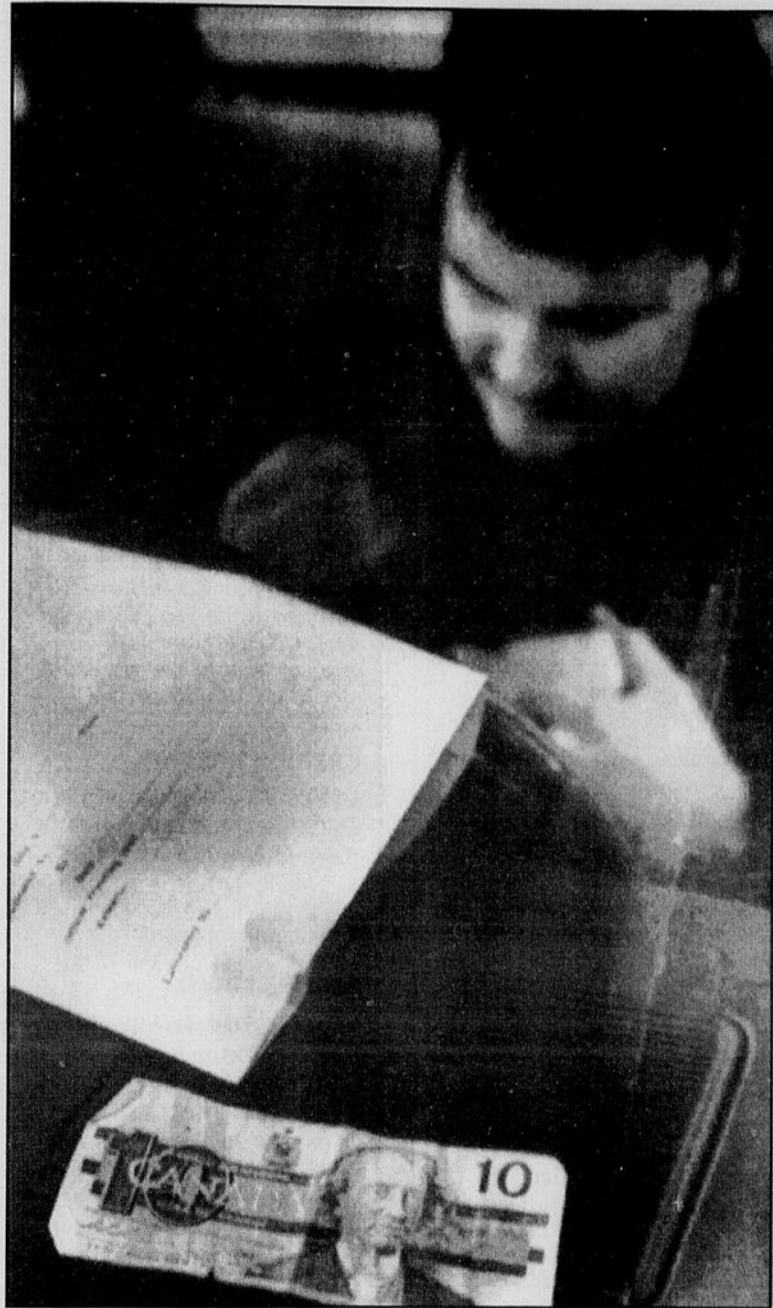
Dans cette affaire, deux groupes s'opposent. Celui qui prône le statu quo, c'est-à-dire que les chefs du conseil de bande continuent d'être choisis uniquement par les mères de clan; l'autre qui souhaite la tenue d'une élection où tous les membres de la communauté auront le droit de vote.

Selon le mode qui prévaut à Kanesatake, les mères de clan détiennent tous les pouvoirs, de nommer les chefs et de les démettre quand il ne remplissent pas leurs fonctions à leur satisfaction.

Toute femme non-autochtone mariée à un Mohawk ne fait partie d'aucun clan, ni ses enfants, si bien que le pouvoir de choisir les chefs échappe à bon nombre de personnes pourtant membres de la communauté de Kanesatake.

Le chef de bande actuel,

George Martin, a été nommé en janvier 1990 en remplacement de Clarence Simon démis de ses fonctions par les mères de clans. Avant Simon, le chef était Stanley Cree, celui-là même qui, le 7 juillet 1988, intentait l'action pour jugement déclaratoire que s'appête à entendre la Cour fédérale.



PRESSE CANADIENNE

Immédiatement après le vol, la police avait ratissé le tunnel et n'avait trouvé qu'un billet de 10 \$ et un revolver de petit calibre.

Un citoyen rapporte 50 \$ à la police

Butin disparu

Presse Canadienne

WINDSOR Un seul citoyen a rapporté quelques billets qu'il avait ramassés dans le tunnel reliant Windsor et Detroit, après qu'un voleur en fuite eut lancé des milliers de dollars au beau milieu de la circulation, a fait savoir un policier, lundi.

L'homme de Windsor a trouvé et remis 50 \$ faisant partie des 6500 \$ qu'un homme armé avait volés dans une banque, vendredi.

Le bandit avait voulu se débarrasser de tout élément de preuve, a souligné le sergent Edward Jee, de la police de Windsor.

Après avoir libéré le tunnel des véhicules, les enquêteurs n'avaient trouvé que 10\$ et un revolver de petit calibre sur les lieux.

Dans un effort pour retrouver le reste de l'argent, les douaniers ont publié les numéros des plaques d'immatriculation de tous les véhicules qui filaient vers Detroit au moment de l'incident.

Une accusation de vol à main armée et d'usage d'une arme lors d'un acte criminel a été portée contre Derrick Hills, 30 ans, de Detroit.

La police a identifié l'arme retrouvée dans le tunnel comme étant celle qui avait été utilisée lors du vol commis dans une succursale de la Banque de Montréal, a précisé le sergent Jee.

Elle a par ailleurs reconnu le véhicule utilisé par le voleur après que ce dernier eut tenté de ramasser l'argent qu'il venait de lancer en l'air.

Je m'inscris

INFORMATIQUE (EXPLOITATION DU MATÉRIEL)

Centre Robinson
(100 rue Champlain, Gatineau)
À compter du 15 janvier 1991
Le jour du lundi au vendredi
(900 heures / 34 semaines)

Un choix intelligent...et payant...
avec de nombreux débouchés.

GRATUIT

Préalables: Sec. 4 (français, anglais et mathématiques) ou une 10e année (avant 1970)

Pour information: Nicole Chartrand ☎ 243-6598

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrez grandir devenir.

Six appareils militaires irakiens en Arabie Saoudite

Agence France-Presse

EST DE L'ARABIE SAOUDITE Six hélicoptères militaires irakiens ont atterri hier soir dans l'est de l'Arabie Saoudite, apprennent de sources militaires américaines en Arabie.

Selon les mêmes sources, deux des six appareils ont effectué un atterrissage forcé dans le désert à la suite d'une panne de carburant. Les 4 autres ont atterri à Ras al-Khafji, près de la frontière saoudo-koweïtienne.

«Il est encore tôt pour savoir si les pilotes ont fait défection», ont ajouté les mêmes sources.

Officiellement, le département de la Défense se refuse à tout commentaire.

Une source saoudienne digne de foi a indiqué pour sa part que les quatre des appareils seraient des MIG, des chasseurs-bombardiers de conception soviétique.

Par la même occasion, la source saoudienne a indiqué que 400 soldats irakiens ont déjà déserté et se sont déjà réfugiés en Arabie Saoudite depuis l'invasion irakienne du Koweït, le 2 août dernier.

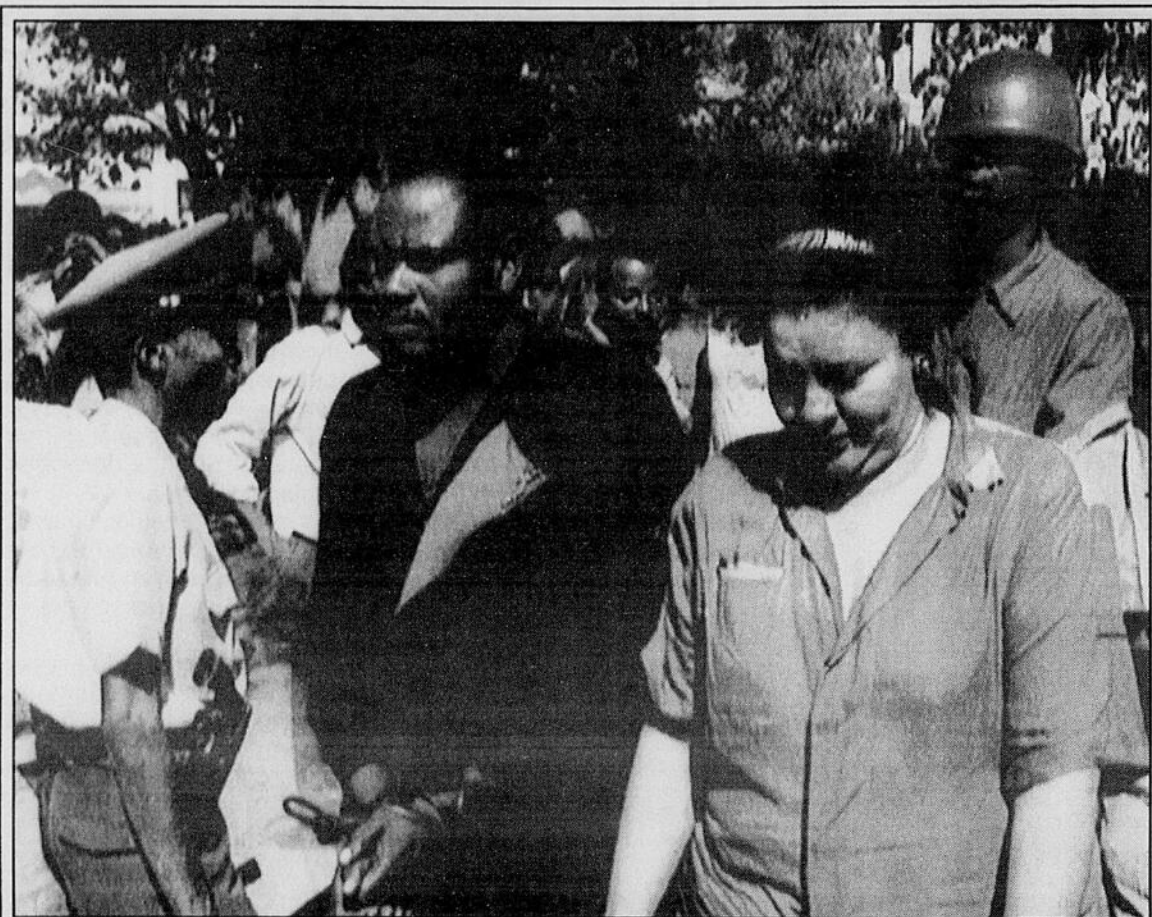
Démenti irakien

Les informations sur la défection de militaires à bord d'avions irakiens ont été très vite démenties par le ministre irakien de l'Information Latif Nassim Jassem, qui a affirmé dans une déclaration reprise par l'agence irakienne INA, qu'elles s'inscrivent dans «le cadre de la campagne de désinformation menée par Washington» contre l'Irak.

À titre d'argument, M. Jassem a indiqué que «l'aviation irakienne n'a effectué aucune activité lundi».

150 officiers

Selon Washington, il ne s'agit pas de la première défection de militaires irakiens depuis le début de la crise. Plusieurs centaines de soldats, en majorité des conscrits, mais comprenant quelque 150 officiers, dont un général de brigade, ont fui en Arabie Saoudite ou en Turquie depuis le début de la crise, ont indiqué des sources proches des services de renseignement américains. Un autre militaire irakien de haut rang aiderait la résistance koweïtienne. Enfin, toujours selon ces sources, l'un de ces transfuges serait un ancien garde du corps du président Saddam Hussein.



ASSOCIATED PRESS

Arrestations après le coup manqué

L'armée haïtienne a mis fin hier à une tentative de coup d'État dirigée par Roger Lafontant, considéré comme le chef des «tontons macoutes», la milice de l'ancien régime Duvalier. Au moins 38 personnes ont trouvé la mort et plus de 60 blessées au cours des violences survenues dans le cadre du coup d'État avorté, selon un bilan provisoire. Les arrestations, dont celle de Marjori Roubin, ci-haut à droite, se poursuivaient hier soir.

Coup d'État raté à Haïti 38 morts et 60 personnes blessées

Reuter et Agence France-Presse

PORT-AU-PRINCE L'armée haïtienne a mis fin lundi à une tentative de coup d'État dirigée par Roger Lafontant, considéré comme le chef des «tontons macoutes», la milice de l'ancien régime Duvalier.

Au moins 38 personnes ont trouvé la mort au cours des violences survenues dans le cadre du coup d'État avorté, selon un bilan provisoire. Plus de 60 ont également été blessées, dont une quarantaine par balle, alors que d'autres ont été grièvement atteintes par les éclats d'une grenade jetée sur des manifestants par des partisans du Dr Lafontant.

La plupart des victimes, d'anciens miliciens «tontons macoutes» ou des hommes de main du Dr Lafontant, ont perdu la vie lorsqu'elles ont été

lapidées, battues à mort ou brûlées vives par le supplice du collier, un pneu enflammé autour du cou, par des foules en colère.

La ville, qui était par ailleurs calme lundi soir, offrait un spectacle de désolation, avec des corps calcinés, des supermarchés pillés et incendiés, des vitrines brisées, les principales artères jonchées de carcasses de voitures fumantes, de barricades de grosses pierres et de tas de cendre, restes de barricades de pneus enflammés.

Selon des diplomates et des témoins, Roger Lafontant a été arrêté par les militaires et semble avoir été blessé au cours d'une fusillade d'une trentaine de minutes qui a opposé ses partisans aux soldats, au palais présidentiel de Port-au-Prince.

Radio Métropole a démenti des rumeurs selon lesquelles le

Dr Lafontant allait être expulsé vers l'étranger depuis l'aéroport international de Port-au-Prince.

Le secrétaire général de l'ONU, Javier Perez de Cuellar, s'est dit «vivement satisfait» d'apprendre que le coup de force avait été réprimé, a déclaré un porte-parole des Nations unies.

La nouvelle de l'intervention de l'armée a été saluée par des manifestations de joie des partisans du père Jean-Bertrand Aristide, qui a été élu à la présidence en décembre, à une écrasante majorité, et doit prendre ses fonctions le 7 février.

Avant l'offensive de l'armée, Roger Lafontant avait annoncé sa prise du pouvoir dans une allocution à la radio. «J'assume la présidence de la République», avait déclaré cet ancien ministre de l'Intérieur de Jean-Claude Duvalier.

EN BREF



ASSOCIATED PRESS

Les furtifs A-12 annulés

Le Pentagone a annulé le programme de construction des chasseurs furtifs A-12. Le contrat passé en février 1988 avec McDonnell Douglas et General Dynamics prévoyait la fabrication de huit prototypes pour un coup de 4,8 milliards \$ US, (coût réel de 7,5 milliards\$) dans sa première phase. Le projet portait sur 620 appareils pour un montant global de 52 milliards \$.

Réunion annulée

LONDRES La réunion de chefs de gouvernement de pays du Commonwealth, prévue à Londres ce mois-ci, a été annulée à cause des risques dans le Golfe.

Yeutter choisi

WASHINGTON Le président George Bush a choisi le secrétaire à l'Agriculture Clayton Yeutter pour présider le Parti républicain. Ancien président du Chicago Mercantile Exchange, il a été représentant spécial du président Ronald Reagan pour le commerce international.

Escobar y pense

BOGOTA Pablo Escobar, numéro Un de la drogue internationale et chef du cartel de Medellín, serait disposé à se rendre à la justice si le gouvernement du président César Gaviria acceptait de renoncer à l'extradition des trafiquants de drogue. Escobar serait le deuxième «baron» de la drogue à se rendre après Fabio Ochoa Vasquez qui s'est livré le 18 décembre.

Offre d'excuses

VARSOVIE Stanislaw Tyminski, candidat malheureux à la présidence polonaise, s'est dit prêt à présenter des excuses pour avoir accusé l'ancien premier ministre Tadeusz Mazowiecki de trahison. Les poursuites pour «diffamation d'un organe de l'État» engagées contre l'homme d'affaires canadien d'origine polonaise ont été arrêtées.

L'ÉCONOMIE

Réoutillage de l'usine de Boisbriand GM a des prévisions de vente optimistes

Michel Van De Walle
Prese Canadienne

MONTRÉAL L'opération de réoutillage de l'usine de Boisbriand de la General Motors en vue de la production de la nouvelle génération des Camaro et Firebird devrait commencer au début du mois d'octobre prochain.

Quant à l'assemblage des premiers véhicules, il démarrait dans un an environ, soit au cours du mois de janvier 1992.

C'est ce qu'a indiqué, hier, le directeur de l'usine de Boisbriand, Robert Moran, en marge d'une rencontre de presse au cours de laquelle la direction de GM au Canada a fait état de ses prévisions de vente pour l'année et dévoilé la nouvelle ligne de voitures Saturn.

Condition du marché

M. Moran a précisé que ce sont les conditions du marché qui détermineront le calendrier final de réorganisation de l'usine d'assemblage de Boisbriand. Cependant, l'échéancier actuellement examiné veut que l'automne prochain soit consacré au réoutillage de l'usine québécoise afin qu'elle puisse entreprendre au début de 1992 son nouveau mandat, soit la construction des sportives Firebird et Camaro.

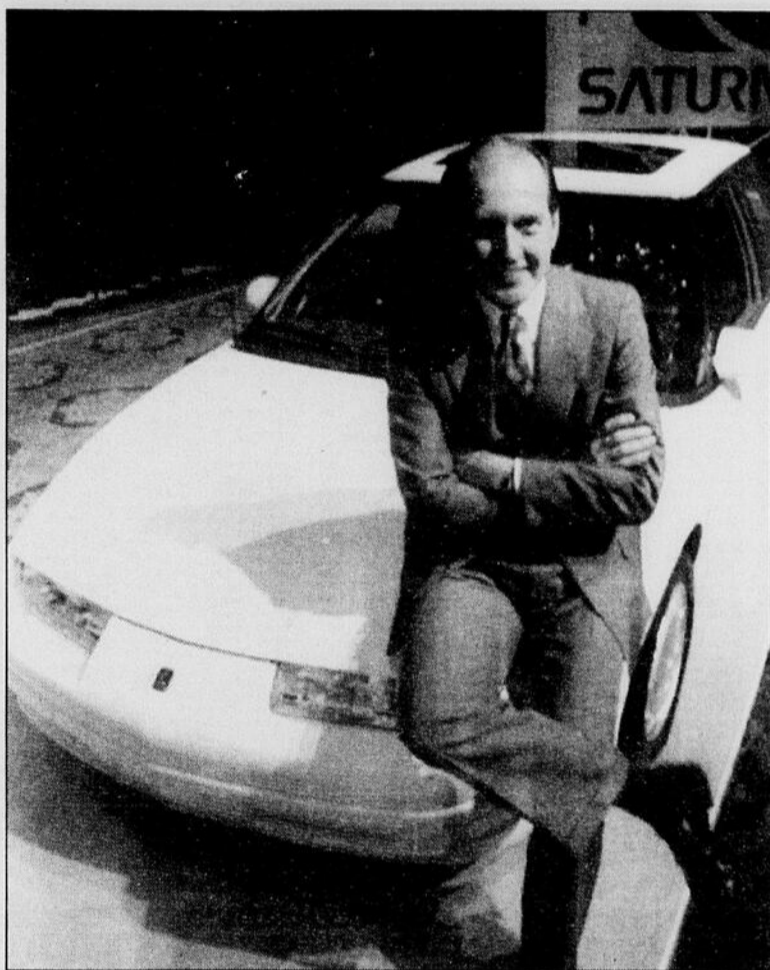
L'usine de Boisbriand approvisionnera toute l'Amérique du Nord ainsi que les marchés d'outremer. Les premières unités construites dans un an seront des modèles de pré-production, destinés à roder l'usine. La production commerciale débuterait quelque part au printemps 1992.

Coûts de 100 millions \$

Les coûts de conversion de l'usine sont estimés à environ 100 millions \$, un ordre de grandeur que le président de GM au Canada, George Peapples, n'a pas voulu préciser davantage hier.

Actuellement, l'usine québécoise fabrique les modèles Celebrity et Cierra. Après d'interminables mois de suspense, la direction de General Motors avait assuré, l'an dernier, que l'usine de Boisbriand demeurerait ouverte et aurait à réaliser un nouveau mandat de production.

M. Moran a indiqué qu'environ 2200 travailleurs oeuvrent présentement à



George Peapples, président de General Motors Canada, pose sur une nouvelle Saturn lors des débuts de cette voiture à une conférence de presse convoquée pour lancer les prévisions optimistes de GM.

l'usine de Boisbriand, quelque 1700 autres ayant été mis à pied en juillet lorsque GM décida de couper un quart de travail en raison de la baisse des ventes d'automobiles qui découle du ralentissement de l'économie.

Avec la nouvelle génération de Firebird et Camaro, M. Moran prévoit que l'usine de Boisbriand devrait retrouver son niveau antérieur d'embauche, à mesure que les conditions du marché se rétabliront et que les ventes des nouveaux modèles progresseront. Il croit même

que la demande au cours des prochaines années pour les Camaro et Firebird pourrait être telle que l'usine de Boisbriand dépasserait son sommet historique de production, qui a déjà été de 180 000 véhicules par année.

Prévisions

Quant aux prévisions pour l'année 1991, le président canadien George Peapples a fait preuve d'un optimisme modéré en évoquant une croissance des ventes au Canada variant entre 1,5 et 3 pour cent. Les ventes globales

atteindraient approximativement 1 335 000 unités, tous constructeurs et modèles confondus.

L'an dernier, les ventes au Canada avaient subi un fort recul, de 11 pour cent, par rapport à l'année précédente.

Si 1991 apparaît plus favorable pour l'industrie automobile, cela ne se fera qu'à certaines conditions, selon M. Peapples.

«Si les taux d'intérêt continuent à baisser, si la crise du Moyen-Orient se résout et si les consommateurs réagissent à l'effet favorable de la TPS sur les prix des véhicules neufs, je crois que le marché automobile canadien de 1991 jouera un rôle positif dans le redressement économique du Canada.»

Achats retardés

À propos de la TPS, General Motors a constaté un déclin marqué des ventes au cours des derniers mois de 1990. Les sociétés commerciales exploitant un parc de voitures important ont retardé leurs achats afin de bénéficier des réductions de prix découlant de l'entrée en vigueur de la TPS, ce qui fait dire à M. Peapples qu'une croissance des ventes est appréhendée au cours des premiers mois de 1991.

General Motors prévoit accroître cette année ses ventes au Canada, qui passeraient de 446 866 véhicules en 1990 à quelque part entre 480 000 et 495 000 unités en 1991. Actuellement d'environ 35 pour cent, la part de marché de GM au Canada passerait à 36 pour cent, toujours selon les prévisions de l'entreprise.

Quant aux nouvelles Saturn, elles seront mises en vente à compter de l'automne prochain.

Une autre présidence pour Gotlieb

Prese Canadienne

MONTRÉAL L'ex-ambassadeur du Canada aux États-Unis, Allan Gotlieb, vient d'être nommé président du conseil de la société internationale de consultation en communication Burson-Marsteller Canada, et de Executive Consultants Limited, la plus ancienne société canadienne de relations gouvernementales.

La nouvelle a été annoncée,

hier, par Lorraine B. McCaughey, présidente et chef de la direction des opérations canadiennes de Burson-Marsteller.

Considéré comme l'un des plus éminents spécialistes canadiens des affaires étrangères, M. Gotlieb succède à M. Peter Walford, qui a été nommé président et chef de la direction de Dentsu Burson-Marsteller Europe, en poste à Bruxelles.

M. Gotlieb est entré chez Burson-Marsteller en 1989. Il est administrateur de nombreuses sociétés canadiennes et américaines, membre du comité exécutif de la Commission trilatérale ainsi qu'arbitre canadien au Tribunal d'arbitrage international Canada-France sur la délimitation des eaux territoriales de la côte Est. Il est aussi un président controversé du Conseil des Arts.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 11,50%



TORONTO
3201,00 (15,59)

MONTRÉAL
1700,33 (7,46)

DOW JONES
2522,77 (1,69)

DOLLAR
86,67 \$US

OR ↑ 453 \$CAN

ARGENT ↑ 4,90 \$CAN

Record japonais

TOKYO L'industrie automobile japonaise a établi un record de ventes en 1990, avec 5,98 millions de véhicules vendus malgré un net ralentissement durant les deux derniers mois de l'année, a annoncé lundi l'Association des concessionnaires automobiles du Japon. Ce chiffre représente une progression de 7,4 pc par rapport à 1989. Parmi ce total, on compte 4,3 millions de voitures particulières (en hausse de 7,4 pc), 1,65 million de véhicules utilitaires et de poids-lourds (plus 7,6 pc) et 25000 autobus (plus 5,9 pc). En tête des ventes figure Toyota, avec 2,5 millions de véhicules vendus (plus 8,5 pc). Viennent ensuite Nissan (1,4 million de véhicules, plus 6,4 pc), Mazda (504000 véhicules, plus 11,1 pc) et enfin Honda et Mitsubishi.

Laiteries fermées

TORONTO La compagnie Canada Packers a annoncé hier la fermeture de deux laiteries en Ontario, ce qui entraînera l'élimination d'environ 140 emplois, à la suite d'un accord de vente de ses usines de lait à la société Ault Foods.

Tapie toujours très intéressé à Adidas

PARIS Bernard Tapie s'est déclaré, «très intéressé» par le rachat des 10 % que détient Métro dans Adidas, le numéro un mondial d'articles de sport Adidas, que l'homme d'affaires français a acquis l'été dernier. «Métro veut vendre et nous sommes très intéressés par le rachat des 10 % et éventuellement de l'option sur 5 % supplémentaire du capital que possède Métro.»

BOURSE DE MONTRÉAL

Tendance irrégulière et activité modérée

La tendance était irrégulière et l'activité modérée lundi, à la Bourse de Montréal. L'indice général xsm a fini la journée en recul de 7,46 points à 1700,23. Plus de 3,4 millions d'actions ont été échangées.

Les bancaires ont cédé 16,14 à 1653,56, les industrielles 17,59 à 1245,69, les services publics 12,80 à 1639,56 et les forestières 40,20 à 2182,36 tandis que les minières gagnaient 20,28 à 1716,97 et les pétrolières 2,82 à 1510,72.

Coca-Cola, en baisse de 1-8 à 8 5-8 s'est traitée à 331479 exemplaires. Agneco Eagle a monté de 3-8 à 7 1-8 et 181963 actions ont changé de main.

Parmi d'autres valeurs qui ont retenu l'attention, Banque de Montréal a perdu 1-4 à 29 1-2, Banque royale 1-2 à 22 5-8, Banque Scotia 2-8 à 12 1-4 et Air Canada 1-4 à 8 3-8.

Gulf Canadian Resources a gagné 1-8 à 10 7-8 et Norcen Energy 1-4 à 24 3-4.

Sur 355 titres mis en jeu 84 seulement étaient gagnants, 157 perdants et 114 inchangés.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués \$. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, c—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their stock prices.

TABLEAUX BOURSIERS

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their stock prices.

BOURSE DE TORONTO

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their stock prices.

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their stock prices.

LE RYTHME DES AFFAIRES

Vancouver
La tendance était irrégulière et l'activité modérée lundi, à la Bourse de Vancouver. Les échanges ont porté sur près de 9,6 millions d'actions.

Wall Street

Les risques de guerre dans le Golfe et l'inquiétude régionale quant à l'état de l'économie américaine ont nettement entraîné les valeurs à la baisse lundi, à Wall Street.

Obligations

Baisse des cours et activité légère lundi, dans le

marché canadien des obligations.

Le court terme a baissé de trois huitièmes de point. Le moyen terme, les titres des provinces et des sociétés ont cédé trois quarts de point. Le long terme a perdu 1 point.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 12 pour cent.

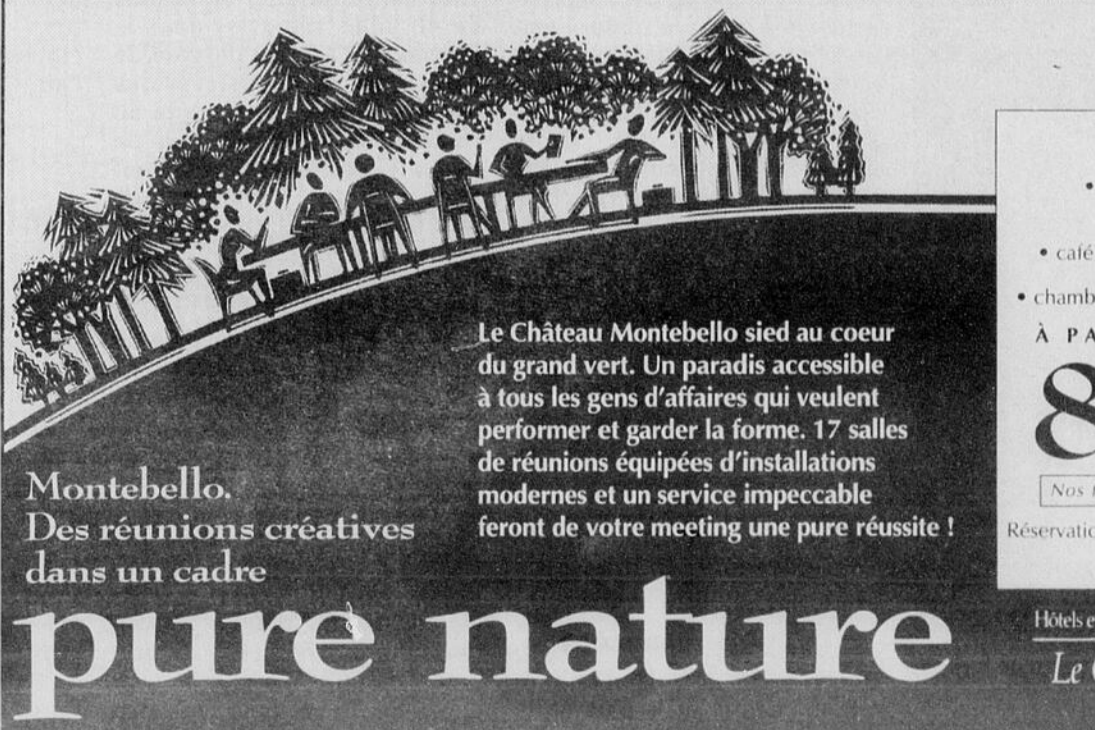
Bénéfices

Cara Operations Ltd, neuf mois clos 9 déc.: 1990, 25252000\$ ou 66 cents par action; 1989, 25744000\$ ou 67 cents par action.

Teledyne Canada Ltd, exercice clos 31 déc.: 1990, 2183000\$ ou 1,01\$ par action; 1989, 4828000\$ ou 2,23\$ par action.

Argent métal

Handy and Harman cotait l'argent métal, lundi, 4,900\$ l'once et 157,54\$ le kilogramme, comparative-ment à 4,831\$ et 155,30\$ respectivement, vendredi. Ces cotes sont en dollar canadien.



Montebello. Des réunions créatives dans un cadre pure nature. Le Château Montebello sied au cœur du grand vert. Un paradis accessible à tous les gens d'affaires qui veulent performer et garder la forme.

FORFAIT RÉUNIONS. la chambre, une salle de réunions, le matériel de conférence (blocs-notes, crayons, tableaux), menthes et eau de source, café et journaux au début de la réunion matinale, accès au complexe sportif, chambre surclassée pour le responsable de la réunion. À PARTIR DE 87\$ Ter janvier au 21 décembre 1991. Réservations: (819) 423-6341, sans frais: 1-800-268-9411.

L'ENVIRONNEMENT

La pollution dans les grandes villes

La solution serait de retenir son souffle

Joy Aschenback
National Geographic

Cinq cents personnes souffrant de troubles cardiaques et respiratoires ont envahi les hôpitaux à Athènes, en Grèce, durant une fin de semaine du mois de mai dernier. Ils ont dû se faire soigner à cause des émanations d'oxydes d'azote rejetées par les systèmes d'échappement des automobiles et des camions. Athènes est l'une des capitales les plus polluées, mais on retrouve le même problème dans plusieurs des villes les plus vieilles au monde, y compris Bagdad, Beijing, Istanbul, Leningrad, et Calcutta.

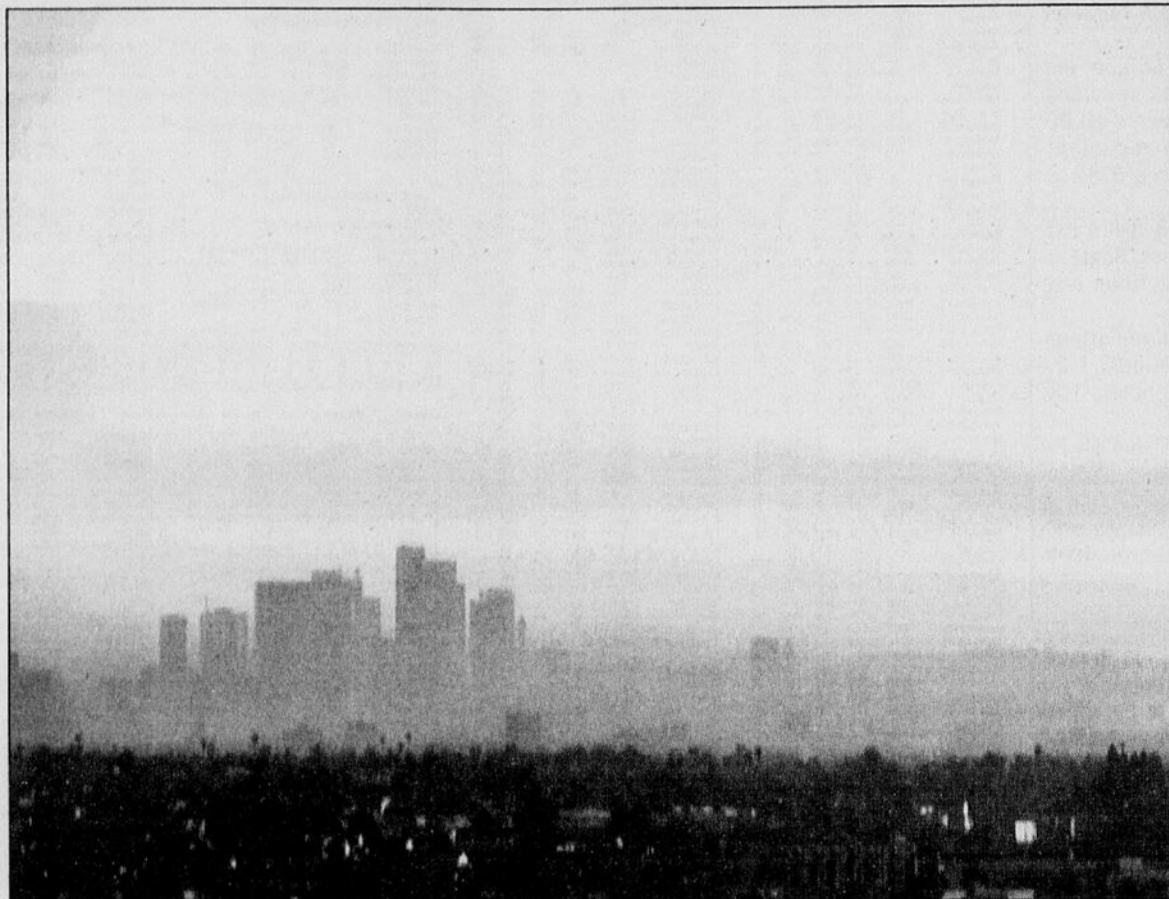
La meilleure façon d'y survivre — tout comme dans plusieurs grandes villes — c'est de retenir son souffle.

Rapport grandeur et pollution

En général, les experts soutiennent que plus la ville est grande, plus elle est polluée. Les deux régions métropolitaines les plus étendues au monde, —Tokyo-Yokohama et Mexico City, où vivent respectivement 29 et 19 millions de personnes— sont aussi les plus contaminées.

Il y a une décennie, seulement 35 villes avaient une population de plus de 4 millions de personnes. D'ici l'an 2000, le nombre de ces villes aura presque doublé.

La plupart des villes polluées se situent dans les pays en développement. «Les grandes villes dans les pays en



Un véritable lindeau de smog est à nouveau suspendu au-dessus du ciel de Los Angeles comme pour envelopper encore une fois la ville à la douteuse réputation d'être la plus polluée des États-Unis. Cette conclusion résulte des analyses quotidiennes menées entre 1987 et 1989. Il appert que durant ces trois années la région comprenant Los Angeles-Anaheim-Riverside fut celle qui viola le plus les niveaux acceptables d'ozone et d'oxyde de carbone au niveau du sol. Cet état des choses est causé par l'émanation des gaz des voitures et camions.

développement ont une croissance beaucoup plus rapide que ne l'ont jamais connue les villes des pays industrialisés», dit Sharon L. Camp, vice-présidente du Population Crisis Committee, un organisme sans but lucratif qui préconise la stabilité de la population.

D'ici la fin des années 90, la population urbaine des pays en voie de développement sera presque deux fois plus élevée que celle des pays industrialisés. D'ici 2025, elle sera quatre fois plus élevée et la population urbaine de l'Afrique sera trois fois plus importante qu'en Amérique du Nord.

Synonyme de smog

Los Angeles, qui est presque un synonyme de smog, est sans contredit la ville la plus polluée aux États-Unis.

Les données enregistrées quotidiennement entre 1987 et 1989 sur la pollution de l'air dans la région de Los Angeles-Anaheim-Riverside, dans l'état de la Californie, dépassent les normes acceptables d'ozone au sol et de monoxyde de carbone plus souvent que dans n'importe quelle autre ville des États-Unis, selon les rapports de l'agence fédérale Environmental Protection Agency.

Parmi les 17 villes qui violent aussi les normes, il y a les plus grandes régions urbaines des États-Unis. L'ozone, un ingrédient du smog, est habituellement plus dommageable durant l'été. Les concentrations de oxyde de carbone, un problème dans les villes hautes en altitude comme Denver, sont plus dangereuses durant l'hiver.

Les plus menacées

Les villes qui, dans le monde, souffrent le plus de la

pollution au dioxyde de soufre, sont Milan, en Italie; Shenyang, en Chine; Téhéran, en Iran; Séoul, en Corée du Sud; Rio de Janeiro et Sao Paulo, au Brésil, selon une étude sur la qualité de l'air publiée en 1988 par le Global Environment Monitoring System, un organisme subventionné par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et le Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUÉ). La pollution au dioxyde de soufre provient surtout du charbon brûlé.

Dans le cadre de ce projet, mené conjointement, on a enregistré des données sur cinq contaminants dans plus de 40 villes réparties dans le monde. Il s'agit du dioxyde de soufre, de la poussière, des oxydes d'azote, de l'oxyde de carbone et du plomb. Plus de la moitié des villes dépassaient régulièrement les normes établies par l'OMS pour ces polluants.

Oxyde de carbone

Le rejet global de l'oxyde de carbone est probablement supérieur à tous les autres polluants réunis.

L'étude démontre que les habitants du tiers des villes sur la Terre sont exposés à des concentrations de plomb dans l'air qualifiées de faibles à inadmissibles et cela, malgré les efforts faits dans le monde entier pour réduire le plomb dans l'essence. Le taux le plus élevé de plomb dans l'essence

a été enregistré à Mexico City.

L'air rempli de poussière, techniquement pleine de «matières en suspension» est pire à Koweit City; Xi'an et Beijing, en Chine; New Delhi et Calcutta, en Inde.

«Plusieurs des villes en Europe de l'Est ont le type de pollution que l'on retrouvait aux États-Unis il y a 30 ou 50 ans. L'air est encrassé, enfumé, sale à cause des économies réalisées par le charbon,» dit Rudolf Husar, directeur du Centre for Air Pollution Impact et de Trend Analysis à l'Université de Washington, à St-Louis. «Parce que plus de charbon est consommé pour chauffer, la pollution de l'air est plus importante en hiver», a-t-il dit au National Geographic. Le dioxyde de soufre est le gaz le plus polluant à Beijing où le charbon est la principale source d'énergie.

Europe de l'Est

«Nous verrons que les changements les plus importants surviendront en Europe de l'Est, à mesure que les villes recueilleront des données sur la pollution et qu'elles nettoieront l'air», dit Gerald Akland de l'EPA. Par contre, on prévoit une détérioration de la qualité de l'air dans les villes asiatiques au fur et à mesure que l'activité industrielle s'intensifiera.

De nos jours, les cinq villes les plus inhabitables sont Lagos, au Nigeria; Kinshasa, au Zaïre; Kanpur, en Inde; Dakha, au Bangladesh; et Recife, au Brésil, selon une étude sur les cent grandes métropoles dans le monde publiées en novembre dernier par le Population Crisis Committee. Environ 60 % des grandes régions métropolitaines se trouvent dans les pays en voie de développement.

Le comité a classé les villes selon dix critères qui comprennent le taux de criminalité, le prix des aliments, les embouteillages et la qualité de l'air.

Trois mentions parfaite

Seulement trois villes, Melbourne, en Australie, Taipei, et Taïwan ont obtenu une mention parfaite concernant tous les indicateurs sur la propreté de l'air. L'air le plus sale plane au-dessus de Calcutta, New Delhi, Beijing, Shenyang, Téhéran, Milan et Jakarta, en Indonésie. Les données sur la qualité de l'air ne sont pas disponibles pour le tiers des grandes villes.

Par ailleurs, l'étude démontre que les cinq villes les plus vivables sont Melbourne, Montréal, Seattle-Tacoma, Atlanta et Essen-Dortmund-Duisburg, en Allemagne.



Deux garçons de Cubatao, au Brésil, tentent de se protéger avec des mouchoirs afin de respirer le moins possible la fumée provenant d'une industrie de fertilisateurs.

LES ARTS

Dans le sillage des «Filles de Caleb»

Arlette Cousture s'apprête à récidiver

Presse Canadienne

SAINT-STANISLAS La romancière Arlette Cousture, à qui l'on doit *Les filles de Caleb*, à l'origine de la télé-série du même nom qui bat actuellement tous les records d'écoute à Radio-Canada, récidivera sous peu avec un autre roman à saveur historique.

C'est ce qu'Arlette Cousture a elle-même confié, en fin de semaine, lors d'une brève entrevue, à Saint-Stanislas, où elle avait été invitée comme conférencière devant la section locale de la Société Saint-Jean-Baptiste.

La romancière a toutefois précisé que ce prochain roman sera moins long que celui des *Filles de Caleb*.

Elle devait déclarer devant son auditoire que le roman à volet historique des *Filles de Caleb* a été un travail de très longue haleine. «Si je l'avais su au début, je ne l'aurais pas fait», ira-t-elle jusqu'à avouer.

Pas de suite

Mme Cousture a affirmé qu'il n'y aura pas de suite à son roman à l'origine de la populaire série d'émissions télévisées. Si on faisait une deuxième télé-série, l'auteur créerait une suite pour la télévision; mais il n'y aura pas d'édition de cette suite.

Arlette Cousture a travaillé durant six ans pour écrire *Les filles de Caleb*. Elle s'est rendue plusieurs fois à Saint-Tite pour se documenter,



Marina Orsini et Roy Dupuis ont donné chair aux grands-parents de la romancière Arlette Cousture dans la télé-série *Les filles de Caleb*, surtout une oeuvre d'imagination, quoique *Émilie Bordeleau* a vraiment épousé un de ses élèves.

remonter dans l'histoire, contacter des personnes qui avaient connu Émilie, qui est sa propre grand-mère, recueillir leurs propos concernant son personnage, etc.

Oeuvre d'imagination

Le roman d'Arlette Cousture est sorti presque entièrement de l'imagination de la romancière. Ce qui est vrai, c'est qu'Émilie, sa grand-mère, était maîtresse d'école, qu'elle lisait

l'encyclopédie et le dictionnaire, qu'elle a épousé un de ses anciens élèves; que le nom des enfants d'Émilie ont été conservés dans le roman. Le curé Grenier a aussi existé, mais n'était pas nécessairement ce qu'Arlette Cousture en a imaginé. Pour le reste, «j'ai fait un roman qui se passait dans l'histoire et non un roman historique; je n'ai pas la prétention d'avoir fait un roman historique», expliquera-

t-elle.

En fin de semaine, un hommage singulier a été rendu au personnage principal du célèbre roman alors qu'on a donné à la bibliothèque municipale le nom d'Émilie-Bordeleau «en reconnaissance d'Arlette Cousture pour nous

avoir fait connaître sa grand-mère».

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655

RESCUEES DOWN UNDER (FAM) 6:45
GHOST (AA) 9:00 seul
3 MEN AND A LITTLE LADY (SP) 7:15 9:30
CYRANO DE BERGERAC (SP) 6:30 9:00

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

LOOK WHO'S TALKING TOO (SP) 1:30 3:15 5:00 7:15 9:30
ALMOST AN ANGEL (SP) 1:45 4:15 7:00 9:25
BONFIRE OF THE VANITIES (AA) 6:30 9:15

PLACE DE VILLE RUE QUEEN À SPARKS 235-9546

ROCKY 5 (AA) violence 7:00 9:25
ROOKIE (AA) 6:45 9:15

BRITANNIA 3090, AV. CARLING 828-8121

THE ROOKIE (AA) 7:00 9:35
GODFATHER 111 (AA) 8:00 seul
RUSSIA HOUSE (SP) 6:45 9:15
LOOK WHO'S TALKING TOO (SP) 7:10 9:20
ALMOST AN ANGEL (SP) 7:15 9:35
3 MEN AND A LITTLE LADY (SP) 6:45 9:15

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101

RUSSIA HOUSE (SP) 6:45 9:20
GODFATHER 111 (AA) 8:00 seul

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995

3 MEN AND A LITTLE LADY (SP) 6:55 9:30
BONFIRE OF THE VANITIES (AA) 6:55 9:20
LOOK WHO'S TALKING TOO (SP) 7:00 9:30
RUSSIA HOUSE (SP) 7:30 9:50
GODFATHER 111 (AA) 8:00 seul

CINEMA VENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

«LELAUTAUD ÉTAIT A COUP SUR LE PLUS LETTRÉ, LE PLUS MODERNE ET SERTOUT LE PLUS SÛR. A LA FOIS EL RIVAIN, DANSE, PORNOGRAPHE ET CRITIQUE DRAMATIQUE, DÉTRUISANT LES FEMMES POUR MEUX LES AIMER EN CACHETTE. A VOIR ET A ÉCOUTER.»

MICHEL SERRAULT
ANNE SICARDIUS ALBERT CAMUS
COMÉDIE D'AMOUR
UN FILM DE JEAN-PIERRE RAYMOND

Tous les soirs 19h00

Ding et Dong
LE FILM
Tous les soirs 21h15

La voix de Cendrillon poursuit Disney

Associated Press

BURBANK, CALIFORNIE La chanteuse qui avait prêté sa voix à la au dessin animé *Cendrillon* des studios Disney, Ilene Woods Shaughnessy, a déposé une plainte contre Disney, réclamant 20 millions \$ US de dommages et intérêts.

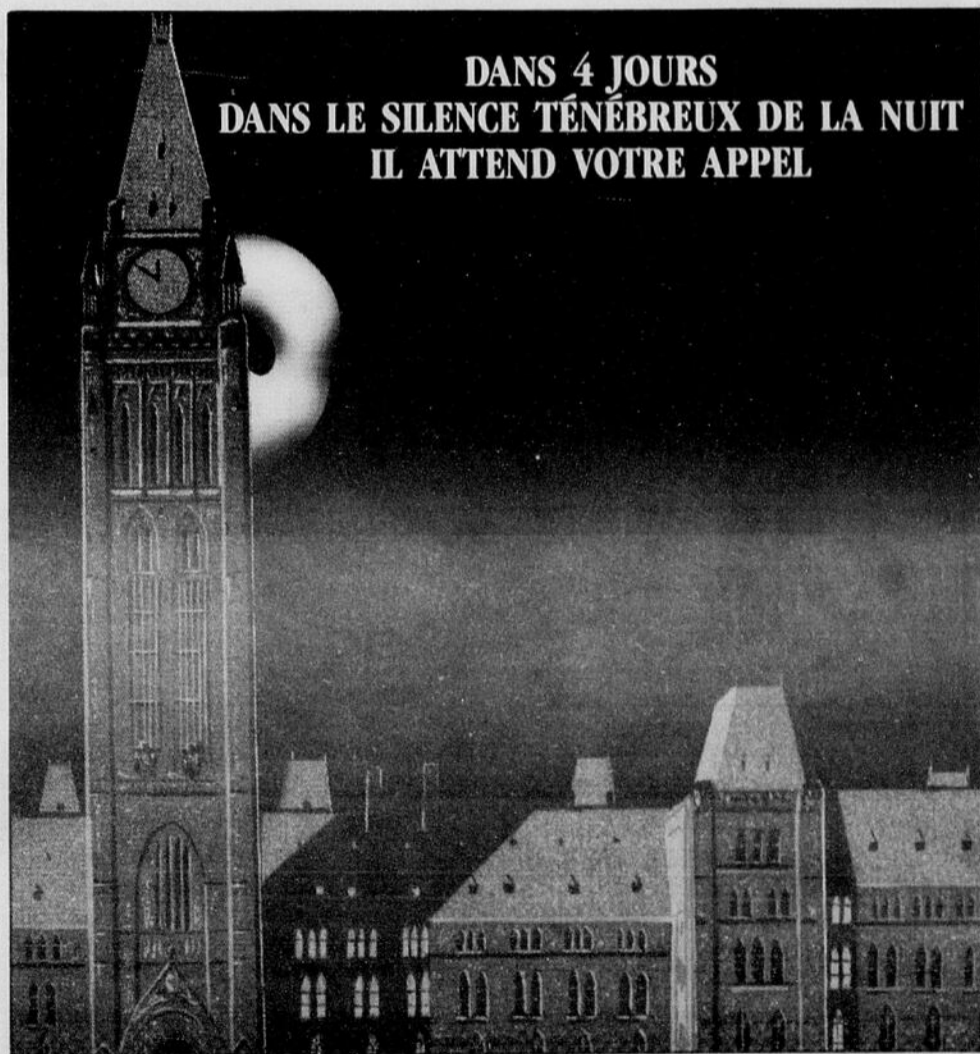
Selon elle, Disney qui aurait rompu son contrat en vendant des vidéocassettes de son film.

En 1948, Ilene Shaughnessy avait été payée 2500 \$ pour ses prestations vocales. Elle avait à l'époque 22 ans. Mais à

l'en croire, son contrat interdisait à Disney de vendre des copies du film proposé au public.

Ilene Shaughnessy n'est pas la première princesse à poursuivre les studios en justice. En mai 1989, la voix de la *Belle* au *bois dormant* (1959) avait déjà porté plainte contre la maison Disney en lui réclamant des droits sur les ventes des vidéocassettes.

Les studios Disney se refusent pour l'instant à tout commentaire.



Cinéma PROMENADES de L'OUTAOUAIS
1100 Boul. MALONEY Ouest 568-1706

FAMOUS PLAYERS

1 Al Pacino THE GODFATHER PART III V.o. anglaise 8:00 14 ans

2 John Travolta K. Alley LOOK WHO'S TALKING TOO V.o. anglaise 7:15 9:35 G

3 Tom Selleck - Ted Danson THREE MEN & A LITTLE LADY V.o. anglaise 7:10 9:30 G

4 Sylvester Stallone ROCKY V V. française 7:00 9:30 G

Pour location de salles 568-1706

LES ARTS EN BREF

Vente des billets pour Phantom of the Opera

Au 12e coup de minuit, dans la soirée du samedi 12 janvier, les billets pour les représentations au Centre national des Arts de la comédie musicale *The Phantom of the Opera* seront en vente pendant 24 heures consécutives, jusqu'au dimanche 13 janvier à 23 h 59, et ce aux guichets du CNA et chez TicketMaster. Les deux cents premiers acheteurs de billets recevront gratuitement une cassette de la bande sonore de cette production originale canadienne.

Les heures normales d'ouverture des guichets sont en vigueur à compter du lundi 14 janvier. La vente des billets est limitée à quatre par personne. *Phantom of the Opera*, du Britannique Andrew Lloyd Webber est à l'affiche au Centre national des arts, du 16 au 25 avril prochain, tandis qu'un gala bénéfice se tiendra le 26 avril.

Opera Lyra

Comme par les années passées, Opéra Lyra d'Ottawa



Un des nombreux tableaux spectaculaires de la comédie musicale *Phantom of the Opera*.

dont la direction générale est assumée depuis peu par le chanteur et gestionnaire Norman E. Brown, organise son *Brunch au Cabaret*. Cet après-midi gastronomique puis

musical se tiendra, le dimanche 27 janvier, à midi, au Château Laurier. Accompagnés du pianiste Howard Baer, les artistes Arlene Meadows et David Walden

interpréteront des extraits de comédies musicales dans un spectacle intitulé *A Night at the Grand*. Pour réservations, composer le 233-9200.

Gala au GCTC

Dans le cadre d'un gala bénéfice, le Great Canadian Theatre Company présente, le mardi 15 janvier, en avant-première la pièce *Love and Anger*, de George F. Walker. Les représentations régulières prennent l'affiche au 910, avenue Gladstone, dès le lendemain. Les billets pour le gala sont disponibles au GCTC: 236-5192.

Académie de danse de l'Outaouais

L'Académie de danse de l'Outaouais offre aux futurs intéressés, enfants, adolescents et adultes, une classe d'essai gratuite, du 14 au 19 janvier. Les professeurs Sylvie Charette, André Fairfield et Liane Simard donneront à cette occasion des classes de ballet classique, jazz-moderne et expression dramatique. Pour information, il s'agit de

composer le 243-1726.

ÉMOI

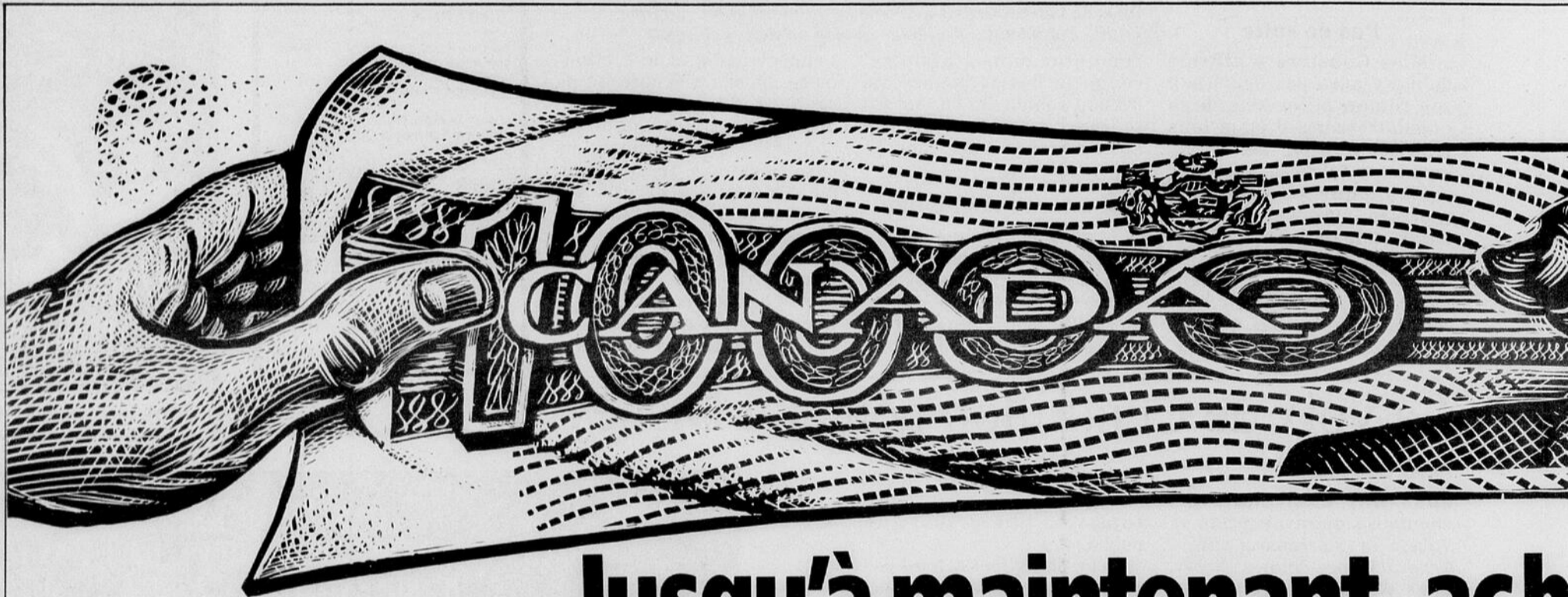
L'École de musique de l'Outaouais tient sa session d'inscription pour la nouvelle année, aujourd'hui, demain et jeudi, de 17 à 20 h, au local 403 du 109, rue Wright, à Hull. Les inscriptions seront également acceptées aux heures régulières de bureau, soit de 9 à 17 h, jusqu'au 11 janvier. La session hiver-printemps débute à compter du 14 janvier. Pour information, composer le 777-8021.

Elvis Presley fêterait ses 56 ans

C'est le 8 janvier 1935, donc, il y a 56 ans aujourd'hui, que naissait Elvis Presley, appelé à devenir le roi du rock 'n' roll, à Tupelo, État du Mississippi. Il révolutionna à tout jamais la musique pop.

Dans les années 50, Presley obtint plus de disques d'or que certaines étoiles de la chanson durant toute leur vie.

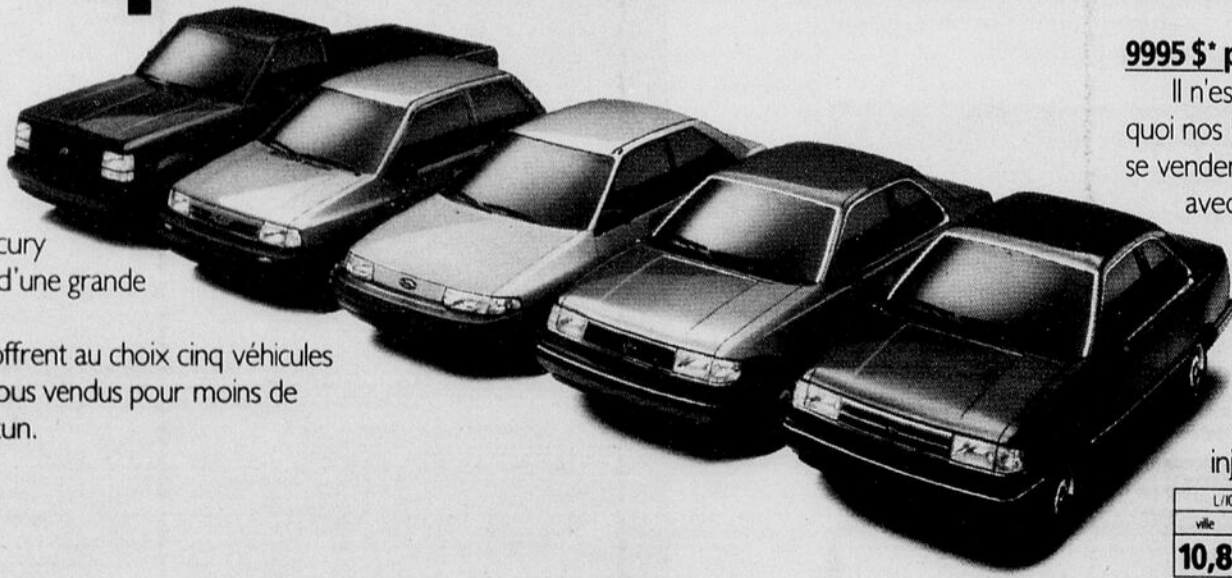
Presley décéda le 16 août 1977 à Graceland, sa luxueuse résidence de Memphis.



Jusqu'à maintenant, achetez une Ford Tempo ou une Mercury Topaz pour moins de 10 000 \$ demain.

Pour un temps limité, ensemble, vos concessionnaires Ford et Mercury font preuve d'une grande souplesse.

Ils vous offrent au choix cinq véhicules populaires, tous vendus pour moins de 10 000 \$ chacun.



9995 \$* pour une Tempo ou une Topaz.

Il n'est pas difficile de comprendre pourquoi nos Ford Tempo et nos Mercury Topaz se vendent si bien. Livrées respectivement avec le groupe d'options 101A et 331A, la Ford Tempo L et la Mercury Topaz L, 2 portières, arrivent équipées d'un climatiseur, d'une boîte automatique et d'une radio AM/FM stéréo. Elles sont aussi dotées d'un moteur de 2,3L EFI à injection multipoints de série.

L/100 km		m/g	
ville	autoroute	ville	autoroute
10,8	8,4	26	34

*P.D.S. fédéral

LES ARTS

Télé Quatre-Saisons blâmée

Presse Canadienne

QUÉBEC Le Conseil de presse blâme Télévision Quatre-Saisons (TQS) pour avoir refusé de collaborer dans l'enquête entourant une plainte formulée par le Syndicat des journalistes de cette station de télévision.

Dans une décision récente, le Conseil de presse «regrette» que la direction de TQS se réfugie derrière l'éventuelle création d'un conseil des normes pour les radiodiffuseurs afin de refuser de répondre à une plainte portée à son endroit.

C'est le 7 octobre 1989 que le Syndicat des journalistes de TQS avait porté plainte contre le directeur de l'information de Quatre-Saisons, Jean Rivard.

Les journalistes avaient reproché à ce dernier d'avoir ordonné la diffusion intégrale d'une épreuve de courses de chevaux en provenance de Blue Bonnets.

Le Conseil de presse ne peut se prononcer sur le fond de la plainte à cause du refus de Quatre-Saisons de fournir sa version des faits.

Le Conseil rappelle toutefois un principe qu'il a fait valoir à plusieurs reprises dans le passé, soit «le nécessaire respect de l'autonomie et de l'indépendance des services d'information par rapport aux services de la publicité ou de la promotion» à l'intérieur du même média d'information.

Le Conseil rappelle que Télévision Quatre-Saisons a refusé de fournir non seulement sa version des faits, mais l'enregistrement des émissions mises en cause, ce qui «a empêché le Conseil d'obtenir une partie importante des informations nécessaires à l'examen de la plainte».

«Le Conseil blâme donc TQS pour son refus de collaborer», conclut la décision du Conseil de presse.

Mort de Richard Maibaum, scénariste des «James Bond»

Agence France-Presse

SANTA MONICA, CAL. Richard Maibaum, scénariste de 12 films de la série des «James Bond», est mort d'une défaillance cardiaque à Santa Monica, à l'âge de 81 ans.

Né à New York, diplômé de l'Université de l'Iowa, Richard Maibaum avait débuté d'abord comme comédien dans un théâtre de New York en 1933. Il avait gagné Hollywood en 1936, après avoir signé un contrat de scénariste avec la compagnie Metro-Goldwyn-Mayer.

Maibaum s'était installé en Grande-Bretagne à la fin des années 50, de même que Warwick Films, maison de production d'Albert Broccoli qui lui donna à lire plusieurs romans d'espionnage d'Ian Fleming.

Parmi les scénarios de Maibaum, on retient notamment *Dr No*, *From Russia with Love*, *Goldfinger*, *Thunderball*,

Octopussy, *The Spy Who Loved Me* et *Licence to kill*.



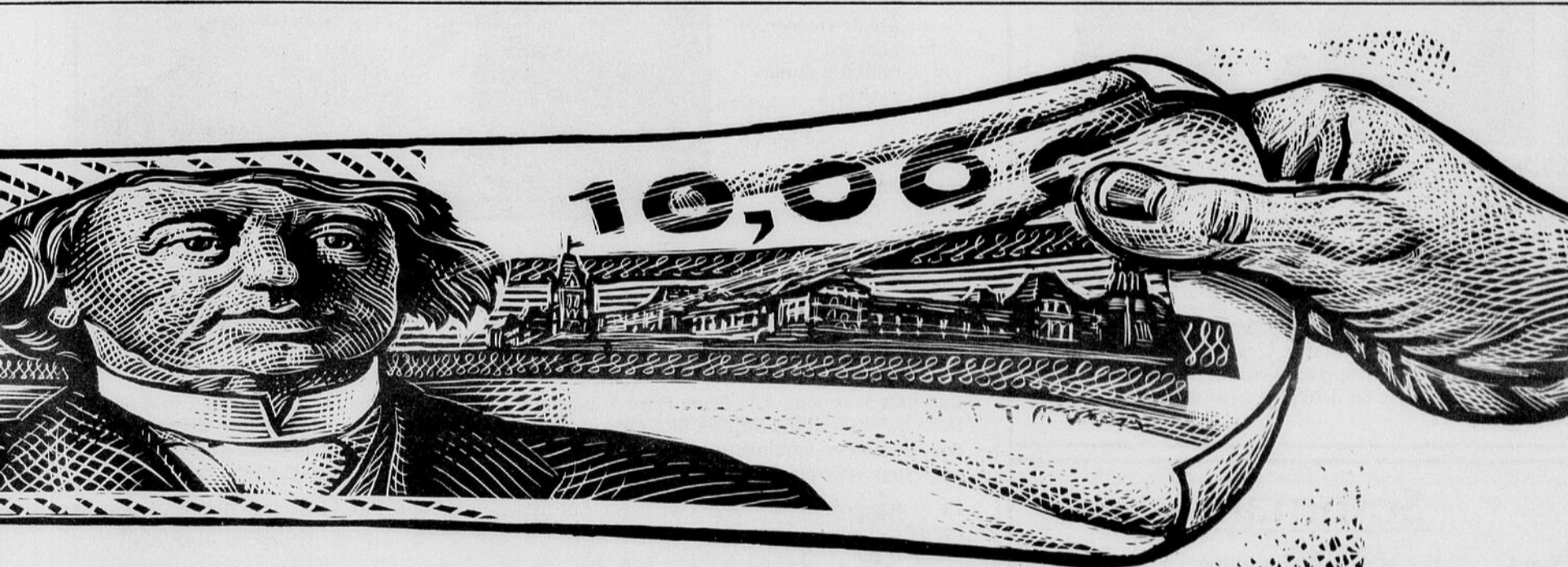
Le mardi 8 janvier

- 7h15 - A.M. Weather
- 7h30 - Captain Kangaroo
- 8h - Body Electric
- 8h30 - Justin Wilson's Louisiana Cooking
- 10h - Books From Cover to Cover
- 10h15 - Discovering Pets
- 10h30 - Econ & Me
- 10h45 - Eat Well, Be Well
- 11h - 3-2-1 Contact
- 11h30 - Art Chest
- 11h45 - Math Patrol
- 12h - Vectors
- 13h - Reading Way
- 13h15 - Teletals
- 13h30 - GED
- 14h - Sewing with Nancy
- 14h30 - Crafting for the 90's
- 15h - Reading Rainbow
- 15h30 - Sesame Street
- 16h30 - Mr. Rogers
- 17h - Square One TV
- 17h30 - Blitz on Cartooning
- 18h - Macneil/Lehrer Newshour
- 19h - Nightly Business Report
- 19h30 - Dr Who
- 20h - Nova
- 21h - Frontline
- 22h - Soviets
- 23h - Crabs
- 23h30 - Secret Army



Le mardi 8 janvier

- 8h30 - Alexandre, Magalie et compagnie
- 9h - Le vent dans les saules
- 9h20 - Bibi et Geneviève
- 9h40 - Ritournelle
- 9h50 - Picoli et Lirabo
- 10h05 - L'île aux enfants
- 10h25 - La chaîne d'idées
- 10h30 - L'énigme du chêne de l'enchanteur
- 10h45 - Sciences mag
- 11h - Les mathématiques qui comptent
- 11h10 - Le monde selon Georges
- 11h30 - Théorie de l'entraînement sportif
- 12h - Sciences/Maths: la didactique
- 13h - Picoli et Lirabo
- 13h25 - La chaîne d'idées
- 13h30 - Amérique du Nord: terre en vie
- 13h45 - Pop médias
- 14h - Profession: écrivain
- 14h30 - La baie des esprits
- 15h - À communiquer
- 16h - Nuageux avec éclairs
- 16h30 - Le cercle de feu
- 17h - Chat boume
- 17h30 - Bricomagic
- 17h45 - Picoli et Lirabo
- 17h55 - La chaîne d'idées
- 18h - Bibi et Geneviève
- 18h20 - Boumbo
- 18h30 - Les amis ratons
- 18h55 - Le tour du monde de Cantinflas
- 19h - Rock et Belles Oreilles
- 19h30 - Le cercle de feu
- 20h - La nuit sur l'étang
- 20h30 - Aventure africaine
- 21h - Carte blanche
- 22h - Ciao Italia
- 22h30 - Les arts de la scène
- 23h30 - Le cercle de feu
- 24h - Période de questions -provincial
- 1h - Période de questions - fédéral



Investir un véhicule neuf nécessite une grande souplesse.

9995 \$* pour une Escort.

Les choses roulent en grand grâce à la technologie de pointe et au style distinctif de l'Escort LX 2 portières.

Elle est équipée, entre autres, d'une banquette arrière inclinable et divisée 60/40, de glaces teintées et d'une radio AM/FM stéréo. Sans oublier, un fougueux moteur de 1,9L EFI, pour une performance accrue.

Que demander de plus?

7795 \$* pour une Festiva.

Voilà un excellent choix de petite voiture. Économique en carburant, la Festiva L vient équipée d'un moteur de 1,3L EFI, de sièges baquets inclinables et d'un dégivreur de lunette arrière.

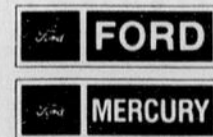
Vous pouvez aussi la personnaliser à l'aide de l'un des six ensembles de bandes décoratives, sans aucuns frais supplémentaires.

Jamais vous n'aurez autant de plaisir pour si peu.

9995 \$* pour un Ranger.

Si vous êtes amateur de camions, le Ranger, le camion compact le plus vendu au pays,** est en plein ce qu'il vous faut. Équipé du groupe d'options 790A, le Ranger Custom, à cabine régulière 4x2, est doté d'un moteur de 2,3L EFI, d'essuie-glaces à balayage intermittent et d'un tachymètre.

C'est là un autre exemple qui prouve que les concessionnaires Ford et Mercury vous procurent toujours d'excellents moyens d'étirer votre argent.



La qualité passe avant tout.

L/100 km		m/g	
ville	autoroute	ville	autoroute
8,0	5,9	35	48

L/100 km		m/g	
ville	autoroute	ville	autoroute
6,6	5,1	43	55

L/100 km		m/g	
ville	autoroute	ville	autoroute
9,6	7,4	29	38

*P.D.S.F. des modèles 1991 de l'Escort LX 2 portières, la Festiva L, la Tempo L 2 portières avec le groupe d'options 101A, la Topaz L 2 portières avec le groupe d'options 331A et le Ranger Custom 4x2 avec le groupe d'options 790A. Frais de transport, TPS, la taxe d'accise fédérale sur climatiseur et autres taxes applicables sont en sus. L'offre s'applique sur les modèles en stock chez le concessionnaire seulement. Si le concessionnaire n'a pas en stock le modèle spécialement équipé, le modèle peut être obtenu d'un autre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. L'offre est d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **Les énoncés de meilleurs vendeurs sont basés sur les données CompuSearch 1990. *Basé sur les données approuvées par Transport Canada.

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

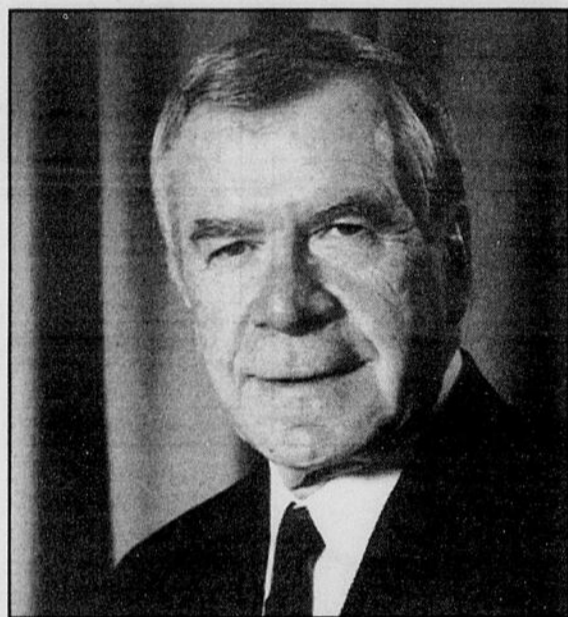
Publi-reportage

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Siège social: 358, boul. Maloney est, Gatineau, J8P 1E4 - Tél.: 663-3203

Personnalité du mois



J. Gilles Brunet, président de Ed. Brunet et Fils limitée se verra décerner le titre de Personnalité du mois lors du souper-causerie du 23 janvier 1991 à l'Hôtel Plaza de la Chaudière.

Ed. Brunet et Fils limitée est une entreprise de construction fondée en 1990 par son grand-père Edouard Brunet. L'entreprise se spécialise dans la construction commerciale, institutionnelle et industrielle dans l'ouest du Québec et l'est de l'Ontario. C'est en 1953 que J. Gilles Brunet se joint à l'entreprise avec son père Raymond. Au décès de son père en 1961, il prend la direction de l'entreprise.

Conférencier invité au souper-causerie du 23 janvier 1991

**GABRIEL
SAVARD**
Président-
directeur général
Société de
développement
industriel du
Québec

Originaire de Québec, M. Gabriel Savard entreprend des études universitaires à l'Université Laval, d'abord en sociologie et par la suite, en administration des affaires. Il obtient un M.B.A. en 1971.



Il débute sa carrière chez Bell Canada à titre de contrôleur adjoint aux prévisions et à la planification. Il occupe par la suite des postes de gestion supérieure dans la fonction publique du Québec. C'est ainsi que de 1972 à 1977, il oeuvre au ministère des Affaires sociales. En 1979, il devient directeur du personnel et des relations publiques à la Régie de l'Assurance-maladie du Québec. Il occupe ensuite le poste de directeur général de l'Hôpital St-Augustin.

En 1982, il se joint à la firme Price Waterhouse, cabinet de renommée mondiale, où il oeuvre à titre de consultant auprès des entreprises. Associé directeur responsable des services de consultation en administration pour la région du Québec, il met ainsi au service des organisations son expertise en planification stratégique et en développement organisationnel.

En septembre 1989, il devient président-directeur général de la Société de développement industriel du Québec, organisme d'État dont la mission est de favoriser le développement économique.

Tout au cours de sa carrière, Gabriel Savard oeuvre également à titre de bénévole auprès de nombreux organismes liés aux domaines de l'éducation, de la santé, du loisir et de la jeunesse. Au cours des dernières années, il a été particulièrement actif auprès de regroupements dédiés au développement du monde des affaires.

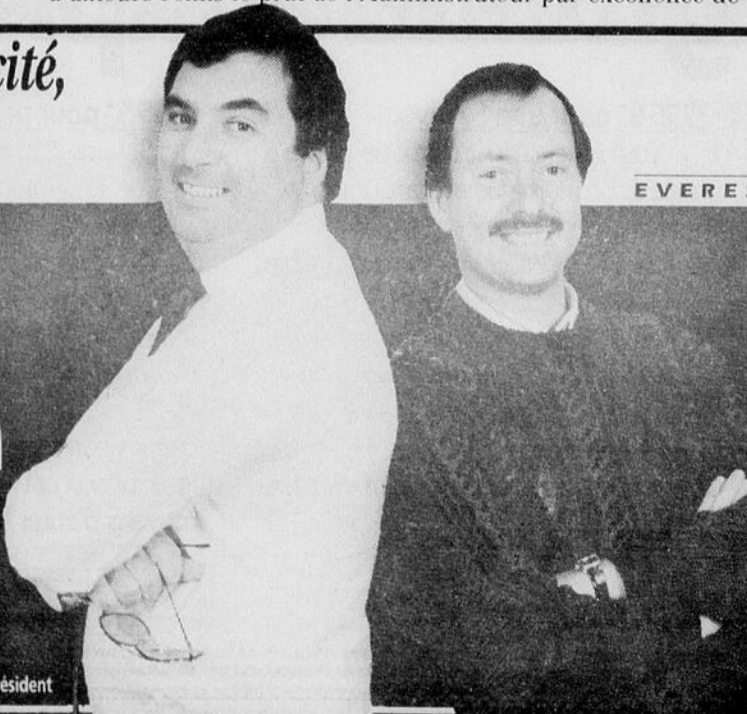
Gouverneur de la Faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke, il est également membre Fellow de la Corporation professionnelle des administrateurs agréés du Québec qui lui a d'ailleurs remis le prix de l'Administrateur par excellence de l'année 1990.

Sommaire

- Page 1 - Conférencier invité au souper-causerie
Personnalité du mois
- Page 2 - Calendrier
Assemblée générale annuelle
- Page 3 - Avis de convocation
Opération Feu Vert
- Page 4 - Profil des entreprises lauréates au Concours
d'excellence

Pour LA MEILLEURE publicité,
ça prend une équipe...

de génie



André Guilford, président

Membre de
EVEREST RÉSEAU 1975 1990

innovacom
MARKETING & COMMUNICATION

Gagnante de six prix d'excellence au Gala de la publicité 1990 de l'Advertising & Sales Association of Ottawa

Gagnante de la Palme d'or au Gala de la publicité de l'Outaouais 1989

Gagnante de la Palme d'or au Gala de la publicité de l'Outaouais 1987

72, RUE LAVAL, HULL (Québec) 771-6237

Jean Brunette, vice-président, directeur artistique

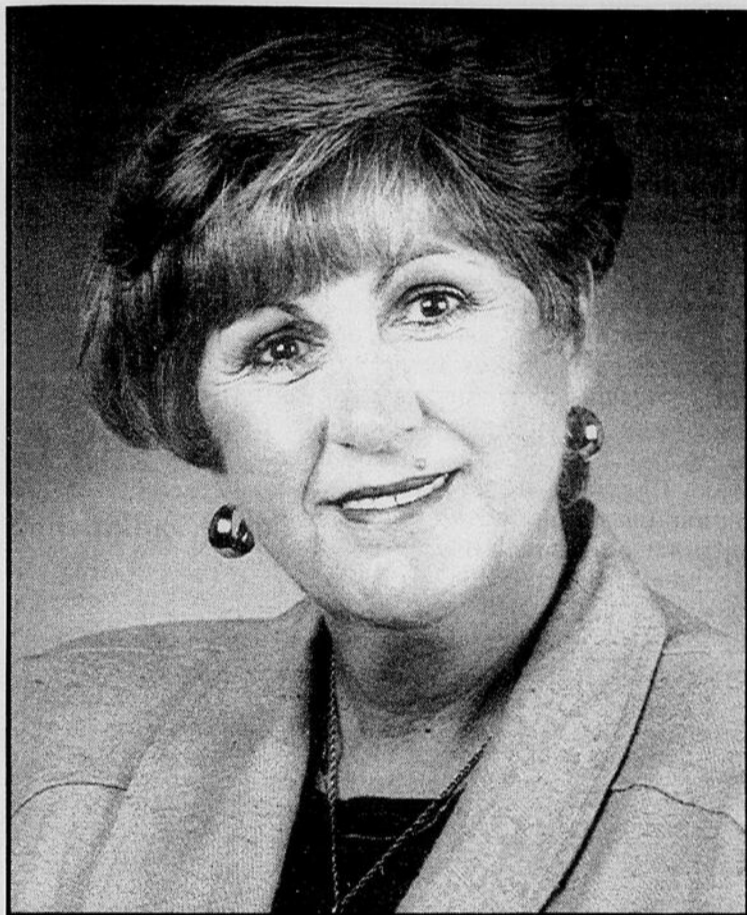
NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Publi-reportage

Assemblée générale annuelle



Monique Cyr

C'est le 23 janvier 1991 à 17 heures, salle C du salon des Nations, Hôtel Plaza de la Chaudière, 2, rue Montcalm à Hull que se tiendra l'Assemblée générale annuelle des membres de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais.

Je vous invite à venir discuter des priorités de la Chambre pour la prochaine année avec les membres du Conseil d'administration.

Votre opinion et votre expertise sont essentielles à la bonne marche de la Chambre et à la maximisation de son impact socio-économique auprès de la communauté des gens d'affaires.

À titre de présidente et au nom du Conseil d'administration de la Chambre, je vous souhaite une bonne et heureuse année et du succès dans vos entreprises.

Annonces, prenez note!

LeDroit publiera
le samedi 19 janvier
son cahier spécial

**SALON
INTERNATIONAL des
POURVOIRIES**
d e l' O u t a o u a i s

Réservez votre espace publicitaire avant le mardi 15 janvier
Communiquez avec votre représentant ou composez le
5 6 0 - 2 7 4 7

**T'AS
TOUT
POUR
MOI!**
LeDroit

Calendrier

23 janvier 1991 - 17 h 00

Assemblée générale annuelle des membres

Endroit: Hôtel Plaza de la Chaudière, Hull

23 janvier 1991 - 19 h 00

Souper-causerie

Conférencier: Gabriel Savard
Président-directeur général
Société de développement
industriel du Québec

Endroit: Hôtel Plaza de la Chaudière, Hull

Réservation: Francine Dumas, 663-3203

À tous les lecteurs et à toutes les lectrices de la Lettre de la C.C.I.O.

Pour l'année 1990, vous trouverez la Lettre de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais dans le Journal LeDroit, le premier mardi de chaque mois. De plus, 2,000 exemplaires sont distribués aux membres et aux gens d'affaires.

Pour y placer une annonce, téléphonez à 560-2747 ou 560-2799.

La Chambre vous remercie de votre collaboration



Richard Lemery

LES
IMPRESSIONS ENR
LEMIR
DIVISION DE 2747-3826, QC INC.

Imprimerie commerciale

7 DE BÉCANCOUR TÉL.: 663-1155
GATINEAU, QC J8P 7G7 FAX: 663-6291

LA LETTRE

Chambre
de commerce
et d'industrie
de l'Outaouais

Publiée mensuellement par le journal LeDroit
Rédacteur en chef: Richard Beaulieu
Collaboration spéciale:
Monique Cyr Cécile Vaillancourt

Publicité: Gilles Lamadeleine, directeur de la
publicité, Journal LeDroit 560-2799 ou 560-
2747

Mise en page: Carmen Delisle, Journal LeDroit

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Publi-reportage

Opération Feu Vert

Dans le cadre de l'Opération Feu Vert, la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais décernait lors de son souper-causerie du 12 décembre dernier le prix de la Personnalité Environnement de la région à Ginette et Pierre Cléroux de Copiexpert Plus.

Ginette Cléroux et Pierre Cléroux sont frère et sœur. Originaires de Hull, ils ont fait leurs études à l'Université d'Ottawa. Ginette détient un baccalauréat en psychologie et Pierre est diplômé en administration. En mai 1985, Pierre Cléroux était

contrôleur pour une laiterie de Lachute, et Ginette était fonctionnaire à La Sarre en Abitibi.

Considérant le manque de service en reprographie dans la région de l'Outaouais, Pierre propose à Ginette de s'associer et d'ouvrir un centre de reprographie.

En octobre 1985, l'entreprise ouvre ses portes sous l'appellation de Copiexpress. Au début de l'année de 1986, Pierre et Ginette Cléroux s'associent avec Daniel Chassé de Sherbrooke et Guy Marois de Kingston pour créer le

réseau Copiexpert Plus. Le réseau comprend maintenant huit centres Copiexpert Plus, dont cinq au Québec et trois en Ontario.

En avril 1990, Ginette et Pierre ont dû relocaliser leur entreprise dans un local offrant beaucoup plus d'espace. Copiexpert Plus opère au 262 boulevard St-Joseph à Hull au cœur du monde des affaires. Leur décision d'entreprendre le virage environnemental en utilisant du papier recyclé, contribuant ainsi à éliminer l'abus des coupes de bois, leur a valu le titre de "Personnalité Environ-

nement" et le prix Feu Vert.

Les quatre autres entreprises en nomination étaient:

Yvon Gauthier, président-directeur général du Centre de recherche en sylvichimie. Ce centre a été établi entre autre, pour mettre au point des procédés de transformation non conventionnels permettant la valorisation des essences de feuillus sous-utilisés ainsi que les résidus de l'industrie forestière.

Marc Carrière de Cousin Aluminium et fils Enr. Cette entreprise se spécialise en

revêtement extérieur et achemine ailleurs le vinyle pour fin de recyclage.

Maurice Lamarche de Sanitech Lamarche Inc. pour sa soumission d'un projet de site d'enfouissement sanitaire et d'un complexe industriel dans le Pontiac.

Monique Enright de l'Épicerie Santé Sol d'Aylmer. En plus d'offrir des produits écologiques, Sol a parrainé un projet de récupération de feuilles mortes pour faire du compost.

Cécile Vaillancourt



Monique Cyr remercie le Dr Pierre Béland, conférencier invité au souper-causerie.



Gilles Lamadeleine, directeur de la publicité du quotidien LeDroit remet à Ginette et Pierre Cléroux lauréats du prix Personnalité Environnement la plaque souvenir du quotidien.

Chaque mois, la Lettre de la C.C.I.O. est livrée à des centaines de portes d'affaires, grâce à

MESSAGERIE

771-2311



La Chambre remercie ce membre pour sa contribution

Avis de convocation

Assemblée générale annuelle des membres.

Le 23 janvier 1991 à 17 heures, salle C du salon des Nations, Hôtel Plaza de la Chaudière, 2, rue Montcalm à Hull.

Le secrétaire
Richard Beaulieu

NOTRE FORCE... C'EST NOTRE MEMBERSHIP!

Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais



Publi-reportage

Profils des entreprises lauréates dans le cadre du Concours d'excellence de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

Catégorie industrie

Les entreprises David Lauzon Ltée

C'est en 1985, avec un capital de \$5,000 que David Lauzon lance la compagnie qui porte son nom, Les Entreprises David Lauzon Ltée. Au début, il loue un petit moulin à scie et fait la transformation première du bois. Ses ventes sont alors inférieures à \$9,000 par mois et il doit entrer en compétition avec plusieurs autres entreprises du même genre dans sa région. Peu de temps après, l'entreprise débute sur une base artisanale une transformation supplémentaire du bois en faisant la fabrication de planches pour les parquets de bois franc. Ce marché s'avère très prometteur et grâce à la qualité du produit et du service offerts. Les Entreprises David Lauzon Ltée ne tarde pas à avoir plus de commandes qu'elle ne peut en produire.

En 1988, l'entreprise réalise un projet d'expansion majeur en se construisant une usine entièrement dédiée à la fabrication du bois pour parquet et plancher avec un système de production et de vente organisé de façon à récupérer 100% de la matière première. Ses ventes dépassent maintenant \$250 000 par mois, soit près de 30 fois plus en 5 ans et

l'entreprise a su maintenir une marge bénéficiaire suffisante. De trois employés au début, l'entreprise est maintenant devenue, avec ses 27 travailleurs à temps plein et partiel dont la moyenne d'âge est d'environ 25 ans, le deuxième plus important employeur manufacturier de sa localité.

En collaboration avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais, l'entreprise s'assure d'une formation adéquate et continue de ses travailleurs, ce qui lui a permis d'obtenir une mention mérite de la CSST sur le plan de la sécurité en usine et d'offrir un produit de la plus haute qualité à ses clients.

Fort de l'expérience acquise, le président de l'entreprise, David Lauzon, nous déclare qu'il songe maintenant à agrandir son marché au-delà des frontières canadiennes.

Grâce à l'excellente qualité du produit et du service, Les Entreprises David Lauzon Ltée est devenue un leader dans son domaine.

Catégorie service

Cro-Mex plomberie et chauffage Ltée

Fondée en 1972, Cro-Mex Plomberie et Chauffage Ltée offre des services allant de la conception et l'approbation des systèmes de plomberie et chauffage à leur fabrication et installation dans les locaux des clients. Principalement active dans les secteurs commercial, industriel, institutionnel et gouvernemental, elle a étendu sa réputation à travers tout l'Outaouais québécois et ontarien et même au-delà.

Sous la direction de ses fondateurs, André Richard, Jacques Lanoix et Guy Nadon, elle a réalisé divers projets dont la fondation en 1984 d'une compagnie associée oeuvrant dans le secteur de la ventilation avec la coopération de Robert Chartrand. Au cours de 1989 et 1990, Cro-Mex Plomberie et Chauffage Ltée a réalisé un agrandissement majeur d'un immeuble qu'elle possédait sur la rue Jean-Proulx à Hull et y a déménagé l'ensemble de ses opérations ainsi que celles de sa compagnie associée.

Cette entreprise bien de chez nous a plus que doublé sa valeur nette au cours des dernières années et a connu une excellente croissance de son chiffre d'affaires tout en maintenant une marge bénéficiaire très respectable.

Grâce à l'expérience de ses dirigeants et de leurs 37 employés à temps plein et partiel, Cro-Mex Plomberie et Chauffage Ltée assure à ses clients un service de haute qualité.

L'excellence est en fait visée à tous les niveaux de l'entreprise. Patrons et employés participent ensemble à des activités diverses visant à maximiser la qualité technique de leur service, la sécurité des clients et des travailleurs ainsi que les relations de travail.

Grâce à la qualité de ses services et à la qualité et l'ardeur au travail de ses travailleurs et travailleuses, Cro-Mex Plomberie et Chauffage Ltée est réellement une entreprise d'excellence.

Catégorie jeune entreprise

La coopérative de commerce d'aliments naturels, SOL d'Aylmer

Pour la première année, l'organisation du concours des Prix d'excellence de l'Outaouais remet un prix à la jeune entreprise par excellence, entreprise ayant moins de 5 ans d'existence et dont les promoteurs sont âgés de moins de 30 ans.

La coopérative d'aliments naturels SOL d'Aylmer est établie dans cette ville depuis 1986. En plus de vendre des aliments naturels, l'entreprise vend des remèdes homéopathiques des produits pour les soins de santé et donne des cours sur l'alimentation naturelle.

L'âge moyen des 5 principaux actionnaires est moins de 26 ans. Ces actionnaires sont Patrice Martel, Jean-Guy Beaudry, Marie Couture, Monique Enright et James McConnell. L'entreprise offre une particularité intéressante puisque comme le nom le dit, c'est une coopérative de ventes et de services.

Notons que depuis 1986, le chiffre d'affaires de l'entreprise a plus que doublé et que les investissements réalisés et l'avoir des actionnaires a plus que triplé; en 1987-88, l'entreprise a doublé sa superficie de vente; nul doute donc que nous faisons face à une entreprise en croissance et saine.

Catégorie commerce

Ameublement Desrochers Ltée

Ameublement Desrochers n'est pas nécessairement le plus grand commerçant de meubles de l'Outaouais mais il a su relever un défi de taille, soit de réaliser un chiffre d'affaires important à partir d'une localisation généralement considérée comme excentrique. L'entreprise a su attirer jusqu'à Plaisance, petite municipalité de l'Outaouais, des clients provenant de l'ensemble de l'Outaouais grâce à un excellent service et des prix très compétitifs; à la blague, le Comité a pensé lui donner le prix de l'entreprise touristique de l'année!

Depuis 1987, l'entreprise a connu une croissance importante. Son chiffre d'affaires, le nombre d'employés, les immobilisations, l'avoir des actionnaires et la profitabilité ont doublé, en faisant une entreprise solide et dynamique.

C'est un long chemin qui a été parcouru par M. Langlois qui, il y a plusieurs années, vendait sa ferme pour investir dans un commerce de meubles et pour M. Guindon qui est alors devenu p.d.g. de l'entreprise. Il ne faut pas oublier dans tout ceci les deux femmes fortement impliquées dans l'entreprise, Lorraine et Andrée Labrosse.

560-2750

INTERURBAIN 1-800-267-9555 TÉLÉCOPIEUR 560-2572

DU LUNDI AU VENDREDI À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 19H du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain...



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS 103-106; SERVICE ET VENTE 186-222; SPÉCIALISTES 241-308; EMPLOIS 311-377; MAISON À REVENUS 520-534; AUTRES PROPRIÉTÉS 559-579; COMMERCE ET INDUSTRIES 580-597; VÉHICULES MOTEURS 605-623

Ferblantiers 272; Fer ornemental 273; Foyers, poêles à combustion 274; Gouttières 276; Impôts 277; Imprimeries 278; Isolation 279; Jardinage 281; Machine à coudre 282; Maçonnerie 283; Maison, réparation réparations 284; Menuiserie 285; Montres et horloges 286; Nettoyage - Ménages 287; Pavage 288; Logements à louer Gatineau 401; Logements à louer Hull 402; Logements à louer Ottawa 403; Logements à louer Vanier 404; Logements à louer autres 405; Logements meublés 408; Logements à partager 409; Logements à sous-louer 410; Logements demandés 435; Maisons à louer 432; Maison à partager 433; Garçonnières 406; Logements à louer Aymer 400; Logements à louer Gatineau 401; Logements à louer Hull 402; Logements à louer Ottawa 403; Logements à louer Vanier 404; Logements à louer autres 405; Logements meublés 408; Logements à partager 409; Logements à sous-louer 410; Logements demandés 435; Maisons à louer 432; Maison à partager 433

SPÉCIALISTES

Affilage 241; Alarmes 242; Aménagement de terrain 243; Appareils ménagers 244; Arbres 245; Architectes et dessinateurs 246; Assurances 247; Automobile 248; Bijouterie 249; Chauffage, climatisation 250; Cheminées 251; Clôtures 252; Comptabilité 253; Confiserie 254; Construction 255; Cordonnerie 256; Couture 257; Couvreur 258; Décoration intérieure 259; Déménagement, transport 260; Démolition 261; Dénéigement 262; Divers 264; Ebénistes 266; Echaafaudage 267; Electricité 268; Esthétique coiffure 269; Extermination 271

Personnel de vente 378; Professeurs, instituteurs 380; Service d'emploi 382; Traitement de texte 383; Garçonnières 406; Logements à louer Aymer 400; Logements à louer Gatineau 401; Logements à louer Hull 402; Logements à louer Ottawa 403; Logements à louer Vanier 404; Logements à louer autres 405; Logements meublés 408; Logements à partager 409; Logements à sous-louer 410; Logements demandés 435; Maisons à louer 432; Maison à partager 433; Chambres à louer 440; Chambre et pension 466; Chambres demandées 467; Condominium 470; Condominium à louer 475; Condominium à vendre 476; Condominium demandés 477; Maisons seules 479; Maisons à vendre (Ontario) 479; Maisons à vendre (Québec) 480; Maisons demandées 495; Maisons extérieures 496

EMPLOIS

Aide demandée 311; Aide domestique 312; Education 319; Emploi demandé 314; Emploi d'été demandé 315; Esthétique, coiffure 317; Gardiennes demandées 320; Garderai bébés 322; Offre d'emplois 325; Personne de compagnie 371; Personnel de bureau 372; Personnel d'hôpital 373; Personnel d'hôtellerie 374; Personnel de métier 375; Personnel de restaurant 376; Personnel spécialisé 377

LOGEMENTS

Garçonnières 406; Logements à louer Aymer 400; Logements à louer Gatineau 401; Logements à louer Hull 402; Logements à louer Ottawa 403; Logements à louer Vanier 404; Logements à louer autres 405; Logements meublés 408; Logements à partager 409; Logements à sous-louer 410; Logements demandés 435; Maisons à louer 432; Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440; Chambre et pension 466; Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470; Condominium à vendre 475; Condominium demandés 476; Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479; Maisons à vendre (Québec) 480; Maisons demandées 495; Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520; Maisons à revenus (Québec) 521; Maisons à revenus demandées 532; Maisons à revenus extérieur 533; Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559; Chalets à vendre 560; Chalets à louer 561; Fermes 562; Maisons de campagne 563; Maisons mobiles 564; Maisons préfabriquées 565; Terres 570; Terrains 575; Villégiature - Ontario 577; Villégiature - Québec 578; Villégiature - Extérieur 579

COMMERCE ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580; Bureaux à vendre 581; Commerces 585; Commerces demandés 586; Condos industriels 594; Entrepôts 590; Locaux 595; Occasions d'affaires 596; Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Autos à vendre 605; Autos à louer 615; Autos demandées 620; Avions 623

Bateaux moteurs et voiliers 684; Camions à vendre 625; Camions 4 x 4 628; Camions à louer 630; Camions demandés 635; Dépannage 636; Equipement de ferme 637; Garages à vendre 650; Garages à louer et stationnement 655; Garage demandé et stationnement 660; Machinerie 663; Motocyclettes 665; Motoneiges 670; Pièces et accessoires 672; Remorques 673; Réparations et entretiens 674; Rouottes 677; Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795; Avis de décès 705; Cadre des funérailles (gratuit) 715; Cartes de remerciements 720; Cartes mortuaires 735; Directeurs de funérailles 785; Faveurs obtenues 760; Fleuristes 780; In Memoriam 730; Monuments funéraires 790; Naissances 763; Retrouvailles 797; Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures...

103 ACTIVITES DIVERSES Randonnée en traineau, salle, 7 jours/semaine. Appeler: 770-0399.

104 PERDU BOUBOULE, Boxer 10 ans, perdue depuis 2 semaines... CHATTE tigrée avec collier, 4 mois... CHIEN épagneul blond, n'a qu'un œil... LUNETTES de prescription, tintées... PETITE chienne beige et brun pâle...

105 AGENCE DE RENCONTRES AGENCE DE RENCONTRES OFFERT à tous statuts, nationalités, groupes d'âges. Intro Options, 233-9697.

ALESSANDRO'S SERVICE unique d'introduction pour gay/lesbienne, discrétion assurée. 233-0280. AMOUREUX du Nord, (toutes tendances)...

INTER-CONTACT Le service de rencontres le plus recherché par des centaines de gens... SEUL(E) meilleure rencontre tout âge...

106 TROUVE CHAT angora, tout blanc, collier rouge, trouvé le 28 décembre...

CHAT blanc angora, 6-7 mois, trouvé à Hull, secteur Démostigny-Laramée... GANTS en cuir beige pâle, stationnement 73 York (Herlys)...

109 MESSAGES PERSONNELS A. ANALYSE par l'écriture, Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AUX BERGES HOTEL SAUNA POUR HOMMES 1070 MacKay, centre-ville Montréal. Ouvert 24 heures. 514-878-9393. Conseillère, pensée par les cartes, tarots...

FEMME professionnelle désire rencontrer femme cultivée, sérieuse, honnête, (40-60 ans), but sérieux. Ecrire à CASE POSTALE 102, Succ. 'A', Hull, Qc, J8Y 6M7.

HOMME 44 ans, libre, 6 pi., 175 livres, cheveux gris, aimerait rencontrer femme libre ou mariée entre 35 et 46 ans. ECRIRE à CASE 5 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 57 ans, actif, non fumeur, recherche une amie autonome et cultivée, 45 à 55 ans, pour vivre une relation épanouissante. ECRIRE à CASE 2 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 63 ans, aimerait rencontrer femme simple, tranquille. 771-2816. HOMME professionnel, célibataire, fin trentaine, désire rencontrer femme mariée entre 20-40 ans pour sorties et soirées intimes. Discretion assurée. ECRIRE à CASE 5 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LA PENSEE, par les cartes et les lignes de la main. 568-9014. MARGE crédit, auto, 1ère - 2e - 3e, \$5,000 et plus. Rapide. 561-0407.

PENSEE par les cartes, demandeur Denise. Nouveau numéro: 243-1438. SOUPER-RENCONTRE de Monique se continue, 13 janvier. Réservations 777-2972. Bienvenue aux Messieurs.

120 AMEUBLEMENT ACHETONS-VENDONS AUBAINE! meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS VENDONS MEUBLES neufs et usagés à meilleur prix, accessoires de maison et commercial. La Place des Aubaines, 79 Papineau. 595-5000.

ENSEMBLE DE CUISINE, moderne (blanc) \$250 négociable. 986-8569. ENSEMBLE de cuisine en merisier et laveuse-sécheuse. 682-3589.

ENSEMBLE salon complet: 4 mocr., 3 tables. 827-1455. LIQUIDATION, appareils ménagers, matelas/sommiers 54 po.: \$169. Barils plastique, portes, fenêtres. Ameublement 105, Route 105, Chelsea. 827-3312.

MATELAS-SOMMIERS ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans: 39" x 149": 54" x 199"; 60" x 259". Aussi cadres de lit 54", 6 roues, \$39. Surplus-Fallites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER salon 3 mocr., velours or, style moderne, comme neuf. Valeur \$1,500 pour \$600. 568-2558. POELE 30" Beach, \$50; meuble antique radio am-fm/table tournante/télé-couteur, \$250 négociable; robe soirée (12-14), \$100. 669-7550.

POELE auto-nettoyant amande, 2 ans, \$500 négociable. Mobilier de salon moderne "Soft touch" bleu, valeur \$1,600 pour \$950 négociable. 669-6864.

POELE, réfrigérateur; mobilier salon/cuisine; ensemble matelas, etc. 669-8025 après 18h.

VENTE DE LIQUIDATION Chaises de cuisine en chêne (Erel), choix de coussins. Régulier \$249 à \$279 chacune; prix de liquidation \$59 chacune (4/\$199), \$79 chacune (4/\$299). Jusqu'à épuisement des stocks. Qué-Run Canada Ltée, 10 St-Amour, Masson. 986-1166.

122 ANTIQUITES CAUSEUSES, 4 mocr., en cerisier, parfait état. \$1,500. 729-5086.

124 APPAREILS MENAGERS A-1, ACHAT-VENTE-REPARATION, réfrigérateurs, poêles. 771-8508. ACHAT d'appareils ménager et meubles usagés. 771-1445.

124 APPAREILS MENAGERS ACHAT ET VENTE MEILLEURS prix pour appareils ménagers, Transport Claude, meubles usagés, 328, rue St-André, Gatineau. 663-7808.

ACHETONS-VENDONS AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Filter Queen, poêle et réfrigérateur G.E., 6 mois d'usage. 986-7301. ASPIRATEUR Electrolux comme neuf, 1 an garantie. \$275. 561-0991.

BESON IMMÉDIAT de poêle, réfrigérateur. (819) 671-1379. FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAVEUSE; \$200; sècheuse: \$185. cuisinière: \$175. 770-2572. OUELLETTE RÉFRIGÉRATION, ACHAT ET VENTE. 561-0727.

RAMASSONS gratuitement appareils ménagers, téléviseurs et systèmes de son. 778-7542. RÉFRIGÉRATEUR, poêle, sècheuse, mini laveuse. 643-5775.

RÉFRIGÉRATEURS blancs, négociable. 778-1113 ou 561-3687. RÉFRIGÉRATEUR blanc, poêle or, lav./sec. et minis, mobiliers salon/cuisine ensemble matelas 39 po. 771-1445.

126 MACHINE À COUDRE SINGER 6105, trépid pour tricot. 669-7293.

128 RADIO-TELEVEISEUR SYSTEME DE SON SYSTEME de son complet avec lecteur disques compact, \$325. Radiocassette Kenwood d'auto. 684-9469.

130 VIDEO ENVIRON 150 cartouches Nintendo variées de \$23 à \$34.95 chaque. Salon vidéo Jupiter, 110 bl. Gréber.

EQUIPEMENT complet de vidéo: caméra, VCR, etc. Le soir, 669-7083.

132 ORDINATEURS ACHAT-VENTE-ECHANGE ATARI, Commodore, IBM, Apple Mac, Amiga Progeni Inc. 728-5911

132 ORDINATEURS COMPLETS: 16MHZ AT \$999, 386-SX \$1099, 386-25 1450, 386-33 1530, 386 Note book \$3,800. 613-667-3692.

ORDINATEUR IBM PC Junior, 384K, écran couleurs, souris, manettes, programmes, \$2,000 négociable. 568-0608. PC-XT, turbo, disque dur, 40 mg, écran monochrome, Micom 3004, plus imprimante et couvercle acoustique. 776-3054.

134 MUSIQUE CHANTEUSE d'expérience demandée Top 40, Yvon 243-5926. COURS privées de piano ou violon pour débutants et plus avancés. De 5 ans à 80 ans! Après 14h, 777-4538.

DISCO LE-MANIC, 12 ans d'expérience, son et lumières. 595-2621. DISCO MOBILE SONIMAGE: party, mariages, fêtes etc. Gérard 281-2299.

DISCO mobile Le Studio, son et lumière, rayon laser. 595-4657. EMPILIFICATEUR de basse "GBX", puissante, \$500; guitare électrique Mansfield avec étui. \$300. 281-2393.

ORCHESTRE le groupe MYDD, musique pour toutes occasions. Yvon 643-9063 ou Denis 669-1942. PIANO à queue Willys, Baby Grand, mécanique, \$2,000. Jour: 986-9107.

PIANO électrique HP800, \$2,500 négociable. Page 595-6635. ROLAND HP, 4500 S, piano digital, 88 notes, "rosewood" original, comme neuf. \$2,500. 243-5608.

138 SOUFFLEUSE À NEIGE CANADIANA 8 forces, 28 po, large, \$650 ou meilleure offre. 643-9576.

144 OUTILLAGE "SCOPE" Allen (analyse de moteur avec imprimante), \$3,800; caisse-enregistreuse NCR, \$250. 561-1102.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE MANTEAU de vison brun foncé, très bon état, 16-14 ans. 568-5987.

MANTEAU long et étole de vison pâle, 14 ans. Manteau mouton, brun foncé, 14 ans. 669-7293. RENARD BLEU, porté 2 hivers, 9-10, \$1,700 négociable. 669-4979.

REPARATION de fourrure, remodélage, très bon prix, 20 ans d'expérience. Claudette 827-1844.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE VISON synthétique, création Gabi-chard, Black Diamond, 13-14, chapeau assorti, \$350. 568-7213.

148 VETEMENTS À VENDRE COSTUME: école St-Joseph, grandeur 13-14. Après 18h: 568-7597.

ROBE de mariée Pronuptia, 11 ans; chapeau avec voile, demande \$350. 994-3894, 669-0112.

ROBE de mariée, crinoline, chapeau avec voile, 12 ans, 2 robes blanches pour enfants, 6 et 10 ans. 568-5307.

150 COINDUBEBE BASSINETTE, chaise haute, parc, marchette, petite chaise, bureau, lingerie pour garçon. 770-3509.

152 DIVERS À VENDRE 1980 camion 4x4, pelle à neige, souffleuse à neige bon état. 243-0372.

1983 DODGE Mirada. 1982 Yamaha Maxim 650. 2 ROBES de filles d'honneur, prix à discuter. André ou Claire, 669-3769.

1 FENETRE 38/47; 2 bicyclettes 10 vitesses; 2 chaises hautes pour bébé; 1 système de son; 2 paires de patins homme/enfant. Après 18h: 643-3754.

ACHETERAIS exerciceur de marche (tapis roulant). 770-9838. AIR climatisé Keeprite 4 saisons, 12,000 BTU, \$1,000 négociable. Après 17h. 771-6839.

ASPIRATEUR Electrolux. Michel 243-4732. ASPIRATEUR Electrolux, reprise de finance avec garantie. 769-9602.

À VENDRE: 20 chauffe-eau électrique, 100 gallons, usagés. Normand, 778-2441.

CAMERA graphique Danagraph 602M, 19x24, 25%-400%, avec accessoires, très bon état. 777-1702.

CLOWN Magicien pour fête d'enfants. 685-0905.

COMPAREZ NOS PRIX ET VENEZ VOIR NOS MATERIAUX Aspenite 7/16: \$3.75; 5/8: \$5.50; plywood 1/2: \$10.75; 5/8: \$11.75; 2X8: \$0.23 pi; 2X10: \$0.35 pi; gypse: \$3.99; mélamine 1 po.: \$8.95; tablette: \$1.49; mélolite blanc 1/2: \$5.95; 5/8: \$6.95; préfini: \$4.95; laine R20X24: \$25.20. Argent comptant. Matériaux Masson: 1-819-986-5720.

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

ENSEMBLE de cuisine. Stéréo. Lit double. Laveuse à tapis. Miroir encadré de 42x42. Stores verticaux. Fûture à 5 ampoules pour cuisine. Lampes de salon. 561-2830.

ENSEMBLE de cuisine robuste, 2 portes de garage 7X9 avec accessoires en très bon état. 595-5791

FABRICANT de portes de garage de toutes dimensions. Portes patio, fenêtres faites sur mesure, fenêtres à battants, fini vinyle ou bois. Prix très compétitifs. Léo Groulx Mfg Ltée, (613) 764-2956, Casselman, Ontario.

HUMIDIFICATEUR, altères/bicycle, 2 unités murales, machine à diapo, porte-bagage auto, etc. 669-6346.

LAVEUSE et sècheuse Kenmore. Ensemble de chambre pour chalet. Chaise bercante. 770-1332.

MOBILIER de chambre à vendre. 777-5639.

ORGUE Baldwin, \$3,500; MINI sècheuse Kenmore, \$250. 682-3301.

POIDS et haltère, plaque régulière et Olympique, 0.52\$ la livre, hex-altère, 0.72\$ la livre. L'Univers du Muscle, 436 boul. St-Joseph, Hull, 595-6979.

PRODUIT AMWAY, catalogue disponible, livraison à domicile. 778-0047.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 P.I.C.A., D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TELEPHONE cellulaire, \$325 tout inclus. 772-1329 après 18h.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 4 rue St-Hélène, Hull. 243-6315.

156 DIVERS DEMANDE

ACHAT et échange DE DISQUES COMPACTS. Meilleurs prix! 778-0341.

BESOIN URGENT de poêle, réfrigérateur et divan-lit. 770-4671.

CLIMATISEUR, cric hydraulique sur plancher. 729-2165 laisser message.

158 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES EASY VALLEY, Cheney, Ontario. (A l'ouest de Bourget). Ouvert le vendredi samedi, dimanche. 613-487-2631.

168 CHASSE, PÊCHE, ET ARTICLES DE SPORTS

BICYCLE d'exercice, rameur. \$175 pour les 2. 986-8569.

172 VACANCES-VOYAGES

DEPART pour Timmins, aller/retour. 684-7235 (laisser message).

174 ANIMAUX

3 TAUREAUX Simmental, pure sang, âgés de 1 an, transport disponible. 985-3129.

ADORABLES chiots, Husky Sibérien, C.C.C., enregistrés, tatoués, vermifugés. Chiens adultes disponibles. 281-5363.

CANICHES "semi toy", blancs, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

CANICHES Toys, 3 mâles, enregistrés, vaccinés. 568-4157.

CHATONS Himalayan Blue Point, vaccinés, papiers. Soir. 827-0281.

CHATONS persans enregistrés, vaccinés, dégriffés. 455-2398.

CHIENS Husky Sibériens enregistrés, plusieurs choix. 983-6506.

CHIOT Pomérânien, mâle, 3 mois, vacciné, enregistré, \$400. 986-1214

CHIOTS 3 mois, mélange Labrador, \$20. 455-9727, 455-2376.

CHIOTS Berger Allemand, mâles et femelles, 6 semaines. 663-0849.

CHIOTS caniche, pure race, vaccinés, enregistrés; chatons; chiots de maison. 777-1333.

CHIOTS Colley, pure race, 8 semaines, \$50. Après 16h. 595-5030.

CHIOTS Shih-tzu, 7 semaines, 2 mâles, 2 femelles. \$300. 643-4519.

LABRADOR Retriever jaune, 7 semaines, enregistré, tatoué. \$300. 243-1647

LAPINS d'élevage ou petits lapins à vendre \$5 et plus. 457-4056.

PETITS CHIOTS de maison, \$100; Pitbull: affectueuse, propre, \$100. (819) 281-5027.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS base, professeur 25 ans d'expérience, 561-3222 code 302.

CONVERSATION ANGLAISE! Méthode naturelle. Sessions de jour. Groupe de 2. Joignez l'aventure! 595-0682.

COURS d'anglais: de base et avancé, commençant le 8 janvier. 771-5760.

COURS de WordPerfect 5.0, transition 4.2, de base, intermédiaire, avancé. Jour, soir, fin de semaine. 663-2068.

WORDPERFECT, jour, soir et fin de semaine, \$155. +. taxe 243-7978.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS de chauffage, extra sec, livraison gratuite. 819-467-3515.

BOIS de chauffage, sec. \$60, vert: \$50 la corde, livré. 1-819-463-2543.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 986-9396.

BOIS franc 100% érable, fendu, livraison gratuite. 663-9997 ou 663-2934.

BOIS franc, érable, fendu, 4X8X16, livré. 643-2129.

BOIS franc sec mélangé, livré rapidement. 1-819-467-2021, 561-4076.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

SOYEZ DIPLÔMÉ(E)

AGENT DE VOYAGES

- Durée 8 mois

- Début: janvier 1991

236-0443

CLL

Collège Larocque-Lafortune

30 rue Murray, Ottawa

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FAILLITE, surplus de gouvernement, filières, pupitres, chaises, tables, tables à dessin, dactylo, ordinateurs, étagères en métal, partitions, etc. 7 jours. 716 Industrial, Ottawa: 521-6540, Orléans: 837-9692.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CAISSE enregistreuse Uniwell, 106 programmes, 1 an d'usage, facilement programmable pour la TPS. \$575 seulement. Mario, 669-0419.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ACCOMPAGNEUR, 25 à 40 ans pour homme handicapé physique, soins personnels, légers travaux ménagers, non fumeur, permis de conduire, payé à la semaine. 777-0195

PERSONNE demandée, pour déneiger entrée d'un bureau lors de chutes de neige, coin Maison neuve et St-Jean Baptiste, Hull. 770-1818

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME d'expérience, fait ménage dans maisons privées, Gatineau/Hull. Demander Stiel, jour. 663-5999, soir. 457-1095.

DAME très fiable de 40 ans ou plus qui se sent seule. Je lui offre un emploi dans une maison privée, logée, nourrie et payée, 5 jours/semaine, fins de semaine libres. 776-3650, 771-3033.

RECHERCHE dame mature bilingue, pour travaux domestiques et supervision de 3 enfants après école, secteur Perkins, 778-3719, 671-2515 après 18h.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME d'expérience, fait ménage dans maisons privées, Gatineau/Hull. Demander Stiel, jour. 663-5999, soir. 457-1095.

DAME très fiable de 40 ans ou plus qui se sent seule. Je lui offre un emploi dans une maison privée, logée, nourrie et payée, 5 jours/semaine, fins de semaine libres. 776-3650, 771-3033.

RECHERCHE dame mature bilingue, pour travaux domestiques et supervision de 3 enfants après école, secteur Perkins, 778-3719, 671-2515 après 18h.

320 GARDIENNE DEMANDEE

ASSISTANTE (h.f.) optométrique demandée (e), avec expérience, temps complet. Clinique d'optométrie Hubert Daipé, 776-3852.

CENTRE physique. Gardienne (h/f) francophone et expérimentée (e) demandée (e) pour enfant d'un an, mars, traitement avantageux, recommandations. 237-5281 en soirée.

CHEZ-MOI, 1 samedi et dimanche par mois, 2 p.m. à 11 p.m., 2 jeunes enfants. 243-6104.

CHEZ-MOI, garçon de 2 1/2 ans, 8h à 16h30, St-Jean-Bosco. 770-5724.

CHEZ-MOI, secteur St-René, 1 enfant 2 ans, personne mature et fiable seulement, références. 663-3181.

GARDIENNE chez-moi, lundi au vendredi, 7h45 à 16h30. 561-8733.

GARDIENNE demandée, secteur de l'hôpital, pour soir et fin de semaine avec références. 243-0429

322 GARDERAISS BEBES

6 MOIS et plus, temps plein/partiel, près école Maria Goretti. 669-8036.

AIMERAIS garder enfants de tous les âges. Demander Diane 669-7299.

AIMERAIS prendre soins enfants de tous âges, bons repas, près écoles Pie X et Lavictoire. Bienvenue aux dinéurs. 663-3608.

AYLMER, Parc Champlain, maman garderait chez-elle, enfants de 1 à 5 ans. 771-4516.

BEBE 6 mois et plus, expérience, secteur école des Fées. Lise: 772-1092.

CHEZ-MOI, 1 à 8 ans, après 11 janvier, soir ou jour, 4 Nicole, Cantley. 827-3732 (laisser message).

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, secteur St-Raymond. 777-0944.

CHEZ-MOI, enfants de 0 à 5 ans, Parc de la Montagne. 595-0667.

CHEZ-MOI, lundi/vendredi, maison cour clôturée, salle de jeux, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience et référence, non fumeuse. 682-3943.

ENFANTS 2 1/2 et plus, 3 places, beaucoup d'expérience, bonnes références, bons repas. Bienvenue aux dinéurs! Ecole Renaud, St-Rosaire et Polyvalente Le Carrefour. 243-0744 ou 568-7171.

GARDERAISS enfants le soir, secteur Wrightville, Hull. 777-8169.

GARDERAISS enfants, rue Nobert/Montée Paielement. Line 243-6209.

GARDERAISS enfants, 18 mois et plus, lundi au vendredi, près sortie Bl. Labrosse. 669-2761.

GARDERAISS enfants de tout âge, 20 ans d'expérience. 243-6075.

GARDERAISS enfants, jour, 3 ans et plus, près école Progrès. 243-6284.

GARDERAISS enfants chez-moi. 671-0772.

GARDERAISS enfants, 2 ans et plus, secteur école Le Triplet. 561-4966.

GARDERAISS enfants du lundi au vendredi avec repas chaud, près Earldy School, écoles St-Paul et Limoges. 684-3170.

GARDERIE éducative, cours de musique, ateliers éducatifs, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Diane 595-2111.

GATINEAU, tous les âges, près de l'hôpital. 243-4513.

JEUNE maman avec beaucoup d'expérience (références), garderait enfants de 6 mois et plus, chez-moi. Julie, 561-7259, Pte-Gatineau.

JOUR, 2 1/2 ans et plus, secteur Hauts-Plaines, Hull. 778-0382.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

PIECE réfrigérée incluant porte, support, compresseur. Réfrigérateur à bière, 3 portes avec compresseur. 2 évier de coit en acier inoxydable, plaque chauffante, électrique. 771-6839 après 17h.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 243-3400.

BESOIN d'argent immédiatement? auto, 1ère, 2ème, 3ème hyp., \$5,000 et plus, réponse dans 24H. 243-1717.

MARGE de crédit, auto, 1ère - 2e, \$5,000 et +, service rapide, 561-0407.

311 AIDE DEMANDE

ACCOMPAGNEUR, 25 à 40 ans pour homme handicapé physique, soins personnels, légers travaux ménagers, non fumeur, permis de conduire, payé à la semaine. 777-0195

PERSONNE demandée, pour déneiger entrée d'un bureau lors de chutes de neige, coin Maison neuve et St-Jean Baptiste, Hull. 770-1818

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME d'expérience, fait ménage dans maisons privées, Gatineau/Hull. Demander Stiel, jour. 663-5999, soir. 457-1095.

DAME très fiable de 40 ans ou plus qui se sent seule. Je lui offre un emploi dans une maison privée, logée, nourrie et payée, 5 jours/semaine, fins de semaine libres. 776-3650, 771-3033.

RECHERCHE dame mature bilingue, pour travaux domestiques et supervision de 3 enfants après école, secteur Perkins, 778-3719, 671-2515 après 18h.

320 GARDIENNE DEMANDEE

ASSISTANTE (h.f.) optométrique demandée (e), avec expérience, temps complet. Clinique d'optométrie Hubert Daipé, 776-3852.

CENTRE physique. Gardienne (h/f) francophone et expérimentée (e) demandée (e) pour enfant d'un an, mars, traitement avantageux, recommandations. 237-5281 en soirée.

CHEZ-MOI, 1 samedi et dimanche par mois, 2 p.m. à 11 p.m., 2 jeunes enfants. 243-6104.

CHEZ-MOI, garçon de 2 1/2 ans, 8h à 16h30, St-Jean-Bosco. 770-5724.

CHEZ-MOI, secteur St-René, 1 enfant 2 ans, personne mature et fiable seulement, références. 663-3181.

GARDIENNE chez-moi, lundi au vendredi, 7h45 à 16h30. 561-8733.

GARDIENNE demandée, secteur de l'hôpital, pour soir et fin de semaine avec références. 243-0429

322 GARDERAISS BEBES

6 MOIS et plus, temps plein/partiel, près école Maria Goretti. 669-8036.

AIMERAIS garder enfants de tous les âges. Demander Diane 669-7299.

AIMERAIS prendre soins enfants de tous âges, bons repas, près écoles Pie X et Lavictoire. Bienvenue aux dinéurs. 663-3608.

AYLMER, Parc Champlain, maman garderait chez-elle, enfants de 1 à 5 ans. 771-4516.

BEBE 6 mois et plus, expérience, secteur école des Fées. Lise: 772-1092.

CHEZ-MOI, 1 à 8 ans, après 11 janvier, soir ou jour, 4 Nicole, Cantley. 827-3732 (laisser message).

CHEZ-MOI, 9 ans d'expérience, bons soins. 770-1392.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, secteur St-Raymond. 777-0944.

CHEZ-MOI, enfants de 0 à 5 ans, Parc de la Montagne. 595-0667.

CHEZ-MOI, lundi/vendredi, maison cour clôturée, salle de jeux, bons soins et nutrition, 10 ans d'expérience et référence, non fumeuse. 682-3943.

ENFANTS 2 1/2 et plus, 3 places, beaucoup d'expérience, bonnes références, bons repas. Bienvenue aux dinéurs! Ecole Renaud, St-Rosaire et Polyvalente Le Carrefour. 243-0744 ou 568-7171.

GARDERAISS enfants le soir, secteur Wrightville, Hull. 777-8169.

GARDERAISS enfants, rue Nobert/Montée Paielement. Line 243-6209.

GARDERAISS enfants, 18 mois et plus, lundi au vendredi, près sortie Bl. Labrosse. 669-2761.

GARDERAISS enfants de tout âge, 20 ans d'expérience. 243-6075.

GARDERAISS enfants, jour, 3 ans et plus, près école Progrès. 243-6284.

GARDERAISS enfants chez-moi. 671-0772.

GARDERAISS enfants, 2 ans et plus, secteur école Le Triplet. 561-4966.

GARDERAISS enfants du lundi au vendredi avec repas chaud, près Earldy School, écoles St-Paul et Limoges. 684-3170.

GARDERIE éducative, cours de musique, ateliers éducatifs, informatique, sorties et autres activités, guide alimentaire. Claire et Diane 595-2111.

GATINEAU, tous les âges, près de l'hôpital. 243-4513.

JEUNE maman avec beaucoup d'expérience (références), garderait enfants de 6 mois et plus, chez-moi. Julie, 561-7259, Pte-Gatineau.

JOUR, 2 1/2 ans et plus, secteur Hauts-Plaines, Hull. 778-0382.

322 GARDERAISS BEBES

MAMAN garderais enfants, rue Maude, Gatineau. 669-7640.

MAMAN garderais enfants, secteur Carrefour de l'hôpital, Gatineau. 243-5747.

MAMAN garderait enfants, bienvenue dinéurs, secteur St-Rosaire. 243-3353.

MERE d'un enfant, anglaise. Sur semaine, soir et fin de semaine, bon prix, près CIP Gatineau. Helen: 663-8439.

MINI garderie Mont-Bleu, programme éducatif, personnel qualifié. Après 18h 778-3783.

MINI garderie privée Jean-Claude et Ginette à quelques places de disponible maintenant. Programme éducatif 18 mois à 5 ans. Reçus d'impôts. Ren- seignement, 5h à 17h au 771-2103.

NOUVELLE OUVERTURE, mini-garderie, 2 à 5 ans, jeux éducatifs, repas chauds, bienvenue aux dinéurs de l'école St-Paul. Jour: 777-8831, soir: 243-5761.

RUE de Sabrevois, garderais enfants chez-moi. Debbie 643-3132.

TOUT âge, secteur Val Tétréault, expérience, Gisèle. 771-0231.

325 OFFRE D'EMPLOI

BELCOM Internationale, requiert les services d'une réceptionniste (h.f.) parfaitement bilingue, temps plein, centre-ville d'Ottawa. 230-3815.

BEOISIN d'un(e) représentant(e)-vendeur(euse) pour un centre de distribution de pièces d'auto et camion, pour couvrir l'Outaouais. Doit être bilingue, propre et connaissant les pièces automobiles. 748-1515, entre 9h et 17h.

BESOIN immédiat presseur (h/f) avec expérience pour nettoyeur à sec et une personne pour conduire camion 20h/semaine. S'adresser au 1134 bl. St-René O, Gatineau, demander Roy.

325 OFFRE D'EMPLOI

BELCOM Internationale, requiert les services d'une réceptionniste (h.f.) parfaitement bilingue, temps plein, centre-ville d'Ottawa. 230-3815.

BEOISIN d'un(e) représentant(e)-vendeur(euse) pour un centre de distribution de pièces d'auto et camion, pour couvrir l'Outaouais. Doit être bilingue, propre et connaissant les pièces automobiles. 748-1515, entre 9h et 17h.

BESOIN immédiat presseur (h/f) avec expérience pour nettoyeur à sec et une personne pour conduire camion 20h/semaine. S'adresser au 1134 bl. St-René O, Gatineau, demander Roy.

325 OFFRE D'EMPLOI

BELCOM Internationale, requiert les services d'une réceptionniste (h.f.) parfaitement bilingue, temps plein, centre-ville d'Ottawa. 230-3815.

BEOISIN d'un(e) représentant(e)-vendeur(euse) pour un centre de distribution de pièces d'auto et camion, pour couvrir l'Outaouais. Doit être bilingue, propre et connaissant les pièces automobiles. 748-1515, entre 9h et 17h.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

SECRETAIRE MEDICALE GATINEAU, (h.f.), temps partiel, soir et fin de semaine. Appeler Paule au 243-1724 ou 643-2265.

TECHNICIEN (h.f.) en réparation et installation d'enseignes lumineuses, forte expérience technique, travail en hauteur. Références exigées. De 8h à 18h. 778-2119.

Une compagnie en pleine expansion à Gatineau demande des représentants, possibilité de \$2,000/mois, voiture nécessaire. 243-8665.

VENTE marketing, carrière en service financier avec une des plus importantes compagnies au Canada. Possibilité de revenu exceptionnel, salaire de base, entraînement complet. Excellents bénéfices marginaux. Pour entrevue confidentielle, 243-5904.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

MOTEL JOURNEY'S END de Gatineau est à la recherche d'un auditeur de nuit (h/f) à temps partiel. Se présenter au 630 boul. La Gappe.

POSTES TEMPS PLEIN ET PARTIEL Barmaid (barman), serveuse (eur), appelez au 720-4962 ou se présenter après 21h au 50 rue du Portage, Hull.

RECHERCHE bar maid (man) pour le jour, temps plein. Communiquez avec Elizabeth, 561-2614.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUSE (EUSE), caissier(ère), avec expérience, bilingue. Se présenter au Restaurant du Barry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

SERVEUSE-hotesse (h/f), bilingue, lundi au vendredi midi. 232-6827.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENTE PUBLICITAIRE VENDEUR(EUSE) demandé(e), avoir voiture et être bilingue. Très dynamique et belle apparence. Demandez Martial au: 669-1139, entre 9h30 et 17h.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

BAS duplex, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, frais peint, libre immédiatement. 523-1272.

GRAND 2 chambres, neuf, libre, près centre d'achat et autobus, \$550/mois. Bert, 749-3344. Suzanne, 595-2751.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, neuf, lav./sec., meublé, chauffé, éclairé, \$450, personne sérieuse. Après 16h 663-4932.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./sec., tout rénové, libre. 669-4661 663-0673.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, 515 Notre-Dame, 1er février, \$350. 663-6592.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, \$330. Après 18h, 643-3625.

1 CHAMBRE, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, \$450. 568-4857.

1er CHOIX, neuf, 3 chambres, \$550/mois, prise lav./sec., bien insonorisée. Consl. L.G.C. 663-1924.

1ER FEVRIER ou avant, 2 chambres neuf, près Polyvalente Nicolas, prise lav./sec., grand balcon, entrée privée, 2 stationnements, remise. \$550 et \$580 non chauffé ni éclairé. 643-5323, 643-3857, 243-3796.

1ER FEVRIER, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, 2 stationnements, prise lav./sec., couple mature, référence nécessaire, beaucoup d'extras, prix raisonnable. 669-4151.

1er MARS, prise lav./sec., 2 chambres, appareils. 243-8829.

1ER MARS, Templeton, 2 chambres, prise lav./sec., chauffé, éclairé, \$500. 663-2548.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 chambres, libres, rue Clérycy, à partir de \$350 chauffé, éclairé, buanderie, remise, poêle et réfrigérateur fournis. 568-1207.

22 CAMPEAU, Gatineau, 1 chambre, grandes pièces, \$425. 771-6641.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 FEVRIER, luxueux logement 2 chambres, style condo, entrée privée, bain tourbillon, installation lav./sec. et lav./vaisselle, secteur neuf près poly. Gatineau, 2 stationnements, pas chauffé ni éclairé, \$565, 669-2654 ou 778-7073.

1 MOIS GRATUIT/FEVRIER ET MARS PRES hôpital Gatineau, 2 chambres, style condo, 2 étages, prises lav./sec., incluant 2 stationnements, 669-4468, 778-3455.

2 CHAMBRE, grand, Savane, chauffé, éclairé. 561-8057.

2 CHAMBRES, 1er février, ni chauffé ni éclairé, \$450/mois. Les Constructions Rolansen. 643-2867.

2 CHAMBRES, 1er février, ni chauffé ni éclairé, \$450/mois. Les Constructions Rolansen. 643-2867.

2 CHAMBRES, 1er mars/avril, balcon, \$490, chauffé, éclairé. 561-0563, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er février, très propre, eau chaude, prise lav./sec., stationnement, \$440. 669-7700, 777-1857.

2 CHAMBRES, \$325; 1 CHAMBRE, \$300; GARCONNIERE, \$280. Après 17h 561-7150.

2 CHAMBRES, \$530, février gratuit, libre. 745-8764.

2 CHAMBRES, 905 St-René, près CH de Gatineau, condos neufs et luxueux en construction, disponibles 1er janvier et 1er février, 2 stationnements, à partir de \$625. 561-6439.

SOLLICITEURS DEMANDÉS (hommes ou femmes) Description du travail: Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements. Qualités requises: Aimer converser au téléphone, Avoir une voix agréable et de l'entregent, Savoir écouter, Être persuasif, Avoir un bon français parlé, Faire preuve de bon sens. Condition de travail: Du lundi au vendredi de 17 h à 21 h le samedi de 9 h 30 à 16 h 30, Salaire de base plus commissions, Ambiance de travail motivante. Pour rendez-vous: 560-2576 demandez André Frenette

CRÉTIEN HONDA 814, boul. Maloney Ouest, Gatineau recherche des REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE Vous désirez vous joindre à une équipe dynamique qui vous offre: - Rémunération au dessus de la moyenne - Avantages sociaux - Système de motivation - Bonne atmosphère de travail. Apportez votre curriculum vitae pour une entrevue confidentielle avec M. Michel Dupuis 568-4646

372 PERSONNEL DE BUREAU

AMBASSADE recrute secrétaire bilingue, 9h/17h, contacter 237-0330

CAISSIER (h.f.), temps partiel, 20h/semaine. Exigences: expérience de tenue de caisse, bilingue, salaire minimum \$9.03. Faire parvenir C.V. à la Caisse Populaire St-Charles d'Ottawa Ltée, 99 rue Beechwood, Ottawa, On K1M 1L7.

CENTRE d'achat Village Cartier, hôteesse (h/f) de certificat-cadeau demandé(e), gagnez jusqu'à \$15/heure. Michèle: 663-9483, après 19h.

CENTRE DE FORMATION BARBARA PERSONNEL

Une semaine qui peut changer votre carrière, cours de Wordperfect 5.0 et 5.1, Lotus, Dos. Cours offerts le jour, le soir ou le samedi. Quelques places disponibles. Communiquer avec Gerry au 595-9424.

SECRETAIRE ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE

CUSO un organisme de développement international est à la recherche d'un (e) secrétaire administratif (ve) bilingue pour un contrat de 7 mois. Doit avoir au moins 5 années d'expérience dans le travail de secrétariat, doit pouvoir travailler sans surveillance, une connaissance de l'ordinateur, de préférence Macintosh. Doit être disponible immédiatement. Salaire annuel \$24,500 par année. Présenter votre C.V. en personne: CUSO, Service du Personnel, 135 rue Rideau, 3ème étage ou pour renseignements composer le 563-1242 poste 211 au plus tard le 11 janvier 1991.

SECRETAIRE MEDICALE, temps complet, en charge d'un bureau de médecin, au centre-ville d'Ottawa, doit être parfaitement bilingue (parlé et écrit) et aimer le public. Les tâches incluent la réception, dactylo avec dictaphone, classification de dossiers et tenue de livres, bonne dactylo essentielle, connaissance de Wordperfect un atout, expérience dans le domaine souhaitable. Salaire de départ: \$25,000 à \$27,000 selon expérience et compétence. Appeler Mme Huot au 230-5316.

SYNDIC de faillite, requiert commis-dactylo (h.f.), bilingue. Appeler GINETTE au 238-2222.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil. Nous cherchons actuellement des candidats(es) pour combler les postes: 1- préposé(e) aux chambres; 2- préposé(e) l'entretien ménager; de nuit ou de fin de semaine. Veuillez vous présenter aux heures de bureau à l'Hôtel Ramada, 35 rue Laurier, Hull.

DISC JOCKEY (h/f), préposé(e) au vestiaire, nettoyeur. 776-6622.

IMMEDIATEMENT, cuisinier(e) avec expérience, temps plein, personne fiable et responsable. 776-3469.

IMMEDIATEMENT, serveur(euse) avec expérience, personne fiable, temps plein. 776-3469.

378 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN d'argent?? Postes disponibles immédiatement dans le domaine de la vente. Exigences: être enthousiaste, avoir des aptitudes dans la vente, une voix agréable. Le bilinguisme est un atout. Bon taux horaire plus bonis. 230-5787.

BETONELLE recherche gérant(e) et assistant(e)-gérant(e) pour magasin de peinture et papier peint. Le(la) candidat(e) doit être bilingue, dynamique, apte à prendre des responsabilités et avoir une expérience pertinente dans le domaine. Pour entrevue, Danielle Pellerin: 1-800-361-9813.

ENSEIGNES LUMINEUSES, représentants (es) d'expérience, très motivés (es), bilingues, travail à commission, possibilité de \$30,000, de 8h à 18h. 778-2119.

REPRESENTANT bilingue pour une société spécialisée dans la levée de fonds, pour les écoles d'Ottawa et l'Est Ontarien. 1-800-268-1250, poste 2252.

REPRESENTANT(E), avec auto, pour chauffage au gaz naturel. Plomberie Chouinard: 778-9215.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

A VOTRE service pour traitement de texte, excellence assurée, 15 ans d'expérience. 778-2346.

LE MOT PARFAIT Enr. rapidité et qualité d'exécution; service d'impression au laser. Excellent français. 643-9302.

RAPIDE, INTÈGRE, BILINGUE, 25 ans d'expérience, imprimante au laser. 777-4538.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

1 CHAMBRE + 2 chambres, \$400 et \$440, très propre, eau chaude, piste cyclable, libre, secteur Deschênes. Après 18h 723-2692.

1 CHAMBRE, prise lav./sec., stationnement, cour privée, \$450, 684-2925.

2 CHAMBRES, \$415, très propre, eau chaude, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, près de tout. 778-1956 ou 776-4789.

2 CHAMBRES, neuf, secteur Deschênes, 2 stationnements,abri d'auto, 1er février. Après 17h, 684-7840.

2 CHAMBRES, neuf d'un an, appareils, \$550. 776-6601.

2 CHAMBRES, nouvelle construction, bien insonorisé, 1,000 pi. ca., 15 février. Après 17h 770-1572.

2 CHAMBRES, triplex neuf luxueux, vue de la rivière. 685-0624.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er février, \$575. 741-0284.

3 CHAMBRES, secteur Deschênes, \$575. 684-7759 684-9888.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER

CONDOMINIUM, 1er étage, 2 chambres, prise lav./sec., 2 s/bains, lave-vaisselle, \$690/mois, février-mars ou avril. (3 chambres disponible à \$720/mois). Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer, 684-4000.

GARCONNIERE, libre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière. Bail \$370. 685-1395.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1+2+3 CHAMBRE, à partir de \$370, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Line Lemieux, 770-2330.

1-2-3 CHAMBRES, Ch. de la Savane, foyer, stationnement, à partir de \$415. 663-5648.

125 ST-Louis, pour concierge fiable, expert en rénovation. 243-9364.

150 GREBER, chauffé, éclairé, 1 chambre, appareils, \$440. 568-8528

1 CHAMBRE, 1er février, \$410. Jour: 561-3587, soir: 561-2802.

1 CHAMBRE, \$350 non éclairé, stationnement, 1er février. 235-5050.

1 CHAMBRE, \$370, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, mars. 669-2075.

1 CHAMBRE, 4 1/2, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, stationnement, 1er février, \$425. 243-3343.

1 CHAMBRE, Broadway, \$320, pas chauffé ni éclairé. 243-8810.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, près services, libre, \$410. Louise 568-4115 561-2345.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, câble, stationnement, personne tranquille seulement, \$380. 243-2197.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$365. 778-0513 après 17h la semaine.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$375, libre 1er février. 643-1248.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 243-2901.

1 CHAMBRE, chauffé, meublé ou non, \$350. 669-6189.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, \$350/mois. 663-8019.

E.TASSÉ APPARTEMENTS Gatineau • 7 minutes d'Ottawa • entretien impeccable • concierge résident • poêle et réfrigérateur 336, 344, 352 et 360 Principale 1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé. 568-7028 568-9842 561-9135 243-5716 4, 6, 14 et 16 Des Flandres 1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé. 561-5540 243-5676 243-6684 243-1971 29 et 31 Des Flandres 1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé. 561-7402 243-1871 170 et 178, chemin de la Savane 1 et 2 chambres chauffé et éclairé. 568-7443 243-3394 Nous offrons une bonne qualité de vie

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$425/mois. 243-7860.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 237 St-René E., duplex, 1er avril, \$515. 568-0953.
 2 CHAMBRES, centre-ville, grande pièce, \$435. Jocelyn, 561-0930
 2 CHAMBRES, chauffé, \$465. 663-0211.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, prise lav./sec., stationnement, \$460, libre février. 663-6904.
 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, buanderie, stationnement pour 2 voitures, tranquille et propre, semi s/sol d'un triplex, février, \$395. 561-1094.
 2 CHAMBRES, garage, remise, \$500, non chauffé, non éclairé. Contactez Lyne au 443-3769.
 2 CHAMBRES, libre, appareils, chauffé, éclairé. 643-9249.
 2 CHAMBRES, moderne, prises lav./sec., \$460/mois, rue Orléans, 1er février. Line Lemieux: 770-2330.
 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, bain tourbillon, mois décembre gratuit, \$525. 663-6909 après 18h.
 2 CHAMBRES, neuf, \$525/mois, Pte-Gatineau, 561-0022 poste 255.
 2 CHAMBRES, près hôpital, 5 appareils, stationnement intérieur. Libre \$630. 243-0177.
 2 CHAMBRES, prise lav./sec., logements neufs, \$550. 663-4207.
 2 CHAMBRES, renové à neuf, pas chauffé ni éclairé, \$375. 568-8596.
 2 CHAMBRES, rue Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, renové, \$490. 238-6598.
 2 CHAMBRES, rue Oak, pas chauffé/éclairé, février, \$380. 663-0188.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, s/manger, non chauffé non éclairé, \$450. 568-1912.
 2 CHAMBRES, secteur Gatineau, tranquille, propre, buanderie, \$435, pas chauffé/éclairé. 561-5055.
 2 CHAMBRES, stationnement, cour arrière. Jour: 669-2972, soir: 663-6225.
 2 CHAMBRES, secteur Templeton, semi s/sol, duplex, pas chauffé/éclairé, grande cour, \$475, 1er janvier, 986-8833.
 2 CHAMBRES, très propre, \$395/mois. 669-6240.
 2 CHAMBRES, Templeton, récent, entrée privée, prise lav./sec., \$475, pas chauffé ni éclairé. 762-3167.
 2 CHAMBRES, tranquille, pas chauffé/éclairé, rue Chénier, 1er mars, \$496. 663-0188.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$490. 243-7401 ou 744-0992.
 2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$460, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 568-5925 au 15 et 34 Orléans.
 2 ET 3 CHAMBRES, \$100/mois moins cher que prix régulier, beaucoup d'extra, février, mars, 243-9364, 243-8945.
 2 ET 3 CHAMBRES, joli et très propre, cuisinière, réfrigérateur, salle de lavage, chauffé, éclairé, stationnement, près de tout, paiement à partir de \$495. 778-1956.
 2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, buanderie. 561-5486.
 2 ET 3 chambres, chauffé, \$425 et \$550, tapis, libre. 521-5662.
 2 GRANDES chambres, neuf, rue Charlevoix, prises lav./sec., remise intérieure, 1er février, \$555. 669-2002.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, balcon, poêle, réfrigérateur, renové. \$425. 243-7190, 744-7004 après 20h.
 3 1/2 PIÈCES, bel appartement, moderne, 3ème étage, \$450, 1er février. Faut voir! 669-6864.
 347 BREBEUF, 3 chambres, pas chauffé/éclairé, 1er février, \$425. 457-4455.
 3 CHAMBRES, \$550, près polyvalente. 986-2802.
 3 CHAMBRES, chauffé, foyer, appareils, libre 1er février. 669-6189.
 3 CHAMBRES, grands, 29 Mitchell, immédiatement, pas chauffé, éclairé, prise lav./sec., \$525. Jour: 643-4948, soir: 741-1348.
 3 CHAMBRES, grand, stationnement. Après 17h 243-4459 568-1672.
 3 CHAMBRES, neuf, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$650. Après 14h: 243-2617, après 18h: 777-1607.
 3 CHAMBRES, neuf, \$575/mois, près de Maloney/Labrosse, libre. 243-7990, 561-0022 poste 255.
 3 CHAMBRES, neuf, spacieux, stationnement, 1er mars, \$565. 243-2733.
 3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, jour: 663-9713, soir: 643-4403, 561-2936.
 3 CHAMBRES, prise lav./sec., stationnement. Pour visites: 663-7411. 117 Laflamme, app: 2.
 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé/éclairé, \$520. 733-2479.
 4 1/2 PIÈCES, frais peint, 2e étage, entrée privée, balcon avant, accès à la cour. Après 17h: 243-1167.
 \$450/mois, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1er mars, 663-4146.
 721-1 MAIN, 3 chambres, neuf, spacieux, \$525/mois, 669-4506.
 GATINEAU, neuf, logis 2 chambres, disponible, 1er février 1991, à partir de \$575. Gestion Arbiex, 669-6595 8h.a.m. à 17h, du lundi au vendredi.
 IMMEDIAT, 2 chambres, 38 Presseault, \$480, 243-1884.
 IMMEDIATEMENT, Pte-Gatineau, 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, prise lav./sec., stationnement. 568-2912.
 JANVIER gratuit! 1 chambre, Pte-Gatineau, \$450/mois, chauffé, éclairé. Après 18h, 776-3604.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 175 RUE MUTCHMORE
 FEVRIER 1 chambre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble four-nis. 778-3449, de 9h à 17h 568-4498.
 1 CHAMBRE, mars, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$390 pas chauffé ni éclairé. 59 Lanctôt, 770-6907 ou 772-0758.
 1 CHAMBRE, février, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400, 65 Lanctôt, 770-6907 ou 772-0758.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$435. 770-9766 ou 994-8578.

HULL
 35, Lavendrye
 1, 2 et 3 c.c.,
 Chauffé, Câblevision,
 stationnement, piscine
 A Partir de \$410
 Immédiatement
 777-5444
 De 9hres à 20 hres 402

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, 1er mars, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, câblevision, 3 appareils, stationnement, privé, rez-de-chaussée, tranquille, non-fumeur(euse). Faut voir. 778-2408.
 1 CHAMBRE, \$350 chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre 1er février. 777-4812.
 1 CHAMBRE A COUCHER, chauffé, éclairé, rue Montcalm (près de la Place Chaudière), \$385. 771-8767.
 1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, grand balcon, \$400. 776-3322.
 1 CHAMBRE chauffé, pas éclairé, \$375, libre, près Musée des Civilisations. 777-7277.
 1 CHAMBRE, libre 1er mars, poêle, réfrigérateur, aircli., \$400. 561-2847.
 1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, 1 personne, \$350, 1er février. Après 18h: 777-6752.
 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, \$375, poêle, réfrigérateur. 778-3225.
 1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, près des Galeries de Hull, 1er février, \$360. 770-2414, 243-0996.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 84 rue Frontenac, app. C. 568-2114, 776-0923.
 1 CHAMBRE, près CHRO, s/sol, chauffé, eau chaude, stationnement. Libre. \$360. 771-6070.
 1 CHAMBRE, rue Chénier, duplex, pas chauffé ni éclairé, stationnement, libre, \$300. 457-2540 ou 770-3505.
 1 CHAMBRE, secteur tranquille, près Lac des Fées, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$340/mois, chauffé, pas éclairé. Après 16h 568-5650.

HULL
 46, rue Bédard
 Garçonnère, 1 et 2 c.c.
 Chauffé, éclairé
 poêle, réfrigérateur
 câble vision
 A Partir de \$400
 Immédiatement
 776-1897
 De 9hres à 20 hres 402

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
Place du Progrès
 Gatineau

Spacieux logis:
 • Garçonnère
 • 1-2-3
 chambres
 à coucher

à partir de \$375.

Libre immédiatement
 • Chauffage • Électricité • Câblevision
 • Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516
 Ouvert 7 jours semaine

GESTION SOLDEX ENR.

PERSONNE TRANQUILLE
 1 chambre, poêle, réfrigérateur, minis lav./sec., chauffé, éclairé, 1 stationnement, \$400. 663-1588 Manon Meloche.

PLACE LAUSANNE
 UN MOIS GRATUIT sur le 13e mois. Janvier garçonnère 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-4333. Entre 9h et 17h: 568-4498.

POINTE-GATINEAU
 Maisonnette de 3 chambres libre immédiatement ni chauffée ni éclairée, pas d'appareils ménagers, prise lav./sec., 243-4269, 561-4333. De 9h à 17h: 568-4498.

LE BRIDGE CONTRAT

3592
 ANALYSE DE L'ENTAME
 Il est indéniable que le plan de jeu du déclarant va souvent varier selon l'entame.

Donneur: Nord
 Vulnérables: Tous Nord

▲ R 9 7 2
 ♥ 7 5 2
 ♦ A V
 ♣ A V 6 4

Ouest
 ▲ 5 4
 ♥ R 8 4
 ♦ 8 7 5 2
 ♣ R D 10 8

Est
 ▲ 3
 ♥ V 10 9 3
 ♦ D 10 9 6
 ♣ 9 5 3 2

Sud
 ▲ A D V 10 8 6
 ♥ A D 6
 ♦ R 4 3
 ♣ 7

Les enchères:
 Ouest Nord Est Sud
 — 1 ▲ P 2 ▲
 P 3 ▲ P 4 SA
 P 5 ▲ P 5 SA
 P 6 ▲ P 6 ▲

Fin
 * 0 ou 3 cartes-clefs, les quatre as et le roi de pique, soit le roi de la suite étant agréée à l'atout, étant les cartes-clefs.

Entame: Roi de trèfle.
 Avant de passer au plan de jeu suite à l'entame du roi de trèfle, supposons d'abord que l'entame est d'un petit trèfle. Le déclarant devrait à mon avis faire l'as et couper un trèfle. Si un honneur tombe, il retourne sur la table en pique et coupe un autre trèfle. Si R-D de trèfle étaient doubleton ou tripleton, la suite est facile.

Dans les autres cas, Sud enlève les atouts terminant chez lui, puis prend l'im-passe à la dame de carreau. Si la finesse est bonne, le contrat est certain, car un coeur perdant de la table sera défaussé sur le roi de carreau. Si la finesse n'est pas bonne, il faudra miser sur celle au roi de coeur. En procédant de cette façon, le déclarant a plus de trois chances sur quatre de réussir au moins 12 plis.

Ce n'est pas si mal pour ce qui est des probabilités. Mais quand le flanc gauche entame du roi de trèfle, il y a mieux, car le contrat est certain si ce dernier a la dame en plus, comme il se devrait; peu de joueurs en effet vont entamer d'un roi contre un chelem, à moins d'avoir aussi la dame.

Il faut gagner le premier trèfle de l'as, couper haut un trèfle, enlever les atouts en terminant sur la table, couper un autre trèfle, faire A-R et couper un carreau en Nord, puis défausser un coeur sur le valet de trèfle gagné de la dame par Ouest. Que peut ce dernier, sinon ouvrir les coeurs ou accorder coupe et défausse?

A remarquer que même si Ouest a eu l'indelicatessé d'entamer du roi sans avoir la dame, le contrat sera encore réussi si le roi de coeur est en Est.

Maurice LAROCHELLE

© Edimédia Inc.

PRES DES PROMENADES
 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.
 PTE-GATINEAU, 2 chambres, grande cuisine, grand salon, chauffé, éclairé. 243-2929.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 100 MUTCHMORE, 1 chambre, \$481, immédiatement. 770-5545.
 10 ROY, 2 chambres, \$530, 1er février. 771-7206, 777-2173.
 1-2-3 CHAMBRES, moderne, près Pont McDonald Cartier, \$430-\$489-\$549, pour personne très tranquille. 770-5833.
 1-2-3 CHAMBRES, près du pont Cartier McDonald, chauffé, éclairé, 2 appareils, tapis, \$430, \$489, \$549, pour gens tranquilles. 776-0424.
 1-2 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, câblevision et stationnement. 595-2775.
 1 CHAMBRE avec appareils, 1er février, \$485. Jour: 745-2389.

Pas besoin d'être riche..
 pour Mieux vivre!

Radisson

GRATUIT
 1 MOIS DE LOYER
 GRATUIT
 STATIONNEMENT
 GRATUIT
 TÉLÉCABLE

Pour nouveaux locataires seulement
 Sous certaines conditions
 sur 1 et 2 chambres seulement

Du lundi au vendredi
 de 9h00 à 21h00
 Sam. et dim. de 11h00 à 17h00
 2 RADISSON, #106
 HULL
 771.7441

MOTS CROISÉS NO D-624 par Liliane CHRÉTIEN

1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															

HORIZONTALEMENT
 1—Son corps est terminé par une ventouse. — Non préparé.
 2—Abrégeons. — De là.
 3—Excrément. — Opuntia à rameaux aplatis.
 4—V. d'Espagne (Galice). — Personne peu intelligente (fam.).
 5—Nickel. — Disposition à la mauvaise humeur.
 6—Maison de campagne russe. — Baudet.
 7—Fine. — Salé, puis séché à la fumée, en parlant du hareng.
 8—Radium. — Sorte de canapé. — Aurochs.
 9—Orpin. — Direction des fibres du bois. — Germanium.
 10—Champignon.
 11—Il secrète l'urine. — Très jeunes poissons.
 12—Qui est au-dedans. — Prune.

VERTICALEMENT
 1—Mesure de temps. — En Inde, costume féminin.
 2—Grincheux. — De là.
 3—Elle accompagne un mariage. — Fait passer un texte d'une langue dans une autre.
 4—Race de lamas sauvages des Andes chiliennes. — Vase.

5—Strontium. — Rupture de l'union dans l'Eglise chrétienne.
 6—Gamme de do. — Muse de l'Égérie. — Fils de Jacob.
 7—Agent secret de Louis XV. — Aigu.
 8—Institia en qualité de. — Le plus vieux.
 9—Personnes qui cherchent à surprendre les secrets d'autrui. — Matière liquide émise par un volcan.
 10—Coulant. — Plante textile.
 11—Brillé. — Qui ne peut être différé.
 12—Nombre. — Rangée. — Sélénium.

SOLUTION DU PROBLÈME D-623

1	R	I	V	A	L	I	S	E	R	A	R				
2	E	T	I	R	E	S		P	E	C	H	E			
3	V	A	S	E		S	L	I	P		I	V			
4	O	L	E		E	U			O	S	S	A			
5	L	I		S	C	E	L	E	R	A	T				
6	Y	E	S	O	N		A	R	T		R	I			
7	F	N	I	E	M	E		R	A	P	I	N			
8	R		L	H	E	T	T	E		L	O	T			
9		T	E	R	R	A	I		A	N	N	E			
10	D	A	N		A	B	R		U	P	T		N		
11	O	N	C	E		L	E	S	I	O	N	S			
12	S	T	E	R		N	E		E	S	T	E			

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, semi s/sol, \$385, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 771-5691.

1ER FÉVRIER, grand 1 chambre, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$415. 595-0687.

1ER février, 1 chambre, \$469, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement intérieur. 733-1046.

1 ET 2 CHAMBRES, \$380 et \$425, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, 76 Richard. 770-6907 ou 776-3300.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., style condo, à partir de \$695/mois. TransAction, Stéphane Bisson: 561-7043.

2 chambres, 1er février ou mars, rue Ste-Marie, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., balcon, stationnement. \$550. 568-6111.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, rue Labelle. \$520. 776-5019.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$490, bail négociable. Nat. 595-3549.

2 CHAMBRES, chauffé, adultes seulement. \$450. 613-824-6888.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, \$470/mois, 1er février. 827-3706 ou 725-2133, demander Christine.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, adultes, février. 682-3494.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, pas d'animaux, adultes, près de tout. \$450. 776-5531.

2 CHAMBRES, grand, haut maison, pas chauffé/éclairé, \$460. 778-0049.

2 CHAMBRES luxueux, tapis, lav./sec., poêle, réfrigérateur, aspirateur central inclus. Aussi sauna, bain turbinon, salle d'exercices, stationnement disponible. Situé à 2 minutes d'Ottawa. Pour plus d'information ou visite, appeler 749-3806.

2 CHAMBRES, moderne, près Pont McDonald Cartier, \$489, pour personne très tranquille. 770-6173.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, eau chaude, semi s/sol, prise lav./sec., appareils, \$480, chauffé, 561-2847.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, semi s/sol, \$380. 663-5214, après 15h 281-1029.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rénové, \$490. 770-8691 ou 770-4389.

2 CHAMBRES, rue des Noisetiers, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er février. 778-1904.

2 CHAMBRES, spacieux (grande cuisine), chauffé, éclairé, stationnement possibilité de poste de conciergerie. Jacqueline au 770-5776.

2 CHAMBRES, tranquille, \$425 pas chauffé/éclairé. 771-0065 770-3838.

2 ET 3 chambres, neufs, prises lav./sec., stationnement, à partir de \$610. 778-2994.

3 1/2 et 4 1/2 PIÈCES. Jour: 744-7610, soir: 561-1260.

388 CITÉ des jeunes, coin Mont-Bleu, 2 chambres, \$650, libre. 771-6641.

3 CHAMBRES, foyer, \$550, chauffé, non éclairé, 1er mars, près Musée des Civilisations. 777-7277.

3 CHAMBRES, plancher bois, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$545, libre 1er mars. 771-1958, 568-0053.

3 CHAMBRES, semi-détaché, refait à neuf, secteur St-Joseph, \$600 non chauffé/éclairé, 1er février, stationnement et référence. 777-0804.

3 CHAMBRES très grand, chauffé, pas éclairé, \$540, 14 Roy, près du Top Banana. 770-4715.

9 CHATEL

Luxueux 3 chambres, 20ème étage, 5 appareils, climatisé, stationnement intérieur, sécurité 24h, 1er mars, \$975. Demander Suzanne Malo au 770-9911 ou 778-7289.

BOUL MAISONNEUVE, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, inclus poêle/réfrigérateur, \$400/mois, libre immédiatement. 771-7177.

CENTRE-VILLE, 1 chambre, \$437/mois, libre février, visite sur rendez-vous. 595-6739.

CENTRE-VILLE, 2 chambres et 3 chambres, foyer, garage, à partir de \$700. 770-4139, 771-4123.

CENTRE-VILLE, pour professionnels, 2 chambres, 2 étages, patio, stationnement, câble. Entre 8h et 17h: 234-6125, après 17h: 827-3458.

DISPONIBLE immédiatement, confortable 1 chambre, \$465, inclus chauffage, électricité et appareils. 135 Gamelin, Hull, près des Galeries. M. Albert, 770-5530.

GRAND 2 CHAMBRES, chauffé, \$395 pour les 3 premiers mois. 778-1236, 682-1543.

JANVIER, février, nouvelle construction, boul. Sacré-Coeur, 2 chambres, lave-vaisselle et stationnement, décoration supérieure. 777-3232 ou 243-3014.

LE MONTMAGNY-MONT-BLEU

Rénové, chauffé, eau chaude, stationnement, lav./vaisselle, 2 appareils, conciergerie sur les lieux, buanderie, autobus à la porte, 2 chambres; \$545, 1er février. 777-8857.

LE MONT-ROUGE

707 ST-Joseph. Garçonnières, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, piscine, endroit calme, 770-0384.

LOGIS, 1 chambre, éclairé, stationnement, \$350, 1er février, mature plus références. 777-2144 de 18h à 20h.

MONT-BLEU, 25 Chouinard, 1 chambre, libre, frais peint. 595-2143.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

LE NORMANDIE

240 BL. TACHE

1 CHAMBRE: janvier, 2 chambres: février, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, emplacement central, très tranquille, construction béton. 777-9261.

LIBRE immédiatement, 1 chambre, bien éclairé, confortables, \$361, incluant câble vision, appareils et stationnement, hydro en sus, dans un édifice tranquille et propre, près des Galeries de Hull. M. Hamelin 776-5889.

MONT-BLEU, 2 chambres, balcon, prise lav./sec., stationnement. 771-9925, 746-7283.

MONT-BLEU, 2 grandes chambres, grande cuisine et salon, très propre, prise lav./sec., \$495, étage du haut, vu panoramique, mi-janvier. 776-0041.

RUE Archambault, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé si désiré, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, adultes, \$385. 771-2462, 457-2425.

SPECIAL DECEMBRE-JANVIER

420 CITE des Jeunes, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble. 771-4299 778-3440.

VAL-TETREAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er février, \$395. 663-6971.

VAL-TETREAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, rez-de-chaussée, \$475. 663-6971.

WRIGHTVILLE, 15 janvier, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$445. 777-7607.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, air cli., \$450. 749-9815.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, immédiatement, centre-ville. 729-8852.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, \$490, non chauffé, balcon, tranquille, libre. 745-6507.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, LUSKVILLE, \$335 ex-cluant électricité, 455-2444.

1 CHAMBRE, Masham, chauffé, éclairé, grand salon avec foyer, 1er février, \$350. 456-2891.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, 1er février. 824-0304.

2 LOGIS, 3-2 chambres, St-Pierre-de-Wakefield, 1er janvier, libre. 457-1992.

\$425/MOIS. Cantley, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, 5 minutes pont Alonzo, 1er janvier. 827-3298.

ANGERS, grand 2 chambres, portes patio et balcon, \$460 et \$510, appareils ménagers disponibles. 663-2712, 663-3881.

CHELSEA, 1 chambre, non chauffé/éclairé, libre immédiatement. Entre 17h et 21h. 827-3785.

MASSON, 1 chambre, rénové, prises, libre, \$280. 281-0798.

ORLEANS, 2 chambres, chauffé, prises lav./sec., stationnement, libre 1er février. 824-2035.

ORLEANS, appartement pour personne âgée, 1 chambre, plusieurs services inclus, 1er mars. Jour 837-1100; soir et fin de semaine 243-8530, Pierre.

PERKINS, 2 chambre, libre, \$425/mois, chauffé, éclairé, 2 stationnements. 671-2460, 671-1397.

406 GARÇONNIERES

1ER février, 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, frais peint, près Université Québec, bi Taché, \$365. 777-7214.

AYLMER, libre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc et rivière. Bail \$370. 685-1395.

CHAUFFEE, éclairée, entièrement meublée, libre immédiatement, 5 minutes des Galeries de Hull, \$385/mois. 770-4657.

FÉVRIER, Hull, 2 1/2, propre, tranquille, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, pour personne seule, non fumeuse, \$375. Après 17h 771-4903.

GARÇONNIERES meublées, janvier, février, semaine: \$150, au mois: \$500, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

GARÇONNIERES meublées, libre, janvier, février, chauffées, éclairées, buanderie, stationnement, sauna, à partir de \$410 à \$435, 230 Mutchmore. 770-6907, 771-7149.

GARÇONNIERE, STUDIO

MODERNE, \$365

2 SPACIEUSES pièces plus s/bains, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er février. 772-1718.

GARÇONNIERE, poêle, réfrigérateur, \$250/mois. 663-8019.

GARÇONNIERE. Personne tranquille, seule meublée, \$250 chauffée/éclairée. 595-1445.

GATINEAU, 3 1/2 pièces, poêle, réfrigérateur, lav./sec., câble, 1er décembre, \$435/mois. 663-1401 643-4925.

GATINEAU, chauffée, éclairée, \$300/mois. 669-7208.

406 GARÇONNIERES

GATINEAU, chauffée, appareils, stationnement, près services, libre, \$355. Louise 568-4115 ou 561-2345.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement. 643-3562, 427-5456.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$365. 243-1034.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre. 643-2534.

GATINEAU, meublée, pour homme, \$300, câble. De 18h à 20h 568-6312.

HULL, 15 janvier, 2 1/2, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, \$325. 777-7607.

HULL, boul. Gamelin, meublée, chauffée, éclairée, s/lavage, stationnement, entrée privée, \$305. 777-0524, 777-3582.

HULL, centre-ville, chauffée, éclairée, câblvision, \$365. N. St-Cyr, Profesco, 777-9800.

HULL, centre-ville, chauffée, poêle, réfrigérateur, câble, \$375. 778-6665.

HULL, libre, meublée, \$425. Appeler au 595-3657.

HULL, près des Galeries, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, 1er étage, stationnement, \$400. 777-6150.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, quartier tranquille, \$350/mois. 669-6489.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, Gatineau. 663-9185.

MEUBLEE, chauffée/éclairée, \$325. 772-1086.

TOURNAINE, meublée, chauffée, éclairée, libre. 457-2668, le soir.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, complètement meublé, durée flexible. 568-7506 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement. 243-5782, 568-5875.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, \$395. 663-7601.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, câble, \$375, libre immédiatement, Gatineau (secteur Limbour). 561-8955.

2 1/2, CHAUFFEE, éclairé, s/sol, lav./sec. 243-9380.

\$375 CHAUFFEE, eau chaude, câble, 1er février, Templeton. 663-7218.

DANS maison 3 logis, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$400, près Plaza Gatineau, 1er février. 663-1068.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, non fumeur, libre, \$330. 663-7183.

GATINEAU, 3 1/2, chauffé, éclairé, entièrement rénové, libre, \$450. 643-3704.

HULL, 1 chambre, tout compris, près U.Q.A.H., \$425. 770-6780.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE!

1-2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, \$490-\$550. 561-3767.

409 LOGEMENTS APARTAGER

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, dame tranquille et qui travaille seulement, \$250 tout inclus. Jour: 236-2442, poste 226.

CONDO à Hull, bi. Taché, pour femme responsable, \$250. 595-9155, 991-4393 Marise.

FEMME d'expression anglaise, qui est à la recherche personne pour partager logement. Appeler entre 14h à 16h: 568-4710, demander Debby.

HULL, près du Cegep, stationnement, meublé. 595-0722.

POINTE-GATINEAU, pour homme. 243-4957.

RECHERCHE co-locataire pour grand 4 1/2, chauffé, éclairé, Gatineau, février, personne mature et responsable, \$240/mois. 243-1153.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 5 appareils ménagers, garage chauffé, \$500, pas chauffé ni éclairé. 243-5937.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 stationnements, \$380 pas chauffé ni éclairé, rue Desrosiers. 669-7022.

ALEXANDRE-taché, 2 chambres, large fenêtre panoramique avec vue magnifique sur Parc Gatineau, large balcon, 6 appareils, salle d'exercice, sauna, bain turbinon, \$835 à discuter, 6 mois. 669-8148.

BEL appartement à sous-louer, 1 chambre, 1er février. 243-3872.

GARÇONNIERE, 1er février ou 1er mars, très propre, coin tranquille. France, 776-0836 ou 992-3468.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, \$585, 1er février. 239-5155 jour, 595-9562 soir.

HULL, rue Laurier, grand 2 chambres, \$535, immédiatement. 771-8842.

432 MAISONS A LOUER

20 MINUTES de Hull (Masham), 3 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle à bois, 1er mars, \$500/mois, pas chauffée ni éclairée. 772-1609.

RECHERCHE, libre immédiatement, boul. Lorrain, \$510, pas chauffé, ni éclairé, semi-détaché, 2 étages, garage. 777-6524.

2 CHAMBRES, \$425, pas chauffé/éclairé, libre. 663-5947.

2 CHAMBRES, Hull, \$625/mois et \$600/mois, libre. 777-6801.

432 MAISONS A LOUER

3 CHAMBRES, salon, foyer, bois franc, s/manger, cuisine, s/sol à la grandeur, garage, \$650/mois, Hull, libre le 1er février. De 9h à 17h, Gilles 776-5223.

6 ST-GERARD, Masson, 3 chambres, lav./sec., libre immédiatement. 568-9418, 281-1970, Denis.

AVEC option d'achat, maisons neuves, quelques modèles, Gatineau (secteur La Sablonnière). 669-5047 ou 827-3957.

AYLMER, nouveau semi-détaché, février, \$725. 682-0522, 682-3762.

AYLMER, semi-détaché neuf, 3 chambres, \$680, 1ère Avenue. 684-0563.

BUCKINGHAM, rue Hotte, 2 chambres, grande cour. 986-7386.

BUNGALOW neuf, Village Perkins, 3 chambres, avec ou sans option d'achat, libre, \$750/mois. 643-1459.

COTE D'AZUR, 2 étages, 3 chambres, s/manger, 3 s/bains. 663-9737.

COTE d'Azur, 3 chambres, foyer, grande cour, \$675, non chauffée, ni éclairée, 1er février. 243-8911.

DOMAINE Belvédère, Gatineau, semi-neuf, avec ou sans option d'achat, \$700. 669-8727 ou 643-2453.

GATINEAU, 3 chambres, semi-détaché, garage, piscine, s/familiale, \$725, libre. Sunny 596-5353.

GATINEAU, 3 plus 1 chambres, \$675, non chauffée, ni éclairée. 457-2098.

GATINEAU à louer avec ou sans option d'achat, maisons unifamiliales, neuves, 2 chambres: \$800 et 3 chambres: \$850. Occupation immédiate, secteur neuf. Accès facile à l'auto-route. 663-9233.

432 MAISONS A LOUER

MAISONS DE VILLE À LOUER

Gatineau et Hull

- 1 1/2 salle de bains
- 3 chambres
- 2 étages plus sous-sol
- stationnements (2)
- autobus

À partir de 650\$/mois

Occupation immédiate

243-5353

Gagnon Corp.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU

POURQUOI louer quand vous pouvez acheter pour si peu? \$342/mois pour condo ou \$584 pour semi-détaché. Construction neuve. 669-4634 demandez Benoit.

GATINEAU, St-Luc, 3 chambres, maison de ville, 1 1/2 s/bains, 1er février. Philip. 521-9866.

GRANDE maison de campagne, 4 chambres, autres options, \$600/mois. 986-8066.

MAISON en rangée, unité de coin, à louer 1er avril, \$595/mois. 568-7997.

MONT-Bleu, bungalow, garage, 4 chambres. 771-9417 ou 770-8880.

MONTPELLIER, maison neuve, 2 chambres, \$400/mois, 568-8528.

POELE Kenmore, \$550, réfrigérateur Moffat, \$350 tous deux amande; lav./sec., blanche, \$250 chacun. 682-3762.

QUADREX à louer, 3 chambres, s/manger, refait à neuf, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, \$590/mois, 18 Dubuc. 243-1717.

SECTEUR bi Lorrain et bi St-René, 3 chambres plus s/sol, frais peint, remise extérieure, \$700/mois, libre 15 janvier. 669-6883 ou 643-5243.

SEMI-DETACHE, Aylmer, près Marina, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, Entre 8h et 17h, 568-3110.

SEMI-DETACHE à louer avec option d'achat pour 1 an. Vos 12 versements serviront de mise de fonds à l'achat. Les Jardins de la Blanche Sotramont. 663-8188.

SPLIT level 1 an, 2 chambres, s/sol fini, foyer, aspirateur central. Avec/sans option d'achat. 643-2998, 663-6257.

MOT MYSTÈRE © Edimédia

1479 par Roger HACHEZ

7 lettres Le mot clé: La danse

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Avant	Désir	Excéder	Indigent	Note	Plat	Saroual
	Dessert	Excuser		Nuée		
Cadre	Digue	Exigu	Langue		Ratée	Vanter
Capot	Doubler		Louer	Obus	Risée	
Cesser	Drisse	Feuilleté		Occuper	Rompu	
Chaleurs		Filin	Mendigot			
Chat	Enjoliveur	Fluet	Micro	Paon	Saisine	
	Epaissir	Foehn	Misérable	Paume	Sari	
Dédire	Etendre	Garant	Morceau	Perdre	Sarong	

Solution du problème précédent: Boléro

E	D	E	P	A	I	S	S	I	R	E	S	S	E	C
M	I	E	U	G	N	A	L	U	A	E	C	R	O	M
U	G	I	X	E	R	U	E	V	I	L	O	J	N	E
A	U	T	N	A	V	A	N	T	E	R	C	T	S	G
P	E	M	E	N	D	I	G	O	T	A	C	R	A	T
V	F	E	U	I	L	L	E	T	E	E	U	E	I	N
C	N	L	G	A	R	A	N	T	N	L	P	S	S	E
H	I	O	U	N	S	U	B	O	D	B	E	S	I	G
A	L	E	N	E	O	O	T	P	R	A	R	E	N	I
L	I	X	H	E	T	R	L	A	E	R	I	D	E	D
E	F	C	E	D	S	A	A	C	L	E	E	T	O	N
U	E	U	O	E	T	S	H	S	B	S	T	U	T	I
R	N	S	F	S	A	R	I	C	U	I	P	A	O	N
S	E	E	I	I	M	I	C	R	O	M	P	U	R	L
P	E	R	D	R	E	X	C	E	D	E	R	D	A	C

LES PETITES ANNONCES

432 MAISON A LOUER

TEMPLETON, semi-détaché neuf, avec ou sans option d'achat, 3 chambres, ni chauffé/éclairé, \$695, 777-7770.

LOUEZ POUR ACHETER



• 10 mois de loyer et vous êtes propriétaire
• 100% de votre loyer s'applique comme mise de fonds
• Ouvert aux visiteurs lundi au jeudi 13 h à 20 h samedi et dimanche 13 h à 17 h
• Maison modèle située au 224 Davidson Ouest, Gatineau

Les Entreprises CATRO
643-2453

433 MAISON A PARTAGER

AYLMER, accès à tout, \$290, téléphone, câble, stationnement. Après 18h: 682-0965.

GATINEAU, grande maison meublée, accès à tout, piscine, \$365/mois. 663-5520.

GATINEAU, meublée, accès à tout, piscine, femme. 663-2631.

HULL, accès à tout. Appeler après 17h au 770-5739.

HULL, Mont-Bleu, accès à tout, femme mature, \$295. 776-3342.

POINTE-GATINEAU, près de tout, libre immédiatement, 243-1084.

POUR dame non-fumeuse, située près des Promenades, \$300. 243-8271.

PRES hôpital, travailleur responsable (h.f.), non-fumeur. 663-0067.

SECTEUR Labrosse, maison neuve, accès à tout, \$250 tout inclus. 663-6485.

440 CHAMBRES A LOUER

\$10/JOUR, Hull, grande, meublée, s/bains et cuisine privées. 778-8088.

119 LOUIS-HEBERT, accès à tout, \$240/mois. 457-1495, 777-8286.

\$250, Mont-Bleu, Hull, s/bains, salon, cuisine. 771-1641.

\$300/\$350, Montée-Paiement, non fumeur, tout inclus. 669-8173.

ACCES à tout, Mont-Bleu, personne tranquille. 772-1898.

ACCES cuisine et s/bains, meublée. Serge, après 17h: 568-9591.

A LOUER, près Cegep, meublée ou non, \$60/semaine. 770-3877.

AYLMER, cuisinette, entrée privée, près magasins. \$160/mois. 684-3227.

CENTRE-VILLE, préférions personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CHAMBRE simple ou double, près Université et Cegep. 778-7863.

DROIT DE CUISSON, \$60/semaine, plus 2 1/2 pièces, 776-3609.

GATINEAU, \$55/semaine, entrée privée, stationnement. 243-6028.

GATINEAU, meublée, stationnement, accès cuisine, \$300. 663-9716.

GATINEAU, personne mature, responsable et propre, dans maison privée. Références exigées. 669-7746.

GATINEAU, personne tranquille et sérieuse, avec emploi. \$200/mois. Après 17h 669-8135.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement, homme sobre, \$55. 663-4398.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, homme tranquille. Permis de cuisson, \$225. 777-6150.

HULL, St-Raymond, personne tranquille, accès à tout, \$190. 770-0399.

LA MAISON DES DRAVEURS, 123 boul. Archambault, Gatineau, sortie Archambault de l'autoroute 50, Travailleurs et étudiants sérieux. Références. 561-5146, 561-9900.

NON-FUMEUR, chambre neuve, \$275/mois. 772-1713.

PERMIS de cuisson, près des Rafstmen. 776-0747.

POELE, réfrigérateur, entrée privée, \$200, près Manège Militaire, étudiant(e) travailleur(euse). 776-4565.

POUR étudiant(e), meublée, permis de cuisson, buanderie, près du Cegep. 771-2346.

PROM. Outaouais, entrée privée, meublée, \$60/semaine. 243-7512.

440 CHAMBRES A LOUER

SUR le bord de la rivière, grande maison, grand terrain, Gatineau. \$300. Demander Monique, après 17h 669-4963, jour 564-2280.

VAL Tétreault, meublée, accès à tout, piscine, \$275. Jour: 568-0201, soir: 772-1747.

VILLAGE TECUMSEH, non fumeur, personne tranquille, accès à tout, près Promenades. \$300. 243-9350.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

DAME, seulement \$50/semaine, en retour: légers travaux ménagers. Jour: 770-8550, soir: 595-9501.

GATINEAU, 2 grandes, nourri, logé, très propre, \$400, salon et s/bains privés. Après 16h: 669-7559.

LIBRE, moderne, personne mature, près Promenades. 243-6740.

MAISON centenaire, paisible, pour non-fumeur(euse), personne honnête et sobre seulement, à Hull. 595-1080.

470 CONDOMINIUM A LOUER

MOMENTS Excitants au Venezuela, personne âgée aimerait partager condo 3 1/2 neuf avec autres personnes âgées, retraitées ou couples. Tout équipé, 3 minutes de la plage, vue sur la mer, \$250/semaine. Pour information: Pascale, Jour: 738-6546, soir: 747-7993.

PORT DE PLAISANCE, luxueux 2 chambres, 7 appareils, 3e étage, 1,425 pi car., 5 minutes centre-ville d'Ottawa, \$1,200/mois pas chauffé/éclairé, Diane Tremblay, Royal LePage, 663-5648, 593-1958.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

152-D ERNEST GABOURY, 2 chambres, garage, foyer, \$65,000. 663-3159

2 ET 3 chambres, foyer, bain tourbillon, boul. St-René, achat simple ou abri fiscal, \$500 comptant. J. Pruneau, Imm. Gaipi. 568-4115, 561-2345.

3 CHAMBRES neuf, achat ou abri fiscal, Gatineau, bonnes conditions. J. Pruneau Imm. Gaipi 568-4115, 561-2345.

CENTRE-VILLE de Hull, structure béton, 1ère hyp. seulement, \$46,378 ou \$484,85/mois. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, garage, 2 balcons, \$73,500. 561-6680.

LE NEUFCHATEL

MAGNIFIQUE choix 1-2-3 chambres, incluant appareils ménagers, stationnement intérieur, sécurité 24h, date de possession à discuter, 770-9911.

LE PANORAMIC PHASE II

Face rivière, neufs, 10 1/4%, luxueux 2 chambres, foyer, bain giratoire, notaire payé, à partir de \$75,900. Ouvert aux visiteurs fin-de-semaine: 13h à 17h, semaine de 18h30 à 20h30, 243-1546, 243-0546, 595-1991.

OASIS NOTRE-DAME

10 mois de loyer et vous êtes propriétaire, 100% de votre loyer est appliqué sur la mise de fonds, à partir de \$560/mois. TransAction, Stéphane Bisson: 561-7043.

OTTAWA, luxueux 2 chambres, 5 appareils, bon prix. 684-8249, 561-3222 code 201.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

A VENDRE ou à louer à Hollywood, Floride, 1 chambre, 663-1089.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE, condo 1 chambre, meublé, 3 piscines, centre récréatif, \$400 US/semaine. 778-3178.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CASSELMAN, neuve, "High Ranch", bungalow, 3 chambres, 1,176 pi. ca., garantie de l'Ontario, dernière chance avant TPS, \$94,000. 764-5216

DUPELX, 3 chambres, bon état, \$220,000. 824-2752.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

2 ETAGES, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol (3/4 fini), Buckingham, prix réduit, \$105,000, financement possible. TransAction G.B., Colette 281-0270.

2 ETAGES, style rustique, 3 chambres, avec garage chauffé, \$79,900. 669-4956.

3 CHAMBRES, située sur 1 1/4 acre, prix d'abaîne, \$120,000. libre. 684-5331 ou 986-5754.

GATINEAU, semi-détaché, neuf, abri d'auto pleine longueur, 3 chambres, prix réduit à \$79,000. 669-1514.

\$69,000, HULL, 2 chambres, bien rénovée, rue Bienville. 777-6801.

9 CHAMPLAIN, Aylmer. Bungalow 4 chambres, piscine creusée. Banqueroute. Prix très réduit. 771-6641.

A GATINEAU, La Sablonnière, quelques modèles. 669-5047, 827-3957.

AYLMER, bungalow, 1 1/2 an, garage, 1 acre, plancher bois, armoires chêne, \$129,500, deck. 685-0722.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, spacieux, s/sol semi-fini, garage attaché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, aspirateur central, beau-coup d'extra, \$119,000. 663-1734.

GATINEAU, 82 Lorrain, maison de 3 chambres, garage, terrain de 12,422 pi. ca., peut être subdivisée pour 3 logis, \$75,000 négociable. 568-3550, après 20h.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, s/lavage, beau-coup d'extra, paysager. 669-2002.

GATINEAU, maison modèle, 2,076 pi. car., \$169,900. Aussi, terrains disponibles. 243-3377.

GATINEAU, maison luxueuse, 3,000 pi. ca., 250 pi. de facade, 2 minutes centre-ville, \$215,000. 568-7741.

GATINEAU

POURQUOI payer plus cher!!! Incroyable mais vrai!!! 1 condo \$342/mois ou semi-détaché neuf pour seulement \$584/mois, capital et intérêt. 669-4634 demandez Benoit.

GATINEAU, semi-détaché luxueux, 1,300 pi car., tout brique, plusieurs extras, foyer, vente privée, 243-8389.

GATINEAU semi-détaché, entièrement rénové, central, \$74,500. 643-3098.

HULL, 92 rue Doucet, belle maison jardin rénovée, très propre, terrain paysager, chauffé au gaz, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, tapis neuf, foyer en marbre, planchers de bois franc neuf, portes française, s/sol terminé, \$85,900 négociable. 771-1307

HULL à vendre ou à louer, avec option d'achat, grand bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, grande chambre principale, piscine 16x32, 169 Isabelle, Royal LePage, Fernande Sirosi, 772-2705.

HULL, rue Valin, semi-détaché avec logement d'une chambre. 684-9775.

HULL secteur Lac des Fées, entièrement rénovée, tout est neuf, pièces spacieuses, aire ouverte, très bien éclairée, 4 chambres, sous-sol fini. \$108,500; HULL secteur Parc de la Montagne, bungalow brique, 3 chambres, sous-sol fini, magnifique terrain privé et paysagé, \$118,500. C'est 2 propriétés, situées près de tous les services, sont à voir absolument. Elles constituent un excellent achat et possèdent des caractéristiques avantageuses. N'achetez pas avant de les avoir visitées. Information: Jocelyne au 776-0675.

IMMEDIATEMENT, Lac Schryer, 1 acre, tranquille, très propre, 3 chambres, \$25,900. 834-1815.

L'Ombre et la Lumière

•Georges-Hébert Germain

Art - Global / Libre Expression

95^e épisode

Celui-ci avait toujours clairement manifesté le peu de sympathie qu'il éprouvait pour les thèses souverainistes. Il était continentaliste et se considérait nord-américain d'abord et avant tout. Sa réaction à la douche de René Lévesque ne manqua pas de finesse.

«Tout le monde dit que les Canadiens français se sont trop longtemps laissés manger la laine sur le dos. Je ne comprends pas comment un homme comme René Lévesque désapprouve le geste d'un gars qui ne veut plus être exploité... Avec Maurice Richard, Geoffrien et les autres, l'organisation des Canadiens a fait une fortune colossale. Tout le monde sait ça. Tout le monde est fâché parce que Maurice Richard, la légende, n'est pas aujourd'hui un homme riche, comme il devrait l'être. Il n'a pas profité de la richesse qu'il a permis d'amasser. Moi, je ne veux pas être une marionnette, je ne veux pas qu'on me manipule et qu'on m'exploite comme on a exploité les autres. Je veux être indépendant, moi. Il me semble que Monsieur Lévesque devrait comprendre ça.»

Guy Lafleur jouait des médias en virtuose. Jamais, au Québec, un politicien ou un artiste n'avait maîtrisé ce jeu aussi brillamment que lui. Tous ceux qui s'en prenaient publiquement à lui finissaient par mal paraître. Les journalistes, plus ou moins consciemment, rapportaient leurs propos de manière à donner le beau rôle à Guy Lafleur.

Le 12 septembre, un laconique communiqué faisait savoir que Grundman, Robinson et Lafleur avaient réglé leur différend. Il n'y avait plus que quelques petites clauses à définir. Lafleur avait donc tout lieu d'être content et d'entamer la nouvelle année avec appétit.

Il était le joueur de hockey le mieux payé au Québec, avec près de 475 000 \$ par année et il figurait sur la liste des cinq plus gros salariés de la ligue (avec Gretzky, Bossy, Dionne et Denis Potvin). Il restait fort loin cependant derrière plusieurs des joueurs des Expos. Gary Carter recevait plus d'un million et demi de dollars; Steve Rogers touchait quelque 750 000 \$; en tout neuf joueurs des Expos étaient mieux rémunérés que Lafleur. Mais le hockey ne pouvait rivaliser sur ce plan avec le baseball dont les clubs disputaient 162 matchs par année dans des stades de plus de 50 000 sièges et avaient de faramineux revenus de télévision.

Cet automne-là, le tennisman Jimmy Connors fit un retour triomphal à Flushing Meadows. Connors, dit Jimbo, extraordinaire showman, né en 1952, avait remporté l'épreuve du double à Wimbledon (avec le Roumain Ilie Nastase) et s'adjugeait le simple à la fois à Wimbledon et à Forest Hill, se hissant à vingt et un ans

en tête du prestigieux palmarès de tennis. Neuf ans plus tard, on estimait qu'il était fini et que le jeune Bjorn Borg, l'étoile montante, n'en ferait qu'une bouchée. C'était bien mal le connaître.

En 1982, Connors écrasa tout le monde à Wimbledon et à Flushing Meadows. Il avait travaillé avec acharnement, s'entraînant avec intelligence, retrouvant la vigueur ancienne, le goût de gagner, remontant peu à peu la pente. À trente ans, il renouait avec l'énergie et la gloire de ses vingt ans. «Quand on veut se battre, on n'est jamais tout à fait mort», disait-il.

Ce retour spectaculaire avait vivement impressionné Lafleur qui décida lui aussi de se battre, de s'entraîner, de faire un retour. Il ne voulait pas pour autant se bercer d'illusions. Il savait bien qu'à trente et un ans et, de surcroît, dans le système défensif qu'avaient adopté les Canadiens, il était fort peu probable qu'il puisse un jour se retrouver en tête des compteurs de la Ligue nationale. Ce n'était plus sa place. Il devait l'admettre.

L'hiver précédent, il avait accepté de faire un commercial pour les piles Energizer d'Eveready. On le voyait sur la glace du Forum avec son fils Martin. Celui-ci, portant le chandail 99, le numéro de Wayne Gretzky, réussissait à déjouer son père. Le texte faisait appel à des notions de durée, d'énergie, de dépassement. Pour Lafleur, il y avait là une humiliante comparaison. Le 99 supplantait le 10, comme la pile Energizer supplantait ses concurrentes. Mais il jouait le jeu. Il admettait qu'il y avait maintenant des joueurs supérieurs à lui : Gretzky, Bossy, Stastny. Il demeurait cependant persuadé qu'il pouvait avoir encore de bonnes années. Comme le lui avait dit Claude Ruel qu'il avait rencontré à quelques reprises au cours de l'été.

«Tu devrais pas lâcher, Guy. T'as encore du hockey dans toi. C'est moi qui te le dis.»

Ces événements, la cuite honteuse de Saint-Georges-de-Beauce, la mort de Gilles Villeneuve, celle de Roger Barré, le retour spectaculaire de Jimmy Connors, poussèrent Guy Lafleur à se prendre en main. Il se mit au Perrier, ce qui fit évidemment la manchette de tous les journaux pendant une bonne semaine, et se remit très sérieusement à l'entraînement et à la diète. Il avait terminé la saison précédente à cent quatre-vingt-quinze livres, soit une bonne quinzaine de livres au-dessus de son poids normal.

Tout le Québec suivit la transformation de Guy Lafleur, comme s'il se fût agi d'un grand projet collectif, une sorte de *work in progress* auquel participait toute la population. Sollicités par la presse, les spécialistes et les médecins y allèrent de leurs commen-

taires. Selon le docteur Jean-Paul Bédard par exemple, il faudrait de huit à dix mois avant que le corps de Lafleur ne retrouve son total équilibré. «Après, il va faire du feu.» On disait aussi qu'il avait certainement gagné en maturité ce qu'il avait pu perdre en vitesse et qu'en retrouvant son poids il allait être encore plus terrible qu'avant. Partout, on parlait du nouveau Guy Lafleur.

Il arriva au camp d'entraînement à cent quatre-vingt-trois livres. Et il continua de travailler fort. Le 10 octobre, il souleva la foule du Forum qui lui servit une vibrante ovation. Il patina comme au bon temps, faisait des feintes inédites, des échappées électrisantes, il était partout sur la glace.

Larouche était parti pour Hartford en décembre 1981. Après ce qui s'était passé entre lui et Grundman, il pouvait difficilement rester dans l'Organisation. Il n'était pas, comme Lafleur, un monument intouchable et inamovible. Grundman n'avait donc pas hésité à l'échanger. Le jeune Doug Wickenhaiser avait eu mission de le remplacer comme joueur de centre entre Shutt et Lafleur. Wick était un gros joueur solide et énergique, possédant une bonne anticipation. Beaucoup croyaient en l'efficacité de ce nouveau trio. Hélas! Lafleur fut blessé à nouveau et dut quitter la glace pendant quelques semaines. Cette blessure et cette absence constitueront les éléments d'un des épisodes les plus loufoques de la vie de Guy Lafleur.

Le 8 septembre 1983, vers neuf heures et quart du matin, une limousine noire conduite par un chauffeur en livrée entra dans la toute petite ville de Mégantic et emprunta à basse vitesse la rue Principale jusqu'à l'Hôtel de Ville. Cinq hommes en veston, cravate et lunettes fumées, en descendirent et entrèrent dans le Palais de Justice, un sourire nerveux aux lèvres : Georges Guilbeault, René Bureau, Guy Lafleur et leurs avocats.

Trois chefs d'accusation pesaient sur Guy Lafleur : avoir chassé le gros gibier en période prohibée, avoir chassé sans permis, avoir eu en sa possession un gros gibier abattu. Guilbeault et Bureau étaient quant à eux accusés d'incitation au crime. De même que Léo Drolet qui, alors hospitalisé, n'avait pu être du voyage.

«Nom, prénom, âge et qualité...»

— Lafleur, Guy, trente et un ans, presque trente-deux, joueur de hockey et chasseur.»

À suivre demain

NÉCROLOGIE

AUBIN HOFFMAN - Mme Lucille, est décédée le samedi 5 janvier 1991, à l'hôpital Grace, à Ottawa. Elle laisse 2 sœurs bien-aimées: Geneviève (DeCelles) et Darquise ainsi que son époux: Charles. Un service aura lieu le mercredi le 9 janvier, à 14h, en l'église Our Lady of Mount Carmel, 400 bl. St-Laurent, Ottawa. Il n'y aura pas de visite au salon funéraire.

CLOUTIER - Gérard, de Gloucester, est décédé jeudi 3 janvier 1991, à l'hôpital, à l'âge de 47 ans. Fils de Caroline Beauchamp (Barnabé) et en deuxième nocces de feu Mme Rhéo Barnabé et de feu Lionel Cloutier. Frère de Claude (Gisèle Crête) de Vanier et de Monique d'Ottawa. Père de Michel et Denis Barnabé. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt, jeudi le 10 janvier, en l'église Notre-Dame de Lourdes de Vanier à 15h. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 237-3680, à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER.

FOURNIER - Mme Marguerite (née Richard), est décédée le 7 janvier 1991 au C.H.R.O., à l'âge de 70 ans. Elle était épouse de M. Jean-Louis Fournier et fille de feu Eugène Richard et de feu Béatrice Denault. Elle laisse 3 fils: Carol (Suzanne Audette), Marc (Lynne Charette), tous deux de Gatineau, Pierre (Joanne Lagacé) de Hull; 4 frères: Sylvio (Rolande Pelletier) d'Orléans, Marcel (Lucille Lafleur) de Hull, Jean (Pierrette Charest) de Québec, Marc (Jacqueline Beauchamp) d'Aylmer; 1 sœur: Pierrette (John MacDonald) de Hull, ainsi que 3 petits-enfants: Philippe, Sylvie, Christian. Un service religieux sera célébré à 11h, vendredi le 11 janvier en l'église Notre-Dame de Lorette. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Fondation Québécoise des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.

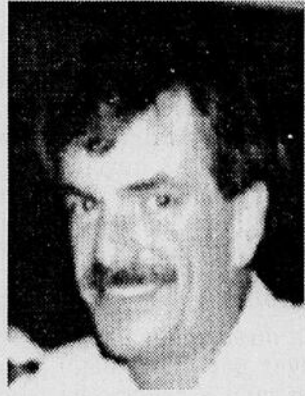
GRENON - Père Maurice o.m.i., de Maniwaki, est décédé le 7 janvier 1991, au C.H.R.O., à l'âge de 69 ans. Il était fils de feu Arthur Grenon et de feu Felixine Demers. Le Père Grenon est né au Lac Supérieur dans les Laurentides; est entré oblat en 1939; a été ordonné prêtre le 17 juin 1945 à Ottawa; missionnaire chez les amérindiens de la Bay James, de 1946 à 1954; directeur du pensionnat indien de St-Marc de Figueray, de 1954 à 1968; missionnaire amérindien d'Odidjwan, 1968 à 1984; et prêtre retraité à la paroisse de l'Assomption de Maniwaki, de 1985 à 1991. Il laisse 1 sœur: Jeanne Nadeau de Montréal; ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE MCCONNERY du 206, rue Cartier, Maniwaki. Il sera exposé mardi de 14h à 16h30, en l'église Assomption de Maniwaki. Le service religieux sera mardi le 8 janvier 1991 à 16h30, en l'église Assomption. La dépouille sera aussi exposée à la maison des Pères Oblats à Richelieu, mercredi le 9 janvier à 14h. Funérailles à Richelieu jeudi le 10 janvier 1991 à 14h. Inhumation au cimetière Oblats de Richelieu o.m.i.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. R.P.

MAJOR - Mme Maria née Charron, est décédée le 7 janvier 1991, à Gatineau, à l'âge de 84 ans. Elle était épouse de feu Louis Major, fille de feu André Charbonneau et de feu Marie-Anne Brousseau. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Lise (Jacques Ross) de Gatineau et Marthe (Henri Régimbald) de Québec; 5 frères: Henri (Rita Marenger) de Maniwaki, Aimé (Béatrice Lafontaine) de Bois Franc, Albert (Jeannine Lapointe) de Gatineau, Roland (Madeleine Dussault) de Hull et Georges (feu Flore Lafontaine) de Hull; 3 sœurs: Yvette (Arthur Prévost) de Hull, Berthe (feu Wilfrid Murray) de Hull et Simone (Lorenzo Gascon) de Hull ainsi que 3 petits-enfants. Un service religieux sera célébré à 14h, le mercredi 9 janvier, en l'église Notre-Dame-du-Saint-Rosaire de Gatineau. Heures de visites: mercredi de 10h à midi. La direction des funérailles a été confiée à LA COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 666 Bl. Maloney Est, Gatineau. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 778-2425.

PAGEAU - M. De Montfort, de l'Original Ontario, est décédé le 6 janvier 1991, à l'âge de 90 ans. Il était époux de feu Dorina Parent. Il laisse 3 fils: Raymond (Laurette Richard) d'Ottawa, Gérald (Lorraine Jacques) de l'Original et Gilbert d'Ottawa; 2 filles: sœur Madeleine Pageau, s.c.o. de Haver Hill, Massachusetts et Cécile Beaulne (Marcel) de Hawkesbury. Il laisse également 15 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants ainsi qu'un frère: René Pageau d'Ottawa. M. Pageau était membre à vie de la Légion Canadienne, branche 472, Georges Vanier, de Hawkesbury. La direction des funérailles a été confiée au SALON FUNÉRAIRE NOEL LTEE, 416 McGill, Hawkesbury, d'où aura lieu le départ à 10h30, le mercredi 9 janvier, pour service à 11h, en l'église St-Jean Baptiste de l'Original. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h30.



COLLINS - M. Jean de Hull, est décédé le 5 janvier 1991, à l'âge de 42 ans. Fils de Marie-Berthe Bélanger et de feu Donald Collins. Il laisse 1 fils: Patrick et 1 fille: Annick (Denis Fitzgerald); 3 frères: Pierre (Lynn Chenier), Richard (Francine Blondin), Michel (Diane Desabrais); 5 sœurs: Jeannette (Jean Landry), Monique (Denis Verner), Colette (Michel Ethier), Lyne (Luc Doucet), France (Denis Aubry). Également 1 petite-fille: Tefany et plusieurs amis. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Funérailles mercredi le 9 janvier, en l'église St-Jean Bosco à 11h. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 770-1300.



POIRIER - M. Aldoria est décédé le 5 janvier 1991, à Hull, à l'âge de 82 ans. Il était époux en premières nocces de feu Laurette Duguay et en deuxième nocces de Jeanne Corneau. Il était fils de feu Napoléon Poirier et de feu Fabiola Chartrand. Il laisse 3 fils: Robert (Liette Viau) d'Aylmer, Bernard et Richard (Ginette Monette) tous 2 de Gatineau; 2 filles: Huguette (Gilles Joannis) de Gatineau, Pauline (André Morin) de Hull ainsi que 15 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. Un service religieux sera célébré à 11h, le jeudi 10 janvier, en l'église St-Raymond, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Fondation Québécoise des Maladies du Coeur seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 778-2425.



POTVIN - Mme Simone, née St-Onge, est décédée le 5 janvier 1991, à Ottawa, à l'âge de 65 ans. Elle était épouse de feu Emile Potvin et fille de feu Amédée St-Onge et de feu Marie-Anne Collin. Elle laisse 3 fils: Robert (Nicole Laflamme) de Hull, Michel (Hélène Mireault) d'Aylmer, Bernard (Suzanne Pariseau) de Hull; 4 filles: Micheline (Tony Demelo) de St-Pierre de Wakefield, Monique (Gilles Matte) de Hull, Leeze de Gatineau, Lisette de Hull; 3 frères: Roland (Pauline Duguay) d'Aylmer, Lévis (Agathe Lyons) de Masson, Maurice (Lise Robillard) du Lac Simon; 3 sœurs: Noëlla (Fitzgerald); 3 frères: Pierre (Lynn Chenier), Richard (Francine Blondin), Michel (Diane Desabrais); 5 sœurs: Jeannette (Jean Landry), Monique (Denis Verner), Colette (Michel Ethier), Lyne (Luc Doucet), France (Denis Aubry). Également 1 petite-fille: Tefany et plusieurs amis. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Funérailles mercredi le 9 janvier, en l'église St-Jean Bosco à 11h. Incinération au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 770-1300.



SABOURIN - Mlle Laure-Anna de Hull, est décédée le 4 janvier 1991, à l'âge de 89 ans et 2 mois. Fille de feu Isaac Sabourin et de feu Albina Maisonneuve. Elle laisse 5 frères: Valmor et Antonio (Yvonne Gratton) tous 2 de Perkins, Léo (Simone Houle) de Gatineau, Léonard (Blanche Giroux) de Masson et Albert (Marie Laframboise) d'Angers; 5 sœurs: Marie-Ange Charette de Perkins, Jeanne Benette de Hull, Albertine (Jean-Charles Sauriol) de Vanier, Valentine (Hervé Bertrand) et Reina toutes 2 de Hull. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Service religieux à 14h, en l'église Ange Gardien d'Angers, mardi le 8 janvier 1991, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites: lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi à compter de 12h. Un remerciement spécial est adressé au personnel du 6e étage du CHRO. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE du 750 boul. Maloney Est à Gatineau au 663-2468.



RACETTE - M. Georges E., est décédé le 6 janvier 1991, à Hull, à l'âge de 58 ans. Il était époux de Claire Galipeau et fils de feu Félix Racette et de feu Laurette Moynier. Il laisse 1 fils: Pierre de Hull; 4 filles: Martine (François Taschereau), Chantal, toutes deux de Gatineau, Guylaine (Luc Cyr) de Hull et Julie (Alain Scott) de Gatineau; 3 belles-sœurs: Liliane Carrière-Racette, Viola Cain-Racette et Rose-Idèle Beauchamp-Ladouceur, toutes d'Ottawa; 3 petits-enfants: Joëlle, Etienne et Marie-Pierre. Un service religieux sera célébré à 11h, mercredi 9 janvier, en l'église St-Benoit Abbé. A la demande du défunt, il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 778-2425.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. F.G.

RAYMOND - M. Lucien de Hull, est décédé le 6 janvier 1991, à l'âge de 77 ans. Il était époux de feu Thérèse Poirier, fils de feu Hermas Raymond et de feu Mélina Fleury. Il laisse une fille: Denise (Richard Cloutier); 2 frères: Maurice (Laurena Gravelle), René (Jacqueline Jean); 6 sœurs: Lucienne (feu Léo Chartrand), Irène (Clarence Craig), Aline (Oscar Vézina), Claire (Raymond Day), Jeannine (Maurice Ladouceur), Carmen (Roland Chartrand). Il laisse également plusieurs neveux et nièces et 2 petits-enfants: Eric et Annie. Des dons à la Fondation de la paroisse St-Pierre Chanel seraient appréciés. Il repose au FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE, édifice Lionel Emond, 271 boul. St-Joseph, Hull. Funérailles mercredi le 9 janvier à 13h, en l'église St-Pierre Chanel. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que mercredi à compter de 10h.

SOUCY - M. Lowell de Buckingham, est décédé dimanche le 6 janvier 1991, à l'âge de 73 ans. Ami bien-aimé de Yolande Rochon. Père de Delcourt (Michelle Lemay) de Buckingham, Olivier (Debi Furstien) d'Ottawa, Brian (Michelle Meloche) de Touraine, Diane d'Ottawa, Sandra d'Orléans et Robbie de Buckingham. Frère de Irène (Robert Fortin) de Hull. Grand-père de 12 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115 rue MacLaren à Buckingham. Funérailles mercredi le 9 janvier, en l'église St-Grégoire à 11h. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

WHISELL - M. Lucien, est décédé lundi 7 janvier 1991, à l'âge de 61 ans. Lucien Whissell, fils de feu François Xavier Whissell et de feu Yvonne Beaudry. Il laisse 1 sœur: Claire Mantha (Roméo); 4 tantes: Mme Colombe Richer, Mme Laurette Whissell, Mme Eva Proulx et Mme Delisca Whissell; ainsi que 10 neveux et nièces et plusieurs arrière-neveux et nièces. Il fut précédé par 2 sœurs: Marguerite (Charles-Emile Mayer) et Cécile Trotter. Les visites ont lieu à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 259 rue St-Patrick, à compter de 14h à 17h et 19h à 22h mardi. La célébration eucharistique aura lieu mercredi en l'église Our Lady of Mount Carmel à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

WOODBURY - Mme Diane de Hull. Le 6 janvier 1991, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Woodbury née Drouin, de Namur, épouse de feu John Woodbury. Elle laisse 6 fils: Jean-Louis (Céline Goulet) de St-Faustin, Ferdinand de Notre-Dame de la Paix, René-Claude (Lise Paiement) de St-André-Avellin, François (Aline Douglas) de Montebello, Auguste (Francine Peatman), Serge (Suzanne Peatman), tous deux de Namur; 4 filles: Reine-Aimée (Marcel Blanc) de Notre-Dame de la Paix, Rose-Aimée (Augustin Blanc) de Papineauville, Claudette de St-Jovite, Françoise (Jean-Claude Bédard) de Chénéville; 3 sœurs: Mme Dollar Bellemarre (Marguerite) de Lorel, Mme Adeline Labrosse de Arundel et Mme Aurèle Bleau (Cécile) de Lachine; 33 petits-enfants et 21 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose en la salle municipale de St-Emile de Suffolk. Funérailles jeudi le 10 janvier, à compter de 11h, en l'église paroissiale de St-Emile de Suffolk suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Direction: MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.

FUNÉRAILLES

MERCREDI

AUBIN HOFFMAN - Mme Lucille Le service aura lieu à 14h, en l'église Our Lady of Mount Carmel, 400 boul. St-Laurent, Ottawa.

COLLINS - M. Jean Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église St-Jean Bosco.

MAJOR - Mme Maria Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 666 boul. Maloney est pour service religieux à 14h, en l'église Notre-Dame du St-Rosaire, Gatineau.

PAGEAU - M. De Montfort Départ à 10h30 du salon funéraire Noel Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury pour service à 11h, en l'église St-Jean Baptiste de l'Original.

RACETTE - M. Georges E. Le service religieux aura lieu à 11h, en l'église St-Benoit Abbé, Hull.

RAYMOND - M. Lucien Départ du Funerarium Beauchamp Ltée, 271 boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 13h, en l'église St-Pierre Chanel.

SOUCY - M. Lowell Départ de la maison funéraire Brunet, 115 rue MacLaren à Buckingham, pour funérailles à 11h, en l'église St-Grégoire.

WHISELL - M. Lucien Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue St-Patrick pour célébration eucharistique à 14h, en l'église Our Lady of Mount Carmel, Ottawa.

NAISSANCES

CLOUTIER

Sylvie et Marcel sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième enfant, Francis. Un petit frère pour Jessica, né le 4 janvier 1991 à 10h19, pesait 7 lbs et 13 onces, mesurait 21 pouces. Les heureux grands-parents sont Zéphrin et Yvonne Cloutier, Marcel et Pierrette Cloutier. Remerciements au Dr Palerme et au personnel du CHRO.

REMERCIEMENTS

PELLETIER - Yvonne Doran, Rollande Gravelle et Cécile Legault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mlle Georgette Pelletier, survenu le 9 novembre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Suite à la page 39

Alomar signe ses balles

Afin d'être mieux connu de ses fans, la nouvelle acquisition des Blue Jays de Toronto, Roberto Alomar, signe son autographe sur une flopée de balles. Lorsque l'on lui a demandé si son idée allait donner des résultats, il a répondu: «Si vous connaissez le baseball, vous devez connaître Roberto Alomar.»



Vigneault revient au bercail après des réjouissances monstres dans l'Ouest

Prochaine mission: accéder aux séries

HULL Oh, comme les missions changent rapidement!

Après avoir mené Équipe-Canada à la médaille d'or du championnat mondial de hockey junior, Alain Vigneault doit maintenant s'attarder à des tâches plus humbles.



**PIERRE
JURY**

LeDroit

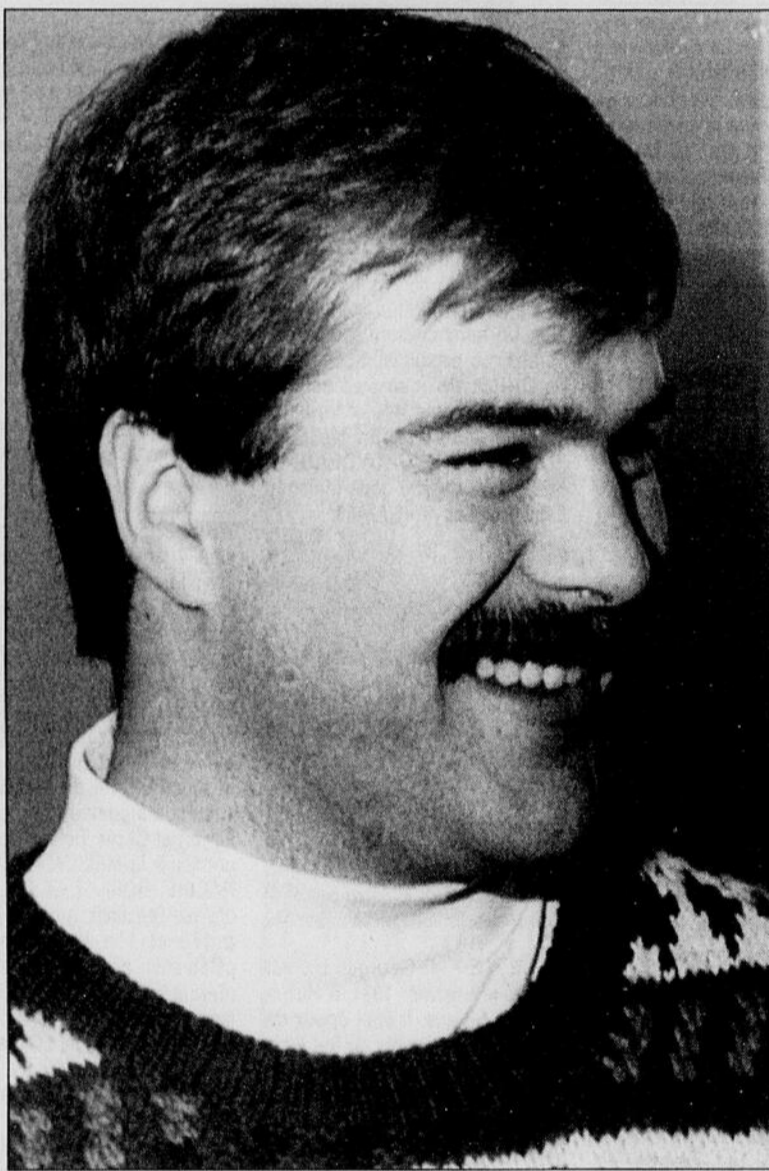
Voir ses Olympiques de Hull accéder aux séries éliminatoires de la Ligue junior majeure du Québec et pour cela, écarter au passage des clubs comme les Tigres de Victoriaville, la pire formation au pays.

Vendredi, l'objectif était rapproché, presque palpable. Une victoire contre l'Union soviétique et les Canadiens conservaient leur titre mondial. Une défaite et ils retournaient à la maison avec leur p'tit bonheur et d'amers souvenirs.

Objectif

Aujourd'hui, l'objectif est si loin, si distant que plusieurs se décourageraient avant la fin du calendrier régulier, le 23 mars. (Ce qui ne veut pas pour autant dire irréalisable.)

Après avoir côtoyé l'élite du hockey, quel effet le retour à la maison a-t-il sur Vigneault? «Côté calibre, il n'y a pas



Alain Vigneault

qu'une simple coche entre les deux calibres de jeu. Une grosse coche!», a-t-il expliqué, à son premier jour de retour

Des gens bien conservateurs...

Pierre Jury
LeDroit

HULL Les gens du hockey sont plutôt conservateurs, politiquement parlant.

Pas dans le sens Mulroney, dans le sens «pas changeants».

Alain Vigneault n'est surtout pas du genre à claironner sa position sur le débat sur l'avenir du pays. Même s'il reconnaissait, en juin dernier, «commencer» à partager les sentiments des Québécois.

Quel effet, alors, de diriger une équipe nationale canadienne? Avec quatre autres compatriotes, face à 18

athlètes anglophones et deux collègues entraîneurs?

«Honnêtement, à temps pour le premier match, l'équipe faisait un tout, il n'était plus question de francophones ou d'anglophones», a observé Vigneault, hier, à sa première vraie journée de retour à la maison.

Accepterait-il un poste d'entraîneur-chef d'une telle équipe canadienne?

«Comme travail, c'est assez exigeant. Plus tard dans l'année, je pourrai m'asseoir et y réfléchir, des sacrifices personnels et pour ma famille aussi.

«Peut-être, un jour.»

Et quelles sont les chances de voir une Équipe-Québec?

Là, Vigneault reste perplexe. «Je n'en ai aucune idée», a-t-il rétorqué.

En tout cas, la différence est immense entre le championnat du monde et le jour avant un match contre les Tigres de Victoriaville. Plus d'une centaine de journalistes traquaient les moindres gestes des meilleurs patineurs canadiens. Hier, une demi-douzaine à peine ont contacté le mentor hullois... et le propos ne tournait pas autour du défi de ce soir, croyez-le!

au bureau, hier après-midi. «La vitesse d'exécution est plus rapide, les passes sont toujours sur le "tape" — une cible encore plus petite que le bâton — et si elle ne s'y rend pas du premier coup, les joueurs trouvent toujours le moyen de ramener la rondelle avec leurs patins.»

Pas tout à fait ce à quoi nous ont habitués les Olympiques cette année. Sans dénigrer le talent de personne, et surtout les jeunes, ils sont plus un club de plombiers qu'autre chose. Mais avec un jeu teint d'émotion et un peu d'opportunisme, ce n'est pas dit qu'ils ne peuvent pas accomplir de belles choses.

Record

Comme lessiver les Tigres pour se donner un peu de confiance en offensive, une équipe qui, si elle perd à l'aréna Robert-Guertin ce soir, égalera du même coup le record provincial pour le plus grand nombre de défaites consécutives.

Ils en ont subi 17 jusqu'à maintenant, leur dernière victoire datant du 13 novembre. Ça fait une mèche!

Depuis, Gilbert Perreault s'est lassé du spectacle et a laissé la place à son adjoint Yves Lambert. Il se concentre ainsi sur la direction générale, et à en juger par l'horrible 0 transaction qu'il a conclue en envoyant le gardien Pierre Gagnon à Drummondville, le job de «dg» lui demandera toute son attention...

Entretiens, Vigneault refait tranquillement ses forces après ses émotions vécues à Saskatoon. Une telle fierté, il dit cependant l'avoir déjà connue dans le passé, «pendant les séries de 1987-88 alors que Hull a surmonté deux déficits

de trois parties à une pour l'emporter, et une fois de plus l'an passé».

Aux Mondiaux, «ce fut comme les montagnes russes. Après un début hésitant, nous nous sommes améliorés. Il y a eu deux moments très émouvants.

Le premier, à la fin du match Finlande - URSS, alors que les Scandinaves se sont fait remonter de 4-0 à 5-4, pour annuler par la suite. Nous, les entraîneurs, étions dans notre chambre à travailler, les joueurs dans le corridor de l'hôtel. Quand les Scandinaves ont fait 5-5, la moitié des gars pleuraient.

«Puis, lorsque nous avons marqué le troisième but contre l'URSS. Nous avons eu toute la misère du monde à retenir les joueurs, à leur dire qu'il y avait encore cinq minutes à faire.

«Ensuite, il y a eu tout un party.»

Réjouissances

Cré Basile! Quand il est rentré à sa chambre, il faisait si clair que plusieurs joueurs étaient déjà sur leur départ.

Des réjouissances, des émotions et du manque de sommeil — quatre ou cinq heures par nuit —, Vigneault se remet lentement. À son retour, samedi, sa petite fille avait si grandi qu'elle marchait... et boudait son père longtemps parti. Ensuite, il fallait se remettre en route, les Hullois évoluant à Trois-Rivières le lendemain.

Ils allaient y subir un revers crève-coeur de 4-3, leur premier en cinq sorties. Au classement, Vigneault a tout de même retrouvé sa troupe à la même place, cinquième, mais le sprint qui sépare les hommes des enfants s'amorce à peine.

EN BREF

Ouellette en lice

Les joueurs des Olympiques sont rarement considérés pour le titre de joueur de la semaine dans la LHJMQ.

Il y a eu Eric Bellerose un peu plus tôt, et cette semaine, enfin un deuxième. Francis Ouellette, le gardien.

Mais il n'a pas gagné. Ce fut le tour de Denis Chalifoux, quatre buts et huit aides pendant que le Titan de Laval récoltait trois gains et une défaite.

Steve Larouche, de Chicoutimi, et Denis Chassé, de Drummondville, ont également été considérés.

Les 67's pourront compter sur leurs services contre les Frontenacs ce soir

Draper et Snell: un dur retour à la réalité

Marc Brassard
LeDroit

OTTAWA Il y a tout un pas entre être appelé à couvrir Pavel Bure, reconnu comme l'un des deux meilleurs hockeyeurs juniors au monde, et se retrouver face à face avec... Justin Morrison???

C'est ce grand pas en arrière que devra franchir Kris Draper ce soir lorsque lui et son coéquipier Chris Snell effectueront leur retour dans l'uniforme des 67's d'Ottawa après la triomphale conquête de la médaille d'or du Canada au Championnat mondial junior de Saskatoon la semaine dernière.

Les 67's, qui n'ont remporté que deux de leurs huit parties en l'absence de leurs deux représentants au sein d'Équipe Canada junior, recevront pour l'occasion la visite au Centre municipal des Frontenacs de Kingston et de Morrison, le meilleur compte de cette formation de dernière place

dans la division Leyden.

Draper a été nommé le joueur par excellence de son équipe dans la victoire décisive de 3-2 contre l'Union soviétique vendredi dernier en raison de son travail exceptionnel comme «ombre» de Bure, le meilleur franc-tireur du tournoi mondial avec 12 buts en six parties avant qu'il ne soit blanchi par le Canada.

Contre les Frontenacs, il y a fort à parier que ce sera plutôt Morrison ou un autre de ses coéquipiers qui porteront une attention particulière au centre des 67's, même s'il n'a marqué qu'un but pendant le championnat mondial.

«C'est certain que ce ne sera pas facile de reprendre la routine de la Ligue de hockey de l'Ontario après les trois dernières semaines», a souligné Draper hier lorsque rejoint à son domicile de Toronto où il a passé les trois derniers jours à se reposer un peu.

«Mais on n'a pas le choix. On ne peut pas vivre sur nos lauriers pour toujours parce qu'on a gagné la médaille d'or.»

«Je réalise pleinement que ma première responsabilité est envers les 67's. L'équipe a connu des difficultés récemment et elle compte sur moi et Chris (Snell) pour la remettre sur le droit chemin», a ajouté celui qui ne disputera que son 14e match dans l'uniforme rouge, blanc et noir, ses débuts dans la LHO ayant été retardés par un essai plus long que prévu avec les Jets de



ARCHIVES, LeDroit

Kris Draper sera de retour dans l'uniforme des 67's ce soir.

Winnipeg, équipe qui détient ses droits dans la LNH.

«Mon objectif maintenant, c'est de gagner une coupe

Memorial. On a encore beaucoup de chemin à faire, mais je ne suis pas inquiet que lorsque tout le monde sera en santé,

nous allons avoir une équipe capable d'aller jusqu'au bout à Ottawa.»

Si Draper, qui en était à son deuxième championnat mondial consécutif, semblait à peu près remis de ses émotions et prêt à reprendre le collier, il n'en allait pas nécessairement autant de Snell, arrière-garde qui a formé une solide paire avec l'ancien Olympique de Hull Karl Dykhuis en Saskatchewan.

«Je suis encore pas mal fatigué», disait le défenseur originaire d'Oshawa hier lorsque rejoint chez ses parents.

«Je n'avais presque pas dormi avant le match contre les Russes et je n'ai pas dormi la nuit suivante parce qu'on célébrait.»

Snell, qui dominait les défenseurs du circuit avec 44 points (13 buts et 31 passes), n'a récolté que quatre passes pendant le tournoi, l'entraîneur-chef Dick Todd demandant à ses arrières de s'occuper principalement de leur propre zone.

«Tous le monde devait accepter des rôles un peu différents de ce à quoi ils sont habitués. Moi, ma production offensive ne me préoccupait pas du tout, tant et aussi longtemps qu'on gagnait l'or», de dire le jeune homme de 19 ans qui a certainement aidé ses chances d'être repêché tôt au prochain repêchage de la Ligue nationale de hockey en tirant son épingle du jeu sur la scène internationale.

IN MEMORIAM



BERUBE, Pauline - Maman il y a déjà un an le 6 janvier 1990, vous nous quittez pour un monde meilleur. Vous nous manquez beaucoup, mais nous savons que vous veillez sur nous tous et vous nous protégez du haut du ciel. Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS

GREGOIRE - Les membres de la famille Grégoire désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Marie-Louise Grégoire, survenu le 23 décembre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

COUSINEAU - Les membres de la famille Cousineau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Bernard Cousineau, survenu le 12 décembre 1990, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Tournoi pee wee de Gatineau

Les Ambassadeurs passent à la demi-finale

LeDroit

GATINEAU Avec deux victoires en autant de parties dans la phase préliminaire de la classe AA de la 22e édition du tournoi de hockey pee wee de Gatineau, les Ambassadeurs de Gatineau se sont pour ainsi dire assurés d'une place en demi-finale.

D'abord dimanche soir ils ont écrasé les Raiders de Nepean 12-4 tandis que tard hier soir ils ont vaincu les Barons de Cumberland 5-0.

Dimanche Daniel Brière et Mario Dumais ont dirigé l'offensive avec respectivement trois buts et quatre passes et deux buts et quatre passes. David Duclos, Daniel Payette et Patrick Brisson, avec deux buts chacun, et Pascal Germain ont complété leur fiche. Mathiew Lahey, deux fois, John Wojcik et Jeremy Kyte ont riposté pour les Raiders.

Ces derniers ont pour leur part subi pratiquement l'élimination en s'inclinant 5-4 hier soir contre les Titans d'Ottawa-Valley. Jonathan Russell s'est mis en évidence pour les vainqueurs avec une performance de quatre buts, l'autre allant à

Christopher Duncan. Wojcik, deux fois, Lahey et Anthony Barresi ont répliqué pour les Raiders.

Une autre performance de quatre buts a été enregistrée hier soir, soit par Jocelyn Daoust qui a aussi ajouté deux passes dans une victoire de 6-2 des Voisins de Papineau contre les Olympiques de Hull-Aylmer dans la classe CC.

Éric Durocher et Sylvain Lanthier ont complété le dossier des Voisins, tandis que Marc Croteau et Emys Park ont riposté pour les Olympiques.

Ces derniers, avec une fiche de 1-2 ont encore une petite chance de se classer pour les demi-finales car trois équipes pourraient se retrouver avec cette même fiche si Papineau bat les Voyageurs d'Ottawa-Vanier.

Ces derniers ont défait hier soir les Barons de Cumberland 2-0. Mario Lamarche et Paul Pohoresky ont touché la cible et Sylvain Hartel a enregistré le blanchissage.

Par ailleurs, dans un match de la classe BB, les Rapids de Seaway Valley ont eu raison des Olympiques de Hull-

Aylmer 4-1. Corey McAllister, deux fois, Ian Henderson et David Brière ont marqué pour

les Rapids, tandis que Sylvain Ladouceur a évité le blanchissage aux Olympiques.

Gain de 7-4 devant les Cyclones

Les Castors ont le vent dans les voiles

LeDroit

LASALLE Les Castors de Buckingham ont vraiment le vent dans les voiles. Ils ont remporté hier soir une cinquième victoire de suite, une septième à leurs huit dernières parties, en allant disposer des Cyclones à LaSalle 7-4.

Ce gain leur permet aussi de s'approcher à deux points du cinquième rang dans la ligue de hockey provinciale junior tiers II, rang justement détenu par LaSalle qui sera le visiteur dimanche prochain à l'aréna de Buckingham tandis que vendredi soir le visiteur sera Longueuil qui occupe le quatrième rang.

Les Castors n'ont jamais tiré de l'arrière dans ce match

et c'est en deuxième qu'ils ont scellé l'issue de la rencontre en portant leur avance de 2-1 à 5-2.

Carlo Colombi, deux fois, Patrick Charron, Serge Thibaudeau, Robert Frénette, Sylvain Saimure et Jugo Bédard ont touché la cible pour les Castors qui ont dominé 48-23 dans les lancers. José-Daniel Martinez, deux fois, Carl Mazzei et Andrew Lafortune ont riposté pour les locaux qui subsaïent ainsi leur première défaite de la saison aux mains des Castors.

Patrick Chouinard était devant la cage de ces derniers qui ont porté leur fiche à une victoire au-dessus de .500 (14-13-1).

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



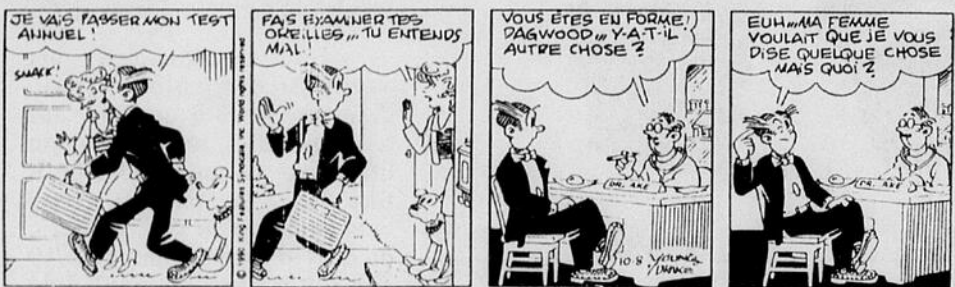
PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



M. ABERNATI



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Réunion des directeurs généraux de la LCF

Goldman cherche à marchander

OTTAWA Steve Goldman espérait profiter d'une visite à la Nouvelle-Orléans non pas pour faire une tournée de la rue Bourbon, ce qui n'est pas son genre, mais plutôt pour discuter échanges avec certains des autres directeurs généraux de la Ligue canadienne de football, rassemblés au coeur de la Louisiane pour des réunions du Conseil de gestion du circuit hier et aujourd'hui.

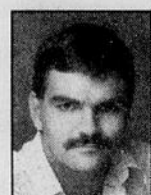
journée à discuter de choses et d'autres, comme par exemple du calendrier de la prochaine saison. Mais rien n'a été décidé à ce chapitre parce qu'on ne sait pas encore où on s'en va avec le nouveau contrat de télévision.»

«Je n'ai pas eu le temps de parler d'échange avec personne», a-t-il ajouté.

L'acquisition d'un quart-arrière substitut pour Damon Allen est l'une des priorités que Goldman s'est fixé cet hiver.

Pendant les Fêtes, le club a signifié son congé en catimini au quart Ken Hobart, joueur populaire auprès des amateurs mais en qui Goldman n'avait aucune confiance.

MARC BRASSARD



LeDroit

Pas intéressé

À la fin de la saison régulière, l'autre quart substitut Tony Kimbrough avait laissé entendre qu'il ne voulait pas revenir à Ottawa l'année prochaine pour réchauffer le banc derrière Allen.

Il a depuis retiré sa demande d'être échangé, mais il n'a rien fait qui vaille l'année dernière lorsqu'envoyé dans la mêlée et des doutes subsistent quant à ses capacités.

Sans histoire

Les réunions d'hier se sont avérées plutôt sans histoire. Le seul point d'intérêt aurait pu être des discussions entourant une suggestion amenée par Goldman de créer une nouvelle liste de blessés pour 14 jours, au lieu de la formule actuelle selon laquelle un joueur blessé doit être inactif pour un mois ou encore placé sur l'alignement de pratique, ce qui implique son passage au ballottage.

Goldman pense qu'une telle formule permettrait d'éviter des situations embarrassantes comme l'année dernière, alors qu'il a perdu les services du demi inséré Ken Evraire et qu'il a passé bien près de perdre (et pourrait encore perdre car la cause doit aller en arbitrage) le demi défensif étoile Troy Wilson.

Il semble cependant que l'entraîneur-chef et directeur des opérations football des Rough Riders d'Ottawa restera sur son appétit, lui qui aimerait se débarrasser de joueurs qu'il juge indésirables, comme le botteur Dean Dorsey et le flanqueur David Williams.

Transactions

Goldman aurait surtout aimé faire affaire avec son homologue des Argonauts de Toronto, Mike McCarthy, afin de mettre la main sur le quart-arrière substitut John Congemi, qui semble être de trop dans la Ville-Reine puisque les Argos comptent sur quatre passeurs.

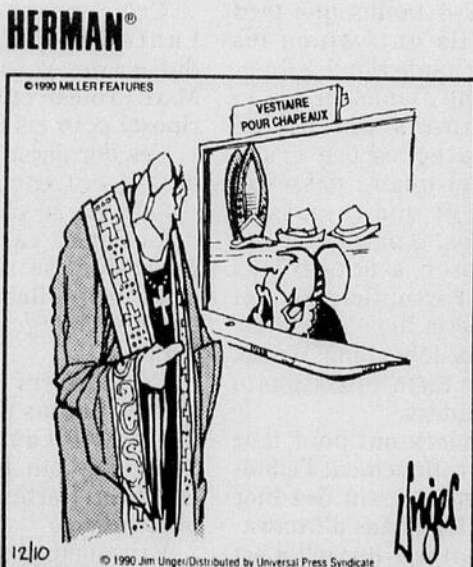
Mais McCarthy avait d'autres chats à fouetter après les réunions d'hier puisque le propriétaire des Argos Harry Ornest effectuait une rare visite hivernale dans le but de clarifier le statut de l'entraîneur-chef Don Matthews, qui a manifesté le désir de passer à la nouvelle Ligue mondiale de football américain.

Calendrier

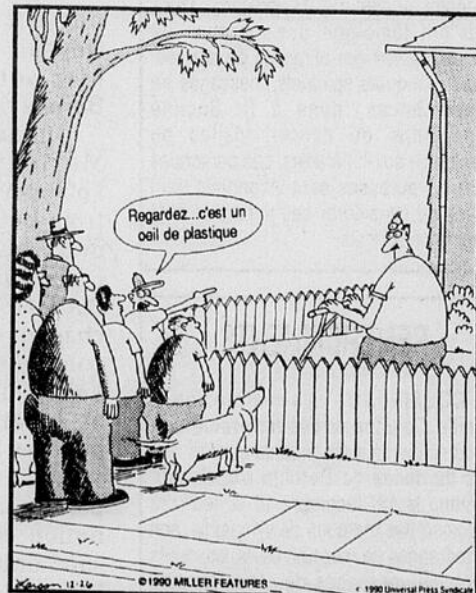
«Il ne se passe pas grand-chose ici», a indiqué Goldman lorsque rejoint hier en fin d'après-midi. «On a passé la

LES PETITS BONSHOMMES

FOU BRAQUE par GARY LARSON



Vous souvenez-vous de votre numéro?



Suite à une telle révélation, la popularité de M. Tremblay dans le quartier a dégringolé

LES SPORTS

Éliminatoires de la LNF

Kelly se remet sur pied

Associated Press

Jim Kelly va reprendre l'entraînement aujourd'hui avec les Bills de Buffalo, et selon le médecin de l'équipe, il sera en mesure de prendre part au match éliminatoire de samedi contre les Dolphins de Miami.

«La guérison va comme prévu, a dit le docteur Richard Weiss, hier. Je suis convaincu qu'il va jouer ce week-end. Il n'y a pas de raison de croire le contraire.»

Kelly a subi une déchirure des ligaments et du cartilage du genou gauche lors d'un match contre les Giants de New York, le 15 décembre. Hier il marchait sans peine, même s'il a refusé de commenter l'état de son genou.

Pour sa part l'entraîneur-chef Marv Levy s'est montré plus réservé que le médecin de l'équipe. «Il faudra voir, a dit Levy. Il (Kelly) a pris l'initiative de lancer le ballon aujourd'hui, et il m'a dit qu'il se sentait bien.»

Ryan en danger

Buddy Ryan vient d'écouler la dernière année de son contrat avec les Eagles de Philadelphie, et rien n'indique

qu'il conservera son poste d'entraîneur-chef. Sous la férule de Ryan, les Eagles n'ont jamais remporté un match éliminatoire.

À la suite de la défaite de 20-6 aux mains des Redskins de Washington, samedi, le propriétaire Norman Braman n'a rien fait pour rassurer Ryan. Entre autres, Braman n'a pas apprécié que le quart Randall Cunningham soit remplacé par Jim McMahon pour une série de jeux au troisième quart.

«Nous ne tirons de l'arrière que par sept points et il embarasse Randall devant des millions de téléspectateurs», a dit Braman, qui n'entretient pas de très bonnes relations avec Ryan.

«Je ne voulais pas embarasser qui que ce soit, a rétorqué Ryan. Les gens ont peur de prendre des décisions. J'étais embarrassé par la façon dont nous jouions. Dans toutes les équipes dont j'ai fait partie, l'entraîneur a toujours la liberté de retirer un joueur pour le remplacer par un autre.»

Braman n'a surtout pas donné un vote de confiance à son entraîneur. «Je vous laisserai savoir», a-t-il dit aux

journalistes après le match.

La solution à la «run-and-shoot»

Les Bengals de Cincinnati ont-ils trouvé la solution à l'offensive «run-and-shoot»? Du moins ils le croient.

Les Bengals prétendent qu'ils savaient ce que les Oilers de Houston allaient faire lors des jeux de passe, dimanche. Les Bengals ont complètement embouteillé l'offensive des Oilers pour l'emporter au compte de 41-14.

Après trois matches contre les Oilers cette saison, dont deux au cours des trois dernières semaines, l'entraîneur-chef Sam Wyche prétend que ses Bengals savent à quoi s'en tenir.

«Nous les avons vus tellement souvent que nous pouvons maintenant lire leur offensive, a dit Wyche. Nous croyons avoir trouvé les réponses.»

Mais les Oilers n'en croient rien.

«Ils ont employé une couverture homme-à-homme en frappant nos receveurs à la ligne de mêlée. C'est exactement ce que nous avions prévu», a dit le quart Cody Carlson.



ASSOCIATED PRESS

Rose est libéré

Pete Rose a été libéré hier de la prison fédérale de Marion, dans l'Illinois, après avoir purgé une peine de cinq mois pour évasion fiscale. Rose a quitté la prison en sortant par l'édifice administratif et sa femme l'attendait à sa sortie. Il n'a émis aucun commentaire à la suite de sa libération. Le couple a pris la direction de Cincinnati. Rose doit se présenter à une maison de transition pour entreprendre la deuxième partie de sa peine. Il doit totaliser 1000 heures de travail communautaire en éducation physique dans des écoles élémentaires.

L'EXPO INTERNATIONALE DE LA POURVOIRIE '91

Le Super Show de la chasse et de la pêche

GRAND TIRAGE
D'UNE VALEUR DE **30 000\$**

PREMIER PRIX

UN CHALET DE LA MAISON DE PIÈCES DU PATRIOTE

PLUS 65 certificats de séjour dans les pourvoires 100-Lacs, Oscar, Farrar et Wapus



Le point de départ de vos vacances en pourvoirie

À Hull: Palais des Congrès
24 - 27 janvier

À Québec: Centre des Congrès
31 janvier - 3 février

À Montréal: Palais des Congrès
20 - 24 février

Participez au TIRAGE en envoyant ce coupon (ou un fac-similé) au journal
Le Droit, 47, Clarence, Ottawa K1G 3J9

Nom
Adresse
Téléphone

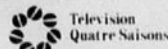
LE GROUPE **CUMIS**
ASSURANCES
BUREAUX DES VENTES
MONTREAL (514) 745-5050
QUÉBEC (418) 659-6790
CHICOUTIMI (418) 693-6090



LE CONCESSIONNAIRE **FORD**
DE VOTRE LOCALITÉ.



O'Keefe



LeDroit

LES SPORTS

Plus haut pointage jamais enregistré à un championnat mondial

Sylvie Fréchette décroche l'or en Australie

Presse Canadienne

PERTH, AUSTRALIE La Montréalaise Sylvie Fréchette a récolté hier la médaille d'or de l'épreuve solo de nage synchronisée et le spécialiste de la brasse, le Hongrois Norbert Rozsa, a établi un nouveau record mondial sur 100 mètres lors des Championnats mondiaux des sports aquatiques.

Fréchette a réalisé une performance presque sans faille, obtenant sept notes parfaites de 10 — trois pour le mérite technique et quatre pour l'expression artistique. Son score de 99.480 points, ajouté aux 101.533 points obtenus lors des figures, lui a permis de totaliser 201.013 points, le plus haut pointage jamais enregistré à un championnat mondial.

«Je n'ai jamais vu autant de 10, a déclaré Fréchette, 23 ans, une étudiante en éducation physique de l'Université de Montréal. C'est incroyable.»

Rozsa, classé 22e au monde, a amélioré le record mondial d'une minute 1.45 secondes, battant par quatre centièmes sa propre marque établie lors des qualifications en matinée.

L'ancien détenteur du record mondial, le Britannique Adrian Moorhouse, a terminé deuxième grâce à un chrono de 1:01.58.

«J'espérais faire mieux que ce matin, a révélé Rozsa. Je suis vraiment très content.»

En l'emportant, Fréchette est sortie de l'ombre de Carolyn Waldo, la double médaillée d'or aux Jeux olympiques de Séoul et la gagnante du titre en solo lors des championnats mondiaux de Madrid, en 1986.

«Les médias m'ont toujours demandé comment je me sens dans l'ombre de Carolyn Waldo mais je n'ai jamais ressenti une telle chose, a expliqué Fréchette. Je ne suis pas Carolyn. J'essaie uniquement de faire mon travail.»

L'Américaine Kristen Babb, qui a récolté 196.314 points, a pris la deuxième place tandis que la Japonaise Mikako

Kotani a terminé troisième en obtenant 195.110 points.

«J'étais protégé par un bon écart dans les points mais je voulais vraiment remporter la dernière épreuve, a ajouté Fréchette. J'ai ressenti de la pression parce que je voulais tout faire à la perfection.»

«Kristen avait obtenu beaucoup de 9.9. Je savais qu'il me fallait obtenir des notes parfaites de 10.»

En water-polo, l'équipe masculine du Canada a été reléguée à la ronde de consolation après avoir subi une défaite de 9-7 contre la France. Ils ne peuvent espérer obtenir mieux qu'une 13e place.

Classement final

1. Sylvie Fréchette (Can) 201.013 points
2. Kristen Babb (É-U) 196.314
3. Mikako Kotani (Jap) 195.110
4. Olga Sedakova (URS) 192.520
5. Karine Schuler (Fra) 188.243
6. Maria-Elena Giusti (Ven) 182.094
7. Marjolijn Both (P-B) 181.443
8. Paola Celli (Ita) 179.163

ASSOCIATED PRESS

En remportant la médaille d'or hier, Sylvie Fréchette est finalement sortie de l'ombre de Carolyn Waldo, la double médaillée d'or aux Jeux olympiques de Séoul.



Boxe: Stéphane Ouellet se rendra à Bangkok

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Fédération internationale de boxe olympique a confirmé, hier, la participation du boxeur québécois Stéphane Ouellet à un match de championnat du monde de boxe olympique prévu pour le 9 mars, à Bangkok, en Thaïlande.

Dans le cadre de la traditionnelle rencontre «World Challenge match», Ouellet, la figure dominante de la boxe amateur québécoise et canadienne, se mesurera au

Cubain Juan Lemus, le titulaire mondial des super moyens (156 livres).

Une fois par année, la Fédération internationale de boxe olympique décrète la tenue d'un «World Challenge match», dans lequel les champions mondiaux en titre dans chacune des catégories sont tenus de risquer leur couronne face aux aspirants les plus productifs en compétition nationale et internationale.

Agé de seulement 19 ans,

Ouellet a relevé l'invitation à combattre Lemus, la semaine dernière, immédiatement après que son compatriote Raymond Downey, qui figure également parmi les sept premiers aspirants à la couronne mondiale, eut renoncé à livrer un troisième affrontement au champion mondial en titre.

Soulignons que Downey a subi deux revers décisifs aux mains de Lemus en 1990.

«Ai-je besoin de préciser que ce combat de cham-

pionnat mondial constituera un point culminant dans la carrière de Stéphane?», a souligné Yvon Michel, le directeur technique de la Fédération québécoise de boxe olympique.

«Stéphane a investi tellement d'années en efforts et sacrifices pour en arriver là... Il n'ira pas à Bangkok avec l'idée de «bien figurer» face au champion mondial... mais bien dans l'intention ferme de dominer et vaincre Lemus», a poursuivi Michel.

PARTICIPEZ AU TIRAGE

A gagner lors de chaque match:

- ➔ UN SAC SPORT aux couleurs des Kings de Los Angeles
- ➔ UN CHANDAIL DE HOCKEY aux couleurs des Kings de Los Angeles

POUR PARTICIPER:

1. Assistez aux matches des Olympiques. Tirage d'un sac sport parmi l'assistance.
2. Conservez cette annonce. Si le numéro qui apparaît sur votre billet d'entrée est tiré au sort et que vous avez en main cette annonce, vous gagnez le sac sport ET le chandail de hockey. Les fac-similés ne seront pas acceptés.

Offerts par SUPRA CCM BOUTIQUE DE SOUVENIRS DES OLYMPIQUES

LeDroit

LeDroit

Ce soir 19h30



Les Olympiques de Hull

RENCONTRENT



Les Tigres de Victroiville



Soyez de la partie!

Aréna Robert Guertin - Pour information 595-7700

LES COMPTEURS DE LA LIGUE NATIONALE

(Sans les parties de lundi)

BOSTON						DETROIT						MINNESOTA						NY RANGERS						TORONTO						
Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	Mj	B	A	Pts	+/-	Pem	
Janney.....40	11	29	40	7	2	Belfour.....40	0	2	2	0	16	Breault.....17	1	4	5	-1	6	Norton.....25	1	17	18	-5	8	Oates.....22	7	28	35	6	23	
Neely.....36	24	15	39	17	57	Waite.....1	0	0	0	0	0	Donnelly.....19	1	3	4	-3	6	Nylund.....38	2	10	12	-13	61	Brown.....41	4	28	32	1	27	
Bourque.....38	8	30	38	13	34	Cloutier.....9	0	0	0	0	2	Buskas.....37	1	3	4	7	106	Berg.....39	4	7	11	5	45	G. Cavallini..41	7	18	25	5	43	
Christian.....40	18	11	29	7	14	Grimson.....18	0	0	0	-3	105	Watters.....28	0	4	4	-2	47	Chyzowski...26	3	5	8	-11	14	Stevens.....41	2	23	25	12	73	
B. Sweeney..42	7	17	24	9	65	Yzerman.....43	26	30	56	6	18	Bjogstad.....21	1	2	3	-4	10	Reekie.....33	1	7	8	14	49	Brind'Amour..39	5	17	22	1	53	
Burridge.....42	11	11	22	17	26	Fedorov.....42	18	24	42	10	26	Thomson.....2	1	0	1	0	7	McDonough..36	3	4	7	-10	8	Ronning.....27	8	12	20	4	10	
Hodge.....32	6	12	18	4	6	Carson.....42	13	20	33	2	14	Couturier...2	0	1	1	0	0	Ludwig.....39	0	7	7	-5	47	Wilson.....41	7	12	19	-2	22	
Carpenter...29	8	8	16	2	22	Burr.....43	12	18	30	8	40	Hayward....4	0	0	0	0	5	McBain.....12	2	4	6	-9	4	Lowry.....40	10	8	18	15	69	
Ruzicka.....29	8	8	16	1	19	Garpenlov..42	12	13	25	-4	6	Halkidis....11	0	0	0	-3	26	Maloney.....14	0	5	5	-3	6	Bassen.....40	8	10	18	13	87	
Galley.....34	5	11	16	8	36	Fedyk.....39	8	12	20	8	21	Berthiaume..19	0	0	0	0	0	Pilon.....39	1	3	4	-6	90	Momesso....40	7	10	17	5	76	
Wesley.....42	3	13	16	-3	44	Barr.....40	7	12	19	13	33	Hrudey.....25	0	0	0	0	8	Baumgartner..40	1	3	4	-5	142	Sutter.....38	11	4	15	7	56	
Nilan.....37	6	9	15	5	190	Chiasson...38	3	15	18	-1	74	MINNESOTA	Fitzgerald...24	1	2	3	1	4	Parks.....16	1	2	3	1	4	Featherstone..36	3	10	13	9	105
Poulin.....20	6	8	14	8	21	Racine.....25	3	14	17	4	12	Broten.....44	11	34	45	3	22	Vukota.....26	1	2	3	-9	94	Raglan.....31	3	3	6	4	50	
Wiemer.....37	2	12	14	-2	47	Ysebaert...28	6	8	14	1	10	Bellows.....44	12	25	37	-11	15	Chynoweth...8	1	1	2	-3	2	Marois.....34	0	5	5	2	46	
D. Sweeney..42	4	8	12	5	45	Gallant.....27	6	7	13	1	33	Gagner.....38	23	13	36	-1	45	Healy.....25	0	2	2	0	4	Snepsts.....29	1	3	4	6	21	
Walz.....37	5	6	11	-6	28	Djoos.....25	0	12	12	1	16	Propp.....44	12	23	35	-3	25	Lauer.....16	1	0	1	-5	8	Lavoie.....6	1	2	3	4	2	
Carter.....29	2	4	6	-10	39	Zombo.....41	3	8	11	1	28	Modano.....44	14	19	33	-2	31	Maneluk....4	0	0	0	0	2	Dirk.....21	0	2	2	2	39	
Lazaro.....12	2	3	5	-1	12	Primeau...28	1	9	10	-3	46	Smith.....40	10	10	20	-10	31	Hackett.....15	0	0	0	0	0	Tilley.....2	1	0	1	-2	0	
Pedersen...39	2	3	5	11	68	Green.....38	1	9	10	5	8	Small.....43	5	10	15	-2	24	Leetch.....44	9	42	51	4	28	Joseph.....18	0	1	1	0	0	
Byers.....19	2	2	4	-2	82	Habscheid..26	6	3	9	-4	12	Sinialo.....30	3	10	13	-3	14	Nicholls....41	17	30	47	7	54	Tuttle.....2	0	0	0	0	0	
Quintal.....15	1	3	4	-1	40	Kocur.....33	5	2	7	-2	152	Tinordi.....33	2	11	13	4	104	Turcotte....41	17	26	43	2	20	Thomlinson...3	0	0	0	-3	0	
Douris.....14	3	0	3	-6	4	McCrimmon..43	0	7	7	2	57	Glynn.....32	3	6	9	-7	29	Sheppard...39	18	19	37	8	4	Riendeau....24	0	0	0	0	0	
Moog.....30	0	2	2	0	8	Chabot.....19	4	2	6	8	4	Duchesne...34	4	4	8	5	10	NY RANGERS	Damphousse..42	13	20	33	-20	29						
Hoover.....2	1	0	1	1	0	McKay.....28	1	5	6	-10	96	Johnson...37	0	8	8	-1	51	Leetch.....44	9	42	51	4	28	Clark.....37	10	13	23	-7	94	
Stevenson...1	0	0	0	0	4	Dollas.....25	3	2	5	2	10	Berezan...26	4	3	7	-6	12	Nicholls....41	17	30	47	7	54	Krushelnyski..36	7	15	22	5	36	
Markwart...7	0	0	0	-2	8	Cheveldae..36	0	4	4	0	2	Giles.....43	0	7	7	-5	26	Ogrodnick...44	19	11	30	9	2	Fenton.....40	9	12	21	-6	18	
Lemelin.....18	0	0	0	0	4	Houda.....2	0	0	0	-1	2	Gavin.....24	4	2	6	0	23	Gartner.....43	21	6	27	-3	33	Ramage.....42	7	14	21	-6	81	
BUFFALO	Hawerchuk..41	12	27	39	-5	20	Bissett....5	0	0	0	-4	0	Dahlquist...33	1	4	5	1	38	Miller.....40	9	18	27	4	40	Petit.....39	8	12	20	-14	80
Turgeon.....39	17	20	37	2	12	Hanlon.....10	0	0	0	0	4	Zettler.....40	1	4	5	-6	92	Mallette....42	11	5	16	-3	120	Ellett.....40	7	13	20	-8	20	
Vaive.....35	15	17	32	5	38	EDMONTON	Craig.....21	4	0	4	-14	18	Craig.....21	4	0	4	-14	18	Kisio.....25	6	9	15	3	33	Reid.....36	12	6	18	-5	12
Andrychuk..41	17	14	31	-1	14	Tikkanen...39	16	16	32	12	47	Wilkinson..20	0	4	4	-3	53	Erixon.....26	4	11	15	12	2	Broten.....44	11	34	45	3	22	
Mogilyan...34	12	15	27	-7	8	Murphy.....39	14	17	31	8	6	DePalma...14	3	0	3	-5	26	King.....42	5	7	12	-1	76	Bellows.....44	12	25	37	-11	15	
Hogue.....39	10	17	27	-4	56	Klima.....35	12	19	31	12	65	Churla.....30	2	1	2	-2	200	Moller.....29	2	8	10	11	75	Gagner.....38	23	13	36	-1	45	
Bodger.....37	3	20	23	-4	40	S. Smith...39	9	22	31	17	115	Chambers..17	1	1	2	4	20	Patric.....43	7	26	33	-2	30	Propp.....44	12	23	35	-3	25	
Ruutu.....41	9	13	22	2	40	Simpson...39	16	14	30	-8	24	Babe.....1	0	1	1	1	0	Ogrodnick...44	19	11	30	9	2	Modano.....44	14	19	33	-2	31	
Krupp.....40	6	14	20	3	54	Messier...22	4	22	26	3	12	McRae.....15	0	1	1	-4	71	Gartner.....43	21	6	27	-3	33	Smith.....40	10	10	20	-10	31	
Snuggered..41	4	9	13	-2	8	Anderson...35	9	14	23	-11	16	Gottaas...1	0	0	0	-1	2	Miller.....40	9	18	27	4	40	Hull.....22	3	4	7	-2	6	
Makela.....35	10	2	12	3	6	Gélinas...34	9	9	18	7	14	Messier...22	0	0	0	-2	0	Hardy.....39	1	5	6	11	44	Rocheffort..22	2	3	5	4	10	
Ramsey.....34	3	7	10	4	28	Huddy.....33	5	12	17	-2	20	Hayward...11	0	0	0	0	0	Rochefort...22	2	3	5	4	10	Horava.....21	0	4	4	3	6	
Ledyard....23	1	7	8	3	21	Linseman..28	5	11	16	10	38	Casey.....33	0	0	0	0	14	Horava.....21	0	4	4	3	6	Vanbiesbrouck22	0	2	2	0	12	
Hartman...31	5	1	6	-8	97	Semenov...29	5	11	16	11	12	Savard.....44	12	22	34	-4	38	Ruff.....7	0	0	0	-2	10	Domi.....10	0	0	0	-3	58	
Kennedy...34	1	5	6	9	61	MacTavish..39	9	5	14	-3	46	Richer.....41	17	15	32	6	23	Richter.....23	0	0	0	0	0	PHILADELPHIE	Richardson..42	1	4	5	-6	113
Ray.....27	2	3	5	-7	134	Joseph.....22	3	8	11	5	43	Lebeau.....40	14	17	31	7	18	Shaw.....43	0	8	8	13	56	Philly.....29	0	0	0	0	4	
Tucker.....16	1	3	4	1	4	Lamb.....19	3	4	7	-1	17	Keane.....32	6	14	20	6	43	Broten.....19	3	4	7	3	4	Curran.....20	0	0	0	0	0	
Malarchuk..25	0	4	4	0	17	G. Smith...31	1	6	7	6	35	Corson.....35	8	9	17	12	77	Hull.....22	3	4	7	-2	6	Curran.....20	0	0	0	0	0	
Wells.....21	1	2	3	-12	52	Graves.....35	1	6	7	-10	67	Carbonneau..43	8	9	17	0	51	Hardy.....39	1	5	6	11	44	Curran.....20	0	0	0	0	0	
Franceschetti25	1	2	3	1	34	Beukeboom..28	2	4	6	11	82	Chorske...35	8	8	16	-7	25	Rochefort...22	2	3	5	4	10	Curran.....20	0	0	0	0	0	
Houlder.....7	0	2	2	-2	4	Lowie.....39	1	5	6	-14	58	Desjardins..42	6	9	15	1	19	Vanbiesbrouck22	0	2	2	0	12	Curran.....20	0	0	0	0	0	
Sejba.....10	0	2	2	-5	6	Muni.....38	0	3	3	-5	40	McPhee.....28	5	10	15	8	41	Ruff.....7	0	0	0	-2	10	Curran.....20	0	0	0	0	0	
Puppa.....18	0	2	2	0	6	Haas.....3	1	0	1	-2	0	Svoboda...39	1	14	15	-2	36	Domi.....10	0	0	0	-3	58	Curran.....20	0	0	0	0	0	
Wakaluk....2	0	0	0	0	0	Vyazmikin..4	1	0	1	0	0	Cassels...25	4	10	14	0	4	Richter.....23	0	0	0	0	0	Curran.....20	0	0	0	0	0	
Curran.....20	0	0	0	1	25	Brown.....27	1	0	1	-6	102	Lefebvre...35	3	11	14	-7	18	Tocchet.....46	26	22	48	4	102	Curran.....20	0	0	0	0	0	
CALGARY	MacInnis...42	18	38	56	27	38	Buchberger..34	0	1	1	-9	106	Dufresne...33	1	9	10	6	28	Curran.....20	0	0	0	0	0						
Fleury.....42	21	27	48	18	72	Ranford....35	0	1	1	0	4	Gilchrist...25	4	3	7	-7	4	Curran.....20	0	0	0	0	0							
Nieuwendyk..42	21	24	45	24																										



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES



JEAN LABONTÉ



LIGUE NATIONALE DE HOCKEY

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Boston	43	22	13	8	152	140	52	10	8	5	12	5	3	G 1
Montréal	44	22	17	5	143	136	49	10	11	3	12	6	2	G 3
Buffalo	41	16	16	9	139	132	41	7	10	3	9	6	6	G 3
Hartford	42	18	20	4	120	140	40	9	10	1	9	10	3	G 2
Québec	43	9	27	7	120	192	25	5	15	3	4	12	4	P 3

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
NY Rangers	45	26	13	7	171	136	57	12	8	3	13	5	4	G 4
Philadelphie	47	21	20	6	153	150	48	11	12	2	10	8	4	P 2
Pittsburgh	45	22	20	3	189	169	47	9	9	2	13	11	1	P 1
New Jersey	44	19	16	9	164	147	47	6	13	4	13	3	5	P 3
Washington	44	20	22	2	145	144	42	10	12	1	10	10	1	G 1
NY Islanders	41	15	21	5	118	143	35	6	10	3	9	11	2	G 1

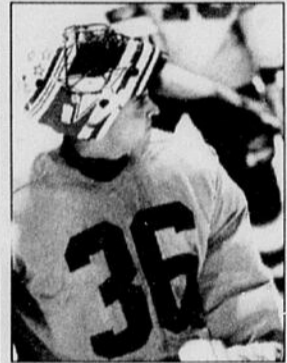
CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL Division James Norris

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Chicago	45	28	14	3	147	118	59	13	8	1	15	6	2	P 1
St. Louis	41	22	13	6	148	122	50	11	8	1	11	5	5	P 1
Detroit	42	20	19	4	146	151	44	4	13	4	16	6	0	P 2
Minnesota	44	11	25	8	131	157	30	4	13	4	7	12	4	P 1
Toronto	42	12	27	3	120	164	27	5	12	2	7	15	1	P 1

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	BP	BC	PTS	Extérieur			Domicile			SÉQ
								G	P	N	G	P	N	
Calgary	42	23	14	5	176	130	51	11	7	4	12	7	1	G 1
Los Angeles	41	22	14	5	165	135	49	10	8	2	12	6	3	G 3
Edmonton	39	19	18	2	128	122	40	6	10	1	13	8	1	G 1
Vancouver	44	18	23	3	140	163	39	8	14	2	10	9	1	G 1
Winnipeg	46	13	25	8	146	167	34	4	15	5	9	10	3	P 3

TROIS VICTOIRES



Le gardien des Kings de Los Angeles, Daniel Berthiaume, a été choisi joueur de la semaine. Il a remporté trois victoires sur la route et conservé une moyenne de buts alloués de 2.00.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

	PJ	PTS
1. Chicago	45	59
2. NY Rangers	45	57
3. Boston	43	52
4. Calgary	42	51
5. St. Louis	41	50
6. Los Angeles	41	49
8. Montréal	44	49
9. Philadelphie	47	48

	PJ	PTS
9. New Jersey	44	47
10. Pittsburgh	45	47
11. Detroit	43	44
12. Washington	44	44
13. Buffalo	41	41
14. Edmonton	39	40
15. Hartford	42	40
16. Vancouver	44	39
17. NY Islanders	41	35
18. Winnipeg	46	34
19. Minnesota	44	30
20. Toronto	42	27
21. Québec	43	25

LES MENEURS

	B	A	PTS
Gretzky, LA	25	51	76
Cullen, Pgh	16	53	69
Recchi, Pgh	23	43	66
Larmer, Chi	28	33	61
Coffey, Pgh	17	41	58
Hull, StL	16	57	57
Yzerman, Det	26	30	56
Sakie, Qué	23	33	56
Pierrefonds	28	8	20
MacInnis, Cal	18	38	56
LaFontaine, NYI	24	27	51
Leetch, NYR	9	42	51
Tochet, Pha	28	22	50
Muller, NJ	13	36	49
Fleury, Cal	21	27	48
Nichols, NYR	17	31	48
MacLean, NJ	27	20	47
Stevens, Pgh	23	24	47
Nieuwendyk, Cal	21	24	45
Brotten, Min	11	34	45
Roenick, Chi	19	25	44
Hatcher, Wash	13	31	44
Robitaille, LA	21	22	43
Turcotte, NYR	17	26	43

RENDEMENT DU CANADIEN

	B	A	PTS	PÉN
18. Denis Savard	12	22	34	38
44. Stéphane Richer	17	15	32	23
47. Stéphane Lebeau	14	17	31	18
6. Russ Courtnall	12	18	30	15
39. Brian Skrudland	11	15	26	82
14. Mark Pedersen	8	14	22	43
8. Mathieu Schneider	6	14	20	43
12. Mike Keane	9	10	19	11
21. Guy Carbonneau	8	9	17	38
27. Shayne Corson	8	8	16	77
31. Tom Chorske	8	8	16	23
28. Eric Desjardins	6	9	15	19
35. Mike McPhee	5	10	15	36
25. Peter Svoboda	1	14	15	36
15. Andrew Cassels	4	10	14	4
3. Sylvain Lefebvre	3	11	14	18
34. Donald Dufresne	1	9	10	28
41. Brent Gilchrist	3	7	4	4
48. J.-J. Daigneault	1	6	7	8
22. Benoit Brunet	1	3	4	0
5. Gerald Diduck	1	2	3	37
36. Todd Ewen	1	1	2	97
20. Sylvain Turgeon	1	1	2	6
24. Lyle Odelein	0	2	1	114
	G	P	N	MIN. MOY.
33. Patrick Roy	15	12	3	1792 2.78
37. J.-C. Bergeron	5	5	1	658 4.01
40. André Racicot	2	0	1	214 1.96

RENDEMENT DES NORDIQUES

	B	A	PTS	PÉN
19. Joe Sakie	23	33	56	10
13. Mats Sundin	10	23	33	24
14. Tony McKegney	17	13	30	40
43. Bryan Fogarty	8	18	26	16
40. Tony Hrkac	6	16	22	12
18. Mike Hough	7	8	15	47
10. Guy Lafleur	5	7	12	2
25. Stéphane Morin	4	8	12	8
20. Claude Loiselle	3	9	12	67
2. Joe Cirella	2	10	12	55
29. Steven Finn	4	3	7	115
6. Craig Wolanin	1	8	9	51
7. Curtis Leschyshyn	3	4	7	41
23. Paul Gillis	1	5	6	47
11. Owen Nolan	1	3	4	36
37. Randy Veitch	1	3	4	26
32. Jeff Jackson	3	0	3	0
15. Darin Kimble	0	3	3	85
21. Jamie Baker	2	0	2	8
36. Ken Quinney	2	0	2	0
5. Alexei Gusarov	0	1	1	0
17. Daniel Vinciguerra	0	1	1	38
45. Mark Vermette	0	1	1	6
30. Scott Gordon	0	0	0	0
1. Ron Tugnutt	0	0	0	0
	G	P	N	MIN. MOY.
1. Ron Tugnutt	8	18	6	1974 4.10
30. Scott Gordon	0	5	0	418 5.45

CALENDRIER

Samedi, 5 janvier	New Jersey 2 Pittsburgh 5 Washington 5 Boston 3 Winnipeg 3 Hartford 4 Philadelphie 2 NY Islanders 3 Québec 0 Montréal 3 Los Angeles 4 Toronto 2 Detroit 0 Calgary 7 NY Rangers 3 St. Louis 2 (P) Vancouver 6 Minnesota 5	Mercredi, 9 janvier NY Islanders à Montréal, 19h35 (TVA) St. Louis à NY Rangers, 19h35 Edmonton à Detroit, 19h35	Jeudi, 10 janvier Québec à Boston, 19h35 (TQS) Calgary à Pittsburgh, 19h35 Toronto à Chicago, 22h35 Hartford à Vancouver, 22h35 Buffalo à Los Angeles, 22h35
Dimanche, 6 janvier	Pittsburgh 3 Montréal 6 Los Angeles 3 Chicago 1	Vendredi, 11 janvier NY Rangers à Detroit, 19h35 Calgary à Washington, 20h05 Chicago à Winnipeg, 20h35	Samedi, 12 janvier Edmonton à New Jersey, 19h35 Philadelphie à Boston, 19h05 St. Louis à Québec, 19h35 Detroit à NY Islanders, 19h35 Washington à Montréal, 20h05 (R.-C.) Hartford à Toronto, 20h05 Buffalo à Minnesota, 20h35 Vancouver à Los Angeles, 22h35
Lundi, 7 janvier	Winnipeg 2 Boston 5 Philadelphie 2 NY Rangers 3	Mardi, 8 janvier Boston à Québec, 19h35 Calgary à Toronto, 19h35 Minnesota à NY Islanders, 19h35 Edmonton à Pittsburgh, 19h35 St. Louis à New Jersey, 19h45 Buffalo à Vancouver, 22h35	

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Nord	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Springfield	41	22	15	4	182	143	48
Halifax	44	18	18	8	190	193	44
Fredericton	44	18	19	7	153	154	43
Moncton	44	17	18	9	141	140	43
Cap-Breton	41	18	15	5	155	158	41
New Haven	43	15	21	7	126	161	37
Maine	39	16	19	4	132	149	36

Section Sud	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Rochester	42	22	15	5	164	140	49
Baltimore	40	22	16	2	176	142	46
Utica	40	22	18	0	170	160	44
Adirondack	41	17	16	8	171	170	42
Binghamton	39	18	16	5	148	140	41
Newmarket	41	16	20	5	143	154	37
Hershey	41	16	20	5	155	173	37
Capital D.	42	14	22	6	149	178	34

Dimanche, 6 janvier
Cap-Breton 5 Fredericton 3
Capital District 4 Halifax 3
Rochester 1 New Haven 4

Mardi, 8 janvier
New Haven à Cap-Breton
Binghamton à Newmarket

Mercredi, 9 janvier
Capital Dist. à Moncton
Halifax à Adirondack
Maine à Hershey
Binghamton à Rochester
Utica à Springfield

Section Ouest							
Kamloops	42	30	10	2	229	142	62
Spokane	42	27	14	1	240	163	55
Tri-Cities	43	22	18	2	240	213	46
Seattle	40	21	17	2	164	193	44
Portland	37	9	27	1	144	238	19
Victoria	43	8	33	2	126	258	18

CENTRAL JUNIOR A

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	
Hawkesbury	34	26	5	3	192	87	57
Kanata	35	24	10	1	179	135	50
Ottawa	36	21	14	1	158	140	46
Gloucester	33	19	12	2	211	161	42
Nepean	33	14	17	2	149	149	33
Pembroke	34	14	19	1	122	144	32
Smiths Falls	36	13	22	1	186	220	25
Massena	36	10	25	1	151	221	23
Brockville	37	9	26	2	141	232	22

NOTE: Un point est accordé pour une défaite en prolongation.

Dimanche, 6 janvier
Kanata 8 Smiths Falls 6
Ottawa 7 Pembroke 6
Massena 4 Nepean 7

Mardi, 8 janvier
Hawkesbury à Gloucester, 19h30

Mercredi, 9

LES STATISTIQUES

HOCKEY JUNIOR

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Robert-Label

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Longueuil	42	25	16	1	180	141	51
St-Hyacinthe	42	23	16	3	185	163	49
Granby	42	21	18	3	137	135	45
Laval	40	20	18	2	159	147	42
Hull	40	17	20	3	144	164	37
St-Jean	40	16	21	3	125	159	35

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Chicoutimi	42	29	12	1	189	145	59
Drummondville	41	26	14	1	211	175	53
Trois-Rivières	40	24	16	0	208	161	48
Beauport	42	15	25	2	140	174	32
Shawinigan	42	15	26	1	163	172	31
Victoriaville	41	6	35	0	135	240	12

LES MENEURS

	B	P	Pts
Perreault Yanic, TR	53	60	113
Gillingham Todd, TR	29	62	91
Chalifoux Denis, Lav	23	49	72
Cool Eric, Bea	24	39	63
Boudreau Carl, TR	21	42	63
Chasse Denis, Dru	26	33	59
St-Amant Eric, TR	16	43	59
Corbet Rene, Dru	20	38	58
Tardif Alain, Vic	25	32	57
Flury Sylvain, CF	25	32	57
Dontigny Steve, Sha	25	32	57
Lefebvre Martin, SJ	23	34	57
Blouin Jean, Lav	30	26	56
Plante Eric, Dru	29	25	54
Lapointe Martin, Lav	23	31	54
Villeneuve Bruno, Hul	23	29	52
Sparks Todd, Hul	22	30	52
Sevigny Pierre, SJ	22	30	52
Brousseau Paul, TR	14	38	52

CALENDRIER

Dimanche, 6 janvier

Beauport 3 Longueuil 5
 Shawinigan 1 Saint-Hyacinthe 7
 Hull 3 Trois-Rivières 4
 Saint-Jean 1 Chicoutimi 3
 Drummondville 3 Granby 2

Lundi, 7 janvier

Granby 4 Beauport 3

Mardi, 8 janvier

Chicoutimi à Drummondville, 19h30
 Victoriaville à Hull, 19h30
 Saint-Hyacinthe à Saint-Jean, 19h30
 Laval à Trois-Rivières, 19h30

Vendredi, 11 janvier

Saint-Hyacinthe à Beauport, 20h
 Trois-Rivières à Drummondville, 20h
 Chicoutimi à Saint-Jean, 20h
 Longueuil à Shawinigan, 20h
 Granby à Victoriaville, 20h

LIGUE DE HOCKEY DE L'ONTARIO

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
North Bay	43	28	12	3	213	160	59
Oshawa	39	26	9	4	210	144	56
Belleville	41	20	14	7	190	177	47
Sudbury	43	19	19	5	200	185	43
Peterborough	39	18	16	5	168	157	41
Ottawa	39	18	19	2	162	177	38
Cornwall	40	16	24	0	171	200	32
Kingston	37	10	23	4	162	202	24

Section Emms

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	PTS
Niagara Falls	41	24	11	6	204	153	54
London	35	24	9	2	170	132	50
S.Ste-Marie	41	24	15	2	170	133	50
Windsor	40	22	16	2	183	162	46
Kitchener	41	19	17	5	190	176	43
Hamilton	41	9	27	5	166	248	23
Owen Sound	38	7	28	3	157	212	17
Detroit	40	6	31	3	119	217	15

CALENDRIER

Samedi, 5 janvier

Niagara Falls 3 Belleville 10
 Windsor 3 Hamilton 3
 Kingston 3 Ottawa 4
 Cornwall 8 Owen Sound 6
 S.S. Marie 2 Peterborough 4

Dimanche, 6 janvier

Cornwall 3 Kitchener 5
 Sudbury 5 London 7
 Hamilton 4 Detroit 2
 Niagara Falls 5 Kingston 3
 Belleville 2 North Bay 7
 Peterborough 5 Oshawa 7

Mardi, 8 janvier

Niagara Falls à Hamilton

Kingston à Ottawa

Mercredi, 9 janvier

Cornwall à Belleville

S.S. Marie à Owen Sound

Jeu, 10 janvier

Windsor à Cornwall

S.S. Marie à Niagara Falls

Detroit à North Bay

Kingston à Peterborough

Vendredi, 11 janvier

Peterborough à Kingston

Owen Sound à Kitchener

Oshawa à London

Windsor à Ottawa

Detroit à Sudbury

RENDEMENT des 67'S

(Au 31 décembre)	B	A	Pts
Seguin, Brett	16	45	61
Snell, Chris	13	31	44
DeFazio, Jerrett	20	19	39
Kuswabara, Ryan	11	22	33
Binnie, Troy	18	13	31
Snow, Jason	9	22	31
Ricciardi, Jeff	6	24	30
Ambroziak, Peter	13	15	28
Claudey, Greg	7	16	23
Bowen, Curt	10	11	21
Draper, Kris	7	10	17
Marshall, Grant	6	11	17
DeVuono, Len	5	11	16
Leith, Joni	2	10	12
O'Brien, Maurice	3	5	8
Gibson, Wade	4	3	7
Skrypec, Gerry	1	5	6
Cence, Aurelio	1	4	5
Stone, Matt	1	2	3
Brodie, Andrew	0	1	1
McGlynn, Peter	0	1	1
Spry, Brad	0	0	0

LES MENEURS

(Au 30 décembre)	B	A	Pts
St Aubin, Kit	26	44	70
Lindros, Osh	35	33	68
Johnson, NF	28	39	67
Simon, NF	27	37	64
Winch, NF	22	41	63
Firth, Kit	25	37	62
Taylor, Ldn	23	38	61
Seguin, OU	16	44	60
Young, Sby	21	38	59
Halverson, NB	34	23	57
Bergo, Kit	20	37	57
Ertel, Wln	24	32	56
Switzer, NB	23	33	56



RENDEMENT DES OLYMPIQUES

	B	A	Pts
Sparks, Todd	22	30	52
Villeneuve Bruno	23	29	52
Hellerose, Eric	13	29	42

GARDIENS

	Mj	Min	Bc	G	P	N	Moy
Ouellette, E...	14	820	44	7	6	1	3.22
Légault, Marc	7	321	25	0	3	2	4.67
Dyhr, Nick	10	493	43	3	6	0	5.23

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES
 Première ronde
 Samedi, 5 janvier
 Washington 20 Philadelphie 6
 Kansas City 16 Miami 17
 Dimanche, 6 janvier
 Houston 14 Cincinnati 41
 Nouvelle-Orléans 6 Chicago 16

Deuxième ronde
 Samedi, 12 janvier
 Miami à Buffalo, 12h30
 Washington à San Francisco, 16h
 Dimanche, 13 janvier
 Chicago à NY Giants, 12h30
 Cincinnati à LA Raiders, 16h

CHAMPIONNATS DE CONFÉRENCES
 Dimanche, 20 janvier

HOCKEY

HOCKEY MINEUR du DISTRICT d'OTTAWA

MIDGET MAJEUR AA
 Ottawa Ouest 23 18 2 3 126 47 39
 Nepean 23 13 7 3 75 58 29
 Gloucester 23 12 9 2 75 72 26
 Hull-Aylmer 22 12 9 1 79 76 25
 Ottawa Sud 23 8 12 3 64 92 19
 Gatineau 22 7 11 4 68 87 18
 Cumberland 22 8 13 1 81 100 17
 Seaway Val 23 7 13 3 73 77 17
 Ottawa Valley 23 4 13 6 69 101 14

BANTAN MAJEUR AA
 Ottawa Valley 25 21 3 1 182 50 43
 Gloucester 23 18 5 0 114 56 36
 Hull-Aylmer 23 13 8 4 125 74 30
 Ottawa Sud 23 12 8 3 96 94 27
 Gatineau 24 11 9 4 111 98 26
 Cumberland 24 9 12 3 77 94 21
 Nepean 26 8 14 4 91 128 20
 Seaway Val 23 7 13 3 92 122 17
 Rideau St-L 24 2 21 1 60 186 5

BANTAN MINEUR AA
 Nepean 25 20 3 2 161 61 42
 Ottawa Valley 26 19 4 3 172 79 41
 Gloucester 25 10 9 6 94 96 26
 Ottawa Ouest 23 14 7 2 111 78 30
 Cumberland 25 10 9 6 94 96 26
 Seaway Val 24 10 9 5 88 92 25
 Ottawa Sud 25 9 11 5 74 114 23
 Rideau St-L 24 4 19 1 58 121 9
 Gatineau 26 3 21 2 47 139 8
 Hull-Aylmer 25 2 21 2 60 155 6

PEEWEE MAJEUR AA
 Ottawa Sud 25 18 5 2 106 45 38
 Gatineau 25 17 5 3 107 67 37
 Gloucester 21 16 1 4 86 24 36
 Hull-Aylmer 25 13 5 7 75 65 33
 Rideau St-L 24 11 11 2 75 81 24
 Cumberland 25 7 11 7 51 73 21
 Ottawa Ouest 24 6 14 4 53 73 16
 Ottawa Valley 24 6 16 2 73 91 14
 Seaway Val 23 4 15 4 56 84 12
 Nepean 24 4 19 1 60 139 9

PEEWEE MINEUR AA
 Gloucester 22 17 1 4 111 39 38
 Ottawa Val 22 17 4 1 111 40 35
 Gatineau 26 15 6 5 88 48 35
 Cumberland 22 15 4 3 111 43 33

LES ÉQUIPES À CONFIRMER
 SUPER BOWL
 Dimanche, 27 janvier
 (À Tampa, Floride)
 Champion CA vs champion CN, 17h18

JOUEURS PAR EXCELLENCE
 (Par Associated Press)

1990.....Joe Montana, San Francisco
 1989.....Joe Montana, San Francisco
 1988.....Boomer Esiason, Cincinnati
 1987.....John Elway, Denver
 1986.....Lawrence Taylor, N.Y. Giants
 1985.....Marcus Allen, L.A. Raiders
 1984.....Dan Marino, Miami
 1983.....Joe Theismann, Washington
 1982.....Mark Moseley, Washington
 1981.....Ken Anderson, Cincinnati
 1980.....Brian Sipe, Cleveland

1979.....Earl Campbell, Houston
 1978.....Terry Bradshaw, Pittsburgh
 1977.....Walter Payton, Chicago
 1976.....Bert Jones, Baltimore
 1975.....Fran Tarkenton, Minnesota
 1974.....Ken Stabler, Oakland
 1973.....O.J. Simpson, Buffalo
 1972.....Larry Brown, Washington
 1971.....Alan Page, Minnesota
 1970.....John Brodie, San Francisco
 1969.....Roman Gabriel, L.A. Rams
 1968.....Earl Morrall, Baltimore
 1967.....John Unitas, Baltimore
 1966.....Bart Starr, Green Bay
 1965.....Jim Brown, Cleveland
 1964.....John Unitas, Baltimore
 1963.....Y.A. Tittle, New York Giants
 1962.....Jim Taylor, Green Bay
 1961.....Paul Hornung, Green Bay
 1960.....Norm Van Brocklin, Philadelphia
 et Joe Schmidt, Detroit
 1959.....Charley Conerly, NY Giants
 1958.....Gino Marchetti, Baltimore
 1957.....Jim Brown, Cleveland

Jets VS Oilers
 (Jets champions en deux matches)

ÉQUIPES D'ÉTOILES de la LNH

MONTREAL (PC) — L'alignement de les conférences Prince de Galles et Clarence Campbell pour la partie d'étoiles 1991 de la LNH qui aura lieu le 19 janvier à Chicago (x-pour partant):

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES
 Gardiens
 x-Patrick Roy, Montréal; Andy Moog, Boston.
 Défenseurs
 x-Raymond Bourque, Boston; x-Paul Coffey, Pittsburgh; Brian Leetch, N.Y. Rangers; Kevin Hatcher, Washington; Uwe Krupp, Buffalo; Garry Galley, Boston.
 Centres
 x-Joe Sakic, Québec; Darren Turcotte, N.Y. Rangers; John Cullen, Pittsburgh; Pat LaFontaine, N.Y. Islanders; Brian Skrudland, Montréal.
 Alliés
 x-Cam Neely, Boston; x-Rick Tocchet, Philadelphie; Mark Recchi, Pittsburgh; John MacLean, New Jersey; Pat Verbeek, Hartford; Kevin Stevens, Pittsburgh; Chris Nilan, Boston.

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL
 Gardiens
 x-Mike Vernon, Calgary; Bill Ranford, Edmonton.
 Défenseurs
 x-Al MacInnis, Calgary; x-Chris Chelios, Chicago; Scott Stevens, St. Louis; Steve Smith, Edmonton; Phil Housley, Winnipeg; Gary Suter, Calgary.
 Centres
 x-Wayne Gretzky, Los Angeles; Mark Messier, Edmonton; Theoren Fleury, Calgary; Dave Gagner, Minnesota; Steve Yzerman, Detroit; Jeremy Roenick, Chicago.
 Alliés
 x-Luc Robitaille, Los Angeles; x-Brett Hull, St. Louis; Vincent Damphousse, Toronto; Tomas Sandstrom, Los Angeles; Trevor Linden, Vancouver; Steve Larmer, Chicago.

Oilers (P. Durand) VS Nordiques (R. Daoust)
 (Oilers en deux matches)
 Finale consolation

RÉSULTATS À BLUE BONNETS

LUNDI 7 JANVIER 1991
 PREMIÈRE COURSE—TROT
 BOURSE:\$4,700
 4-MANAS HAI.O 4.00 4.00 3.30
 5-ORESTAN DANISY 6.40 4.30
 6-SEQUOIA LORELL 4.50
 Duree: 2:05.4
 EXACTA: (4-5), \$21.50

DEUXIÈME COURSE—TROT
 BOURSE:\$3,300
 7-SUPER PHIZI 22.20 11.50 6.80
 9-DA MEL 6.20 5.90
 1-ARISTO ANGUS 11.50
 Duree: 2:05.2
 TRIFECTA: (7-9-1), \$1925.70
 EXACTA: (7-9), \$249.70

TROISIÈME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$5,700
 4-CANACO VAH. 3.60 2.60 2.30
 6-DANCING SENSATION 3.10 2.40
 3-ELECTRIFIED 3.30
 Duree: 2:00.3
 EXACTA: (4-6), \$9.60

QUATRIÈME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$3,600
 4-FOND WISHES 3.70 2.30 2.40
 1-KAWARtha FAR LEE 2.60 2.50
 7-BAGDAD CAFE 4.50
 Duree: 2:05.4
 QUINIELA: (1-4), \$3.70

CINQUIÈME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$3,300
 5-BULL SHOT DR. 10.80 5.80 3.30
 3-MURRAY HILL BOY 9.40 4.20
 8-FLICKER ALMAHURST 2.60
 Duree: 2:03.3
 TRIFECTA: (5-3-8), \$275.20
 EXACTA: (5-3), \$103.60

SIXIÈME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$4,100
 4-SNEAKY GEORGE 17.20 6.50 4.00
 1-TOWNSHIP JENNIE 8.60 3.50
 7-GRYSTONE LES 3.50
 Duree: 2:02.3
 EXACTA: (4-1), \$136.50

SEPTIÈME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$3,300
 5-MR SLIPPER 7.70 4.10 4.30
 8-GRADIES HOWARD 4.90 3.70
 4-DANCE WITH ME VITA 8.60
 Duree: 2:01.4
 QUINIELA: (5-8), \$18.20

HUITIÈME COURSE—AMBLE
 BOURSE:\$6,600
 3-ALOMAHIA 10.30 5.90 4.90
 7-LE COURRIER 10.10 6.70
 Duree: 2:01.2
 TRIFECTA: (3-7-1), \$152.30
 EXACTA: (3-7), \$92.40

LES SPORTS

Les échanges de 1990 n'ont pas été profitables au Canadien

Le cas Diduck: rien de glorieux pour Savard

MONTRÉAL Le bref passage de Gerald Diduck à Montréal n'ajoutera rien à la gloire de Serge Savard, qui a décidément connu une année 90 difficile.



GUY ROBILLARD

Presse Canadienne

C'est évidemment facile de critiquer après et on ne peut prédire ce que réserve l'avenir, mais pour le moment, aucun des échanges qu'a concoctés le directeur-gérant du Canadien n'a tourné en faveur de son équipe.

Choisi au sein de la première équipe d'étoiles, Chris Chelios, à Chicago, surclasse Denis Savard à Montréal et son équipe trône au premier rang du classement général.

En retour de l'ancien gagnant du trophée Norris, Savard a de plus cédé aux Blackhawks un choix de deuxième ronde au prochain repêchage.

Il est évidemment trop tôt

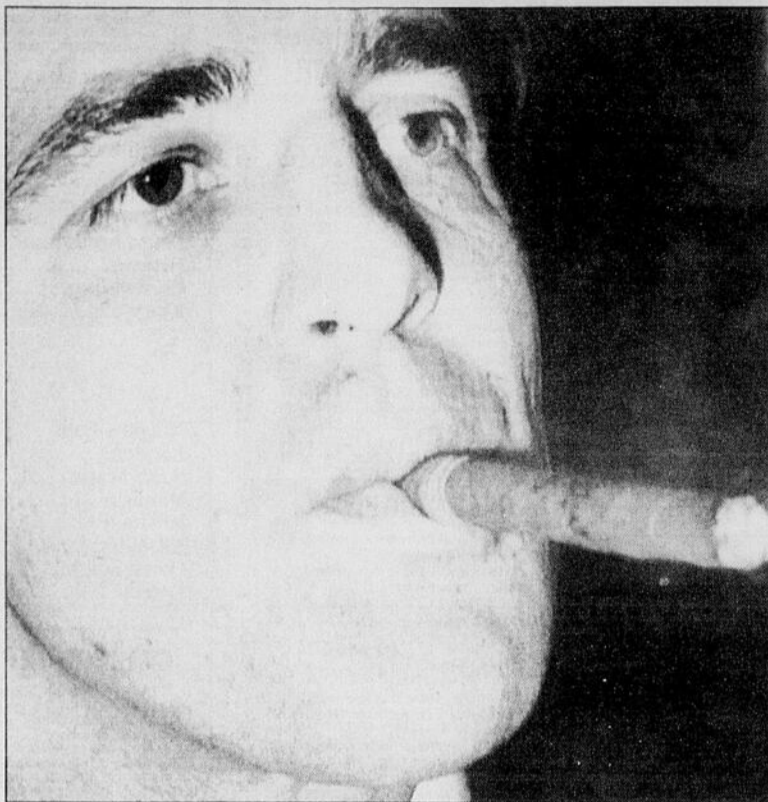
pour juger le travail de Sylvain Turgeon, mais au New Jersey, Claude Lemieux a déjà marqué 20 buts.

Quant à Craig Ludwig, échangé aux Islanders en retour de Diduck, sa fiche défensive de moins-5 est parmi les meilleures chez les défenseurs d'une équipe qui occupe le 17e rang au classement général.

Jocelyn Lemieux, Jyrki Lumme et Rick Green, de même que Brian Hayward, tous échangés en 1990, jouent régulièrement avec leur équipe respective, mais dans leur cas, il faudra attendre avant de juger puisque le Canadien a obtenu en échange des choix de repêchage. Déjà, Savard a mis la main sur Charles Poulin, le troisième choix des Blackhawks cédé en retour de Jocelyn Lemieux.

Premiers choix

D'autre part, les détracteurs de Savard pourront lui reprocher d'avoir été trop patient avec Mats Naslund, perdu pour rien, et Bobby Smith, qui ne valait plus qu'un



Serge Savard.

ARCHIVES, LeDroit

choix de quatrième ronde.

Par le passé, Savard en a également arraché au niveau de ses choix de première ronde, à partir d'Alfie Turcotte,

son tout premier en 1983, jusqu'à Mark Pederson en 1986 et peut-être bien Andrew Cassels en 1987, en passant par José Charbonneau en

1985, tous sélectionnés au 12e rang (Charbonneau) et plus loin, il faut le souligner.

Dans le cas des Eric Charron (1988), Lindsay Vallis (1989) et Turner Stevenson (1990), il faudra encore attendre.

Mais étant donné la philosophie avouée du directeur-gérant de faire confiance au repêchage pour construire son équipe, il faut se demander où serait rendu le Canadien sans la riche moisson de 1984, quand Savard et ses hommes de hockey avaient choisi Petr Svoboda et Shayne Stevenson en première ronde... puis Stéphane Richer... et Patrick Roy (un troisième choix des Jets de Winnipeg qui avait été obtenu en retour de Robert Picard).

Ces joueurs-là, ainsi que Claude Lemieux, repêché un an plus tôt après Alfie Turcotte, ont grandement aidé le Canadien à remporter la coupe Stanley en 1986 et ce fut un des meilleurs coups de Savard, sinon le meilleur, avec, évidemment, le fameux échange de John Kordic pour Russ Courtnall.

Avec le départ de Diduck

Lefebvre respire maintenant en paix

Guy Robillard
Presse Canadienne

MONTRÉAL S'il est un joueur qui peut se réjouir du départ de Gerald Diduck, c'est bien Sylvain Lefebvre.

Pat Burns souhaitait réduire son total de défenseurs de huit à sept et, laissé de côté lors de quatre des six derniers matches, Lefebvre apparaissait vulnérable, d'autant plus que l'entraîneur a indiqué que Diduck n'aurait pas été cédé à Frédéricton s'il n'avait pas déserté l'équipe.

Maintenant, a affirmé Burns, il sera échangé ou jouera dans les ligues mineures et les défenseurs en

poste à Montréal peuvent apparemment respirer en paix.

Mais Lefebvre refusait hier de voir les choses sous cet angle.



«Que Diduck soit ici ou non, ça ne change rien pour moi, a-t-il indiqué. Ce que je dois faire, c'est de travailler fort pour regagner mon poste et garder ma place.»

Il a même prétendu

qu'après avoir déjà vécu l'expérience l'an passé (il n'a finalement jamais été rétrogradé), il ne s'en fait plus avec rien.

Le grand défenseur ne cherche pas d'excuse, mais la maladie a fait chuter son poids de 203 à 187 livres et il pèse actuellement 197 livres.

À son plus maigre, «la résistance n'était pas la même, explique-t-il. C'était comme une voiture qui n'est pas capable de partir l'hiver même si t'as beau essayer.»

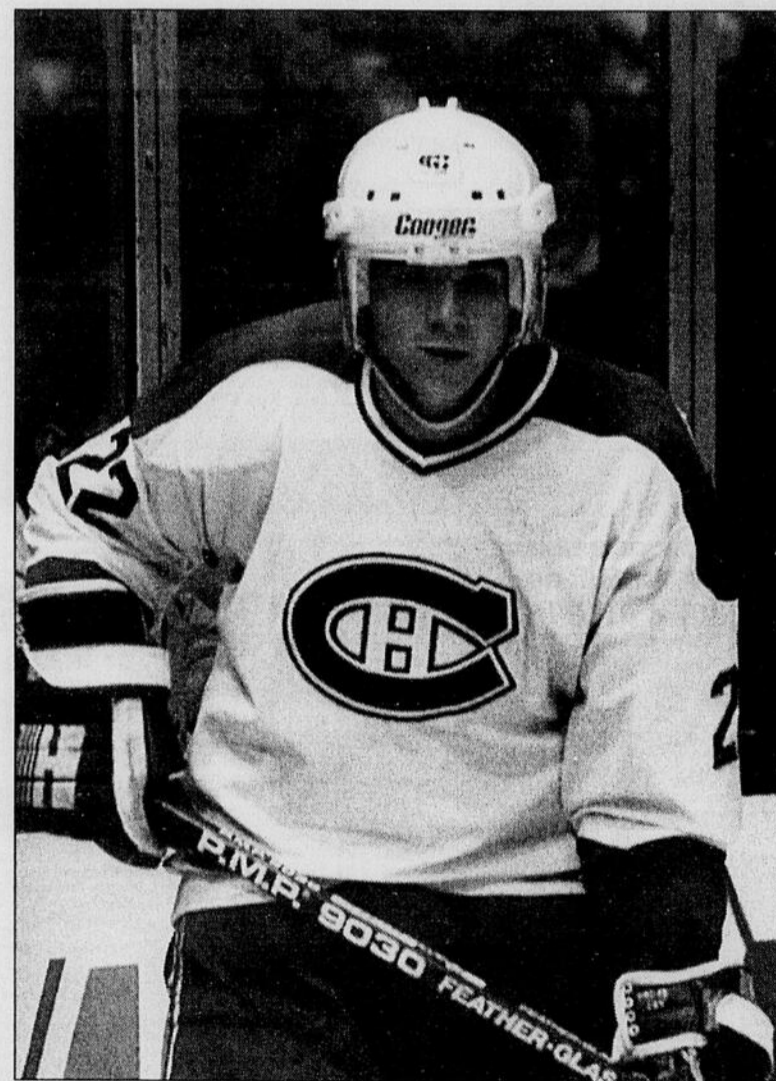
Burns «sait comment je suis capable de jouer», dit-il, et, de son côté, il sait ce que son entraîneur attend de lui: «C'est certain qu'il faut que je m'implique plus (physiquement).

Brunet: ne pas y penser

Un peu comme Lefebvre, Benoit Brunet, un autre joueur susceptible d'aller faire un tour dans la Ligue américaine, refuse absolument de s'arrêter à cette hypothèse.

«Je ne pense pas à ça et je ne veux pas y penser. Si ça arrive, ça arrivera», répondait-il hier à toutes les questions sur le sujet, mais sans jamais perdre son sourire.

Le cas de Sylvain Turgeon est différent puisque c'est un vétéran qui doit retrouver sa forme après une longue période d'inactivité. Il a même songé à demander de lui-même d'aller disputer quelques matches avec les



Benoit Brunet préfère ne pas penser à l'hypothèse d'un séjour dans la Ligue américaine.

ARCHIVES, LeDroit

Canadiens de Frédéricton.

Mais c'était avant qu'il s'aperçoive que travailler avec Jacques Laperrière «est aussi bon sinon mieux». Il s'inquiète peu de son synchronisme, qu'un joueur retrouve ordinairement en situation de match, puisqu'il prétend que c'est avant tout une affaire «de

patin et de vitesse» dans son cas.

Inactif depuis le printemps dernier, Turgeon avait tenté un retour au jeu précipité après seulement quelques jours d'entraînement régulier vers la mi-décembre et il avait fait une entrée remarquable à Québec, mais la fatigue l'a vite rattrapé,

EN BREF

Burns s'habille

Un des matches les plus intéressants de la saison a été présenté hier midi sur la glace du Forum.

Il opposait les Rouges aux Blancs dans le cadre d'un exercice facultatif qui s'est avéré à la fois amusant et exténuant.

Les entraîneurs se sont joints aux joueurs sur place, Pat Burns arrivant le dernier. Il a compté les forces en présence, qui étaient de huit Rouges contre sept Blancs, puis il s'est joint... aux Rouges.

«Il y a plus de talent de l'autre côté», s'est défendu

l'entraîneur-chef, qui a mis Jean-Claude Bergeron à l'épreuve à au moins quatre reprises sur des tirs de près, mais sans parvenir à trouver le fond du filet.

Avec la force du nombre, son équipe a triomphé 6-3 et Burns a donné une des bonnes mises en échec de la rencontre au plus petit joueur, Stephan Lebeau.

Après le match, Burns, qui était épuisé, a estimé qu'il n'avait pas à rencontrer les journalistes pour sa conférence de presse quotidienne.

«J'ai répondu sur la glace», a-t-il prétendu.

LES SPORTS

Match des étoiles de la LNH à Chicago

Un vent de renouveau mais sans Lafleur

Presse Canadienne

MONTREAL Un vent de renouveau soufflera sur le match des étoiles de la Ligue nationale à Chicago, le 19 janvier.

Mike Milbury, de la Conférence Prince-de-Galles, a complété sa formation hier en choisissant neuf joueurs qui en seront à leur première participation tandis que John Muckler, de la Conférence Clarence-Campbell, a nommé sept nouveaux venus.

Milbury, l'entraîneur des Bruins, a choisi trois joueurs de son équipe — le gardien Andy Moog, le défenseur Garry Galley et l'ailier droit Chris Nilan.

Il s'agira de la troisième participation de Moog mais c'est la première fois que les deux autres joueurs prendront part au match des étoiles.

Nilan, comme le joueur de centre Brian Skrukland, du Canadien, également choisi pour la première fois, est reconnu pour son jeu défensif. De tels joueurs n'ont pas été choisis souvent par le passé.

Controverse

Le choix de Nilan soulèvera toutefois de la controverse. Plusieurs amateurs de hockey espéraient que Milbury lui préfère le vétéran Guy Lafleur, des Nordiques.

Le célèbre ailier droit, membre du Temple de la renommée, ayant annoncé sa retraite à la fin de la saison, des amateurs ont estimé qu'il devrait être honoré en étant ajouté à la formation d'étoiles.

Des commentateurs sportifs, dont Jean Perron, l'ancien entraîneur du Canadien et des Nordiques, ont encouragé la



ARCHIVES, LeDroit

Le fait que Mike Milbury ait préféré Chris Nilan à Guy Lafleur a soulevé toute une controverse. Des commentateurs sportifs ont même encouragé la foule qui assistera au match de ce soir des Nordiques à huer l'entraîneur des Bruins de Boston.

foule qui assistera au match de ce soir des Nordiques contre les Bruins au Colisée à faire entendre leur insatisfaction à Milbury.

Les autres joueurs choisis par Milbury pour participer au match pour la première fois sont le défenseur Uwe Krupp, des Sabres; les joueurs de centre Darren Turcotte et John Cullen, des Rangers et des

Penguins; l'attaquant Mark Recchi, des Penguins, et le défenseur Kevin Stevens, des Capitals.

Les défenseurs Brian Leetch, des Rangers, et Kevin Hatcher, des Capitals, sont parmi les joueurs qui ont participé au match la saison dernière tout comme les joueurs de centre Pat LaFontaine et Joe Sakic, des

Islanders et des Nordiques, ainsi que l'attaquant John MacLean, des Devils.

Trois Oilers

Pour compléter la formation de la Conférence Campbell, l'entraîneur John Muckler, des Oilers, a ajouté trois joueurs de son équipe — le gardien Bill Ranford et le défenseur Steve Smith, qui en seront à leur

première présence, et le joueur de centre Mark Messier, blessé et dont la participation au match des étoiles est toutefois incertaine.

Les autres défenseurs ajoutés sont Scott Stevens, des Blues, Phil Housley, des Jets, et Gary Suter, des Flames.

Le joueur de centre Theoren Fleury, des Flames de Calgary, en sera à sa première présence tout comme les joueurs de centre Dave Gagner et Jeremy Roenick, des North Stars et des Blackhawks. Steve Yzerman, des Red Wings, qui en sera à sa cinquième présence, est l'autre joueur choisi par Muckler.

Les autres nouveaux venus de la Conférence Campbell sont les attaquants Vincent Damphousse, des Maple Leafs, et Trevor Linden, des Canucks.

Tomas Sandstrom, des Kings, et Steve Larmer, des Blackhawks, complètent la formation de Muckler à l'attaque.

La formation partante de la Conférence Campbell choisie au scrutin populaire est composée du gardien Mike Vernon, des Flames, des défenseurs Al MacInnis, des Flames et Chris Chelios des Blackhawks, du joueur de centre Wayne Gretzky, des Kings, des ailiers Luc Robitaille, des Kings, et Brett Hull, des Blues.

Celle de la Conférence Prince-de-Galles est composée du gardien Patrick Roy, du Canadien, des défenseurs Paul Coffey, des Penguins, et Ray Bourque, des Bruins, du joueur de centre Joe Sakic, des Nordiques, des ailiers Cam Neely, des Bruins, et Rick Tocchet, des Flyers.

Jacques Martin discute des insuccès des Nordiques

«Il faut changer les habitudes de nos joueurs»

Léandre Drolet
Presse Canadienne

QUÉBEC Selon l'entraîneur-associé des Nordiques, Jacques Martin, il faut changer les habitudes de travail des joueurs du Fleurdelisé. C'est un processus qui est long, mais le personnel d'instructeurs de l'équipe entend bien y arriver.

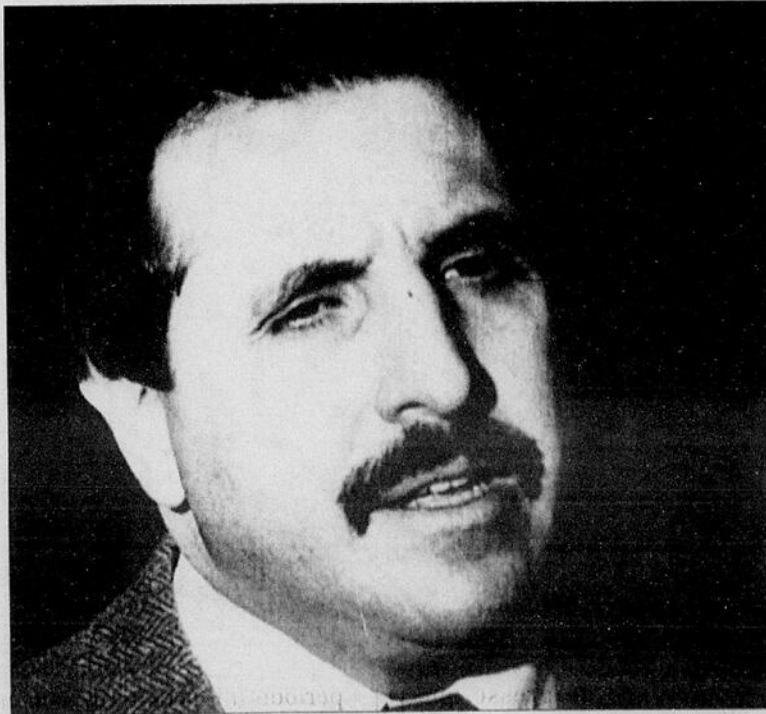
rager une équipe gagnante, Martin n'a pas voulu tomber dans le piège et il s'est fait discret.

Pour justifier ses propos, l'entraîneur-associé a cité les Blackhawks de Chicago et le Canadien de Montréal en exemple.

«À la deuxième année de Mike Keenan à la barre des Blackhawks, ces derniers ont accumulé 22 points de plus au classement et ils ont accordé 41 buts de moins à l'adversaire, a-t-il fait remarquer. Et regardez où ils se retrouvent aujourd'hui à la troisième année du règne de Keenan.»

Quant à la comparaison avec le Canadien, Martin a mentionné que leurs attaquants se repliaient, ce qui était loin d'être le cas chez les Nordiques.

«Les défenseurs du



ARCHIVES, LeDroit

Jacques Martin, l'entraîneur-associé des Nordiques.

Canadien sont jeunes, mais l'équipe connaît du succès car la défensive a toujours été prioritaire chez-eux, a-t-il indiqué. Ici, les joueurs ne font pas toujours ce qu'on leur demande.»

Martin a poursuivi en mentionnant qu'il fallait développer les jeunes espoirs de l'organisation.

«On se doit d'être patient avec des joueurs comme Doré, Fiset et Pearson. Dans le passé, une des erreurs de l'organisation a été d'aligner des jeunes qui n'étaient pas prêts à jouer dans la LNH», a-t-il dit.

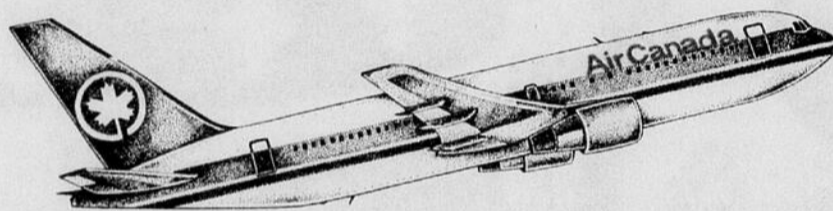
Questionné à savoir comment il expliquait que les Citadels d'Halifax affichaient la pire fiche défensive de la Ligue américaine, il est revenu à la case départ en affirmant que c'était long de changer les mentalités de certains joueurs.



«Ca prend environ trois ans pour changer les habitudes des joueurs et pour leur inculquer nos méthodes de travail», a indiqué Martin.

Pressé de questions, à savoir si les partisans des Nordiques devaient attendre encore deux ans pour encou-

Les nouveaux bas prix de Toyota ont de quoi vous donner des ailes.



Courez la chance de gagner l'un des 20 voyages au soleil pour deux personnes... simplement en faisant l'essai d'une Toyota 1991.

L'élimination de la taxe de vente fédérale vient de rendre tous les modèles Toyota plus avantageux que jamais auparavant!

Prenons le populaire sedan 2 portes Tercel S: avant l'élimination de la T.V.F., le prix de détail suggéré par le fabricant était de 9 248 \$*. Ce modèle est dorénavant offert à seulement 8 258 \$*.

Les bonnes nouvelles ne s'arrêtent pas là. Votre concessionnaire Toyota vous invite à venir dès aujourd'hui faire l'essai d'une Toyota neuve aux nombreux atouts. Vous courez la chance de gagner l'un des 20 voyages pour deux personnes au soleil de Puerto Vallarta, au Mexique, par le biais d'Air Canada Touram. (Un voyage pour deux valant approximativement 2 400 \$ au départ de Toronto.)

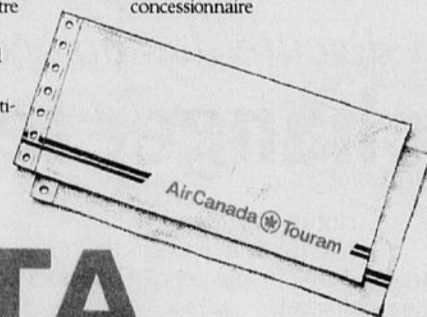
Laissez-vous charmer par la Corolla LS et la Camry SE,

déjà munies des multiples options qui font toute la différence...

Redécouvrez la route au volant de la nouvelle Previa, aux lignes nettement avant-gardistes... Mettez à l'épreuve la fougueuse 4Runner. Faites l'essai de n'importe quel modèle Toyota neuf et vous courez la chance de gagner des vacances de rêve.

Pour obtenir toutes les modalités et règles du concours, téléphonez ou rendez visite à votre concessionnaire Toyota participant.

Le concours prend fin le 31 janvier 1991. Passez dès aujourd'hui remplir un bulletin de participation chez votre concessionnaire Toyota.



 **TOYOTA**
La promesse du mieux-faire



*Prix de détail suggéré du fabricant. Les frais de transport et d'inspection avant livraison, les taxes et les frais d'immatriculation sont en sus. Votre concessionnaire peut proposer des prix plus bas.

LA RÉGION

Ils seraient environ 6000 dans la région métropolitaine

Ottawa en a assez des chats errants

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA 1991 sera l'année du chat à Ottawa. La région mé-

tropolitaine de la capitale compterait 60 000 félins dont 10 % seraient errants.

Désireux de résoudre le problème de la prolifération de ces chats errants, le service du Génie et des Travaux publics d'Ottawa mettra de l'avant, en 1991, une vaste campagne de sensibilisation.

Dès cette semaine, un battage publicitaire sans précédent sera amorcé. Journaux, postes de télé et de radio transmettront le même message aux propriétaires de ces animaux domestiques.

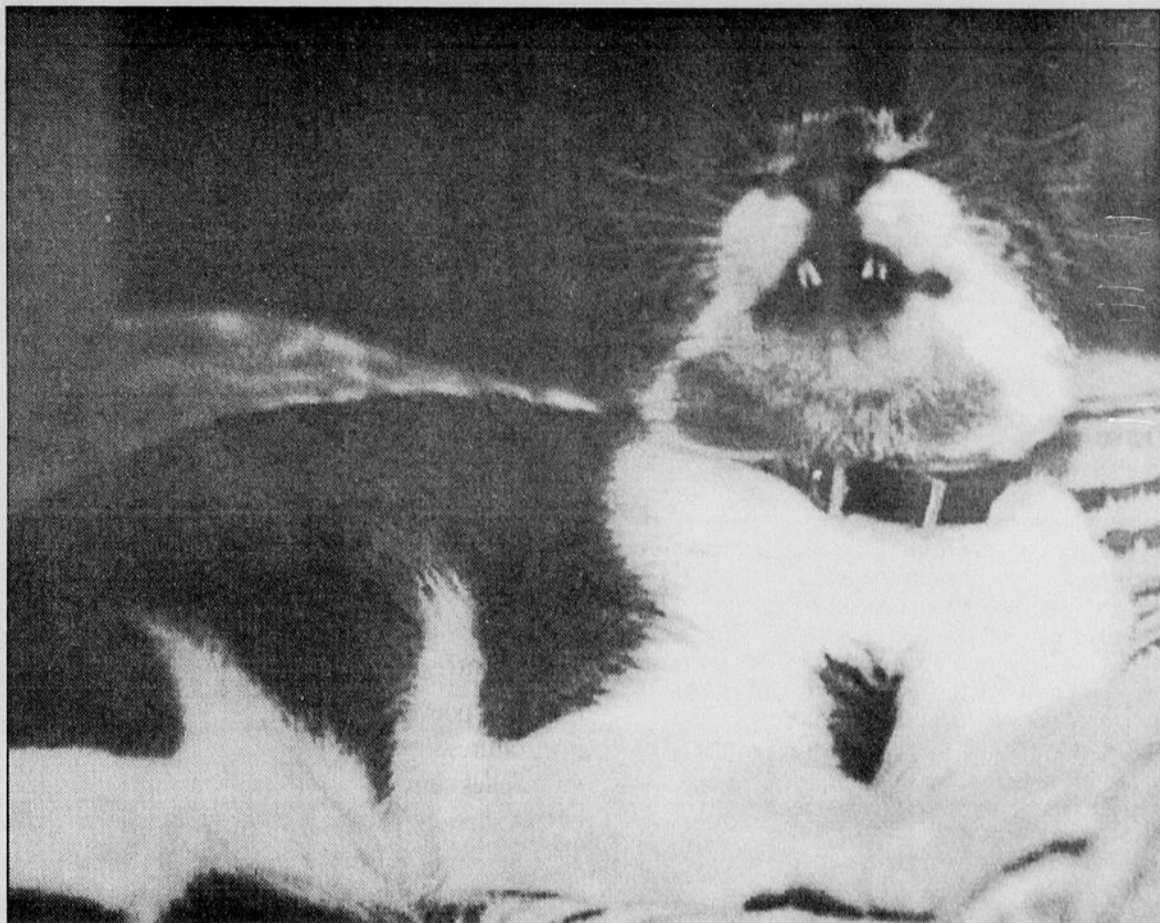
Jusqu'au 25 janvier, on présentera 36 fois aux téléspectateurs de l'Ottawais de trois chaînes (les réseaux anglais et français de CBC et CJOH) ce message: *Soyez responsables, gardez votre chat à vos côtés.*

Le réseau français de Radio-Canada a glissé cette publicité durant l'émission *Les Démons du midi* et au cours du bulletin de nouvelles *Ce Soir*. Rien de moins.

À cette publicité, s'ajoutera une distribution massive de dépliants promouvant la nécessité d'identifier, de stériliser et de vacciner les animaux domestiques.

SPCA

Le problème de la prolifération des chats est sérieux, admet Linda Klimpel, directrice générale de la Société de pré-



Vagabond, c'est le nom de ce félin, n'apprécie guère la campagne d'information menée par la ville d'Ottawa pour réduire la prolifération des chats dans la région de la capitale. Selon cette campagne, il ne pourra plus faire honneur à son nom dans les rues de la ville.

vention de la cruauté contre les animaux (SPCA) d'Ottawa-Carleton.

«Particulièrement aux centre-ville d'Ottawa et de Vanier», dit-elle; c'est d'ailleurs de là que proviennent les deux tiers des chats errants.

La SPCA estime à 60 000 le nombre de chats dans la région métropolitaine d'Ottawa.

10 % de ces chats sont errants.

Seulement 3,6 % des propriétaires réclament leur chat à la SPCA. Un quart sont adoptés. Les autres sont tués et remis à la compagnie Lomex qui les recycle en divers produits: caoutchouc, savons, etc.

Annuellement, il en coûtait 60 000 \$ à la SPCA pour euthanasier les animaux errants.

Trois fois plus que ça coûte pour nourrir tous les animaux recueillis!

«Il faut que les gens soient plus responsables que ça envers leurs animaux, souhaite Mme Klimpel.

Elle met beaucoup d'espoir dans la campagne de sensibilisation qu'Ottawa met de l'avant.

PARLEZ ANGLAIS D'ICI LE PRINTEMPS

Vous parlerez votre nouvelle langue plus vite que vous ne le pensez, et ceci grâce à notre Méthode renommée mondialement, à nos professeurs qui enseignent leur propre langue, ainsi qu'au support pédagogique Berlitz! L'ambiance chez Berlitz est amicale et détendue et les horaires de cours à votre convenance, durant la journée, le soir ou le samedi.


Appelez-nous tout de suite! Renseignez-vous sur notre choix de programmes de cours privés ou de groupes.

- COURS DÉDUCTIBLE D'IMPÔT

BERLITZ

350 SPARKS STREET
234-8686

© 1989 Centres de Langues Berlitz

 **Défense National
Nationale Defence**

AVIS AU PUBLIC

**CHAMP DE TIR DE CONNAUGHT
POLYGONE DE CONNAUGHT
CENTRE D'ENTRAÎNEMENT ÉLÉMENTAIRE**

Des exercices de tir aux armes portatives se poursuivront le jour et le soir au Champ de tir Connaught jusqu'à nouvel ordre.

Le champ de tir se trouve sur un terrain sous le contrôle du MDN situé à Shirley's Bay et les limites sont comme suit:

limite nord - promenade Riddell
limite ouest - chemin Fourth Line Consession
limite est - Shirley's Bay
limite sud - chemin Main Range

Si vous avez besoin d'un plan détaillé du champ de tir, vous pouvez l'obtenir en vous adressant au chef de Génie construction de la BFC d'Ottawa.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS ÉGARÉS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs analogues constituent un danger. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez explosif, prévenez la police de votre localité qui prendra les mesures nécessaires.

La zone dangereuse est clairement indiquée, à terra, par des écriteaux d'avertissement et elle est délimitée, dans l'eau par les bouées. Il est rigoureusement interdit aux personnes non autorisées de pénétrer dans cette zone.

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Ontario 176630-77

Canada

Forum populaire sur le budget d'Ottawa et de la MROC

Michel Hébert
LeDroit

OTTAWA Le Syndicat canadien de la fonction publique, représentant la majorité des employés de la ville d'Ottawa, organise un forum populaire sur le budget 1991 de la capitale et de la MROC.

Ce forum aura lieu au centre communautaire Lakeside

du parc Britannia, samedi. L'entrée sera gratuite.

«Ce sera, pour les citoyens d'Ottawa, l'occasion de transmettre un message clair et précis au conseil», explique Clarence Dungey, permanent du SCFP.

Le conseil municipal entreprendra la seconde phase de l'étude du budget 1991 du 21

au 25 janvier prochains.

Pas moins de 700 invitations seront faites. Les membres de toutes les associations communautaires, tous les groupes sociaux, tous les regroupements environnementaux inscrits au registre central de la ville d'Ottawa seront contactés, a indiqué Dungey, hier.

Projet-pilote

«C'est un projet-pilote, a-t-il ajouté, qui devrait mener à la tenue d'une conférence populaire annuelle par laquelle les citoyens pourront faire savoir aux conseils municipal et régional ce que les citoyens veulent et ne veulent pas.

Selon Dungey, cette conférence devrait avoir lieu tous les ans, en septembre, avant l'étude du budget amorcée en décembre.

Les coûts du forum de samedi seront assumés par le syndicat. Environ 2000 \$, selon Dungey, qui y n'attend pas moins de 300 participants.

					RÉSULTATS l o t o - q u é b e c
					Tirage du 91-01-07
04	05	06	07	14	Vous pouvez miser jusqu'à 21 h les soirs de tirage Prochain tirage: 91-01-09
16	20	22	27	32	
35	38	39	42	45	
47	49	56	60	66	
T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec					
<small>Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.</small>					